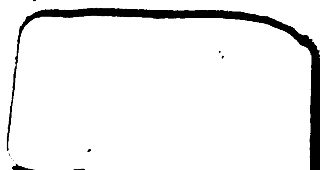




6060

INTERNATIONAL DOCUMENTS

ABBREVIATIONS

G. C. = Geneva Convention.

Add. Art. = Additional Articles to the Geneva Convention, 1864, signed in 1868.

H. C. = Hague Peace Conference.

Conv. = Convention of Hague Peace Conference.

D. B. = Declaration of Brussels, 1874.

INTERNATIONAL DOCUMENTS

A COLLECTION OF INTERNATIONAL CONVENTIONS AND DECLARATIONS OF A LAW-MAKING KIND

EDITED
WITH INTRODUCTION AND NOTES
BY
E. A. WHITTUCK, B.C.L. OXON.
ONE OF THE GOVERNORS OF
THE LONDON SCHOOL OF ECONOMICS AND POLITICAL SCIENCE

LONGMANS, GREEN, AND CO.
39 PATERNOSTER ROW, LONDON
NEW YORK, BOMBAY, AND CALCUTTA
1908

PREFACE

THIS handbook is intended to make the treaties it sets out in French and English more easily accessible, they being those which for the study of international law have most frequently to be consulted and compared. Parts I. and II. of the texts thus brought together have been for some time in type, waiting for the results of the Hague Conference of 1907. Part III., containing the Acts of this Conference, has been added as soon as possible, but as these Conventions have not yet been ratified this Part must be regarded for the present as supplementary. In respect of the translation of the first two Parts the following method has been observed. The French text has been carefully compared with the official English and American translations. The official English translation has been generally adopted, but where the American version seemed better to correspond with the original, it has been preferred; while in many cases neither version has been taken, an independent one being substituted. In Part III. the official English translation has been more closely adhered to, though some changes have been made in it. It has not been intended to write a complete commentary on these International documents, and so elaborate footnotes have been dispensed with. The object of the Introduction is to draw attention to leading points of the text and to give such information as seemed advisable. I wish to acknowledge my obligations to my friend

Professor Oppenheim for the assistance he has afforded me in the preparation of this work. I have also to thank the Foreign Office for allowing me the use of its translation and rendering me other services. Should this publication be found to be of use, it will be continued in subsequent volumes of a similar kind.

E. A. WHITTUCK.

77 SOUTH AUDLEY STREET, LONDON, W.
April 25, 1908.

INTRODUCTION

THE conventions or treaties comprised in this volume declare rules or principles which the contracting States have agreed to be subject to, but only when they themselves are concerned and not any third party, a principle of which we are reminded by a clause frequently found in such treaties.

Subject to this limitation these great public Acts, concluded by numerous and powerful States, exercise such extensive authority as to make them part of the general law of nations of which they may be regarded as the statutory part. Thus the rules of the Declaration of Paris, 1856, and those of the Hague Conventions, 1899, are treated by text-writers on International law as part of its general system.

The society of nations has in fact found that, having no international legislature to resort to, treaties supply the means of directing and controlling the conduct of its members by express rules; hence, as with closer intercourse between nations, the need of such direction and control has made itself felt, treaties have been increasingly used as a mode of international legislation.

This tendency to have recourse to law-making treaties, as they may be called, has been evident since the settlement of Europe in 1814 and 1815, when, *e.g.*, the great rivers of Europe were declared open to international commerce, and treaties were made for the suppression of the slave trade; and more particularly has this been the case since the meeting of the

Congress of Paris in 1856.[1] But it was not till quite the close of the last century, when the first Hague Peace Conference met, that the force of international opinion in this direction was shown.

No conference approaching to this in magnitude or with a legislative programme of anything like the same extent had ever before met. Nor will it stand apart by itself in history; for its work has been taken up, as it itself held out the expectation of in the 'wishes' expressed in its final Act, by succeeding Conferences, first by a special one held in Geneva in 1906 to revise the Geneva Convention, and then in 1907 by the meeting of a second International Peace Conference at the Hague. This second Hague Conference, a still more world-embracing one than the first, including as it did representatives from the South American as well as from almost all other recognised States, went so far as to make a distinct recommendation in its final Act that a third International Peace Conference at the Hague should be summoned after a similar interval has elapsed as that separating the first and second. Thus there seems a likelihood of the Hague Conference becoming a permanent international institution, as the permanent Court of Arbitration at the Hague, which it created, already is. At present, however, its organisation is in its infancy; a new body, such as this, composed of very numerous and antagonistic elements, and with forms of procedure more diplomatic than legislative in character, could not be expected to work without much friction; defects in its constitution and ways of conducting business have made themselves apparent, especially at the Conference of 1907, which in its final Act has made suggestions for amending them.[2] It is possible that at future Conferences the ground will be better prepared by such reforms for the legislative proposals that are presented for consideration, and that this periodical meeting of the Powers

[1] For a list of 'law-making' treaties see Oppenheim's *International Law*, vol. i. §§ 555–568.

[2] See p. 89 and also the remarks of Sir E. Fry on this subject in Appendix, pp. 248, 251.

will be more closely assimilated in form to a legislative assembly than it has hitherto been. In many cases no doubt conferences of a more limited character than the Hague, such as those which framed the Geneva Conventions, or that which is soon to meet in London at the invitation of our own Government to settle vexed questions of maritime law, will be found best adapted for law-making work.

But, making due allowance for the great difficulties which stand in the way of nations contracting such treaties, there is every reason to be satisfied with the amount of international legislation which these Conferences, whether general or special, have given rise to. The numerous conventions of the last Hague Conference still await ratification, but, leaving these out of account for the present, we shall find that a very considerable body of treaty-made law has been actually established. The texts containing its rules belong to various departments of international law and are of fundamental importance in respect of the subjects with which they are concerned; they have not only the generality but also the form of statute law; and it is now understood, as it has not always been in the past, that the work of drafting them should be assigned to legal experts, rather than to diplomats by themselves. The principles by which the interpretation of statutes is governed are also applicable to treaties, though the interpretation of treaties is not limited by technical rules. Where there is a doubt about their meaning the French original must be examined as being alone authoritative. It is open to each State concerned, acting in good faith, to put its own construction on the terms it has entered into, unless it has agreed to submit disputes on the subject to arbitration. Law-making treaties, though they may of course be made for a fixed period, are mostly unlimited in respect of duration; but, as will be seen, the right of a party to withdraw from them by denunciation is very frequently reserved. They are not, like treaties generally, terminated by the outbreak of hostilities between the parties. After these remarks on law-making treaties generally, it is

now proposed to refer to the particular treaties of the kind contained in this volume.

PART I.—This contains the Declaration of Paris, 1856; the Geneva Convention, 1864; with the additional articles to it, which were not ratified, in an appendix, and the Declaration of St. Petersburg, 1868, all these having been in existence before the first Hague Conference.

1. *The Declaration of Paris*, 1856.[1]—This was made at the Congress of Paris, which terminated the Russian war. The Powers represented at the Congress took the opportunity it afforded of determining important controversies about the law of maritime war. For this purpose they agreed to make permanently binding on themselves the principles relating to the conduct of maritime war to which the belligerents in the late war had conformed. No letters of marque for the employment of privateers had been issued in the course of it; Great Britain and France, the two first naval Powers, as allies in conducting it, had brought their divergent views respecting neutral rights into harmony for the occasion. Enemy's goods, other than contraband, on neutral ships had been left free, nor had neutral goods on enemy's ships which were not contraband been seized. No paper blockades had been proclaimed. But though it established on a legal basis this more enlightened practice, and so became the charter of neutral rights, the Declaration only determined general principles, leaving room for differences between the Powers concerned as to their application in detail. Thus it did not define in any way the term contraband, or prevent very different views being held as to the effectiveness of a blockade. Subsequent attempts which have been made, especially at the second Hague Conference, to bring the Powers to an understanding on these points have not been successful, though proposals having this object in view are now in course of being considered. The Declaration of Paris, being a law-making treaty, and reserving no right of denunciation, can only be put

[1] See p. 1.

an end to by common agreement between the Powers that have become parties to it.

These include, as will be seen, almost all civilised States, the only important exception being the United States, which has always abstained from adhering to it on the ground that it would be unfair to deprive the lesser maritime Powers of their right to employ privateers, unless the right of capturing the private property of a belligerent at sea was at the same time abandoned. In practice, however, the States have, in all the wars in which they have been engaged subsequently to the Declaration, done nothing which contravened its principles.

2. *The Convention of Geneva*, 1864.[1]—This belongs to that part of the laws of war which relate to the care of sick and wounded in the field, a subject previously regulated by custom and special conventions. The Geneva Convention sprang out of a humanitarian movement promoted by Dunant, a Genevan, who had witnessed the horrors of the battle of Solferino, and by private societies formed for the purpose of succouring the sick and wounded in the field. Hence in June 1864 the Swiss Government was induced to propose that a Congress should be held at Geneva to consider how the proposals made on this subject could be furthered. This was attended by representatives of sixteen of the States invited, of whom twelve signed the Convention which was drawn up. But only nine States ratified it under Clause IX. of the Convention. In course of time, however, one State after another took advantage of the invitation given to them in Clause IX. and acceded to it, till nearly all civilised States were included. Some that had not previously joined were brought in by becoming parties to H. C. 1899, Convention III. on the Laws of War, which incorporated this Convention. Others have more recently adopted it. The Convention, as we see in Art. 8, lays down general principles, which are obligatory on the parties, but it leaves the respective Governments to see to

[1] See p. 3.

their execution in detail by instructions to be given to their Commanders-in-Chief.

Its object is to provide for sick and wounded in the field, and for this end to neutralise [1]—that is, to give full security to—persons and property of a belligerent exclusively appropriated to the care of the sick and wounded, due precaution being taken in doing so to interfere as little as may be with military operations. But this object it carried out in a defective and incomplete way, as has been generally recognised. Thus in Art. 1 the term ambulance is too restricted and requires definition ; the words ' held by a military force ' should have been qualified in some way, and in Art. 2 the qualification at the end from ' while engaged ' is not sufficiently explicit. Indeed, throughout there is need of fuller explanation of the meaning, as may be seen by comparison with the Additional Articles (p. 6) and the Geneva Convention, 1906 (p. 72). It is to be noticed that the Convention of 1864 gives no recognition to Red Cross or Voluntary Aid Societies, as that of 1906 does. The incomplete character of this Convention led in subsequent years to many attempts to amend it, of which that made in the Additional Articles of 1868 only failed to take effect for want of ratification. The subject of its revision was discussed at the first Hague Conference, and though this Conference was unable to undertake the work itself it formulated the ' wish ' that steps should shortly be taken for the assembly of a Special Conference for the purpose. Such a Conference was accordingly held in 1906, and a new Geneva Convention to take the place of the old one in relations between the contracting States was agreed to. But the Convention of 1864 still remains in force between contracting parties which have not ratified the Convention of 1906. In a war between a Power which has made itself a party to both Conventions, such as Great Britain, and one which is only a party to that of 1864 the relations of the belligerents would be governed simply by the latter Convention.

[1] In later Geneva Conventions this term is not used.

In course of time, however, it is probable that this Convention will be entirely superseded by that of 1906.

The Declaration of St. Petersburg, 1868.[1]—This Declaration belongs to that part of the laws of war which prohibits the employment of certain means of injuring an enemy, and is one of the conventions referred to under this head in the Hague Convention on the laws of war on land, Art. xxiii. p. 43; hence the parties to this Convention are bound by the Declaration. But the Declaration is applicable to maritime as well as to land warfare.

The Declaration is especially remarkable as the first law-making Treaty to impose restrictions as to the weapons which a belligerent may make use of. In its preamble it lays down general principles on this subject; according to these, weapons which without putting more men *hors de combat* aggravate their sufferings uselessly should in the interest of humanity be renounced. Whether a weapon should be condemned as coming within the terms of this restriction must of course largely depend on the opinion of military and scientific experts. The special application which the Declaration proceeds to make of the preamble is that the parties agree to renounce the use of projectiles, below a certain weight, which are either explosive or charged with fulminating or inflammable substance. Thus it prevents their using explosive rifle bullets, but not of course shells. The Declaration is still obligatory on the parties, though according to Professor Holland (*Laws of War*, 1st ed. p. 56) the projectiles against which is is directed would, apparently, in any case, be no longer employed.

PART II. consists of the various acts, general and special, of the First Hague Conference. The General or Final Act[2] states that the Conference as the result of its meetings between the 18th of May and the 29th of July, 1899, has agreed on the text of three Conventions and three Declarations for submission for signature, which are to form so many separate acts.

[1] See p. 10. [2] See p. 13.

But besides these Conventions and Declarations the Final Act contains some formal expressions of opinion on subjects of international importance. These were not intended to be obligatory in any way on the contracting States, but were made in order to recommend to their future consideration subjects requiring attention, which the Conference for various reasons had been unable to dispose of. The question which the Russian Government had particularly laid stress on in its circular to the Powers invited to the Conference, and which the general public was mainly interested in, that of the limitation of military budgets and armaments, was shelved for the time in this way. Nor has the second Peace Conference been able to do more than affirm the resolution of the first about this problem, which is hardly less difficult than it is important.

Of the other opinions or 'wishes' of this Conference effect has been given to the first by the Conference which met at Geneva in 1906 to revise the Geneva Convention. The second 'wish,' that questions of the rights and duties of neutrals should be referred to a future Conference, was carried out at the second Peace Conference, which agreed to two Conventions on the subject. At this second Peace Conference also the sixth 'wish,' which is that the question of naval bombardments should be subsequently considered, was carried out and a Convention about it agreed to. The fifth of these 'wishes,' from which both Great Britain and France abstained, that the question of the inviolability of private property in naval war should be subsequently considered, was discussed at the second Peace Conference, but without any result.

No steps have apparently been taken by the Powers to further 'wish' 3, which is that they may come to a common agreement about new types and calibres of rifles and naval guns.

Distinct from the 'wishes' of the Conference are its separate acts, which are treaties and so obligatory on the parties to them. These, as we have seen, consist of (1) three Declarations and (2) three Conventions.

1. The three Declarations[1] are similar in character to the Declaration of St. Petersburg. They prohibit as between the parties the use of certain instruments of war on account of the amount of suffering they are likely to cause. But the first and second at least, if not the third also, go beyond the principles of the St. Petersburg Declaration, since the means of warfare they condemn, however destructive and cruel in operation, may be the most effective under the circumstances for disabling the enemy and so be within the limits prescribed by the St. Petersburg preamble.

The first of these Declarations, to which Great Britain originally refused to become a party, prohibits for five years the launching of projectiles and explosives from balloons. It came to an end by lapse of time but has been renewed, subject, however, to the question of ratification, by the second Hague Conference, this time with the concurrence of Great Britain (see below, p. xxxviii). Declarations 2 and 3, prohibiting the use of asphyxiating gases and expansive bullets were entered into by nearly the same Powers as Declaration 1, but it will be observed that the United States joined Great Britain and France in dissenting from Declaration 3, which raised the Dumdum controversy as to the stopping power of ordinary bullets. Great Britain has recently, however, acceded to these two Declarations. It will be observed that Declarations 2 and 3 are not like 1, limited in time, and so are permanently binding on the parties.

2. The three Conventions contain the really substantial work of the first Peace Conference.

The first of these, *for the Pacific Settlement of International Disputes*,[2] is its contribution to the cause for which it was chiefly summoned. Its object is to encourage and facilitate the use of good offices and mediation of third parties, and more especially of international arbitration, as means of settling disputes, and so of preventing war. The provisions of the Convention for effecting this are, it is to be noticed, throughout

[1] See pp. 67–71. [2] See p. 17.

of a facultative or optional, and not of a compulsory character. Thus the agreement of the Signatory Powers in Art. 2, in case of a serious quarrel between them to have recourse, *as far as circumstances allow*, to the good offices and mediation of a friendly Power, is vague in its terms and subjects the parties to no obligation. A Signatory Power engaged in a dispute is, it is true, by Art. 3, bound to receive an offer of good offices or mediation from a stranger to the dispute, and not to look on the tendering of it as an unfriendly act, but it is at full liberty to decline the proposal and the third party is not in any way bound to offer it. So, too, in respect of arbitration, though by Art. 16 the Signatory Powers recognise that in questions of a legal nature, and especially in the interpretation of international conventions, arbitration is the most effective and equitable means of settling disputes when diplomacy has failed to do so, they do not in any way pledge themselves to adopt it. The most that they do in this direction is to recognise it as a duty, if a serious conflict threatens to break out between two or more of them, to remind the latter that the Permanent Court of Arbitration is open to them, which is not to be regarded as an unfriendly act (Art. 27). And, again, in respect of International Commissions of Inquiry to facilitate a solution of disputes by elucidating the facts on which they turn in cases involving neither honour nor vital interest, the Signatory Powers only say that it is 'expedient' (to which the new Convention of 1907 adds 'and desirable') that they should be instituted, as far as circumstances allow (Art. 9). Lastly, it will be seen that the Arbitral Procedure set up by the Convention is only to be applicable where the parties have not agreed on different regulations.

But though optional in character the Convention is well adapted for promoting the settlement of international differences. The value of the international commissions of inquiry which it instituted has been practically shown, but what it principally does is to establish a Permanent Court of Arbitration at the Hague (Art. 20) to which the Signatory

Powers may resort, and also non-signatory ones, under conditions prescribed by its rules (Art. 26). A permanent Administrative Council and an International Bureau subject to it are established at the Hague through which the permanent Court is set in motion and administered (Art. 22, 28).

As applied to the Court of Arbitration, however, the expression Permanent Court does not seem to be a very suitable one, since no Court is constituted by the Convention having regular sittings, like an ordinary Court of Justice. The Permanent Court of Arbitration in fact consists of a list of competent persons nominated by the Powers from which arbitrators may be selected as they happen to be required to form a court for the particular occasion under the Convention (Art. 23). In this respect the Permanent Court of Arbitration is to be contrasted with the Court of Arbitral Justice projected by the Hague Peace Conference of 1907 (see p. 220). The rules of procedure of this Convention have, it will be seen, been amplified by the new Convention of 1907, both in respect of the Commissions of Inquiry and of the Permanent Arbitration Court. The additions relating to the 'Compromis' or Agreement of Reference, subject to which the arbitrators exercise their jurisdiction, should be particularly noticed (H.C. 1907, Conv. 1, Art. 52–54). They give the Permanent Court the power of settling it with the agreement of the parties (Art. 53), and even without such agreement, under certain circumstances, where the parties have entered into a treaty of obligatory arbitration (Art. 54).

The Convention of 1907 also introduces a summary form of procedure which may be used in cases suitable for it (Art. 86–90).

Convention II.[1] *Respecting the Laws and Customs of War on Land.*—All the law-making conventions we have hitherto considered, except the last on the Peaceful Settlement of International Disputes, have been intended in their different ways to regulate the conduct of war. But this is the first of the kind to do this in a comprehensive and systematic manner,

[1] See p. 35 and *cf.* Conv. IV. H. C. 1907, p. 124.

so as to constitute with the preceding conventions of Geneva and St. Petersburg which it incorporates (cf. Art. 23 and 60) a general statement of the rules of land warfare. Yet, though it is a general declaration of the law on the subject, it does not profess to be a complete one; hence as the preamble informs us, until a more perfect code is issued, 'populations and belligerents are to remain under the protection and empire of the principles of international law, as they result from the usages established between civilised nations, from the laws of humanity, and the requirements of the public conscience in respect of cases not included within the regulations.' In so far as they are applicable, however, these regulations are binding on the contracting parties, when they are at war with one another; and as all civilised States have agreed to be subject to them, they form part of the universal law of nations. The Convention provides (Art. 5) that it may be put an end to by denunciation, but such denunciation is not to take effect till a year after it has been communicated to the Swiss Federal Council, so that considering the duration of modern wars, it would not be likely to affect the belligerents, unless issued some time before the outbreak of hostilities. The obligation which the parties to the Convention undertake is not only the general one of obeying its rules, but also the particular one that they will issue instructions to their armed forces which shall be in conformity with them. Hence the manuals of instruction issued by each Government to its troops have to bring these regulations, as well as others, to their notice; it is therefore highly desirable that they should be drawn up as far as possible so as to be consistent with one another. It would seem, according to the preamble, the wording of the regulations was inspired by the desire to diminish the evils of war so far as military necessities permit, but the question whether it was intended that the regulations should cease to operate in the case of military necessity is a doubtful one. There is no general clause in the Convention to this effect, and it can hardly be supposed that the prohibition in Art. XX.

of the use of poison or of killing or wounding an enemy who has laid down his arms were not meant to be absolute; thus it would seem that a particular regulation is not so qualified unless there is something expressed or implied in it to make it so.

The Regulations prescribed by the Convention in its annex are founded on similar ones made at a Conference at Brussels in 1874, which were never ratified (see Declaration of Brussels, p. 52); but the Committee of the Hague Conference, which drafted these rules, has greatly improved on the Brussels Declaration, being assisted in doing so by the manuals of military instructions issued subsequently and by later juristic research.

This Convention has itself been amended in the revised form of it which the Hague Conference of 1907 has agreed to (for these amendments *cf.* H. C. 1907, Conv. iv. p. 124). On the subjects of Art. i. and ii. of these regulations there was much discussion at the Conference between the representatives of the great and small military Powers, the latter fearing that their means of defence would be lessened by the restrictions which were proposed. According to the express statement in the preamble these clauses are not to be read as excluding other rules on the subject founded on usage and other considerations; but Switzerland, though finally ratifying this Convention, entered a reserve at the second Peace Conference to the words 'to carry arms openly,' which were inserted in Art. II. at the instance of Germany.

In studying the regulations the student should carefully distinguish those which are applicable generally from those which follow on occupation of the enemy's country.

Convention III. For adapting to Maritime Warfare the Principles of the Geneva Convention of 1864.[1]—This is the first law-making treaty since the Declaration of Paris, 1856, which specially concerns maritime war, though the Additional Articles to the Geneva Convention of 1864 (see p. 6), which were agreed to in 1868 but not ratified, have the same object as those of this Convention. This is to apply to maritime war

[1] See p. 62.

the principles of the Geneva Convention of 1864, making allowance for the different circumstances of sea and land warfare. It will be seen that the articles of this Convention, which are partly based on those of the Additional Articles, are much fuller and more elaborate than the rules of the Geneva Convention, 1864, relating to land warfare. The complete revision of the latter Convention by the Geneva Convention of 1906 made it necessary to revise this one concerning maritime war also, which was accordingly done by the Hague Conference of 1907, in Convention x. (p. 173). The two Conventions should be carefully compared.

From what has been said it appears that for all the Conventions of the Hague Conference of 1899 new ones have been substituted by the Hague Conference of 1907, incorporating and amending the provisions of the old ones and extending the limits of their application.

Geneva Convention, 1906, *for the Amelioration of the Wounded and Sick in Armies in the Field.*[1]—The Hague Convention of 1899 expressed a unanimous 'wish' that steps should be shortly taken for the assembly of a special conference having for its object the revision of the Geneva Convention of 1864. In 1906 such a Conference, consisting of representatives of thirty-six States, met at Geneva, and drew up a Convention which as it is ratified or acceded to will supersede that of 1864 in respect of the parties to it (Art. 31). These already consist of at least eighteen Powers, including fourteen ratifications and four accessions: and in course of time it is likely to be generally adopted. As regards the right of acceding to this Convention, it is provided by Article 32 that Powers not represented at the Conference shall not be allowed to do so if any contracting Power within a year after they have made application for the purpose objects to their doing so, which seems to be unnecessarily restrictive.

The Convention of the Hague Conference, 1907, on the laws and usages of war declares (Art. 21, p. 134) that

[1] See p. 72.

belligerents are subject to the Geneva Convention ; which may mean either the Geneva Convention of 1864 or this of 1906 according to the position of the belligerents in respect to these two Conventions (see above, p. xii). Art. 33 gives contracting Powers the right of denouncing the Convention, but, as in the Convention on the Laws and Usages of War, such denunciation does not take effect till a year after it has been communicated. In this Convention, too, as in the general one, the signatory Powers specially promise to instruct their troops as to its terms (Art. 26) and undertake that their commanders-in-chief shall see to these being carried out in detail (Art. 25).

And further in this Convention the parties undertake, where their existing legislation or military law is inadequate, to adopt or to propose to their legislative bodies such measures as may be necessary for securing some specified objects of the Convention, such as to prevent at all times the employment of the Red or Geneva Cross by private individuals or societies for commercial or other purposes, and to provide against various breaches of military law in time of war (Art. 27 and 28). It will be seen that in respect of these articles as also Art. 23 the British Government made special reservations, and though these are not expressed in its ratification of the Convention (p. 84), they are to be considered as accompanying it.

The principles of the Convention are generally the same as those of the Convention of 1864 and of the Additional Articles of 1868, but they are worked out in greater detail and in far more distinct and accurate terms. Moreover they make it clear, as the previous Convention does not always do, that the freedom of belligerents is to be interfered with as little as possible.

It will be noticed that instead of using the term 'neutral,' not a very appropriate one, the Convention says that medical units and establishments are to be 'respected and protected by the belligerents' (Art. 6). Art. 8 makes clear certain points which had been previously left doubtful, by stating facts that are not to be considered sufficient to forfeit such respect and protection.

In Chapter II. and elsewhere the more comprehensive terms 'mobile medical units' and 'fixed establishments' of the medical service take the place of 'ambulances and military hospitals' which were previously employed. In Chapter III. the persons to be respected and protected are now clearly defined. Here too we find recognition given to the Red Cross and other societies, whether of belligerents or neutrals, but care is taken that they be first duly authorised.

By Art. 5, the belligerent is not restricted as to the mode of rewarding the charitable for their services to the wounded as before, and there are other points of comparison to be made with the earlier Convention which we have not space to refer to. The emblem, as before, is the red cross on a white ground, formed by reversing the Federal colours, and in order to reconcile the non-Christian Powers to it it is said in Art. 18 to be retained as a compliment to Switzerland. Nevertheless Turkey in acceding to the Convention has made the reservation that the red crescent is her distinctive emblem. The Conference has appended to the Convention an opinion or 'wish' that any differences which may *in time of peace* arise between them as to the interpretation and application of this Convention shall be referred to the Permanent Court of the Hague in accordance with H. C. 1899, Conv. 1. It is remarkable that while all other important States voted for this resolution, Great Britain and Japan stood apart and refused to do so.

PART III.—The Acts of the second Hague Peace Conference, of which this part consists, differ from the main body of the preceding Conventions in so far as they are not yet legally binding. The Final Act (p. 86) was indeed signed by the plenipotentiaries taking part in the Conference, but this had only the effect of presenting the separate Acts, consisting of thirteen Conventions and one Declaration, to their Governments for consideration, and though the separate Acts were signed by many of these at the close of the Conference, important States, including Great Britain and Germany, preferred

to reserve their freedom in the matter, taking advantage of the provision of the Final Act allowing them to sign at any time as original signatories till June 30, 1908. The decision of the British Government in respect of its participation in the above Acts has not yet been given, but it is likely to be favourable to them, though not without exception or unreservedly. Germany has already signified her intention of signing all the agreements, subject to particular reservations, except the Declaration about the use of balloons in war; until, however, the different ratifications and accessions are fully declared the law-making effect of these Acts will not be determined. The Conventions of the second Hague Peace Conference are, it will be seen, much more numerous than those of the first, though some of them are very limited in scope, and might more conveniently have been combined in a single Convention, if in this form they would have been likely to be equally acceptable. Others again, viz. the first, fourth, tenth and fourteenth, are simply new editions of previous ones, recapitulating their provisions with additions and amendments.

The subjects of the different Conventions had mostly been proposed to the Conference in the programme submitted to it by the Russian Government, some of them, as we have seen, having been suggested by the previous Conference; the principal of them are referred in Sir Edward Grey's despatch, printed in an appendix (p. 237). On two of the most important of these, on which international opinion is greatly divided, the Conference could not agree to Conventions, viz. that of the immunity of the private property of a belligerent at sea, and the question of contraband. The question of the reduction of military armaments, which is not mentioned in the Russian programme, could not even be approached, as Germany had announced that she would not take part in the discussion of it, and without the co-operation of the great military Powers such discussion would certainly have been useless, as it might in any case have been. But the Confer-

ence re-affirmed the resolution of the previous Conference on the subject.

Of the fourteen agreements resolved on only the first, on the peaceable settlement of international disputes, and the second, on the limitation of the employment of force for the recovery of contract debts, have the maintenance of peace or the prevention of resort to force for their direct objects, the rest being all intended to regulate war and the modes of conducting it. Of these Convention III. and Declaration XIV. apply both to land and maritime war. Conventions IV. and V. apply to land war only, while of the remaining no less than eight—VI.–XIII.—relate to maritime war.

Two of these Conventions treat of the rights and duties of neutrals, viz. Convention V. which is confined to land and Convention XIII. to maritime war. Of the separate acts of this Conference it is now proposed to take special notice.

Convention I. For the Peaceable Settlement of International Disputes.[1]—This revision of Convention I. of the first Hague Conference makes new regulations respecting the procedure of Commissions of Inquiry and of the Permanent Court of Arbitration which have already been referred to (p. xvii). But what should here be specially noticed, on account of its close connection with this Convention, is the draft Convention (p. 220, &c.), made at the instance of the United States, which is intended to set up a standing International Court of arbitral justice, though without altering the status of the existing Permanent Court of Arbitration. The Court is to meet in Session once a year, unless the Delegation of Judges thinks this unnecessary (Art. 14). It is to be an Arbitration Court of free and easy access, composed of judges representing the various juridical systems of the world, and capable of insuring continuity in jurisprudence of arbitration (Art. 1). Its judges, who are to be highly qualified persons, are to be appointed for twelve years (Art. 2, 3); they are to enjoy diplomatic privileges (Art. 5) and to be salaried (Art. 9); they may not

[1] See p. 90.

accept from their own Government or from that of any other Power any remuneration for services connected with their duties (Art. 10). The general expenses of the Court are to be borne by the contracting Powers (Art. 31), but each party to a suit pays its own costs and an equal share of the costs of the trial (Art. 29). The proceedings are secret (Art. 27), but the judgment must give the reasons on which it is based (Art. 28).

This new Court was accepted in principle by the Conference, but the Convention for establishing it was not agreed to, as some of the numerous Powers represented at the Conference were not satisfied with the share in the constitution of the Court which it was proposed to allot to them. The Conference, therefore, could only recommend, as it does in 'wish' 1 of the Final Act to which the draft Convention is an annex, that the draft should be adopted as soon as an agreement has been reached respecting the selection of the judges and the constitution of the Court.

It will be observed that resort to the Court of Arbitral Justice under this scheme, as to the Permanent Court of Arbitration under the first Convention, is still left entirely optional. Compulsory arbitration, though it had no place in the Russian circular, was discussed at the Conference, but no satisfactory limits to its application could be found, and it was made evident that no general treaty on the subject is at present possible. Nevertheless, the Conference was able to express in its final act unanimous approval of the principle of compulsory arbitration, and to declare that certain disputes, particularly those relating to the interpretation and application of Treaties, may be submitted to it without any restriction.

Convention II. Respecting the Limitation of the Employment of Force for the Recovery of Contract Debts.[1]—The subject of this Convention was brought before the Conference by the South American Republics—States, it will be remembered, not invited to the first Hague Conference.

It relates to what is known as the Drago doctrine, being so

[1] See p. 116.

called after its leading advocate, the representative of the Argentine Republic, at this Conference. This doctrine is that a State has no right to employ force against another State for the recovery of debts due to its nationals.

The Convention, however, does not admit this doctrine in an unqualified sense; since it does not prohibit recourse to force for the recovery of such debts, in case the debtor State should either refuse arbitration, or after accepting it prevent any agreement of reference being made, or should fail to submit to the award. The effect is that a weak debtor State in the presence of a strong Power is practically compelled to submit to arbitration, which is to be subject to the Hague procedure.

It is to be noticed that several South American States, not being satisfied with this modification of the Drago doctrine, have entered a reservation concerning the Convention.

Convention III. The Opening of Hostilities.[1]—According to existing International Law it is not necessary before commencing hostilities to make an express declaration of war or to send a notification of the outbreak of war to neutrals. This Convention requires either such a declaration of war, together with the reasons for making it, or an ultimatum to the opposite party, but it does not insist on an interval between the declaration of war and the beginning of hostilities.

In respect of neutrals it requires notification, though a neutral otherwise obtaining knowledge of the war is to be affected by it.

Convention IV. Laws and Customs of War on Land.[2]—The following are the principal additions or changes made in this revision of the second Hague Convention of 1899 (*cf.* p. 35).

In the preliminary clauses a belligerent violating the regulations is declared liable to pay compensation. This is an important addition in that it supplies the Convention with a regular means of sanction.

In Art. 2 of the regulations the inhabitants of a territory

[1] See p. 120. [2] See p. 124 and above, p. xvii.

which has not been occupied, in order to be recognised as belligerents, ***must bear arms openly***. The reservation of Switzerland in respect of this addition has been already noticed.

In Art. 5, 6, 14 and 17 new provisions are made respecting the confinement of prisoners of war, the exemption of officers who are prisoners from work, their rate of pay, and as to the Bureau of Information.

In Art. 23 (h) it is prohibited to declare abolished, suspended, or inadmissible in a Court of Law the rights and actions of the nationals of the other belligerent, which is a development of the principle that the private property of the subjects of a belligerent is not subject to confiscation. This new prohibition, if accepted by this country, would necessitate some changes in our municipal law.

In the same article the following form of prohibition is inserted: 'A belligerent is likewise forbidden to compel the nationals of the hostile party to take part in the operations of war directed against their own country, even if they were in the belligerent's service before the commencement of the war.' In Art. 44 a clause of a similar kind, forbidding a belligerent to force the inhabitants of occupied territory to furnish information about the army of the other belligerent, or about its means of defence, is a subject of reservation on the part of several States.

In Art. 25 the addition of the words 'by whatever means' excludes the attack or bombardment of undefended places by means of balloons and other new instruments of warfare.

Art. 53 recognises the right of seizing all appliances, whether on land, at sea, or in the air, adapted for the transmission of news, or for the transport of persons or things, depots of arms, even if they belong to private persons, though they must be restored and compensation fixed when peace is made.

Convention V. Respecting the Rights and Duties of Neutral Powers and Persons in War on Land.[1]—The first Hague

[1] See p. 143.

Conference expressed the 'wish' that the questions of the rights and duties of neutrals might be inserted in the programme of a Conference in the near future; and at the second Hague Conference the 'wish' was realised, with the result that this Convention, which is limited to land warfare, and another applicable to maritime war (p. 208) were agreed to. The first chapter is on the rights and duties of a neutral Power generally; in Art. 1 it asserts the inviolability of neutral territory, which by Art. 10 the neutral is justified in defending by force without such resistance being regarded as a hostile act.

Art. 2, 3 and 4 of this chapter prohibit belligerents from using neutral territory for certain military purposes, as to move troops or convoys of munitions or provisions across it, to erect a wireless telegraph on it, or to use it as a recruiting ground. and Art. 5 states that a neutral Power on its part is bound not to allow any of the acts specified in these articles. Art. 6–8 mention acts which the neutral Power may, if it pleases, allow; thus it is not obliged to prevent the export of munitions of war to one of the belligerents, though this of course does not entitle it to sell such things itself to a belligerent. Art. 9, in accordance with the fundamental principle of neutrality, requires any restriction or prohibition of what it may allow under Art. 7 and 8 to apply equally to both belligerents.

The second chapter of the Convention, which obliges the neutral Power to intern the troops of belligerents coming on its territory, is transferred from the fourth chapter of the second Hague Convention of 1899 on the laws and usages of war. But Art. 13, requiring a neutral Power which receives escaped prisoners of war on its territory to leave them free, is a new one.

Chapter III. of the Convention on neutral persons is a fragment, as we learn from the preamble it is made 'pending the possibility of settling in its entirety the position of neutral individuals in their relations with the belligerents.' Thus its articles tell us of the individuals who are neutrals and of the

conditions under which they will forfeit their neutrality, but break off without saying anything of the particular rights and duties of these individuals which may thus be forfeited. The explanation of this omission is that Germany had proposed at the Conference a number of articles in which the status of neutral individuals was fully defined and distinguished from that of nationals of a belligerent; but that though these articles met with some support they were opposed by a majority of Powers, and so did not fill the place in the Convention which had been designed for them. The ground of objection to them was that to separate the condition of individual neutrals from that of individual nationals in the way they did was a new departure for which there was no sufficient reason.

In respect of the liability of a person residing in a foreign country to military service or charges, which has given rise to disputes, the Conference expressed the 'wish' in its Final Act that the Powers should regulate the matter by special Treaties; the Conference also expressed the 'wish' that in case of war the responsible authorities, civil as well as military, should make it their special duty to ensure and safeguard the maintenance of pacific relations, more especially of the commercial and industrial relations, between the inhabitants of the belligerent States and neutral countries.

Chapter IV. of this Convention—on railway material—carries out the latter part of this 'wish' in one respect by putting neutral railway rolling stock on belligerent territory in an exceptionally favourable position as regards liability to be requisitioned or utilised by a belligerent. Hence it is to some extent in accordance with the principle of the German proposals mentioned above.

Convention VI. Status of Enemy's Merchant Ships at the Outbreak of Hostilities.[1]—This Convention, which is the first of the numerous ones of this Conference on subjects of maritime law, is founded on the practice followed in more recent wars of allowing enemy's merchant ships in a belligerent

[1] See p. 151.

port at the commencement of a war, or entering subsequently in ignorance of its having begun, to depart freely within a specified time of grace.

It is remarkable, however, that Art. 1 only recommends this practice and does not make it obligatory.

According to Art. 2 and 4 a merchant ship with its cargo which is unable on account of stress of circumstances to leave the belligerent port within the time contemplated, or which the belligerent will not allow to leave, is not to be confiscated, as apart from the Convention it might be, but may only be detained till the end of the war, when it must be returned, though without payment of compensation; or it may be requisitioned by the belligerent on payment of compensation.

The same liability attaches under Art. 3 and 4 to a merchant ship with its cargo which left its port of departure before the commencement of the war, and is captured on the high seas while still ignorant of the outbreak of hostilities, except that the captor is also given a right of destroying it; but if he adopts the latter alternative—as he would be likely to do if he were unable to bring her into port—he must pay compensation. Germany has made a reservation to these articles on the ground that they unduly favour Powers having ports in different parts of the world, since a Power without accessible harbours would be unable to detain its captures and if it destroyed them would have to make good the loss.

Merchant ships whose build shows that they are intended for conversion into war-ships are excluded by Art 5 from the Convention.

Convention VII. Conversion of Merchant Ships into Ships of War.[1]—The object of this Convention is to regulate the conversion of a merchant ship into a ship of war, whereby an important change of status is effected. Its principal requirements are:

1. That the ship must be put under the direct authority,

[1] See p. 156.

immediate control and responsibility of the Power whose flag it flies (Art. 1).

2. That its commander must be a commissioned officer of this Power (Art. 3).

3. That its crew must be subject to regular military discipline (Art. 4).

4. That it bear the external marks of a ship of war of the country it belongs to (Art. 2); but as the preamble informs us, the contracting Powers were unable to agree on the question, which is indeed a difficult one to decide on general principles, whether the conversion may take place on the high seas. What stood in the way of an understanding on this point, as has been the case in respect of other subjects of maritime law, was that the interests of a Power such as Great Britain, which is rich in accessible harbours, and those of States which are badly off in this respect, such as Russia and Germany, could not be reconciled. This question being left open, a Power becoming a party to the Convention is not by so doing prejudiced in respect of it.

Convention VIII. Submarine Mines.[1]—The previous prohibitions of instruments of war, such as those contained in the Declarations of St. Petersburg and of the Hague Conference, affect belligerents only; but the restrictions in this Convention as to the use of submarine mines are chiefly intended to benefit neutrals, though they also serve to protect belligerent vessels from unnecessary and wanton destruction. The danger to human life and to commerce, especially in harbours, straits and narrow seas, from the laying of contact mines is now generally acknowledged. But this Convention, though containing some useful provisions, has only gone a short way towards removing it. What prevented it being more drastic was that Powers were unwilling to restrict themselves by legal rules in the use of this means of defence against a superior maritime force. Thus the Convention does nothing to prevent the laying of contact

[1] See p. 161.

mines in the high seas or elsewhere except that it forbids the laying of them off the coast and ports of the enemy with the *sole* object of intercepting commercial shipping, a provision easily evaded. The Convention, however, makes some attempt to limit the range of destructiveness of contact mines.

These mines, used as implements of war, are of two constructions, being either anchored or unanchored, *i.e.* drifting. Art. 1, instead of prohibiting the latter altogether, provides that they are not to be laid unless they are so constructed as to become harmless an hour after the person laying them has had control over them, which it would be very difficult to insure.

Anchored mines by Art. 2 are to be made so as to become harmless after they have broken loose from their moorings. But Art. 6 excepts Powers from this restriction which have not at present their mines thus constructed, obliging them to conform in this respect *as soon as possible*.

It is to be understood, as Great Britain took pains to make clear, that a neutral Power which becomes a party to this Convention retains its full liberty of preventing its commerce being injured by this means in case it is not adequately protected by the Convention.

Convention IX. Bombardment by Naval Forces.[1]—This Convention, which is in accordance with a wish of the first Hague Conference (p. xiv), applies the rules of the laws of war as to the bombardment of undefended towns and other places (H. C., 1899, Conv. II., Art. 25, &c.) to naval war, in so far as the difference in circumstances permits. Thus it prohibits the bombardment by sea of undefended places (which had been previously condemned by the best authorities on International Law), but with necessary exceptions and qualifications.

The second paragraph of Art. 1, which provides that a place cannot be bombarded solely because automatic submarine contact mines are anchored off the harbour, shows the same disposition to unduly favour the use of submarine mines for defensive purposes as has been noticed in reference to the

[1] See p. 167.

previous Convention, but all the great naval Powers except the United States have made reservations in respect of it.

Art. 3, it is to be observed, allows the bombardment of an undefended place, if the local authorities, after a formal summons has been made to them, refuse requisitions in kind for the immediate use of the naval force before it, but Art. 4 prohibits such bombardment on account of failure to pay money contributions.

Convention X. Adaptation of the Geneva Convention to Maritime War.[1]—This is a revision of the Convention of the Hague Conference, 1899, on the same subject, made for the purpose of adapting the latter to the principles of the Geneva Convention, 1906 (see p. xix). Hence the articles of this Convention are mostly taken from the previous ones. The most important differences between this and the Convention of 1899 are to be found in—

Art. 3, which requires hospital ships belonging to neutral individuals and societies to be placed under the control of one of the belligerents, the consent of their own Government and the authority of the neutral being first obtained.

Art. 12, which entitles a belligerent ship of war to demand that sick and wounded on board these hospital ships shall be handed over to it.

And Art. 13 and 15, requiring a neutral receiving sick and wounded either on its ships or territory to prevent them from taking part again in the war.

Convention XI. Restrictions on the Right of Capture in Maritime War.[2]—The proposal made at the Conference to exempt private property of a belligerent at sea from capture was not adopted, but this Convention, if accepted, will make some beneficial modifications of the law on the subject. Ch. I., Art. 1, entirely exempts from capture all postal correspondence of the belligerent as well as of neutrals wherever found. Ch. II., Art. 3, likewise exempts enemy's vessels exclusively engaged in coast fishing, as also small boats

[1] See p. 173. [2] See p. 183.

employed in local trade. Art. 4 puts in the same category vessels charged with religious, scientific, or philanthropic missions. Ch. III. exempts from becoming prisoners or war officers and crews, whether neutral or enemy subjects, captured on merchant ships, provided they give an undertaking that they will not serve again in the war.

Convention XII. International Prize Court.[1] — This Convention, which, if ratified, will more than any other distinguish the work of this Conference, would establish a supreme International Prize Court with jurisdiction similar in kind to that of a municipal Court, thereby rendering the administration of prize law more impartial and uniform than it is at present. With this view it subjects the decisions of the National Prize Courts of the captor, which exclusively adjudicate on prizes under the existing system, to the control of an International Prize Court of Appeal, all prize cases being appealable to this Court in which the property of a neutral Power or person is concerned, but where property of the enemy is concerned only such as come under the conditions mentioned in Art. 3.

In the cases included under this article, Art. 4 gives any neutral Power or individual, and an enemy individual, though not an enemy Power, such right of appeal. Art. 6 makes provision to prevent the appeal being unduly delayed, not allowing the National Courts to deal with a case in more than two instances (a proviso which might in this country require legislation to comply with) and declaring that if they fail to give final judgment within two years from the date of capture the case may be carried direct to the International Court.

Art. 7 gives directions as to the law which the International Prize Court is to follow, viz. (1) That where there is a treaty between the belligerent captor and a Power which is itself or whose subject is a party to the proceedings, the Court is to be governed by the Treaty ; (2) In the absence of a Treaty the Court is to apply the principles of international law ; (3) If

[1] See p. 189.

no generally recognised rule of international law exists, it is to give justice according to the principles of justice and equity, which seems to mean that it is to be free to develop its own jurisprudence.

These provisions appear to allow the International Court to disregard the law binding on the captor's court, as, *e.g.*, the case law of the English Admiralty Court, and in the absence of a Treaty or of a generally recognised rule of International Law to give it a free hand. Considering, however, the present indefinite condition of international prize law on such important subjects as blockade, contraband, the sinking of prizes and the like, this may be leaving too wide a discretion. On this account Great Britain, which as well as Germany had come to the Conference with a proposal to institute a Prize Court and had joined hands with the latter Power in arranging the Convention, has shown some hesitation as to adopting it. Hence it has proposed that a Conference should meet at London in the autumn, which, by settling vexed questions of prize law, may make the ratification of the Convention less subject to risk. In the case of this Convention the time for ratification is extended a year later than is required for the others.

Art. 8 and 9 have to do with the execution of the judgment of the International Court, which the parties agree to submit to in good faith, as, *e.g.*, by the captor who retains detention of the prize pending the suit, surrendering it according to the terms of the adjudication.

The International Prize Court is to be a standing Court, sitting at the Hague, consisting of competent salaried judges appointed by the Powers for a period of six years. Judges appointed by the eight principal maritime Powers are always to sit on it, those appointed by others sitting by rota, room, however, being always made for a judge of the belligerent Power.

The Court consists of fifteen judges, nine being a *quorum*, which is a large Court according to English though not according to Continental custom.

It will be seen that the rules for the constitution of the Court and those of its procedure are to some extent the same as those concerning the Court of Arbitral Justice.

Convention XIII. Respecting the Rights and Duties of Neutral Powers in Maritime War.[1]—This Convention is an attempt to define the rights and duties of neutrals in respect of maritime war as Convention V. did in respect of land war, but on account of the slower development of maritime law it is less complete and more open to controversy than the corresponding Convention. One of its principal defects seems to be that it leaves too much discretion to the neutral Power as to the definition of its own obligations. Great Britain, it is to be noticed, did not vote on it at the Conference, nor did Japan, though both took part in the discussion of its provisions and may possibly ratify it with reservations.

Art. 1–5 of the Convention concern the conduct of belligerents in the territorial waters of neutrals, preventing them from committing any act of hostility therein. Art. 4 prohibits a belligerent setting up a Prize Court there, but it will be seen that Art. 23 does much to deprive the other belligerent of the protection which this provision would have afforded, Art. 5 prohibits belligerents making neutral ports and waters a base of naval operations.

Art. 6–8 define the obligations of the neutral Power in respect of the supply of ships of war, ammunition, &c., to a belligerent, and of the fitting out or arming of vessels which it has reason to believe, or ought to have known, are intended to be used by a belligerent.

Art. 7 declares that a neutral Power is not bound to prevent the export or transit, for the use of either belligerent, of arms, ammunition, or, in general, anything which could be of use to an army or fleet. (*Cf.* Convention on the Rights and Duties of Neutrals in Land War, Art. 7.)

Art. 9–20 contain the rules as to the stay of belligerent

[1] See p. 208.

vessels in neutral waters. These have been objected to as not being sufficiently restrictive, and so as being too favourable to a belligerent not so well off for available harbours of his own as his antagonist. Art. 12 and 13 indeed adopt the twenty-four hours rule, but only in case the neutral Power has made no special regulations on the subject itself—a provision which would make the law variable and enable a neutral to assist one belligerent at the expense of the other. Similarly Art. 15 gives full discretion to a neutral State to fix in advance the maximum number of ships of war of a belligerent which may be at the same time in its ports.

The provisions of Art. 19, *cf.* also Art. 20, as to the right of coaling to which a belligerent war-ship is entitled, are not so guarded as to prevent one of the belligerents being unfairly assisted in warlike operations by means of them.

Art. 21–23 seem to admit prizes too freely into belligerent harbours which might unduly favour a belligerent. Art. 23, which allows a neutral to admit prizes unrestrictedly when they are brought in to be sequestered pending the decision of the prize court, is especially likely to have this effect. Thus a belligerent, not being in a position to bring its captures into its own harbours for adjudication might be greatly assisted by being able to entrust them to a neutral Power for the purpose, instead of having either to release or destroy them; especially as the right to destroy them, at any rate if they are neutral property, is not admitted. In the discussion on the subject Great Britain and Japan objected to this article.

The close of our account of the Conventions of the Conference on maritime law seems the proper place for mentioning the fourth 'wish' of the Final Act, which is, 'that the preparation of regulations relating to the laws and customs of naval war should figure in the programme of the next Conference, and that in any case the Powers should apply as far as possible to war by sea the principles of the Convention relating to the laws and customs of war on land.' This is important as showing the tendency of future legislation.

Declaration prohibiting the discharge of projectiles and explosives from balloons.[1]

This renews, till the end of the next Hague Peace Conference, the Declaration on the above subject of H. C. 1899, which had previously come to an end by lapse of time. The German Government, having agreed to this Declaration at the Conference conditionally, has recently announced that, as some of the other great military Powers have refused to enter into it, it will not ratify the agreement. Hence no generally recognised principle is likely to be established by this declaration.

[1] See p. 218 and *cf.* p. xv.

PART I.

DÉCLARATION DE PARIS, 1856
THE DECLARATION OF PARIS, 1856 (pp. 1–2)
CONVENTION DE GENÈVE, 1864
CONVENTION OF GENEVA, 1864 (pp. 3–5)
ARTICLES ADDITIONNELS, 1868
ADDITIONAL ARTICLES, 1868 (pp. 6–9)
DÉCLARATION DE SAINT-PÉTERSBOURG
DECLARATION OF ST. PETERSBURG (pp. 10–11)

DÉCLARATION DE PARIS, 1856.

Les Plénipotentiaires qui ont signé le Traité de Paris du trente mars, mil huit cent cinquante-six, réunis en conférence,

Considérant :

Que le droit maritime, en temps de guerre, a été, pendant longtemps, l'objet de contestations regrettables ;

Que l'incertitude du droit et des devoirs en pareille matière donne lieu, entre les neutres et les belligérants, à des divergences d'opinion qui peuvent faire naître des difficultés sérieuses et même des conflits ;

Qu'il y a avantage, par conséquent, à établir une doctrine uniforme sur un point aussi important ;

Que les Plénipotentiaires, assemblés au Congrès de Paris, ne sauraient mieux répondre aux intentions, dont leurs Gouvernements sont animés, qu'en cherchant à introduire dans les rapports internationaux des principes fixes à cet égard ;

Dûment autorisés, les susdits Plénipotentiaires sont convenus de se concerter sur les moyens d'atteindre ce but ; et, étant tombés d'accord, ont arrêté la Déclaration solennelle ci-après :

1. La course est et demeure abolie ;

2. Le pavillon neutre couvre la marchandise ennemie, à l'exception de la contrebande de guerre ;

3. La marchandise neutre, à l'exception de la contrebande de guerre, n'est pas saisissable sous pavillon ennemi ;

4. Les blocus, pour être obligatoires, doivent être effectifs, c'est-à-dire, maintenus par une force suffisante pour interdire réellement l'accès du littoral de l'ennemi.

Les Gouvernements des Plénipotentiaires soussignés s'engagent à porter cette Déclaration à la connaissance des États qui n'ont pas été appelés à participer au Congrès de Paris et à les inviter à y accéder.

Convaincus que les maximes qu'ils viennent de proclamer ne sauraient être accueillies qu'avec gratitude par le monde entier, les Plénipotentiaires soussignés ne doutent pas que

THE DECLARATION OF PARIS, 1856.[1]

The Plenipotentiaries who signed the Treaty of Paris of the thirtieth of March, one thousand eight hundred and fifty-six, re-assembled in Conference,

Considering:

That maritime law, in time of war, has long been the subject of deplorable disputes;

That the uncertainty of the law and of the duties [of States] in this same matter gives occasion to differences of opinion, between neutrals and belligerents, which may cause serious difficulties and even conflicts;

That it is consequently advantageous to establish uniformity of doctrine on a point of so much importance;

That the Plenipotentiaries assembled at the Congress of Paris could not better respond to the intentions, by which their Governments are animated than by trying to introduce into international relations fixed principles in this respect;

The above-mentioned Plenipotentiaries, being duly authorised, have agreed to concert measures for the attainment of this end, and having arrived at an understanding, have resolved on the following solemn Declaration:—

1. Privateering is and remains abolished;[2]
2. The neutral flag covers enemy's goods, with the exception of contraband of war;
3. Neutral goods, with the exception of contraband of war, are not liable to capture under enemy's flag;
4. Blockades, in order to be legally binding, must be effective; that is to say, maintained by a force sufficient really to prohibit access to the enemy's coast.

The Governments of the undersigned Plenipotentiaries engage to bring this Declaration to the knowledge of the States which have not been called on to take part in the Congress of Paris, and to invite them to accede to it.

Convinced that the maxims which they have now proclaimed cannot but be received with gratitude by the entire world, the undersigned Plenipotentiaries do not doubt that

[1] Cf. Introduction, p. x.

[2] Cf. H. C. 1907, Conv. VII., p. 291.

les efforts de leurs Gouvernements pour en généraliser l'adoption ne soient couronnés d'un plein succès.

La présente Déclaration n'est et ne sera obligatoire qu'entre les Puissances qui y ont, ou qui y auront accédé.

Fait à Paris, le seize avril, mil huit cent cinquante-six.

(Suit la signature de tous les Plénipotentiaires.)[1]

[1] The following Protocol to the Treaty (April 16, 1856) was at the same time recorded:—

'Sur la proposition de M. le Comte Walewski et reconnaissant qu'il est de l'intérêt commun de maintenir l'indivisibilité des quatre principes mentionnés à la Déclaration signée en ce jour, MM. les Plénipotentiaires conviennent que les Puissances qui l'ont signée, ou celles qui y auront accédé, ne pourront entrer à l'avenir sur l'application du droit maritime en temps de guerre en aucun arrangement qui ne repose à la fois sur les quatre principes objet de la dite Déclaration. Sur une observation faite par MM. les Plénipotentiaires de la Russie, le Congrès reconnaît que la présente résolution, ne pouvant avoir d'effet rétroactif, ne saurait invalider les Conventions antérieures.'

the efforts of their Governments to obtain the general adoption thereof will be crowned with complete success.

The present Declaration is not and shall not be obligatory, except between those Powers who have acceded, or shall accede, to it.

Done at Paris, the sixteenth of April, one thousand eight hundred and fifty-six.

(*Here follow the signatures.*)[1, 2]

[1] The Powers represented at the Congress were: Great Britain, France, Austria, Prussia, Sardinia, Turkey.

The following Powers have acceded to the Declaration :—

Argentine Confederation, October 1, 1856.
Baden, July 30, 1856.
Bavaria, July 4, 1856.
Belgium, June 6, 1856.
Brazil, March 18, 1858.
Bremen, June 11, 1856.
Brunswick, December 7, 1857.
Chile, August 13, 1856.
Denmark, June 25, 1856.
Ecuador, December 6, 1856.
Germanic Confederation, July 10, 1856.
Greece, June $\frac{8}{20}$, 1856.
Guatemala, August 30, 1856.
Havana, May 31, 1856.
Hayti, September 17, 1856.
Hesse-Cassel, June 4, 1856.
Hesse-Darmstadt, June 15, 1856.
Japan, December 24, 1886.
Lubeck, June 20, 1856.
Mecklenburg-Schwerin, July 22, 1856.
Mecklenburg-Strelitz, August 25, 1856.
Nassau, June 18, 1856.
Netherlands, June 7, 1856.
Oldenburg, June 9, 1856.
Parma, August 20, 1856.
Peru, November 23, 1857.
Pontifical States, June 3, 1856.
Portugal, July 28, 1856.
Saxe-Altenburg, June 9, 1856.
Saxe-Coburg-Gotha, June 22, 1856.
Saxe-Weimar, June 22, 1856.
Saxony, June 16, 1856.
Sicilies, May 31, 1856.
Spain, January 18, 1908.
Sweden and Norway, June 13, 1856.
Switzerland, July 28, 1856.
Tuscany, June 5, 1856.
Wurtemberg, June 24, 1856.

[2] The following Protocol to the Treaty was at the same time (April 16, 1856) recorded :—

'At the proposal of Count Walewski and recognising that it is to the common interest to maintain the indivisibility of the four principles of the Declaration signed this day, the Plenipotentiaries agree that the Powers who have signed or shall accede to it shall not in future enter into any arrangement about the application of maritime law in time of war which does not at the same time rest on the four principles of the said Declaration. As regards an observation made by the Plenipotentiaries of Russia, the Congress recognises that the present resolution, as it cannot have a retro-active effect, shall not invalidate pre-existing Conventions.'

CONVENTION DE GENÈVE, 1864.

Convention relativement au traitement des militaires blesses sur les champs de bataille et aux ambulances ; signée à Genève, le 22 août 1864.

La Confédération suisse, S.A.R. le Grand-Duc de Bade, S.M. le Roi des Belges, S.M. le Roi de Danemark, S.M. la Reine d'Espagne, S.M. l'Empereur des Français, S.A.R. le Grand-Duc de Hesse, S.M. le Roi d'Italie, S.M. le Roi des Pays-Bas, S.M. le Roi de Portugal et des Algarves, S.M. le Roi de Prusse, S.M. le Roi de Wurtemberg, également animés du désir d'adoucir, autant qu'il dépend d'eux, les maux inséparables de la guerre, de supprimer les rigueurs inutiles et d'améliorer le sort des militaires blessés sur les champs de bataille, ont résolu de conclure une Convention à cet effet et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires.*)

Lesquels, après avoir échangé leurs pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

1. Les ambulances et les hôpitaux militaires seront reconnus neutres, et, comme tels, protégés et respectés par les belligérants, aussi longtemps qu'il s'y trouvera des malades ou des blessés.

La neutralité cesserait si ces ambulances ou ces hôpitaux étaient gardés par une force militaire.

2. Le personnel des hôpitaux et des ambulances, comprenant l'intendance, les services de santé, d'administration, de transport des blessés, ainsi que les aumôniers, participera au bénéfice de la neutralité lorsqu'il fonctionnera, et tant qu'il restera des blessés à relever ou à secourir.

3. Les personnes désignées dans l'article précédent pourront, même après l'occupation par l'ennemi, continuer à remplir leurs fonctions dans l'hôpital ou l'ambulance qu'elles desservent, ou se retirer pour rejoindre le corps auquel elles appartiennent.

CONVENTION OF GENEVA, 1864.[1]

Convention concerning the treatment of soldiers wounded on the field of battle and concerning ambulances; signed at Geneva the 26th of August 1864.

The Swiss Confederation, His Royal Highness the Grand Duke of Baden, His Majesty the King of the Belgians, His Majesty the King of Denmark, Her Majesty the Queen of Spain, His Majesty the Emperor of the French, His Royal Highness the Grand Duke of Hesse, His Majesty the King of Italy, His Majesty the King of the Netherlands, His Majesty the King of Portugal and the Algarves, His Majesty the King of Prussia, His Majesty the King of Wurtemberg, being equally animated by the desire to mitigate, as far as depends upon them, the evils inseparable from war, to suppress useless severities and to ameliorate the condition of soldiers wounded on the field of battle, have resolved to conclude a Convention for that purpose, and have named as their Plenipotentiaries, that is to say:

(*Here follow the names of the Plenipotentiaries.*)

Who, after having exchanged their powers, found in good and due form, have agreed upon the following articles:

1. Ambulances and military hospitals shall be recognised as neutral, and, as such, shall be protected and respected by the belligerents, so long as there are any sick or wounded in them.

Such neutrality shall cease if the ambulances or hospitals should be held by a military force. (Cf. G. C. 1906, 6–8.)

2. Persons belonging to hospitals and ambulances, including the staff for superintendence, medical service, administration, transport of wounded, as also chaplains, shall participate in the benefit of neutrality, while engaged in their functions and so long as there are any wounded to bring in or to succour. (Cf. Add. Art. 1; G. C. 1906, 9.)

3. The persons designated in the preceding article may, even after occupation by the enemy, continue to fulfil their duties in the hospital or ambulance which they serve, or may withdraw in order to rejoin the corps to which they belong.

[1] Cf. Add. Art., p. 6; G. C. 1906, p. 125, and Introduction, p. xi.

Dans ces circonstances, lorsque ces personnes cesseront leurs fonctions, elles seront remises aux avant postes ennemis par les soins de l'armée occupante.

4. Le matériel des hôpitaux militaires demeurant soumis aux lois de la guerre, les personnes attachées à ces hôpitaux ne pourront, en se retirant, emporter que les objets qui sont leur propriété particulière.

Dans les mêmes circonstances, au contraire, l'ambulance conservera son matériel.

5. Les habitants du pays qui porteront secours aux blessés seront respectés et demeureront libres.

Les généraux des puissances belligérantes auront pour mission de prévenir les habitants de l'appel fait à leur humanité et de la neutralité qui en sera la conséquence.

Tout blessé recueilli et soigné dans une maison y servira de sauvegarde. L'habitant qui aura recueilli chez lui des blessés sera dispensé du logement des troupes, ainsi que d'une partie des contributions de guerre qui seraient imposées.

6. Les militaires blessés ou malades seront recueillis et soignés, à quelque nation qu'ils appartiendront.

Les commandants en chef auront la faculté de remettre immédiatement aux avant-postes ennemis les militaires blessés pendant le combat, lorsque les circonstances le permettront, et du consentement des deux partis.

Seront renvoyés dans leurs pays ceux qui, après guérison, seront reconnus incapable de servir.

Les autres pourront être également renvoyés, à la condition de ne pas reprendre les armes pendant la durée de la guerre.

Les évacuations, avec le personnel qui les dirige, seront couvertes par une neutralité absolue.

7. Un drapeau distinctif et uniforme sera adopté pour les hôpitaux, les ambulances, et les évacuations. Il devra être, en toute circonstance, accompagné du drapeau national.

Un brassard sera également admis pour le personnel neutralisé, mais la délivrance en sera laissée à l'autorité militaire.

In these circumstances, when such persons abandon their functions, they shall be delivered, in charge of the occupying army, to the enemy's outposts. (Cf. G. C. 1906, 12.)

4. As the material of military hospitals remains subject to the laws of war, the persons attached to such hospitals cannot, in withdrawing, carry away any objects except those which are their private property. An ambulance, on the contrary, in the same circumstances shall keep its material. (Cf. G. C. 1906, 12 and 14.)

5. Inhabitants of the country who bring help to the wounded shall be respected, and shall remain free.

The generals of the belligerent powers shall be charged with the duty of informing the inhabitants of the appeal made to their humanity, and of the neutrality which will be the consequence of it.

Any wounded man received and taken care of in a house shall serve as a protection to it. An inhabitant who shall have received wounded men into his house shall be exempted from the quartering of troops, as well as from a portion of the contributions of war which shall be imposed. (Add. Art. 4; G. C. 1906, 5.)

6. Wounded or sick men of an army shall be received and taken care of, to whatever nation they may belong.

Commanders-in-chief shall be authorised to deliver immediately to the enemy's outposts soldiers who have been wounded in an engagement, when circumstances admit of it, and with the consent of both parties.

Those who are recognised, after their wounds are healed, as incapable of serving, shall be sent back to their own country.

The others may likewise be sent back, on condition of not taking up arms again during the continuance of the war.

Evacuations (*i.e.* removals of sick or wounded), with the persons directing them, shall be covered by an absolute neutrality. (Cf. Add. Art. 5; G. C. 1906, 2.)

7. A distinctive and uniform flag shall be adopted for hospitals, ambulances, and evacuations. It must under all circumstances be accompanied by the national flag.

An arm-badge (*brassard*) shall also be recognised for persons neutralised, but the delivery of it shall be left to the military authority.

Le drapeau et le brassard porteront croix rouge sur fond blanc.

8. Les détails d'exécution de la présente Convention seront réglés par les commandants-en-chef des armées belligérantes, d'après les instructions de leurs Gouvernements respectifs, et conformément aux principes généraux énoncés dans cette Convention.

9. Les Hautes Puissances Contractantes sont convenues de communiquer la présente Convention aux Gouvernements qui n'ont pu envoyer les Plénipotentiaires à la Conférence internationale de Genève, en les invitant à y accéder ; le Protocole est à cet effet laissé ouvert.[1]

10. La présente Convention sera ratifiée, et les ratifications en seront échangées à Berne, dans l'espace de quatre mois, ou plus tôt si faire se peut.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée, et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Genève, le vingt-deuxième jour du mois d'août, de l'an mil huit cent soixante-quatre.

(*Suivent les signatures des Plénipotentiaires.*)

---

[1] Besides the States that both signed and ratified under clause 10 the Geneva Convention of 1864, viz.:

Baden	Italy
Belgium	Netherlands
Denmark	Prussia
France	Spain
Hesse	Switzerland

the following States have become parties to it, the dates of their several accessions being in chronological order as under:

Sweden, December 13, 1864.
Greece, January 5 (17), 1865.
Great Britain, February 18, 1865.
Mecklenburg-Schwerin, March 9, 1865.
Turkey, July 5, 1865.
Wurtemberg, June 2, 1866.
Hesse-Darmstadt, June 22, 1866.
Bavaria, June 30, 1866.
Austria, July 21, 1866.
Portugal, August 20, 1866.
Saxony, October 25, 1866.
Russia, May 10 (22), 1867.
States of the Church, May 9, 1868.
Roumania, November 18 (30), 1874.
Persia, December 5, 1874.
Salvador, December 30, 1874.
Montenegro, November 17 (29), 1874.
Servia, March 24, 1876.
Bolivia, October 16, 1879.
Chile, November 15, 1879.
Argentine Republic, November 25, 1879.
Peru, April 22, 1880.

The flag and the arm-badge shall bear a red cross on a white ground. (Cf. G. C. 1906, 18, 19.)

8. The details of the execution of the present Convention shall be regulated by the Commanders-in-chief of the belligerent armies, according to the instructions of their respective Governments, and conformably to the general principles which are declared in this Convention. (Cf. G. C. 1906, 25.)

9. The High Contracting Powers have agreed to communicate the present Convention to the Governments which have not been able to send Plenipotentiaries to the International Conference of Geneva, with an invitation to them to accede to it; the Protocol is for that purpose left open.[1]

10. The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Berne, within the space of four months, or sooner if possible. (Cf. G. C. 1906, 29.)

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed it, and affixed their seals with their arms thereto.

Done at Geneva, the twenty-second day of August, one thousand eight hundred and sixty-four.

(Here follow the signatures.)

States—*continued*

United States, March 1, 1882.
Bulgaria, March 1, 1884.
Japan, June 5, 1886.
Luxemburg, October 5, 1888.
Congo Free State, December 27, 1888.
Venezuela, July 9, 1894.
Siam, June 29, 1895.
South African Republic, September 30, 1896.
Orange Free State, September 28, 1897.
Honduras, May 16, 1898.
Nicaragua, May 16, 1898.
Uruguay, May 3, 1900.
Corea, January 8, 1903.
Guatemala, March 24, 1903.
China, June 29, 1904.
Mexico, March 13, 1905.
Colombia, June 7, 1906.
Brazil, January 26, 1907.
Cuba, July 6, 1907.
Dominican Republic, July 6, 1907.
Hayti, July 6, 1907.
Paraquay, July 6, 1907.
Panama, July 29, 1907.
Ecuador, August 3, 1907.

By Article 21 of the Hague Convention, 1899, concerning the Laws and Customs of War by Land (see p. 43) it is declared that the obligations of belligerents as to the care of sick and wounded are governed by the Convention of Geneva, 1864. Hence States that had not acceded to the latter Convention, became subject to it by becoming parties to the Hague Convention. By Article 31 of the Geneva Convention, 1906 (see p. 81), it is declared that this 'Convention, duly ratified, shall replace the Convention of August 22, 1864, in relations between the contracting States. The Convention of 1864 remains in force between such of the parties who signed it, who may not likewise ratify the present Convention.'

APPENDIX

ARTICLES ADDITIONNELS À LA CONVENTION DE GENÈVE DU 22 AOÛT 1864; SIGNÉS À GENÈVE, LE 20 OCTOBRE 1868.[1]

LES Gouvernements de l'Allemagne du Nord, de l'Autriche, Bade, la Bavière, la Belgique, le Danemark, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, les Pays-Bas, Suède et Norvège, la Suisse, la Turquie, le Wurtemberg, désirant étendre aux armées de mer les avantages de la Convention conclue à Genève, le 22 août 1864, pour l'amélioration du sort des militaires blessés dans les armées en campagne, et préciser davantage quelques-unes des stipulations de la dite Convention, ont nommé pour leurs Commissaires

(*suivent les noms des Commissaires*),

lesquels, dûment autorisés à cet effet, sont convenus, sous réserve d'approbation de leurs Gouvernements, des dispositions suivantes :

Art. 1. Le personnel désigné dans l'article deux de la Convention continuera, après l'occupation par l'ennemi, à donner, dans la mesure des besoins, ses soins aux malades et aux blessés de l'ambulance ou de l'hôpital qu'il dessert.

Lorsqu'il demandera à se retirer le commandant des troupes occupantes fixera le moment de ce départ, qu'il ne pourra toutefois différer que pour une courte durée en cas de nécessités militaires.

Art. 2. Des dispositions devront être prises par les Puissances belligérants pour assurer au personnel neutralisé, tombé entre les mains de l'armée ennemie, la jouissance intégrale de son traitement.

Art. 3. Dans les conditions prévues par les articles un et quatre de la Convention, la dénomination d'ambulance s'applique aux hôpitaux de campagne et autres établissements temporaires qui suivent les troupes sur les champs de bataille pour y recevoir des malades et des blessés.

[1] Ces articles ont été approuvés par tous les États signataires de la Convention de 1864, à l'exception des anciens États Pontificaux, mais n'ont jamais été ratifiées.

APPENDIX

ADDITIONAL ARTICLES TO THE GENEVA CONVENTION OF THE 22ND OF AUGUST, 1864; SIGNED AT GENEVA THE 20TH OF OCTOBER, 1868.[1]

THE Governments of North Germany, Austria, Baden, Bavaria, Belgium, Denmark, France, Great Britain, Italy, the Netherlands, Sweden and Norway, Switzerland, Turkey, and Wurtemberg, desiring to extend to armed forces at sea the advantages of the Convention concluded at Geneva on August 22, 1864, which had for its object the amelioration of the condition of persons belonging to the army, wounded in land warfare, and also to give a more definite meaning to some of the stipulations of the aforesaid Convention, have nominated as their Commissioners

(here follow the names of the Commissioners),

who, being duly authorised for this purpose, have agreed, subject to the approval of their Governments, to the following provisions :—

Art. 1 The staff of persons designated in the second article of the Convention shall continue, after the enemy's occupation, to give their services, to the extent to which they are required by the necessities of the case, to the sick and wounded of the ambulance or hospital they are serving.

When they shall demand that they may withdraw, the commander of the occupying troops shall fix the moment of their departure, which he cannot in any case defer except for a short interval in case of military necessities. (Cf. 2, 3 G. C. 1864; 8 infr.; C. G. 1906, 12.)

Art. 2. Measures ought to be taken by the belligerent Powers to secure to the neutralised body of persons, who have fallen into the hands of the enemy's army, the full enjoyment of their pay. (G. C. 1906, Art. 13.)

Art. 3. In the conditions provided for by the first and fourth articles of the Convention, the denomination ambulance applies to field hospitals and other temporary establishments, which follow the troops on the field of battle to receive there the sick and wounded. (G. C. 1906, Art. 6.)

[1] Cf. Geneva Conventions, 1864 and 1906. These additional articles to the Geneva Convention, 1864, were approved by all the States that had become parties to this Convention, with the exception of the Pontifical States, but they were never ratified, and so did not become obligatory.

Art. 4. Conformément à l'esprit de l'article cinq de la Convention et aux réserves mentionnées au Protocole de 1864, il est expliqué que pour la répartition des charges relatives au logement de troupes et aux contributions de guerre il ne sera tenu compte que dans la mesure de l'équité du zèle charitable déployé par les habitants.

Art. 5. Par extension de l'article six de la Convention il est stipulé que sous la réserve des officiers dont la possession importerait au sort des armes, et dans les limites fixées par le deuxième paragraphe de cet article, les blessés tombés entre les mains de l'ennemi, lors même qu'ils ne seraient pas reconnus incapables de servir, devront être renvoyés dans leur pays après leur guérison, ou plus tôt si faire se peut, à la condition toutefois de ne pas reprendre les armes pendant la durée de la guerre.

ARTICLES CONCERNANT LA MARINE.

Art. 6. Les embarcations qui, à leurs risques et périls, pendant et après le combat, recueillent ou qui, ayant recueilli des naufragés ou des blessés, les portent à bord d'un navire soit neutre, soit hospitalier, jouiront jusqu'à l'accomplissement de leur mission de la part de neutralité que les circonstances du combat et la situation des navires en conflit permettront de leur appliquer.

L'appréciation de ces circonstances est confiée à l'humanité de tous les combattants.

Les naufragés et les blessés ainsi recueillis et sauvés ne pourront servir pendant la durée de la guerre.

Art. 7. Le personnel religieux, médical et hospitalier de tout bâtiment capturé est déclaré neutre. Il emporte, en quittant le navire, les objets et les instruments de chirurgie qui sont sa propriété particulière.

Art. 8. Le personnel désigné dans l'article précédent doit continuer à remplir ses fonctions sur le bâtiment capturé, concourir aux évacuations de blessés faites par le vainqueur, puis il doit être libre de rejoindre son pays, conformément au second paragraphe du premier article additionnel ci-dessus. Les stipulations du deuxième article additionnel ci-dessus sont applicables au traitement de ce personnel.

Art. 9. Les bâtiments hôpitaux militaires restent soumis aux lois de la guerre en ce qui concerne leur matériel; ils deviennent la propriété du

Art. 4. Conformably to the spirit of the fifth article of the Convention and to the reservations mentioned in the Protocol of 1864, it is explained that for the division of charges relating to the billeting of troops and in respect of contributions of war, no account shall be taken of the charitable spirit shown by the inhabitants, except in so far as equitable considerations may be applicable. (G. C. 1906, 5).

Art. 5. In extension of the sixth article of the Convention it is stipulated that, with the reservation of the case of officers, whose possession may be of consequence in respect of the issue of the conflict and within the limits fixed by the second paragraph of this article, the wounded fallen into the enemy's hands, even though not found to be incapable of serving again, ought, when convalescent, or sooner if possible, to be sent back to their own country, subject, however, to the condition that they shall not under any circumstances serve again during the continuance of the war. (G. C. 1906, 2.)

ARTICLES CONCERNING MARITIME WARFARE.[1]

Art. 6. Boats which at their own risk and peril, during and after an engagement, take up the shipwrecked or wounded, or, having taken them up, put them on board either a neutral or hospital ship, shall enjoy until the fulfilment of their mission such a share of neutrality as the circumstances of the engagement and the position of the conflicting ships make admissible.

For the appreciation of these circumstances trust is placed in the humanity of all the combatants. The shipwrecked and wounded thus taken up and saved cannot serve again during the continuance of the war. (Cf. H. C. 1899, Conv. III. 6.)

Art. 7. The staff of persons belonging to the religious, medical, or hospital service of any captured vessel is declared neutral. They may take away with them the articles and instruments of surgery which are their own private property. (Cf. H. C. 1899, Conv. III. 7.)

Art. 8. The persons denoted in the preceding article ought to continue to fulfil their functions on the vessel which is captured, and to assist in the 'evacuations' of wounded made by the victorious side, after which they should be free to return to their own country, in conformity with the second paragraph of the first additional article mentioned above. (Cf. H. C. 1899, Conv. III. 7.)

Art. 9. Military hospital ships remain subject to the laws of war in respect of what concerns their equipment; they become the property

[1] The Geneva Convention was first extended to maritime war by the third Convention of the Hague Peace Conference, 1899 (see p. 105). At the Hague Conference, 1907, a revised form of this Convention was agreed to (see Conv. X., p. 325), which in respect of States becoming parties to it will supersede the Convention of 1899.

capteur, mais celui-ci ne pourra les détourner de leur affection spéciale pendant la durée de la guerre.

Art. 10. Tout bâtiment de commerce, à quelque nation qu'il appartienne, chargé exclusivement de blessés et de malades dont il opère l'évacuation, est couvert par la neutralité ; mais le fait seul de la visite, notifié sur le journal du bord, par un croiseur ennemi, rend les blessés et les malades incapables de servir pendant la durée de la guerre. Le croiseur aura même le droit de mettre à bord un commissaire pour accompagner le convoi et vérifier ainsi la bonne foi de l'opération.

Si le bâtiment de commerce contenait en outre un chargement, la neutralité le couvrirait encore pourvu que ce chargement ne fût pas de nature à être confisqué par le belligérant.

Les belligérants conservent le droit d'interdire aux bâtiments neutralisés toute communication et toute direction qu'ils jugeraient nuisibles au secret de leurs opérations. Dans les cas urgents des conventions particulières pourront être faites entre les commandants en chef pour neutraliser momentanément d'une manière spéciale les navires destinés à l'évacuation des blessés et des malades.

Art. 11. Les marins et les militaires embarqués, blessés ou malades, à quelque nation qu'ils appartiennent, seront protégés et soignés par les capteurs. Leur repatriement est soumis aux prescriptions de l'article six de la Convention et de l'article cinq additionnel.

Art. 12. Le drapeau distinctif à joindre au pavillon national pour indiquer un navire ou une embarcation quelconque qui réclame le bénéfice de la neutralité, en vertu des principes de cette Convention, est le pavillon blanc à croix rouge. Les belligérants exercent à cet égard toute vérification qu'ils jugent nécessaire.

Les bâtiments hôpitaux militaires seront distingués par une peinture extérieure blanche avec batterie verte.

Art. 13. Les navires hospitaliers, équipés aux frais des sociétés de secours reconnues par les Gouvernements signataires de cette convention, pourvus de commission émanée du Souverain qui aura donné l'autorisation expresse de leur armement, et d'un document de l'autorité

of the captor, but the latter cannot divert them from their special purpose during the continuance of the war.[1]

Art. 10. Every merchant ship, to whatever nation belonging, laden exclusively with wounded or sick, whose 'evacuation' she is effecting, is protected by neutrality, but the simple fact of a visit by an enemy's cruiser, notified in her log book, renders the sick or wounded incapable of serving again during the continuance of the war. (Cf. H. C. 1899, Conv. III. 6. 9.)

The cruiser even has the right of putting a commissioner on board to accompany the convoy, and so to verify the good faith of the operation.

If the merchant ship besides also carries a cargo, she shall still be under the protection of neutrality, provided the cargo is not of a kind to be confiscated by the belligerent.[2]

Belligerents retain the right of prohibiting neutralised vessels from having any communication and taking any direction which they consider injurious to the secrecy of their operations. In urgent cases the commanders-in-chief may conclude special conventions for the purpose of temporarily neutralising in a special manner ships set apart for 'evacuations' of wounded and sick. (Cf. H.C. 1899, Conv. III. 4.)

Art. 11. Wounded and sick sailors and soldiers on board a vessel, to whatever nation they belong, shall be protected and cared for by the captor. (Cf. H. C. 1899, Conv. III. 8.) The sending of them back to their own country is subject to the provisions of the Sixth Article of the Convention, and to those of the fifth additional article.

Art. 12. The distinctive flag to be joined to the national flag to indicate a ship or craft of any kind, which claims the benefit of neutrality in virtue of the principles of this convention, is the white flag with a red cross. Belligerents exercise in this respect all such verification as they deem necessary.

Military hospital ships shall be distinguished by white painting outside with a green 'batterie.' (Cf. H. C. 1899, Conv. III. 5.)

Art. 13. Hospital ships, provided at the expense of Relief Societies, recognised by the Governments which are signatories of this Convention, being provided with a commission issued by the Sovereign who shall have expressly authorised their fitting out, and with a document from the competent maritime authority, certifying that they have been sub-

[1] For the objection which the French Government made to the terms of this article and for the modification of them, which it proposed, see Circular of Swiss Federal Council, *Martens N. R.* xviii. p. 619, &c., &c.

[2] As to the difficulty raised by the British Government respecting the interpretation of this paragraph see the note addressed by Lord Clarendon to the French Ambassador in London and the answer of the latter. *Martens cit.* pp. 621–624.

maritime compétente, stipulant qu'ils ont été soumis à son contrôle pendant leur armement et à leur départ final, et qu'ils étaient alors uniquement appropriés au but de leur mission, seront considérés comme neutres, ainsi que tout leur personnel.

Ils seront respectés et protégés par les belligérants.

Ils se feront reconnaître en hissant, avec leur pavillon national, le pavillon blanc à croix rouge. La marque distinctive de leur personnel dans l'exercice de ses fonctions sera un brassard aux mêmes couleurs ; leur peinture extérieure sera blanche avec batterie rouge.

Ces navires porteront secours et assistance aux blessés et aux naufragés des belligérants sans distinction de nationalité. Ils ne devront gêner en aucune manière les mouvements des combattants.

Pendant et après le combat ils agiront à leurs risques et périls.

Les belligérants auront sur eux le droit de contrôle et de visite ; ils pourront refuser leur concours, leur enjoindre de s'éloigner et les détenir si la gravité des circonstances l'exigeait.

Les blessés et les naufragés recueillis par ces navires ne pourront être réclamés par aucun des combattants, et il leur sera imposé de ne pas servir pendant la durée de la guerre.

Art. 14. Dans les guerres maritimes toute forte présomption que l'un des belligérants profite du bénéfice de la neutralité dans un autre intérêt que celui des blessés et des malades permet à l'autre belligérant, jusqu'à preuve du contraire, de suspendre la convention à son égard.

Si cette présomption devient une certitude la Convention peut même lui être dénoncée pour toute la durée de la guerre.

Art. 15. Le présent Acte sera dressé en un seul exemplaire original qui sera déposé aux archives de la Confédération Suisse.

Une copie authentique de cet Acte sera délivrée, avec l'invitation d'y adhérer, à chacune des Puissances signataires de la Convention du 22 août 1864, ainsi qu'à celles qui y ont successivement accédé.

En foi de quoi les Commissaires soussignés ont dressé le présent Projet d'Articles additionnels et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Genève le vingtième jour du mois d'octobre de l'an mil huit cent soixante-huit.

(*Suivent les noms des commissaires.*)

mitted to its control during their fitting out and at the time of their final departure, and that they were then entirely appropriated to the purpose of their mission, shall be regarded as neutral, as well as all the persons belonging to them.

They shall be respected and protected by the belligerents.

They shall make themselves recognisable by hoisting, with their national flag, the white flag with a red cross. The distinctive mark of the persons belonging to them while exercising their functions shall be an arm badge of the same colours; their painting outside shall be white with a red broad band ('batterie').

These ships shall bring relief and aid assistance to the wounded and shipwrecked, without distinction of nationality.

They ought not to embarrass in any way the movements of the combatants.

During and after an engagement they shall act at their own risk and peril.

The belligerents shall have over them the right of control and visit; they may refuse their co-operation, may direct them to remove further off, and may detain them, if the gravity of the occasion requires it.

The wounded and shipwrecked taken up by these vessels cannot be claimed by any of the combatants, and they shall be subject to the obligation of not serving again during the continuance of the war. (Cf. H. C. 1899, Conv. III. 3. 4.)

Art. 14. In maritime war any strong presumption that one of the belligerents profits from the benefit of neutrality in respect of any other interest except that concerning the wounded and sick allows the other belligerent, until proof of the contrary, to suspend the Convention in respect of him.

If this presumption becomes a certainty the Convention may even be denounced in respect of him for the whole period during which the war continues.

In faith of which the undersigned Commissioners have drawn up the proposed additional Articles, and have affixed their seals with their arms thereto.

Art. 15. The present Act shall be drawn up in a single original document, which shall be deposited in the archives of the Swiss Confederation.

An authentic copy of this shall be delivered, with an invitation to adhere to it, to each of the Powers who were signatories of the Convention of August 22, 1864, as likewise to those who have successively acceded to it.

Done at Geneva, the 20th day of October, 1868.

(*Here follow the names of the Commissioners.*)

DÉCLARATION DE SAINT-PÉTERSBOURG.

Déclaration relative à l'Interdiction des Balles Explosibles en Temps de Guerre ; échangée à Saint-Pétersbourg le 11 *Décembre* 1868 *entre l'Autriche, la Bavière, la Belgique, le Danemark, la France, la Grande-Bretagne, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas, la Perse, le Portugal, la Prusse et la Confédération de l'Allemagne du Nord, la Russie, la Suède et la Norvège, la Suisse, la Turquie et le Wurtemberg.*

Sur la proposition du Cabinet Impérial de Russie une Commission Militaire Internationale ayant été réunie à Saint-Pétersbourg, afin d'examiner la convenance d'interdire l'usage de certains projectiles en temps de guerre entre les nations civilisées, et cette Commission ayant fixé d'un commun accord les limites techniques où les nécessités de la guerre doivent s'arrêter devant les exigences de l'humanité, les Soussignés sont autorisés par les ordres de leurs Gouvernements à déclarer ce qui suit :

Considérant que les progrès de la civilisation doivent avoir pour effet d'atténuer autant que possible les calamités de la guerre ;

Que le seul but légitime que les États doivent se proposer durant la guerre est l'affaiblissement des forces militaires de l'ennemi ;

Qu'à cet effet, il suffit de mettre hors de combat le plus grand nombre d'hommes possible ;

Que ce but serait dépassé par l'emploi d'armes qui aggraveraient inutilement les souffrances des hommes mis hors de combat ou rendraient leur mort inévitable ;

Que l'emploi de pareilles armes serait dès lors contraire aux lois de l'humanité :

Les parties contractantes s'engagent à renoncer mutuellement, en cas de guerre entre elles, à l'emploi par leurs troupes de terre ou de mer de tout projectile d'un poids inférieur à 400 grammes qui serait ou explosible ou chargé de matières fulminantes ou inflammables.

Elles inviteront tous les États, qui n'ont pas participé, par l'envoi de délégués aux délibérations de la commission

DECLARATION OF ST. PETERSBURG.[1]

Declaration relating to the Prohibition of Explosive Bullets in Time of War; exchanged at St. Petersburg, December 11, 1868, *between Austria, Bavaria, Belgium, Denmark, France, Great Britain, Greece, Italy, the Netherlands, Persia, Portugal, the North German Confederation, Prussia, Russia, Sweden and Norway, Switzerland, Turkey, and Würtemberg.*

On the proposition of the Imperial Cabinet of Russia an International Military Commission having assembled at St. Petersburg, in order to examine the question of the expediency of prohibiting the use of certain projectiles in time of war among civilised nations, and this Commission having by common agreement fixed the technical limits at which the necessities of war ought to give place to the requirements of humanity, the undersigned are authorised by the orders of their Governments to declare as follows:—

Considering that the progress of civilisation should have the effect of lessening as far as possible the calamities of war;

That the only legitimate object which States should entertain while at war is to weaken the military forces of the enemy;

That to effect this it is sufficient to put *hors de combat* as large a number of men as is possible;

That this object would be exceeded by the use of weapons which uselessly aggravate the sufferings of men put *hors de combat*, or render their death inevitable;

That the use of such weapons would, therefore, be contrary to the laws of humanity:

The contracting parties engage mutually to renounce, in case of war between themselves, the use by their military or naval services of any projectile of a weight below 400 grammes[2] which is either explosive or charged with fulminating or inflammable substance.

They will invite all the States which have not taken part, by sending delegates, in the deliberations of the International

[1] See Introduction p. xiii.

[2] *I.e.* about 13½ oz., the restriction being thus confined to rifle bullets.

militaire internationale réunie à Saint-Pétersbourg à accéder au présent engagement.

Cet engagement n'est obligatoire que pour les parties contractantes ou accédantes en cas de guerre entre deux ou plusieurs d'entre elles ; il n'est pas applicable vis-à-vis de parties non-contractantes ou qui n'auraient pas accédé.

Il cesserait également d'être obligatoire du moment où, dans une guerre entre parties contractantes ou accédantes, une partie non-contractante ou qui n'aurait pas accédé se joindrait à l'un des belligérantes.

Les parties contractantes ou accédantes se réservent de s'entendre ultérieurement toutes les fois qu'une proposition précise serait formulée en vue des perfectionnements à venir que la science pourrait apporter dans l'armement des troupes, afin de maintenir les principes qu'elles ont posés et de concilier les nécessités de la guerre avec les lois de l'humanité.

Fait à Saint-Pétersbourg le vingt-neuf novembre (onze décembre) mil huit cent soixante-huit.

(*Suit la signature de tous les Plénipotentiaires.*)

Military Commission assembled at St. Petersburg to accede to the present engagement.[1]

This engagement is only obligatory upon the contracting parties or upon those who accede to it in case of war between two or more of themselves; it is inapplicable when non-contracting parties or those who have not acceded to it are concerned.

It will in the same way cease to be obligatory from the moment when, in a war between contracting or acceding parties, a non-contracting or non-acceding party shall join one of the belligerents.

The contracting or acceding parties reserve for themselves the coming to a further understanding on any occasion when a precise proposition shall be formulated in regard to future scientific improvements in the way of arming troops, in order to maintain the principles which they have laid down, and to conciliate the necessities of war with the laws of humanity.

Done at St. Petersburg the 29 Nov./11 Dec. 1868.

(Here follow the signatures of the Plenipotentiaries which were parties to the Declaration, see above, p. 10.)

[1] Baden acceded to it December 30, 1868. Brazil on October 11, 1869. Conv. II. 23, H. C. 1899, confirms it by reference.

PART II.

CONFÉRENCE DE LA PAIX À LA HAYE, 1899 ET CONVENTION DE GENÈVE, 1906 HAGUE PEACE CONFERENCE, 1899 AND GENEVA CONVENTION, 1906

CONFÉRENCE DE LA PAIX À LA HAYE HAGUE PEACE CONFERENCE, 1899

Acte Final de la Conférence Internationale de la Paix.

La Conférence Internationale de la Paix, convoquée dans un haut sentiment d'humanité par Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies, s'est réunie, sur l'invitation du Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, à la Maison Royale du Bois à La Haye, le 18 Mai, 1899.

Les Puissances, dont l'énumération suit, ont pris part à la Conférence, pour laquelle elles avaient désigné les Délégués nommés ci-après :—

(*Suivent les noms des Délégués.*)

Dans une série de réunions, tenues du 18 Mai au 29 Juillet, 1899, où les Délégués précités ont été constamment animés du désir de réaliser, dans la plus large mesure possible, les vues généreuses de l'auguste Initiateur de la Conférence et les intentions de leurs Gouvernements, la Conférence a arrêté, pour être soumis à la signature des Plénipotentiaires, le texte des Conventions et Déclarations énumérées ci-après et annexées au présent Acte :—

I. Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

II. Convention concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre.

III. Convention pour l'adaptation à la guerre maritime des principes de la Convention de Genève du 22 Août, 1864.

IV. Trois Déclarations concernant :

1. L'interdiction de lancer des projectiles et des explosifs du haut de ballons ou par d'autres modes analogues nouveaux.

2. L'interdiction de l'emploi des projectiles qui ont pour but unique de répandre des gaz asphyxiants ou délétères.

3. L'interdiction de l'emploi de balles qui s'épanouissent ou s'aplatissent facilement dans le corps humain, telles que les balles à enveloppe dure dont l'enveloppe ne couvrirait pas entièrement le noyau ou serait pourvue d'incisions.

FINAL ACT

FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL PEACE CONFERENCE.[1]

THE International Peace Conference, convoked in the best interests of humanity by His Majesty the Emperor of All the Russias,[2] assembled on the invitation of the Government of Her Majesty the Queen of the Netherlands in the Royal House in the Wood at the Hague, on the 18th May, 1899.

The Powers enumerated in the following list took part in the Conference, to which they appointed the Delegates named below :—

Here follow the names of the Delegates of the 26 States mentioned below (p. 15, n. 3) as having taken part in the Conference

In a series of meetings, between the 18th May and the 29th July, 1899, in which the constant desire of the Delegates above mentioned has been to realize, in the fullest manner possible, the generous views of the august Initiator of the Conference and the intentions of their Governments, the Conference has agreed on the text of the Conventions and Declarations enumerated below and annexed to the present Act for submission for signature by the Plenipotentiaries :—

I. Convention for the pacific settlement of international disputes.

II. Convention regarding the laws and customs of war by land.

III. Convention for the adaptation to maritime warfare of the principles of the Geneva Convention of the 22nd August, 1864.

IV. Three Declarations :—

1. To prohibit the launching of projectiles and explosives from balloons or by other similar new methods.

2. To prohibit the use of projectiles, the only object of which is the diffusion of asphyxiating or deleterious gases.

3. To prohibit the use of bullets which expand or flatten easily in the human body, such as bullets with a hard envelope, of which the envelope does not entirely cover the core, or is pierced with incisions.

[1] See Introduction, p. xiii.

[2] The present Tsar Nicholas II.

ACTE FINAL

Ces Conventions et Déclarations formeront autant d'Actes séparés. Ces Actes porteront la date de ce jour et pourront être signés jusqu'au 31 Décembre, 1899, par les Plénipotentiaires des Puissances représentées à la Conférence Internationale de la Paix à La Haye.

Obéissant aux mêmes inspirations, la Conférence a adopté à l'unanimité la Résolution suivante :—

'La Conférence estime que la limitation des charges militaires qui pèsent actuellement sur le monde est grandement désirable pour l'accroissement du bien-être matériel et moral de l'humanité.'

Elle a, en outre, émis les vœux suivants :—

1. La Conférence, prenant en considération les démarches préliminaires faites par le Gouvernement Fédéral Suisse pour la revision de la Convention de Genève, émet le vœu qu'il soit procédé à bref délai à la réunion d'une Conférence spéciale ayant pour objet la révision de cette Convention.

Ce vœu a été voté à l'unanimité.

2. La Conférence émet le vœu que la question des droits et des devoirs des neutres soit inscrite au programme d'une prochaine Conférence.

3. La Conférence émet le vœu que les questions relatives aux fusils et aux canons de marine, telles qu'elles ont été examinées par elle, soient mises à l'étude par les Gouvernements, en vue d'arriver à une entente concernant la mise en usage de nouveaux types et calibres.

4. La Conférence émet le vœu que les Gouvernements, tenant compte des propositions faites dans la Conférence, mettent à l'étude la possibilité d'une entente concernant la limitation des forces armées de terre et de mer et des budgets de guerre.

5. La Conférence émet le vœu que la proposition tendant

FINAL ACT

These Conventions and Declarations shall form so many separate Acts. These Acts shall be dated this day, and may be signed up to the 31st December, 1899, by the Plenipotentiaries of the Powers represented at the International Peace Conference at the Hague.

Guided by the same sentiments, the Conference has adopted unanimously the following Resolution :—

The Conference is of opinion that the restriction of military budgets, which are at present a heavy burden on the world, is extremely desirable for the increase of the material and moral welfare of mankind.[1]

It has, besides, formulated the following wishes :—

1. The Conference, taking into consideration the preliminary steps taken by the Swiss Federal Government for the revision of the Geneva Convention, expresses the wish that steps may be shortly taken for the assembly of a special Conference having for its object the revision of that Convention.

This wish was voted unanimously.

2. The Conference expresses the wish that the question of the rights and duties of neutrals may be inserted in the programme of a Conference in the near future.

3. The Conference expresses the wish that the questions with regard to rifles and naval guns, as considered by it, may be studied by the Governments with the object of coming to an agreement respecting the employment of new types and calibres.[2]

4. The Conference expresses the wish that the Governments, taking into consideration the proposals made at the Conference, may examine the possibility of an agreement as to the limitation of armed forces by land and sea, and of war budgets.

5. The Conference expresses the wish that the proposal,

[1] This Resolution is confirmed by the Final Act of H. C. 1907, see p. 88.

[2] Great Britain and Switzerland abstained from expressing this wish.

à déclarer l'inviolabilité de la propriété privée dans la guerre sur mer soit renvoyée à l'examen d'une Conférence ultérieure.

6. La Conférence émet le vœu que la proposition de régler la question du bombardement des ports, villes, et villages par une force navale soit renvoyée à l'examen d'une Conférence ultérieure.

Les cinq derniers vœux ont été votés à l'unanimité, sauf quelques abstentions.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé le présent Acte, et y ont apposé leurs cachets.

Fait à La Haye, le 29 Juillet, 1899, en un seul exemplaire, qui sera déposé au Ministère des Affaires Étrangères, et dont des copies, certifiées conformes, seront délivrées à toutes les Puissances représentées à la Conférence.

which contemplates the declaration of the inviolability of private property in naval warfare, may be referred to a subsequent Conference for consideration.[1]

6. The Conference expresses the wish that the proposal to settle the question of the bombardment of ports, towns, and villages by a naval force may be referred to a subsequent Conference for consideration.[2]

The last five wishes were voted unanimously, saving some abstentions.

In faith of which, the Plenipotentiaries have signed the present Act, and have affixed their seals thereto.[3]

Done at the Hague, 29th July, 1899, in one copy only which shall be deposited in the Ministry for Foreign Affairs, and of which copies, duly certified, shall be delivered to all the Powers represented at the Conference.

[1] Great Britain and France abstained from expressing this wish.

[2] Great Britain abstained from expressing this wish.

[3] The following twenty-six States signed the final Act: Great Britain, Germany, Austria-Hungary, Belgium, China, Denmark, Spain, United States of America, Mexican United States, France, Greece, Italy, Japan, Luxemburg, Montenegro, Holland, Persia, Portugal, Roumania, Russia, Servia, Siam, Sweden-Norway, Switzerland, Turkey, Bulgaria.

CONVENTION I

CONVENTION POUR LE RÈGLEMENT PACIFIQUE DES CONFLITS INTERNATIONAUX

CONVENTION FOR THE PACIFIC SETTLEMENT OF INTERNATIONAL DISPUTES

RÈGLEMENT DES CONFLITS INTERNATIONAUX

CONVENTION POUR LE RÈGLEMENT PACIFIQUE DES CONFLITS INTERNATIONAUX.

SA Majesté le Roi des Belges; Sa Majesté le Roi de Danemark; Sa Majesté le Roi d'Espagne, et en son nom Sa Majesté la Reine-Régente du Royaume; le Président des États-Unis d'Amérique; le Président des États-Unis Mexicains; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi des Hellènes; Son Altesse le Prince de Monténégro; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège; et Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie, animés de la ferme volonté de concourir au maintien de la paix générale;

Résolus à favoriser de tous leurs efforts le règlement amiable des conflits internationaux;

Reconnaissant la solidarité qui unit les membres de la société des nations civilisées;

Voulant étendre l'empire du droit et fortifier le sentiment de la justice internationale;

Convaincus que l'institution permanente d'une juridiction arbitrale, accessible à tous, au sein des Puissances indépendantes peut contribuer efficacement à ce résultat;

Considérant les avantages d'une organisation générale et régulière de la procédure arbitrale;

Estimant avec l'auguste Initiateur de la Conférence Internationale de la Paix qu'il importe de consacrer dans un accord international les principes d'équité et de droit sur lesquels reposent la sécurité des États et le bien-être des peuples;

Désirant conclure une Convention à cet effet, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires.*)

CONVENTION FOR THE PACIFIC SETTLEMENT OF INTERNATIONAL DISPUTES.[1]

HIS Majesty the King of the Belgians; His Majesty the King of Denmark; His Majesty the King of Spain, and in his name Her Majesty the Queen-Regent of the Kingdom; the President of the United States of America; the President of the United States of Mexico; the President of the French Republic; His Majesty the King of the Hellenes; His Highness the Prince of Montenegro; Her Majesty the Queen of the Netherlands; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and the Algarves; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden and Norway; and His Royal Highness the Prince of Bulgaria, animated by a strong desire to concert for the maintenance of the general peace;

Resolved to second by their best efforts the friendly settlement of international disputes;

Recognizing the solidarity which unites the members of the society of civilized nations;

Desirous of extending the empire of law, and of strengthening the appreciation of international justice;

Convinced that the permanent institution of a Court of Arbitration, accessible to all, in the midst of the independent Powers, will contribute effectively to this result;

Having regard to the advantages attending the general and regular organization of arbitral procedure;

Sharing the opinion of the august Initiator of the International Peace Conference that it is expedient to record in an international Agreement the principles of equity and right on which are based the security of States and the welfare of peoples;

Being desirous of concluding a Convention to this effect, have appointed as their Plenipotentiaries, to wit:—

(*Here follow the names of the Plenipotentiaries.*)

[1] Cf. Conv. I., H. C. 1907, (p. 90), which is a revision of this one and intended to take its place; and see Introduction, p. xv.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :—

TITRE I.—*Du Maintien de la Paix Générale.*

ARTICLE I

En vue de prévenir autant que possible le recours la force dans les rapports entre les États, les Puissances signataires conviennent d'employer tous leurs efforts pour assurer le règlement pacifique des différends internationaux.

TITRE II.—*Des Bons Offices et de la Médiation.*

ARTICLE II

En cas de dissentiment grave ou de conflit, avant d'en appeler aux armes, les Puissances signataires conviennent d'avoir recours, en tant que les circonstances le permettront, aux bons offices ou à la médiation d'une ou de plusieurs Puissances amies.

ARTICLE III

Indépendamment de ce recours, les Puissances signataires jugent utile qu'une ou plusieurs Puissances, étrangères au conflit, offrent de leur propre initiative, en tant que les circonstances s'y prêtent, leurs bons offices ou leur médiation aux États en conflit.

Le droit d'offrir les bons offices ou la médiation appartient aux Puissances étrangères au conflit, même pendant le cours des hostilités.

L'exercice de ce droit ne peut jamais être considéré par l'une ou l'autre des parties en litige comme un acte peu amical.

ARTICLE IV

Le rôle du médiateur consiste à concilier les prétentions opposées et à apaiser les ressentiments qui peuvent s'être produits entre les États en conflit.

Who, after communication of their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :—

TITLE I.—*On the Maintenance of the General Peace.*

ARTICLE I

With a view to obviating, as far as possible, recourse to force in the relations between States, the signatory Powers agree to use their best efforts to insure the pacific settlement of international differences.

TITLE II.—*On Good Offices and Mediation.*

ARTICLE II

In case of serious disagreement or conflict, before an appeal to arms, the Signatory Powers agree to have recourse, as far as circumstances allow, to the good offices or mediation of one or more friendly Powers.

ARTICLE III

Independently of this recourse, the signatory Powers consider it useful that one or more Powers, strangers to the dispute, should, on their own initiative, and as far as circumstances may allow, offer their good offices or mediation to the conflicting States.

Powers, strangers to the dispute, have the right to offer good offices or mediation, even during the course of hostilities.

The exercise of this right must never be regarded by one or the other of the parties in conflict as an unfriendly act.

ARTICLE IV

The part of the mediator consists in reconciling the opposing claims and appeasing the feelings of resentment which may have arisen between the conflicting States.

ARTICLE V

Les fonctions du médiateur cessent du moment où il est constaté, soit par l'une des parties en litige, soit par le médiateur lui-même, que les moyens de conciliation proposés par lui ne sont pas acceptés.

ARTICLE VI

Les bons offices et la médiation, soit sur le recours des parties en conflit, soit sur l'initiative des Puissances étrangères au conflit, ont exclusivement le caractère de conseil, et n'ont jamais force obligatoire.

ARTICLE VII

L'acceptation de la médiation ne peut avoir pour effet, sauf convention contraire, d'interrompre, de retarder, ou d'entraver la mobilisation et autres mesures préparatoires à la guerre.

Si elle intervient après l'ouverture des hostilités, elle n'interrompt pas, sauf convention contraire, les opérations militaires en cours.

ARTICLE VIII

Les Puissances signataires sont d'accord pour recommander l'application, dans les circonstances qui le permettent, d'une médiation spéciale sous la forme suivante :—

En cas de différend grave compromettant la paix, les États en conflit choisissent respectivement une Puissance à laquelle ils confient la mission d'entrer en rapport direct avec la Puissance choisie d'autre part, à l'effet de prévenir la rupture des relations pacifiques.

Pendant la durée de ce mandat dont le terme, sauf stipulation contraire, ne peut excéder trente jours, les États en litige cessent tout rapport direct au sujet du conflit, lequel est considéré comme déféré exclusivement aux Puissances Médiatrices. Celles-ci doivent appliquer tous leurs efforts à régler le différend.

En cas de rupture effective des relations pacifiques, ces Puissances demeurent chargées de la mission commune de profiter de toute occasion pour rétablir la paix.

ARTICLE V

The functions of the mediator are at an end when once it is stated, either by one of the parties to the dispute or by the mediator himself, that the means of reconciliation proposed by him are not accepted.

ARTICLE VI

Good offices and mediation, either at the request of the parties at variance, or on the initiative of Powers, strangers to the dispute, have exclusively the character of advice, and never have obligatory force.

ARTICLE VII

The acceptance of mediation cannot, unless there be an agreement to the contrary, have the effect of interrupting, delaying, or hindering mobilization or other measures of preparation for war.

If mediation occurs after the commencement of hostilities, it is to cause no interruption to the military operations in progress, unless there be an agreement to the contrary.

ARTICLE VIII

The signatory Powers are agreed in recommending the application, when circumstances allow, of special mediation in the following form :—

In case of a serious difference endangering the peace, the conflicting States shall each choose respectively a Power to whom they intrust the mission of entering into direct communication with the Power chosen on the other side, with the object of preventing the rupture of pacific relations.

For the period of this mandate, the term of which, unless otherwise stipulated, cannot exceed thirty days, the States in conflict cease from all direct communication on the subject of the dispute, which is regarded as referred exclusively to the mediating Powers. The latter must use their best efforts to settle it.

In case of a definite rupture of pacific relations, these Powers remain charged with the joint task of taking advantage of any opportunity to restore peace.

TITRE III.—*Des Commissions Internationales d'Enquête.*

ARTICLE IX

Dans les litiges d'ordre international n'engageant ni l'honneur ni des intérêts essentiels et provenant d'une divergence d'appréciation sur des points de fait, les Puissances signataires jugent utile que les parties qui n'auraient pu se mettre d'accord par les voies diplomatiques instituent, en tant que les circonstances le permettront, une Commission internationale d'enquête chargée de faciliter la solution de ces litiges en éclaircissant, par un examen impartial et consciencieux, les questions de fait.

ARTICLE X

Les Commissions internationales d'enquête sont constituées par convention spéciale entre les parties en litige.

La Convention d'enquête précise les faits à examiner et l'étendue des pouvoirs des Commissaires.

Elle règle la procédure.

L'enquête a lieu contradictoirement.

La forme et les délais à observer, en tant qu'ils ne sont pas fixés par la Convention d'enquête, sont déterminés par la Commission elle-même.

ARTICLE XI

Les Commissions internationales d'enquête sont formées, sauf stipulation contraire, de la manière déterminée par l'Article XXXII de la présente Convention.

ARTICLE XII

Les Puissances en litige s'engagent à fournir à la Commission internationale d'enquête, dans la plus large mesure qu'elles jugeront possible, tous les moyens et toutes les facilités nécessaires pour la connaissance complète et l'appréciation exacte des faits en question.

TITLE III.—*On International Commissions of Inquiry.*

ARTICLE IX

In disputes of an international nature involving neither honour nor essential interests, and arising from a difference of opinion on points of fact, the signatory Powers consider it useful that the parties, who have not been able to come to an agreement by means of diplomacy shall, as far as circumstances admit of it, institute an International Commission of Inquiry, with the task of facilitating the settlement of these disputes by elucidating the questions of fact through an impartial and conscientious investigation.

ARTICLE X

The International Commissions of Inquiry are constituted by a special Convention between the parties in conflict.

The Convention for a Commission of Inquiry has to define the facts to be examined and the extent of the Commissioners' powers.

It has to settle the procedure.

The inquiry shall take place by a hearing of the arguments on both sides.

In so far as the form and periods for proceeding have not been determined by the Convention for the Commission of Inquiry they are to be determined by the Commission itself.

ARTICLE XI

The International Commissions of Inquiry are formed, unless otherwise stipulated, in the manner fixed by Article XXXII of the present Convention.

ARTICLE XII

The conflicting Powers engage to supply the International Commission of Inquiry, as fully as they may consider it possible, with all means and facilities necessary to enable it to have a complete knowledge and exact understanding of the facts in question.

ARTICLE XIII

La Commission Internationale d'Enquête présente aux Puissances en litige son rapport signé par tous les membres de la Commission.

ARTICLE XIV

Le rapport de la Commission internationale d'enquête, limité à la constatation des faits, n'a nullement le caractère d'une sentence arbitrale. Il laisse aux Puissances en litige une entière liberté pour la suite à donner à cette constatation.

TITRE IV.—*De l'Arbitrage International.*

CHAPITRE I.—*De la Justice Arbitrale.*

ARTICLE XV

L'arbitrage international a pour objet le règlement de litiges entre les États par des juges de leur choix et sur la base du respect du droit.

ARTICLE XVI

Dans les questions d'ordre juridique, et en premier lieu dans les questions d'interprétation ou d'application des conventions internationales, l'arbitrage est reconnu par les Puissances signataires comme le moyen le plus efficace et en même temps le plus équitable de régler les litiges qui n'ont pas été résolus par les voies diplomatiques.

ARTICLE XVII

La convention d'arbitrage est conclue pour des contestations déjà nées ou pour des contestations éventuelles.

Elle peut concerner tout litige ou seulement les litiges d'une catégorie déterminée.

ARTICLE XVIII

La convention d'arbitrage implique l'engagement de se soumettre de bonne foi à la sentence arbitrale.

ARTICLE XIII

The International Commission of Inquiry presents its Report to the conflicting Powers, signed by all the members of the Commission.

ARTICLE XIV

The Report of the International Commission of Inquiry, which is limited to a statement of facts, has in no way the character of an arbitral award. It leaves the conflicting Powers entire freedom as to the effect to be given to this statement.

TITLE IV.—*On International Arbitration.*

CHAPTER I.—*On Arbitration in General.*

ARTICLE XV

International arbitration has for its object the settlement of cases in dispute between States by judges of their own choice, and on the basis of respect for law.

ARTICLE XVI

In questions of a legal nature, and in the first place in the interpretation or application of international conventions, arbitration is recognised by the signatory Powers as the most effective, and at the same time the most equitable, means of settling disputes which diplomacy has failed to settle.

ARTICLE XVII

The Arbitration Convention is concluded for cases already existing or for cases which may arise eventually.

It may relate to any case in dispute or only to disputes of a certain category.

ARTICLE XVIII

The Arbitration Convention implies the engagement to submit in good faith to the Award.

ARTICLE XIX

Indépendamment des traités généraux ou particuliers qui stipulent actuellement l'obligation du recours à l'arbitrage pour les Puissances signataires, ces Puissances se réservent de conclure, soit avant la ratification du présent Acte, soit postérieurement, des accords nouveaux, généraux, ou particuliers, en vue d'étendre l'arbitrage obligatoire à tous les cas qu'elles jugeront possible de lui soumettre.

CHAPITRE II.—*De la Cour Permanente d'Arbitrage.*

ARTICLE XX

Dans le but de faciliter le recours immédiat à l'arbitrage pour les différends internationaux qui n'ont pu être réglés par la voie diplomatique, les Puissances signataires s'engagent à organiser une Cour permanente d'arbitrage, accessible en tout temps et fonctionnant, sauf stipulation contraire des parties, conformément aux règles de procédure insérées dans la présente convention.

ARTICLE XXI

La Cour permanente sera compétente pour tous les cas d'arbitrage, à moins qu'il n'y ait entente entre les parties pour l'établissement d'une juridiction spéciale.

ARTICLE XXII

Un Bureau international établi à La Haye sert de greffe à la cour.

Ce bureau est l'intermédiaire des communications relatives aux réunions de celle-ci.

Il a la garde des archives et la gestion de toutes les affaires administratives.

Les Puissances signataires s'engagent à communiquer au Bureau International de La Haye une copie certifiée conforme de toute stipulation d'arbitrage intervenue entre elles et de toute sentence arbitrale les concernant et rendue par des juridictions spéciales.

Elles s'engagent à communiquer de même au bureau les

ARTICLE XIX

Independently of general or private Treaties expressly stipulating recourse to arbitration as obligatory on the signatory Powers, these Powers reserve to themselves the right of concluding, either before the ratification of the present Act or later, new Agreements, general or private, with a view to extending obligatory arbitration to all cases which they may consider it possible to submit to it.

CHAPTER II.—*On the Permanent Court of Arbitration.*

ARTICLE XX

With the object of facilitating immediate recourse to arbitration for international differences, which it has not been possible to settle by diplomacy, the signatory Powers undertake to organize a permanent Court of Arbitration, accessible at all times and operating, unless otherwise stipulated by the parties, in accordance with the Rules of Procedure inserted in the present Convention.

ARTICLE XXI

The Permanent Court shall be competent for all arbitration cases, unless the parties agree to institute a special Tribunal.

ARTICLE XXII

An International Bureau, established at the Hague, serves as the registry for the Court.

This Bureau is the intermediary for communications relative to the meetings of the Court.

It has the custody of the archives and the conduct of all the administrative business.

The signatory Powers undertake to communicate to the International Bureau at the Hague a duly certified copy of any stipulations concerning arbitration arrived at between them, and of any award concerning them delivered by special tribunals.

They undertake also to communicate to the Bureau the

lois, règlements, et documents constatant éventuellement l'exécution des sentences rendues par la Cour.

ARTICLE XXIII

Chaque Puissance signataire désignera, dans les trois mois qui suivront la ratification par elle du présent Acte, quatre personnes au plus, d'une compétence reconnue dans les questions de droit international, jouissant de la plus haute considération morale et disposées à accepter les fonctions d'arbitres.

Les personnes ainsi désignées seront inscrites, au titre de membre de la Cour, sur une liste qui sera notifiée à toutes les Puissances signataires par les soins du bureau.

Toute modification à la liste des arbitres est portée, par les soins du bureau, à la connaissance des Puissances signataires.

Deux ou plusieurs Puissances peuvent s'entendre pour la désignation en commun d'un ou de plusieurs membres.

La même personne peut être désignée par des Puissances différentes.

Les membres de la Cour sont nommés pour un terme de six ans. Leur mandat peut être renouvelé.

En cas de décès ou de retraite d'un membre de la Cour, il est pourvu à son remplacement selon le mode fixé pour sa nomination.

ARTICLE XXIV

Lorsque les Puissances signataires veulent s'adresser à la Cour permanente pour le règlement d'un différend survenu entre elles, le choix des arbitres appelés à former le tribunal compétent pour statuer sur ce différend, doit être fait dans la liste générale des membres de la Cour.

À défaut de constitution du tribunal arbitral par l'accord immédiat des parties, il est procédé de la manière suivante :—

Chaque partie nomme deux arbitres et ceux-ci choisissent ensemble un surarbitre.

En cas de partage des voix, le choix du surarbitre est confié à une Puissance tierce, désignée de commun accord par les parties.

Si l'accord ne s'établit pas à ce sujet, chaque partie désigne

laws, regulations, and documents showing the execution of the awards given by the Court, if any.

ARTICLE XXIII

Within the three months following the ratification of the present Act, each signatory Power shall nominate four persons at the most, of known competency in questions of international law, of the highest moral reputation, and disposed to accept the duties of Arbitrators.

The persons thus nominated shall be registered under the title of members of the Court, in a list which shall be notified by the Bureau to all the signatory Powers.

Any alteration in the list of Arbitrators is brought by the Bureau to the knowledge of the signatory Powers.

Two or more Powers may agree on the nomination in common of one or more members.

The same person can be nominated by different Powers.

The members of the Court are appointed for a term of six years. Their appointments can be renewed.

In case of the death or retirement of a member of the Court, his place shall be filled in accordance with the method of his appointment.

ARTICLE XXIV

When the signatory Powers desire to have recourse to the Permanent Court for the settlement of a difference that has arisen between them, the Arbitrators called upon to form the competent Tribunal to decide this difference must be chosen from the general list of members of the Court.

Failing the direct agreement of the parties on the composition of the arbitration tribunal, the following course shall be pursued :—

Each party appoints two Arbitrators, and these together choose an Umpire.

If the votes are equal, the choice of the Umpire is intrusted to a third Power, nominated by the parties by common accord.

If an agreement is not arrived at on this subject, each party

une Puissance différente, et le choix du surarbitre est fait de concert par les Puissances ainsi désignées.

Le tribunal étant ainsi composé, les parties notifient au bureau leur décision de s'adresser à la Cour et les noms des arbitres.

Le tribunal arbitral se réunit à la date fixée par les parties.

Les membres de la Cour, dans l'exercice de leurs fonctions et en dehors de leur pays, jouissent des privilèges et immunités diplomatiques.

ARTICLE XXV

Le tribunal arbitral siège d'ordinaire à La Haye.

Le siège ne peut, sauf le cas de force majeure, être changé par le tribunal que de l'assentiment des parties.

ARTICLE XXVI

Le Bureau international de La Haye est autorisé à mettre ses locaux et son organisation à la disposition des Puissances signataires pour le fonctionnement de toute juridiction spéciale d'arbitrage.

La juridiction de la Cour permanente peut être étendue, dans les conditions prescrites par les règlements, aux litiges existant entre des Puissances non-signataires ou entre des Puissances signataires et des Puissances non-signataires, si les parties sont convenues de recourir à cette juridiction.

ARTICLE XXVII

Les Puissances signataires considèrent comme un devoir, dans le cas ou un conflit aigu menacerait d'éclater entre deux ou plusieurs d'entre elles, de rappeler à celles-ci que la Cour permanente leur est ouverte.

En conséquence, elles déclarent que le fait de rappeler aux parties en conflit les dispositions de la présente convention, et le conseil donné, dans l'intérêt supérieur de la paix, de s'adresser à la Cour permanente ne peuvent être considérés que comme actes de bons offices.

nominates a different Power, and the choice of the Umpire is made in concert by the Powers thus nominated.

The Tribunal being thus composed, the parties notify to the Bureau their determination to have recourse to the Court and the names of the Arbitrators.

The Tribunal of Arbitration assembles on the date fixed by the parties.

The members of the Court, in the discharge of their duties and out of their own country, enjoy diplomatic privileges and immunities.

ARTICLE XXV

The Tribunal of Arbitration has its ordinary seat at the Hague.

Except in cases of uncontrollable circumstances (*force majeure*), the place of session can only be altered by the Tribunal with the assent of the parties.

ARTICLE XXVI

The International Bureau at the Hague is authorised to place its premises and its staff at the disposal of the signatory Powers for the work of any special Board of Arbitration.

The jurisdiction of the Permanent Court may, within the conditions laid down in the Regulations, be extended to disputes between non-signatory Powers, or between signatory Powers and non-signatory Powers, if the parties are agreed on recourse to this Tribunal.

ARTICLE XXVII

The signatory Powers consider it their duty, if a serious conflict threatens to break out between two or more of them, to remind these latter that the Permanent Court is open to them.

Consequently, they declare that the fact of reminding the conflicting parties of the provisions of the present Convention, and the advice given to them, in the highest interests of peace, to have recourse to the Permanent Court, can only be regarded as an act of good offices.

ARTICLE XXVIII

Un Conseil administratif permanent, composé des Représentants diplomatiques des Puissances signataires accrédités à La Haye et du Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas qui remplira les fonctions de Président, sera constitué dans cette ville le plus tôt possible après la ratification du présent acte par neuf Puissances au moins.

Ce Conseil sera chargé d'établir et d'organiser le Bureau international, lequel demeurera sous sa direction et sous son contrôle.

Il notifiera aux Puissances la constitution de la Cour et pourvoira à l'installation de celle-ci.

Il arrêtera son règlement d'ordre ainsi que tous autres règlements nécessaires.

Il décidera toutes les questions administratives qui pourraient surgir touchant le fonctionnement de la Cour.

Il aura tout pouvoir quant à la nomination, la suspension, ou la révocation des fonctionnaires et employés du Bureau.

Il fixera les traitements et salaires et contrôlera la dépense générale.

La présence de cinq membres dans les réunions dûment convoquées suffit pour permettre au Conseil de délibérer valablement. Les décisions sont prises à la majorité des voix.

Le Conseil communique sans délai aux Puissances signataires les règlements adoptés par lui. Il leur adresse chaque année un rapport sur les travaux de la Cour, sur le fonctionnement des services administratifs et sur les dépenses.

ARTICLE XXIX

Les frais du Bureau seront supportés par les Puissances signataires dans la proportion établie pour le Bureau international de l'Union Postale Universelle.

CHAPITRE III.—*De la Procédure Arbitrale.*

ARTICLE XXX

En vue de favoriser le développement de l'arbitrage, les Puissances signataires ont arrêté les règles suivantes qui seront

ARTICLE XXVIII

A Permanent Administrative Council, composed of the Diplomatic Representatives of the signatory Powers accredited to the Hague and of the Dutch Minister for Foreign Affairs, who will act as President, shall be instituted in this town as soon as possible after the ratification of the present Act by at least nine Powers.

This Council will be charged with the establishment and organization of the International Bureau, which will be under its direction and control.

It will notify to the Powers the constitution of the Court and will provide for its housing (*installation*).

It will make its own Rules of Procedure and all other necessary regulations.

It will decide all questions of administration which may arise with regard to the operations of the Court.

It will have entire control over the appointment, suspension, or dismissal of the officials and employés of the Bureau.

It will fix the allowances and salaries, and control the general expenditure.

At meetings duly summoned the presence of five members is sufficient to give the Council power to deliberate. The decisions are taken by a majority of votes.

The Council communicates to the signatory Powers without delay the Regulations adopted by it. It furnishes them with an annual Report on the labours of the Court, the working of the administration, and the expenses.

ARTICLE XXIX

The expenses of the Bureau shall be borne by the signatory Powers in the proportion fixed for the International Bureau of the Universal Postal Union.

CHAPTER III.—*On Arbitral Procedure.*

ARTICLE XXX

With a view to encourage the development of arbitration, the signatory Powers have agreed on the following rules

applicables à la procédure arbitrale, en tant que les parties ne sont pas convenues d'autres règles.

ARTICLE XXXI

Les Puissances qui recourent à l'arbitrage signent un acte spécial (compromis) dans lequel sont nettement déterminés l'objet du litige ainsi que l'étendue des pouvoirs des arbitres. Cet acte implique l'engagement des parties de se soumettre de bonne foi à la sentence arbitrale.

ARTICLE XXXII

Les fonctions arbitrales peuvent être conférées à un arbitre unique ou à plusieurs arbitres désignés par les parties à leur gré, ou choisis par elles parmi les membres de la Cour permanente d'arbitrage établie par le présent Acte.

À défaut de constitution du tribunal par l'accord immédiat des parties, il est procédé de la manière suivante :—

Chaque partie nomme deux arbitres et ceux-ci choisissent ensemble un surarbitre.

En cas de partage des voix, le choix du surarbitre est confié à une Puissance tierce, désignée de commun accord par les parties.

Si l'accord ne s'établit pas à ce sujet, chaque partie désigne une Puissance différente et le choix du surarbitre est fait de concert par les Puissances ainsi désignées.

ARTICLE XXXIII

Lorsqu'un Souverain ou un Chef d'État est choisi pour arbitre, la procédure arbitrale est réglée par lui.

ARTICLE XXXIV

Le surarbitre est de droit Président du tribunal.

Lorsque le tribunal ne comprend pas de surarbitre, il nomme lui-même son Président.

ARTICLE XXXV

En cas de décès, de démission, ou d'empêchement, pour quelque cause que ce soit, de l'un des arbitres, il est pourvu à son remplacement selon le mode fixé pour sa nomination.

which shall be applicable to arbitral procedure, unless other rules have been agreed on by the parties.

ARTICLE XXXI

The Powers who have recourse to arbitration sign a special Act—the 'compromis' or agreement of reference—in which the subject of the dispute is clearly defined, as well as the extent of the Arbitrators' powers. This Act implies the undertaking of the parties to submit in good faith to the award.

ARTICLE XXXII

The arbitral functions may be conferred on one Arbitrator alone or on several Arbitrators nominated by the parties as they please, or chosen by them from the members of the Permanent Court of Arbitration established by the present Act.

Failing the constitution of the Tribunal by direct agreement between the parties, the following course shall be pursued:

Each party appoints two Arbitrators, and these latter together choose an Umpire.

In case of equal voting, the choice of the Umpire is intrusted to a third Power, nominated by the parties by common accord.

If no agreement is arrived at on this subject, each party nominates a different Power, and the choice of the Umpire is made in concert by the Powers thus nominated.

ARTICLE XXXIII

When a Sovereign or the Chief of a State is chosen as Arbitrator, the arbitral procedure is settled by him.

ARTICLE XXXIV

The Umpire is by right President of the Tribunal.

When the Tribunal does not include an Umpire, it appoints its own President.

ARTICLE XXXV

In case of the death, retirement, or disability from any cause of one of the Arbitrators, his place shall be filled in accordance with the method of his appointment.

ARTICLE XXXVI

Le siège du tribunal est désigné par les parties. À défaut de cette désignation le tribunal siège à La Haye.

Le siège ainsi fixé ne peut, sauf le cas de force majeure, être changé par le tribunal que de l'assentiment des parties.

ARTICLE XXXVII

Les parties ont le droit de nommer auprès du tribunal des délégués ou agents spéciaux, avec la mission de servir d'intermédiaires entre elles et le tribunal.

Elles sont en outre autorisées à charger de la défense de leurs droits et intérêts devant le tribunal, des conseils ou avocats nommés par elles à cet effet.

ARTICLE XXXVIII

Le tribunal décide du choix des langues dont il fera usage et dont l'emploi sera autorisé devant lui.

ARTICLE XXXIX

La procédure arbitrale comprend en règle générale deux phases distinctes : l'instruction et les débats.

L'instruction consiste dans la communication faite par les agents respectifs, aux membres du tribunal et à la partie adverse, de tous actes imprimés ou écrits et de tous documents contenant les moyens invoqués dans la cause. Cette communication aura lieu dans la forme et dans les délais déterminés par le tribunal en vertu de l'article XLIX.

Les débats consistent dans le développement oral des moyens des parties devant le tribunal.

ARTICLE XL

Toute pièce produite par l'une des parties doit être communiquée à l'autre partie.

ARTICLE XXXVI

The Tribunal's place of session is designated by the parties. Failing such designation the Tribunal sits at the Hague.

The place thus fixed cannot, except in case of uncontrollable circumstances (*force majeure*), be changed by the Tribunal without the assent of the parties.

ARTICLE XXXVII

The parties have the right to appoint delegates or special agents to attend the Tribunal, for the purpose of serving as intermediaries between them and the Tribunal.

They are further authorized to commission, for the defence of their rights and interests before the Tribunal, counsel or advocates appointed by them for this purpose.

ARTICLE XXXVIII

The Tribunal decides on the choice of languages, both those to be used by itself and those to be authorized for use before it.

ARTICLE XXXIX

As a general rule the arbitral procedure comprises two distinct phases: preliminary proceedings and discussion in Court.

Preliminary proceedings consist in the communication by the respective agents to the members of the Tribunal and to the opposite party of all printed or written Acts and of all documents containing the arguments invoked in the case. This communication shall be made in the form and within the limits of time fixed by the Tribunal in accordance with Article XLIX.

Discussion consists in the oral development before the Tribunal of the arguments of the parties.

ARTICLE XL

Every document produced by one party must be communicated to the other party.

ARTICLE XLI

Les débats sont dirigés par le Président.

Ils ne sont publics qu'en vertu d'une décision du tribunal, prise avec l'assentiment des parties.

Ils sont consignés dans des procès-verbaux rédigés par des Secrétaires que nomme le Président. Ces procès-verbaux ont seuls caractère authentique.

ARTICLE XLII

L'instruction étant close, le tribunal a le droit d'écarter du débat tous actes ou documents nouveaux qu'une des parties voudrait lui soumettre sans le consentement de l'autre.

ARTICLE XLIII

Le tribunal demeure libre de prendre en considération les actes ou documents nouveaux sur lesquels les agents ou conseils des parties appelleraient son attention.

En ce cas, le tribunal a le droit de requérir la production de ces actes ou documents, sauf l'obligation d'en donner connaissance à la partie adverse.

ARTICLE XLIV

Le tribunal peut, en outre, requérir des agents des parties la production de tous actes et demander toutes explications nécessaires. En cas de refus, le tribunal en prend acte.

ARTICLE XLV

Les agents et les conseils des parties sont autorisés à présenter oralement au tribunal tous les moyens qu'ils jugent utiles à la défense de leur cause.

ARTICLE XLVI

Ils ont le droit de soulever des exceptions et incidents. Les décisions du tribunal sur ces points sont définitives et ne peuvent donner lieu à aucune discussion ultérieure.

ARTICLE XLI

The discussions in Court are under the direction of the President.

They are only public if it be so decided by the Tribunal, with the assent of the parties.

They are recorded in the *procès-verbaux* drawn up by the Secretaries appointed by the President. These *procès-verbaux* alone have an authentic character.

ARTICLE XLII

The preliminary proceedings having been concluded, the Tribunal has the right to refuse discussion of all fresh Acts or documents which one party may desire to submit to it without the consent of the other party.

ARTICLE XLIII

The Tribunal remains free to take into consideration fresh Acts or documents to which its attention may be drawn by the agents or counsel of the parties.

In this case, the Tribunal has the right to require the production of these Acts or documents, but is obliged to make them known to the opposite party.

ARTICLE XLIV

The Tribunal can, besides, require from the agents of the parties the production of all Acts, and can demand all necessary explanations. In case of refusal, the Tribunal takes note of it.

ARTICLE XLV

The agents and counsel of the parties are authorized to present orally to the Tribunal all the arguments they may think expedient in defence of their case.

ARTICLE XLVI

They have the right to raise pleas of exceptions and incidental points.

The decisions of the Tribunal on those points are final, and cannot give occasion to any subsequent discussion.

ARTICLE XLVII

Les membres du tribunal ont le droit de poser des questions aux agents et aux conseils des parties et de leur demander des éclaircissements sur les points douteux.

Ni les questions posées, ni les observations faites par les membres du tribunal pendant le cours des débats, ne peuvent être regardées comme l'expression des opinions du tribunal en général ou de ses membres en particulier.

ARTICLE XLVIII

Le tribunal est autorisé à déterminer sa compétence en interprétant le compromis ainsi que les autres traités qui peuvent être invoqués dans la matière, et en appliquant les principes du droit international.

ARTICLE XLIX

Le tribunal a le droit de rendre des ordonnances de procédure pour la direction du procès, de déterminer les formes et délais dans lesquels chaque partie devra prendre ses conclusions et de procéder à toutes les formalités que comporte l'administration des preuves.

ARTICLE L

Les agents et les conseils des parties ayant présenté tous les éclaircissements et preuves à l'appui de leur cause, le Président prononce la clôture des débats.

ARTICLE LI

Les délibérations du tribunal ont lieu à huis clos.

Toute décision est prise à la majorité des membres du tribunal.

Le refus d'un membre de prendre part au vote doit être constaté dans le procès-verbal.

ARTICLE LII

La sentence arbitrale, votée à la majorité des voix, est motivée. Elle est rédigée par écrit et signée par chacun des membres du tribunal.

ARTICLE XLVII

The members of the Tribunal have the right to put questions to the agents and counsel of the parties, and to demand explanations from them on doubtful points.

Neither the questions put nor the remarks made by members of the Tribunal during the discussions can be regarded as an expression of opinion by the Tribunal in general, or by its members in particular.

ARTICLE XLVIII

The Tribunal is authorized to define its competence in interpreting the agreement of reference ('compromis') as well as the other treaties which may be invoked in the case, and in applying the principles of international law.

ARTICLE XLIX

The Tribunal has the right to issue rules of procedure for the conduct of the case, and to decide the forms and limits of time within which each party must conclude its arguments, and to arrange all the formalities which concern the production of evidence.

ARTICLE L

When the agents and counsel of the parties have submitted all explanations and evidence in support of their case, the President pronounces the close of the discussion in Court.

ARTICLE LI

The deliberations of the Tribunal take place with closed doors.

Every decision is taken by a majority of members of the Tribunal.

The refusal of a member to vote must be recorded in the *procès-verbal.*

ARTICLE LII

The Award, given by a majority of votes, is accompanied by a statement of the grounds on which it is based. It is drawn up in writing and signed by each member of the Tribunal.

Ceux des membres qui sont restés en minorité peuvent constater, en signant, leur dissentiment.

ARTICLE LIII

La sentence arbitrale est lue en séance publique du tribunal, les agents et les Conseils des parties présents ou dûment appelés.

ARTICLE LIV

La sentence arbitrale, dûment prononcée et notifiée aux agents des parties en litige, décide définitivement et sans appel la contestation.

ARTICLE LV

Les parties peuvent se réserver dans le compromis de demander la révision de la sentence arbitrale.

Dans ce cas et sauf convention contraire, la demande doit être adressée au tribunal qui a rendu la sentence. Elle ne peut être motivée que par la découverte d'un fait nouveau qui eut été de nature à exercer une influence décisive sur la sentence et qui, lors de la clôture des débats, était inconnu du tribunal lui-même et de la partie qui a demandé la révision.

La procédure de révision ne peut être ouverte que par une décision du tribunal constatant expressément l'existence du fait nouveau, lui reconnaissant les caractères prévus par le paragraphe précédent et déclarant à ce titre la demande recevable.

Le compromis détermine le délai dans lequel la demande de révision doit être formée.

ARTICLE LVI

La sentence arbitrale n'est obligatoire que pour les parties qui ont conclu le compromis.

Lorsqu'il s'agit de l'interprétation d'une convention à laquelle ont participé d'autres Puissances que les parties en litige, celles-ci notifient aux premières le compromis qu'elles ont conclu. Chacune de ces Puissances a le droit d'intervenir au procès. Si une ou plusieurs d'entre elles ont profité de

Those members who are left in the minority may record their dissent when signing.

ARTICLE LIII

The Award is read out at a public sitting of the Tribunal, the agents and counsel of the parties being present, or duly summoned to attend.

ARTICLE LIV

The Award, duly pronounced, and notified to the agents of the conflicting parties, decides the dispute definitively and without appeal.

ARTICLE LV

The parties can reserve in the agreement of reference (' compromis ') the right to demand the revision of the award.

In this case, and unless there be an agreement to the contrary, the demand must be addressed to the Tribunal which gave the award. It can only be based on the ground of the discovery of some new fact calculated to exercise a decisive influence on the award, and which, at the time of the close of the discussion in court, was unknown to the Tribunal and to the party demanding the revision.

Proceedings for revision can only be instituted by a decision of the Tribunal expressly stating the existence of the new fact, attributing to it the character described in the foregoing clause, and declaring the demand admissible on this ground.

The agreement of reference (' compromis ') fixes the limits of time within which the demand for revision must be made.

ARTICLE LVI

The Award is only binding on the parties who concluded the agreement of reference.

When there is a question of interpreting a Convention to which Powers other than the litigant Powers are parties, the parties to the litigation notify to these other Powers the agreement of reference they have entered into. Each of these Powers has the right to intervene in the trial. If one or more of

cette faculté, l'interprétation contenue dans la sentence est également obligatoire à leur égard.

ARTICLE LVII

Chaque partie supporte ses propres frais et une part égale des frais du tribunal.

Dispositions Générales.

ARTICLE LVIII

La présente Convention sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Il sera dressé du dépôt de chaque ratification un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à toutes les Puissances qui ont été représentées à la Conférence internationale de la Paix de La Haye.

ARTICLE LIX

Les Puissances non-signataires qui ont été représentées à la Conférence Internationale de la Paix pourront adhérer à la présente Convention. Elles auront à cet effet à faire connaître leur adhésion aux Puissances contractantes, au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

them avail themselves of this faculty, the interpretation contained in the award is equally binding on them.

ARTICLE LVII

Each party pays its own expenses and an equal share of those of the Tribunal.

General Provisions.

ARTICLE LVIII

The present Convention shall be ratified as speedily as possible.

The ratifications shall be deposited at the Hague.

A *procès-verbal* shall be drawn up recording the deposit of each ratification, and a copy duly certified shall be sent, through the diplomatic channel, to all the Powers who were represented at the International Peace Conference at the Hague.

ARTICLE LIX

The non-signatory Powers who were represented at the International Peace Conference can adhere to the present Convention. For this purpose they must make known their adhesion to the Contracting Powers by a written notification addressed to the Dutch Government, and communicated by it to all the other Contracting Powers.

[1] The dates of the several acts of ratification are :—

Germany, September 4, 1900.
Austria-Hungary, September 4, 1900.
Belgium, September 4, 1900.
Denmark, September 4, 1900.
Spain, September 4, 1900.
United States of America (subject to the reservation given below), September 4, 1900.
France, September 4, 1900.
Italy, September 4, 1900.
Great Britain, September 4, 1900.
The Netherlands, September 4, 1900.
Persia, September 4, 1900.
Portugal, September 4, 1900.
Roumania (subject to reservations), September 4, 1900.
Russia, September 4, 1900.
Siam, September 4, 1900.
Sweden and Norway, September 4, 1900.
Bulgaria, September 4, 1900.
Japan, October 6, 1900.
Montenegro, October 16, 1900.
Switzerland, December 29, 1900.
Greece, April 4, 1901.
Mexico, April 17, 1901.
Servia (subject to reservations below), May 11, 1901.
Luxemburg, July 12, 1901.
China, November 21, 1904.

ARTICLE LX

Les conditions auxquelles les Puissances qui n'ont pas été représentées à la Conférence internationale de la Paix, pourront adhérer à la présente Convention, formeront l'objet d'une entente ultérieure entre les Puissances contractantes.

ARTICLE LXI

S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes dénonçât la présente Convention, cette dénonciation ne produirait ses effets qu'un an après la notification faite par écrit au Governement des Pays-Bas et communiquée immédiatement par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

Cette dénonciation ne produit ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et l'ont revêtue de leurs sceaux.

Fait à La Haye, le 29 Juillet, 1899, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(*Suivent les Signatures.*)

Réservation des États-Unis d'Amérique

La Délégation des États-Unis d'Amérique, en signant la Convention pour le Règlement pacifique des Conflits internationaux, telle qu'elle est proposée par la Conférence internationale de la Paix, fait la déclaration suivante :

'Rien de ce qui est contenu dans cette convention ne peut être interprété de façon à obliger les États-Unis d'Amérique à se départir de leur politique traditionnelle, en vertu de laquelle ils s'abstiennent d'intervenir, de s'ingérer ou de s'immiscer dans les questions politiques ou dans la politique ou dans l'administration intérieure d'aucun État étranger. Il est bien entendu également que rien dans la convention ne pourra être interprété comme impliquant un abandon par les

ARTICLE LX

The conditions on which the Powers who were not represented at the International Peace Conference can adhere to the present Convention shall form the subject of a subsequent agreement among the Contracting Powers.[1]

ARTICLE LXI

In the event of one of the High Contracting Parties denouncing the present Convention, this denunciation would not take effect until a year after its notification made in writing to the Dutch Government, and by it communicated at once to all the other Contracting Powers.

This denunciation shall only affect the notifying Power.

In faith of which the Plenipotentiaries have signed the present Convention and affixed their seals to it.

Done at the Hague, the 29th July, 1899, in a single copy, which shall remain in the archives of the Netherland Government, and copies of it, duly certified, be sent through the diplomatic channel to the Contracting Powers.

(Here follow signatures.)

Reservation of the United States of America

The Delegation of the United States of America, in signing the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes, as proposed by the International Peace Conference, makes the following declaration:

'Nothing contained in this Convention shall be interpreted in such a way as to oblige the United States of America to depart from their traditional policy, in virtue of which they abstain from intervening, intermeddling, or interfering in political questions or in the policy or interior administration of any foreign State. In the same way it is to be clearly

[1] A protocol was entered into by the Contracting Powers on June 14, 1907, allowing non-signatory Powers to adhere to the Convention.

États-Unis d'Amérique de leur attitude traditionnelle à l'égard des questions purement américaines.

Réservation de Roumanie

À Art. 16:—'Le Gouvernement Royal de Roumanie, complètement acquis au principe de l'arbitrage facultatif, dont il apprécie toute l'importance dans les relations internationales, n'entend cependant pas prendre, par l'article 16, un engagement d'accepter un arbitrage dans tous les cas qui y sont prévus, et il croit devoir formuler des réserves expresses à cet égard.'

À Art. 17:—'Le Gouvernement Royal de Roumanie déclare qu'il ne peut adhérer à l'article 17 qu'avec la réserve expresse, consignée au procès-verbal, qu'il est décidé à ne pas accepter en aucun cas un arbitrage international pour des contestations ou litiges antérieures à la conclusion de la présente convention.'

À Art. 19:—'Le Gouvernement Royal de Roumanie déclare qu'en adhérant à l'article 19 de la convention, il n'entend prendre aucun engagement en matière d'arbitrage obligatoire.'

Réservation de Serbie

'Au nom du Gouvernement Royal de Serbie, nous avons l'honneur de déclarer que l'adoption par nous du principe de bons offices et de la médiation n'implique pas une reconnaissance du droit pour les États tiers d'user de ces moyens autrement qu'avec la réserve extrême qu'exige la nature délicate de ces démarches.

'Nous n'admettrons les bons offices et la médiation qu'à condition de leur conserver pleinement et intégralement leur caractère de conseil purement amical, et nous ne saurions jamais les accepter dans des formes et des circonstances telles qu'elles pourraient leur imprimer le caractère d'une intervention.'

understood that nothing in the Convention is to be interpreted as implying any abandonment by the United States of America of their traditional attitude in respect of questions purely American.[1]

Reservation of Roumania

To Art. 16:—'The Royal Government of Roumania, entirely acquiescing in the principle of voluntary arbitration, the importance of which in international relations it fully appreciates, does not, however, understand by article 16 that it undertakes any obligation to accept arbitration in all cases there provided for, and it is of opinion that it ought to formulate its express reservation as regards this point.'

To Art. 17:—'The Royal Government of Roumania declares that it cannot be a party to article 17, except with the express reservation recorded in the protocol, that it has determined not to accept in any case international arbitration for cases of dispute or litigation, which existed before the conclusion of the present convention.'

To Art. 19:—'The Royal Government of Roumania declares that in becoming a party to article 19 of the convention, it does not understand that it makes any engagement on the subject of compulsory arbitration.'

Reservation of Servia

'In the name of the Royal Government of Servia, we have the honour of declaring that the adoption by us of the principle of good offices and of mediation does not imply any recognition of the right of States, who are third parties to a dispute, to make use of these measures, except with the extreme reserve which the delicate nature of such conduct requires.

'We do not admit good offices and mediation, except on condition of their maintaining fully and entirely their character of purely friendly advice, and we shall never accept them in such a form or under such circumstances as could impress upon them the character of an intervention.'

[1] This Reservation relates to what is known as the Monroe doctrine.

CONVENTION II

CONVENTION CONCERNANT LES LOIS ET COUTUMES DE LA GUERRE SUR TERRE

CONVENTION RESPECTING THE LAWS AND CUSTOMS OF WAR ON LAND

CONVENTION II.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR LA TERRE

Convention concernant les Lois et Coutumes de la Guerre sur Terre

Sa Majesté le Roi des Belges ; Sa Majesté le Roi de Danemark ; Sa Majesté le Roi d'Espagne, et, en son nom, Sa Majesté la Reine-Régente du Royaume ; le Président des États-Unis Mexicains ; le Président de la République Française ; Sa Majesté le Roi des Hellènes ; Son Altesse le Prince de Monténégro ; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas ; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse ; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves ; Sa Majesté le Roi de Roumanie ; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies ; Sa Majesté le Roi de Siam ; Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège, et Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie ;

Considérant que, tout en recherchant les moyens de sauvegarder la paix et de prévenir les conflits armés entre les nations, il importe de se préoccuper également du cas où l'appel aux armes serait amené par des événements que leur sollicitude n'aurait pu détourner ;

Animés du désir de servir encore, dans cette hypothèse extrême, les intérêts de l'humanité et les exigences toujours progressives de la civilisation ;

Estimant qu'il importe, à cette fin, de réviser les lois et coutumes générales de la guerre, soit dans le but de les définir avec plus de précision, soit afin d'y tracer certaines limites destinées à en restreindre autant que possible les rigueurs ;

S'inspirant de ces vues recommandées aujourd'hui, comme il y a vingt-cinq ans, lors de la Conférence de Bruxelles de 1874, par une sage et généreuse prévoyance ;

Ont, dans cet esprit, adopté un grand nombre de dispositions qui ont pour objet de définir et de régler les usages de la guerre sur terre.

Selon les vues des Hautes Parties contractantes, ces dispositions, dont la rédaction a été inspirée par le désir de diminuer les maux de la guerre, autant que les nécessités

LAWS OF WAR ON LAND

Convention respecting the Laws and Customs of War on Land [1]

His Majesty the King of the Belgians; His Majesty the King of Denmark; His Majesty the King of Spain, and in his name Her Majesty the Queen-Regent of the Kingdom; the President of the United States of Mexico; the President of the French Republic; His Majesty the King of the Hellenes; His Highness the Prince of Montenegro; Her Majesty the Queen of the Netherlands; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and the Algarves; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden and Norway, and His Royal Highness the Prince of Bulgaria;

Considering that, while seeking means to preserve peace and prevent armed conflicts among nations, it is equally important to have regard to cases where an appeal to arms may be caused by events which their solicitude could not avert;

Animated by the desire to serve, even in this extreme hypothesis, the interests of humanity and the ever-increasing requirements of civilization;

Thinking it important, with this object, to revise the laws and general customs of war, either with the view of defining them more precisely, or of laying down certain limits for the purpose of modifying their severity as far as possible;

Inspired by these views which are enjoined at the present day, as they were twenty-five years ago at the time of the Brussels Conference in 1874, by a wise and generous foresight; [2]

Have, in this spirit, adopted a great number of provisions, the object of which is to define and regulate the usages of war on land.

In the view of the High Contracting Parties, these provisions, the wording of which has been inspired by the desire to diminish the evils of war so far as military necessities

[1] See Introduction, p. xvii, and cf. Conv. IV. H. C. 1907 (p. 124), which is a revision of this one and intended to take its place.

[2] The Tsar Alexander II. took a leading part in promoting this Conference, as his successor Nicholas II. has done in respect of the Hague.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR LA TERRE

militaires le permettent, sont destinées à servir de règle générale de conduite aux belligérants, dans leurs rapports entre eux et avec les populations.

Il n'a pas été possible toutefois de concerter dès maintenant des stipulations s'étendant à toutes les circonstances qui se présentent dans la pratique.

D'autre part, il ne pouvait entrer dans les intentions des Hautes Parties contractantes que les cas non prévus fussent, faute de stipulation écrite, laissées à l'appréciation arbitraire de ceux qui dirigent les armées.

En attendant qu'un code plus complet des lois de la guerre puisse être édicté, les Hautes Parties contractantes jugent opportun de constater que, dans les cas non compris dans les dispositions réglementaires adoptées par elles, les populations et les belligérants restent sous la sauvegarde et sous l'empire des principes du droit des gens, tels qu'ils résultent des usages établis entre nations civilisées, des lois de l'humanité et des exigences de la conscience publique ;

Elles déclarent que c'est dans ce sens que doivent s'entendre notamment les Articles I et II du Règlement adopté ;

Les Hautes Parties contractantes, désirant conclure une Convention à cet effet, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires.*)

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :—

ARTICLE I

Les Hautes Parties contractantes donneront à leurs forces armées de terre des instructions qui seront conformes au ' règlement concernant les lois et coutumes de la Guerre sur terre,' annexé à la présente Convention.

ARTICLE II

Les dispositions contenues dans le Règlement visé à l'Article Ier ne sont obligatoires que pour les Puissances Contractantes, en cas de guerre entre deux ou plusieurs d'entre elles.

permit, are destined to serve as general rules of conduct for belligerents in their relations with each other and with populations.

It has not, however, been possible to agree forthwith on stipulations embracing all the circumstances which occur in practice.

On the other hand, it could not be intended by the High Contracting Parties that the cases not provided for should, for want of a written provision, be left to the arbitrary judgment of the military Commanders.

Until a more complete code of the laws of war is issued, the High Contracting Parties think it right to declare that, in cases not included in the Regulations adopted by them, populations and belligerents remain under the protection and empire of the principles of International law, as they result from the usages established between civilized nations, from the laws of humanity, and the requirements of the public conscience;

They declare that it is in this sense especially that Articles I and II of the Regulations adopted must be understood;

The High Contracting Parties, desiring to conclude a Convention to this effect, have appointed as their Plenipotentiaries, to wit:—

(Here follow the names of the Plenipotentiaries.)

Who, after communication of their full powers, found in good and due form, have agreed on the following:—

ARTICLE I

The High Contracting Parties shall issue instructions to their armed land forces, which shall be in conformity with the 'Regulations respecting the Laws and Customs of War on Land' annexed to the present Convention.

ARTICLE II

The provisions contained in the Regulations mentioned in Article I are only binding on the Contracting Powers, in case of war between two or more of them.

Ces dispositions cesseront d'être obligatoires du moment où, dans une guerre entre des Puissances contractantes, une Puissance non-contractante se joindrait à l'un des belligérants.

ARTICLE III

La présente Convention sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Il sera dressé du dépôt de chaque ratification un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à toutes les Puissances contractantes.

ARTICLE IV

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

Elles auront, à cet effet, à faire connaître leur adhésion aux Puissances contractantes au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas, et communiquée par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

ARTICLE V

S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes dénonçât la présente Convention, cette dénonciation ne produirait ses effets qu'un an après la notification faite par écrit au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée immédiatement par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

Cette dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et l'ont revêtue de leurs cachets.

Fait à La Haye, le 29 Juillet, 1899, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(*Suivent les signatures des Plénipotentiaires.*)

These provisions shall cease to be binding from the time when, in a war between Contracting Powers, a non-Contracting Power joins one of the belligerents.

ARTICLE III

The present Convention shall be ratified as speedily as possible.[1]

The ratifications shall be deposited at the Hague.

A *procès-verbal* shall be drawn up recording the receipt of each ratification, and a copy, duly certified, shall be sent through the diplomatic channel to all the Contracting Powers.

ARTICLE IV

Non-Signatory Powers are allowed to adhere to the present Convention.

For this purpose they must make their adhesion known to the Contracting Powers by means of a written notification addressed to the Netherland Government, and by it communicated to all the other Contracting Powers.

ARTICLE V

In the event of one of the High Contracting Parties denouncing the present Convention, such denunciation would not take effect until a year after the written notification made to the Netherland Government, and by it at once communicated to all the other contracting Powers.

This denunciation shall have no effect except as regards the notifying Power.

In faith of which the Plenipotentiaries have signed the present convention and affixed their seals thereto.

Done at the Hague, the 29th July, 1899, in a single copy, which shall be kept in the Archives of the Netherland Government, and copies of which, duly certified, shall be delivered to the Contracting Powers through the diplomatic channel.

(Here follow the signatures of the Plenipotentiaries.)

[1] Germany, Austria-Hungary, Belgium, Denmark, Spain, France, Italy, Great Britain, the Netherlands, Persia, Portugal, Roumania, Russia, Siam, Bulgaria, Japan, Montenegro, Greece, Mexico, Servia, Luxemburg ratified

LES LOIS DE LA GUERRE SUR LA TERRE

Annexe à la Convention.

Règlement concernant les Lois et Coutumes de la Guerre sur Terre.

SECTION I.—DES BELLIGÉRANTS.

CHAPITRE I.—*De la Qualité de Belligérant.*

ARTICLE I

Les lois, les droits, et les devoirs de la guerre ne s'appliquent pas seulement à l'armée, mais encore aux milices et aux corps de volontaires réunissant les conditions suivantes :—

1. D'avoir à leur tête une personne responsable pour ses subordonnés ;
2. D'avoir un signe distinctif fixe et reconnaissable à distance ;
3. De porter les armes ouvertement ; et
4. De se conformer dans leurs opérations aux lois et coutumes de la guerre.

Dans les pays où les milices ou des corps de volontaires constituent l'armée ou en font partie, ils sont compris sous la dénomination ' d'armée.'

ARTICLE II

La population d'un territoire non occupé qui, à l'approche de l'ennemi, prend spontanément les armes pour combattre les troupes d'invasion sans avoir eu le temps de s'organiser conformément à l'article Ier, sera considérée comme belligérante si elle respecte les lois et coutumes de la guerre.

ARTICLE III

Les forces armées des parties belligérantes peuvent se composer de combattants et de non-combattants. En cas de capture par l'ennemi, les uns et les autres ont droit au traitement des prisonniers de guerre.

LAWS OF WAR ON LAND

Annex to the Convention.

Regulations respecting the Laws and Customs of War on Land.[1]

SECTION I.—ON BELLIGERENTS.

CHAPTER I.—*On the Qualifications of Belligerents.*

ARTICLE I

The laws, rights, and duties of war apply not only to the army, but also to militia and volunteer corps, fulfilling the following conditions :— D. B. Art. 9

1. That they are commanded by a person responsible for his subordinates ;

2. That they have a fixed distinctive sign at a recognizable distance ;

3. That they carry arms openly ; and

4. That they conduct their operations in accordance with the laws and customs of war.

In countries where militia or volunteer corps constitute the army, or form part of it, they are included under the denomination 'army.'

ARTICLE II

The population of a territory which has not been occupied, who, on the enemy's approach, spontaneously take up arms to resist the invading troops without having time to organize themselves in accordance with Article I, shall be regarded as belligerent, if they respect the laws and customs of war.[2] D. B. Art. 10

ARTICLE III

The armed forces of the belligerent parties may consist of combatants and non-combatants. In case of capture by the enemy both have a right to be treated as prisoners of war. D. B. Art. 11

this Convention at the same dates as Convention I. Other Powers have subsequently acceded to it.

[1] The references in the margin are to the Articles given in the Appendix of the unratified Declaration of Brussels, 1874, which served as the basis of these regulations (see p. 52). For the additions and amendments to these regulations made by the H. C. 1907, Conv. IV., see words in italics in that Convention.

[2] That is to say, a *levée en masse* to resist an invader under the circumstances stated must be treated as belligerent. Such a rising against the invader after he has occupied the territory is not entitled to be so treated.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR LA TERRE

CHAPITRE II.—*Des Prisonniers de Guerre.*

ARTICLE IV

Les prisonniers de guerre sont au pouvoir du Gouvernement ennemi, mais non des individus ou des corps qui les ont capturés.

Ils doivent être traités avec humanité.

Tout ce qui leur appartient personnellement, excepté les armes, les chevaux, et les papiers militaires, reste leur propriété.

ARTICLE V

Les prisonniers de guerre peuvent être assujettis à l'internement dans une ville, forteresse, camp, ou localité quelconque, avec obligation de ne pas s'en éloigner au-delà de certaines limites déterminées ; mais ils ne peuvent être enfermés que par mesure de sûreté indispensable.

ARTICLE VI

L'État peut employer, comme travailleurs, les prisonniers de guerre, selon leur grade et leurs aptitudes. Ces travaux ne seront pas excessifs et n'auront aucun rapport avec les opérations de la guerre.

Les prisonniers peuvent être autorisés à travailler pour le compte d'Administrations publiques ou de particuliers, ou pour leur propre compte.

Les travaux faits pour l'État sont payés d'après les tarifs en vigueur pour les militaires de l'armée nationale exécutant les mêmes travaux.

Lorsque les travaux ont lieu pour le compte d'autres Administrations publiques ou pour des particuliers, les conditions en sont réglées d'accord avec l'autorité militaire.

Le salaire des prisonniers contribuera à adoucir leur position, et le surplus leur sera compté au moment de leur libération, sauf défalcation des frais d'entretien.

ARTICLE VII

Le Gouvernement au pouvoir duquel se trouvent les prisonniers de guerre est chargé de leur entretien.

À défaut d'une entente spéciale entre les belligérants, les

LAWS OF WAR ON LAND

CHAPTER II.—*On Prisoners of War.*

ARTICLE IV

Prisoners of war are in the power of the enemy's Government, but not in that of the individuals or corps who captured them. D. B. Art. 23

They must be humanely treated.

All their personal belongings, except arms, horses, and military papers, remain their property.

ARTICLE V

Prisoners of war may be interned in a town, fortress, camp, or any other locality, being bound not to go beyond certain fixed limits; but they can only be locked up as an indispensable measure of safety. D. B. Art. 24

ARTICLE VI

The State may employ prisoners of war at work according to their rank and aptitude. That work must not be excessive, and is to have nothing to do with the operations of war. D. B. Arts. 25, 26

Prisoners may be authorized to work for the Public Service, for private persons, or on their own account.

Work done for the State shall be paid for according to the pay in force for soldiers of the national army employed on similar tasks.

When the work is for other branches of the Public Service or for private persons, the conditions shall be settled in agreement with the military authorities.

The wages of the prisoners shall go towards improving their position, and the balance shall be paid them at the time of their release, after deducting the cost of their maintenance.

ARTICLE VII

The Government in whose power prisoners of war are is charged with their maintenance. D. B. Art. 27

Failing a special agreement between the belligerents,

prisonniers de guerre seront traités, pour la nourriture, le couchage, et l'habillement, sur le même pied que les troupes du Gouvernement qui les aura capturés.

ARTICLE VIII

Les prisonniers de guerre seront soumis aux lois, règlements, et ordres en vigueur dans l'armée de l'État au pouvoir duquel ils se trouvent.

Tout acte d'insubordination autorise, à leur égard, les mesures de rigueur nécessaires.

Les prisonniers évadés, qui seraient repris avant d'avoir pu rejoindre leur armée ou avant de quitter le territoire occupé par l'armée qui les aura capturés, sont passibles de peines disciplinaires.

Les prisonniers qui, après avoir réussi à s'évader, sont de nouveau faits prisonniers, ne sont passibles d'aucune peine pour la fuite antérieure.

ARTICLE IX

Chaque prisonnier de guerre est tenu de déclarer, s'il est interrogé à ce sujet, ses véritables noms et grade et, dans le cas où il enfreindrait cette règle, il s'exposerait à une restriction des avantages accordés aux prisonniers de guerre de sa catégorie.

ARTICLE X

Les prisonniers de guerre peuvent être mis en liberté sur parole, si les lois de leur pays les y autorisent, et, en pareil cas, ils sont obligés, sous la garantie de leur honneur personnel, de remplir scrupuleusement, tant vis-à-vis de leur propre Gouvernement que vis-à-vis de celui qui les a faits prisonniers, les engagements qu'ils auraient contractés.

Dans le même cas, leur propre Gouvernement est tenu de n'exiger ni accepter d'eux aucun service contraire à la parole donnée.

ARTICLE XI

Un prisonnier de guerre ne peut être contraint d'accepter sa liberté sur parole ; de même le Gouvernement ennemi n'est pas obligé d'accéder à la demande du prisonnier réclamant sa mise en liberté sur parole.

prisoners of war shall be treated, as regards food, quarters, and clothing, on the same footing as the troops of the Government which has captured them.

ARTICLE VIII

Prisoners of war shall be subject to the laws, regulations, and orders in force in the army of the State in whose power they are. D. B. Art. 28

Any act of insubordination warrants the adoption, as regards them, of such measures of severity as may be necessary.

Escaped prisoners, recaptured before they have succeeded in rejoining their army, or before quitting the territory occupied by the army that captured them, are liable to disciplinary punishment.

Prisoners who, after succeeding in escaping, are again taken prisoners, are not liable to any punishment for the previous flight.

ARTICLE IX

Every prisoner of war, if questioned, is bound to declare his true name and rank, and if he disregards this rule he is liable to a curtailment of the advantages accorded to prisoners of war of his class. D. B. Art. 29

ARTICLE X

Prisoners of war may be set at liberty on parole if the laws of their country authorize it, and, in such a case, they are bound, on their personal honour, scrupulously to fulfil, both as regards their own Government and the Government by whom they were made prisoners, the engagements they have contracted. D. B. Art. 31

In such cases, their own Government shall not require of nor accept from them any service incompatible with the parole given.

ARTICLE XI

A prisoner of war cannot be forced to accept his liberty on parole; similarly the enemy's Government is not obliged to assent to the prisoner's request to be set at liberty on parole. D. B. Art. 32

ARTICLE XII

Tout prisonnier de guerre, libéré sur parole et repris portant les armes contre le Gouvernement envers lequel il s'était engagé d'honneur, ou contre les alliés de celui-ci, perd le droit au traitement des prisonniers de guerre et peut être traduit devant les tribunaux.

ARTICLE XIII

Les individus qui suivent une armée sans en faire directement partie, tels que les correspondants et les reporters de journaux, les vivandiers, les fournisseurs, qui tombent au pouvoir de l'ennemi et que celui-ci juge utile de détenir, ont droit au traitement des prisonniers de guerre, à condition qu'ils soient munis d'une légitimation de l'autorité militaire de l'armée qu'ils accompagnaient.

ARTICLE XIV

Il est constitué, dès le début des hostilités, dans chacun des États belligérants et le cas échéant, dans les pays neutres qui auront recueilli des belligérants sur leur territoire, un bureau de renseignements sur les prisonniers de guerre. Ce bureau, chargé de répondre à toutes les demandes qui les concernent, reçoit des divers services compétents toutes les indications nécessaires pour lui permettre d'établir une fiche individuelle pour chaque prisonnier de guerre. Il est tenu au courant des internements et des mutations, ainsi que des entrées dans les hôpitaux et des décès.

Le bureau de renseignements est également chargé de recueillir et de centraliser tous les objets d'un usage personnel, valeurs, lettres, &c., qui seront trouvés sur les champs de bataille ou délaissés par des prisonniers décédés dans les hôpitaux et ambulances, et de les transmettre aux intéressés.

ARTICLE XV

Les Sociétés de Secours pour les prisonniers de guerre, régulièrement constituées selon la loi de leur pays et ayant pour objet d'être les intermédiaires de l'action charitable, recevront, de la part des belligérants, pour elles et pour leurs

LAWS OF WAR ON LAND

ARTICLE XII

Any prisoner of war, who is liberated on parole and re-captured, bearing arms against the Government to which he had pledged his honour, or against the allies of that Government, forfeits his right to be treated as a prisoner of war, and can be brought before the Courts. D. B. Art. 33

ARTICLE XIII

Individuals who follow an army without directly belonging to it, such as newspaper correspondents and reporters, sutlers, contractors, who fall into the enemy's hands, and whom the latter think fit to detain, have a right to be treated as prisoners of war, provided they can produce a certificate from the military authorities of the army they were accompanying. D. B. Art. 34

ARTICLE XIV

A Bureau of Information relative to prisoners of war is instituted, on the commencement of hostilities, in each of the belligerent States and, when necessary, in the neutral countries on whose territory belligerents have been received. This Bureau is intended to answer all inquiries about prisoners of war, and is furnished by the various services concerned with all the necessary information to enable it to keep an individual account of each prisoner of war. It is kept informed of internments and changes, as well as of admissions into hospitals and deaths.

It is also the duty of the Information Bureau to receive and collect all objects of personal use, valuables, letters, &c., found on the battlefields or left by prisoners who have died in hospital or ambulance. and to transmit them to those interested.

ARTICLE XV

Relief Societies for prisoners of war, which are regularly constituted in accordance with the law of their country with the object of serving as the intermediary for charity, shall receive from the belligerents for themselves and their duly

agents dûment accrédités, toute facilité, dans les limites tracées par les nécessités militaires et les règles administratives, pour accomplir efficacement leur tâche d'humanité. Les Délégués de ces Sociétés pourront être admis à distribuer des secours dans les dépôts d'internement, ainsi qu'aux lieux d'étape des prisonniers rapatriés, moyennant une permission personnelle délivrée par l'autorité militaire, et en prenant l'engagement par écrit de se soumettre à toutes les mesures d'ordre et de police que celle-ci prescrirait.

ARTICLE XVI

Les bureaux de renseignements jouissent de la franchise de port. Les lettres, mandats, et articles d'argent, ainsi que les colis postaux destinés aux prisonniers de guerre ou expédiés par eux, seront affranchis de toutes taxes postales, aussi bien dans les pays d'origine et de destination que dans les pays intermédiaires.

Les dons et secours en nature destinés aux prisonniers de guerre seront admis en franchise de tous droits d'entrée et autres, ainsi que des taxes de transport sur les chemins de fer exploités par l'État.

ARTICLE XVII

Les officiers prisonniers pourront recevoir le complément, s'il y a lieu, de la solde qui leur est attribuée dans cette situation par les règlements de leur pays, à charge de remboursement par leur Gouvernement.

ARTICLE XVIII

Toute latitude est laissée aux prisonniers de guerre pour l'exercice de leur religion, y compris l'assistance aux offices de leur culte, à la seule condition de se conformer aux mesures d'ordre et de police prescrites par l'autorité militaire.

accredited agents every facility, within the limits prescribed by military necessity and administrative regulations, for the effective accomplishment of their humane task. Delegates of these Societies may be admitted to the places of internment for the distribution of relief, as also to the halting-places of repatriated prisoners, if furnished with a personal permit by the military authorities, and on giving an engagement in writing to comply with all their Regulations for order and police.

ARTICLE XVI

The Information Bureau shall have the privilege of free postage. Letters, money orders, and valuables, as well as postal parcels destined for the prisoners of war or despatched by them, shall be free of all postal duties, both in the countries of origin and destination, as well as in those they pass through.

Gifts and relief in kind for prisoners of war shall be admitted free of all duties of entry and others, as well as of payments for carriage by the Government railways.

ARTICLE XVII

Officers who are prisoners of war may receive, if there is occasion for it, the full pay allowed them in this position by their country's regulations, the amount to be repaid by their Government.[1]

ARTICLE XVIII

Prisoners of war shall enjoy every latitude in the exercise of their religion, including attendance at their own church services, provided only they comply with the regulations for order and police issued by the military authorities.

[1] Cf. H. C. Conv. IV. 1907, Art. 17.

Under the British Army Act an officer does not lose any part of his pay by being a prisoner of war (s. 137), but a soldier loses the whole of it (s. 138).

LES LOIS DE LA GUERRE SUR LA TERRE

ARTICLE XIX

Les testaments des prisonniers de guerre sont reçus ou dressés dans les mêmes conditions que pour les militaires de l'armée nationale.

On suivra également les mêmes règles en ce qui concerne les pièces relatives à la constatation des décès, ainsi que pour l'inhumation des prisonniers de guerre, en tenant compte de leur grade et de leur rang.

ARTICLE XX

Après la conclusion de la paix, le rapatriement des prisonniers de guerre s'effectuera dans le plus bref délai possible.

CHAPITRE III.—*Des Malades et des Blessés.*

ARTICLE XXI

Les obligations des belligérants concernant le service des malades et des blessés sont régies par la Convention de Genève du 22 Août, 1864, sauf les modifications dont celle-ci pourra être l'objet.

SECTION II.—*Des Hostilités.*

CHAPITRE I.—*Des moyens de nuire à l'Ennemi, des Sièges et des Bombardements.*

ARTICLE XXII

Les belligérants n'ont pas un droit illimité quant au choix des moyens de nuire à l'ennemi.

ARTICLE XXIII

Outre les prohibitions établies par des Conventions spéciales, il est notamment interdit :—

(*a*) D'employer du poison ou des armes empoisonnées ;

(*b*) De tuer ou de blesser par trahison des individus appartenant à la nation ou à l'armée ennemie ;

LAWS OF WAR ON LAND

ARTICLE XIX

The wills of prisoners of war are received or drawn up on the same conditions as for soldiers of the national army.

The same rules shall be observed regarding death certificates, as well as for the burial of prisoners of war, due regard being paid to their grade and rank.

ARTICLE XX

After the conclusion of peace, the repatriation of prisoners of war shall take place as speedily as possible.

CHAPTER III.—*On the Sick and Wounded.*

ARTICLE XXI

The obligations of belligerents with regard to the sick and wounded are governed by the Geneva Convention of the 22nd August, 1864, subject to any modifications which may be introduced into it. D. B. Art. 35

SECTION II.—*On Hostilities.*

CHAPTER I.—*On means of injuring the Enemy, Sieges, and Bombardments.*

ARTICLE XXII

The belligerents have not an unlimited right as to the means they may adopt for injuring the enemy. D. B. Art. 12

ARTICLE XXIII

Besides the prohibitions provided by special Conventions, it is especially prohibited :— D. B. Art. 13

(*a*) To employ poison or poisoned arms ;

(*b*) To kill or wound treacherously individuals belonging to the hostile nation or army ;

LES LOIS DE LA GUERRE SUR LA TERRE

(*c*) De tuer ou de blesser un ennemi qui, ayant mis bas les armes ou n'ayant plus les moyens de se défendre, s'est rendu à discrétion ;

(*d*) De déclarer qu'il ne sera pas fait de quartier ;

(*e*) D'employer des armes, des projectiles, ou des matières propres à causer des maux superflus ;

(*f*) D'user indûment du pavillon parlementaire, du pavillon national, ou des insignes militaires et de l'uniforme de l'ennemi, ainsi que des signes distinctifs de la Convention de Genève ;

(*g*) De détruire ou de saisir des propriétés ennemies, sauf les cas où ces destructions ou ces saisies seraient impérieusement commandées par les nécessités de la guerre.

ARTICLE XXIV

Les ruses de guerre et l'emploi des moyens nécessaires pour se procurer des renseignements sur l'ennemi et sur le terrain sont considérés comme licites.

ARTICLE XXV

Il est interdit d'attaquer ou de bombarder des villes, villages, habitations, ou bâtiments qui ne sont pas défendus.

ARTICLE XXVI

Le Commandant des troupes assaillantes, avant d'entreprendre le bombardement, et sauf le cas d'attaque de vive force, devra faire tout ce qui dépend de lui pour en avertir les autorités.

ARTICLE XXVII

Dans les sièges et bombardements, toutes les mesures nécessaires doivent être prises pour épargner, autant que possible, les édifices consacrés aux cultes, aux arts, aux sciences, et à la bienfaisance, les hôpitaux et les lieux de rassemblement de malades et de blessés, à condition qu'ils ne soient pas employés en même temps à un but militaire.

Le devoir des assiégés est de désigner ces édifices ou lieux de rassemblement par des signes visibles spéciaux qui seront notifiés d'avance à l'assiégeant.

(*c*) To kill or wound an enemy who, having laid down his arms, or having no longer means of defence, has surrendered at discretion ;

(*d*) To declare that no quarter will be given ;

(*e*) To employ arms, projectiles, or material of a nature to cause superfluous injury ;

(*f*) To make improper use of a flag of truce, the national flag, or military ensigns and the enemy's uniform, as well as the distinctive badges of the Geneva Convention ;

(*g*) To destroy or seize the enemy's property, unless such destruction or seizure be imperatively demanded by the necessities of war.

ARTICLE XXIV

Ruses of war and the employment of methods necessary to obtain information about the enemy and the country are considered allowable. D. B. Art. 14

ARTICLE XXV

The attack or bombardment of towns, villages, habitations or buildings which are not defended, is prohibited. D. B. Art. 15

ARTICLE XXVI

The Commander of an attacking force, before commencing a bombardment, except in the case of an assault, should do all he can to warn the authorities. D. B. Art. 16

ARTICLE XXVII

In sieges and bombardments all necessary steps should be taken to spare as far as possible edifices devoted to religion, art, science, and charity, hospitals, and places where the sick and wounded are collected, provided they are not used at the same time for military purposes. D. B. Art. 17

The besieged is bound to indicate these buildings or places by some particular and visible signs, which should previously be notified to the besiegers.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR LA TERRE

ARTICLE XXVIII

Il est interdit de livrer au pillage même une ville ou localité prise d'assaut.

CHAPITRE II.—*Des Espions.*

ARTICLE XXIX

Ne peut être considéré comme espion que l'individu qui, agissant clandestinement ou sous de faux prétextes, recueille ou cherche à recueillir des informations dans la zone d'opérations d'un belligérant, avec l'intention de les communiquer à la partie adverse.

Ainsi les militaires non déguisés qui ont pénétré dans la zone d'opérations de l'armée ennemie, à l'effet de recueillir des informations, ne sont pas considérés comme espions. De même, ne sont pas considérés comme espions : les militaires et les non-militaires, accomplissant ouvertement leur mission, chargés de transmettre des dépêches destinées soit à leur propre armée, soit à l'armée ennemie. À cette catégorie appartiennent également les individus envoyés en ballon pour transmettre les dépêches, et en général, pour entretenir les communications entre les diverses parties d'une armée ou d'un territoire.

ARTICLE XXX

L'espion pris sur le fait ne pourra être puni sans jugement préalable.

ARTICLE XXXI

L'espion qui, ayant rejoint l'armée à laquelle il appartient, est capturé plus tard par l'ennemi, est traité comme prisonnier de guerre et n'encourt aucune responsabilité pour ses actes d'espionnage antérieurs.

CHAPITRE III.—*Des Parlementaires.*

ARTICLE XXXII

Est considéré comme parlementaire l'individu autorisé par l'un des belligérants à entrer en pourparlers avec l'autre

LAWS OF WAR ON LAND

ARTICLE XXVIII

The pillage of a town or place, even when taken by assault, is prohibited. D. B. Art. 18

CHAPTER II.—*On Spies.*

ARTICLE XXIX

An individual can only be considered a spy if, acting clandestinely or on false pretences, he obtains or seeks to obtain information in the zone of operations of a belligerent, with the intention of communicating it to the hostile party. D. B. Arts. 19 and 22

Thus, soldiers not in disguise who have penetrated into the zone of operations of the hostile army to obtain information are not considered spies. Likewise, the following are not considered spies: soldiers or civilians, carrying out their mission openly, charged with the delivery of despatches destined either for their own army or for that of the enemy. To this class equally belong individuals sent in balloons to deliver despatches, and generally to maintain communication between the various parts of an army or a territory.

ARTICLE XXX

A spy taken in the act cannot be punished without previous trial. D. B. Art. 20

ARTICLE XXXI

A spy who, after rejoining the army to which he belongs, is subsequently captured by the enemy, is treated as a prisoner of war, and incurs no responsibility for his previous acts of espionage. D. B. Art. 21

CHAPTER III.—*On Flags of Truce.*

ARTICLE XXXII

An individual is considered as bearing a flag of truce who is authorized by one of the belligerents to enter into D. B. Art. 43

et se présentant avec le drapeau blanc. Il a droit à l'inviolabilité ainsi que le trompette, clairon, ou tambour, le porte-drapeau et l'interprète qui l'accompagneraient.

ARTICLE XXXIII

Le chef auquel un parlementaire est expédié n'est pas obligé de le recevoir en toutes circonstances.

Il peut prendre toutes les mesures nécessaires afin d'empêcher le parlementaire de profiter de sa mission pour se renseigner.

Il a le droit, en cas d'abus, de retenir temporairement le parlementaire.

ARTICLE XXXIV

Le parlementaire perd ses droits d'inviolabilité, s'il est prouvé, d'une manière positive et irrécusable, qu'il a profité de sa position privilégiée pour provoquer ou commettre un acte de trahison.

CHAPITRE IV.—*Des Capitulations.*

ARTICLE XXXV

Les Capitulations arrêtées entre les Parties contractantes doivent tenir compte des règles de l'honnneur militaire.

Une fois fixées, elles doivent être scrupuleusement observées par les deux parties.

CHAPITRE V.—*De l'Armistice.*

ARTICLE XXXVI

L'armistice suspend les opérations de guerre par un accord mutuel des parties belligérantes. Si la durée n'en est pas déterminée, les parties belligérantes peuvent reprendre en tout temps les opérations, pourvu toutefois que l'ennemi soit averti en temps convenu, conformément aux conditions de l'armistice.

communication with the other, and who carries a white flag. He has a right to inviolability, as well as the trumpeter, bugler, or drummer, the flag-bearer, and the interpreter who may accompany him.

ARTICLE XXXIII

The chief to whom a flag of truce is sent is not obliged to receive it in all circumstances. D. B. Art. 44

He can take all steps necessary to prevent the envoy taking advantage of his mission to obtain information.

In case of abuse, he has the right to detain the envoy temporarily.

ARTICLE XXXIV

The bearer of a flag of truce loses his rights of inviolability if it is proved beyond doubt that he has taken advantage of his privileged position to provoke or commit an act of treachery. D. B. Art. 45

CHAPTER IV.—*On Capitulations.*

ARTICLE XXXV

Capitulations agreed on between the Contracting Parties must be in accordance with the rules of military honour. D. B. Art. 46

When once settled, they must be scrupulously observed by both the parties.

CHAPTER V.—*On Armistices.*

ARTICLE XXXVI

An armistice suspends military operations by mutual agreement between the belligerent parties. If its duration is not fixed, the belligerent parties can resume operations at any time, provided always the enemy is warned within the time agreed upon, in accordance with the terms of the armistice. D. B. Art. 47

LES LOIS DE LA GUERRE SUR LA TERRE

ARTICLE XXXVII

L'armistice peut être général ou local. Le premier suspend partout les opérations de guerre des États belligérants ; le second, seulement entre certaines fractions des armées belligérantes et dans un rayon déterminé.

ARTICLE XXXVIII

L'armistice doit être notifié officiellement et en temps utile aux autorités compétentes et aux troupes. Les hostilités sont suspendues immédiatement après la notification ou au terme fixé.

ARTICLE XXXIX

Il dépend des parties contractantes de fixer, dans les clauses de l'armistice, les rapports qui pourraient avoir lieu, sur le théâtre de la guerre, avec les populations et entre elles.

ARTICLE XL

Toute violation grave de l'armistice, par l'une des parties, donne à l'autre le droit de le dénoncer et même, en cas d'urgence, de reprendre immédiatement les hostilités.

ARTICLE XLI

La violation des clauses de l'armistice par des particuliers agissant de leur propre initiative, donne droit seulement à réclamer la punition des coupables et, s'il y a lieu, une indemnité pour les pertes éprouvées.

SECTION III.—*De l'Autorité Militaire sur le Territoire de l'État Ennemi.*

ARTICLE XLII

Un territoire est considéré comme occupé lorsqu'il se trouve placé de fait sous l'autorité de l'armée ennemie.

L'occupation ne s'étend qu'aux territoires ou cette autorité est établie et en mesure de s'exercer.

ARTICLE XXXVII

An armistice may be general or local. The first suspends all military operations of the belligerent States; the second, only those between certain fractions of the belligerent armies and in a fixed radius. D. B. Art. 48

ARTICLE XXXVIII

An armistice must be notified officially, and in good time, to the competent authorities and the troops. Hostilities are suspended immediately after the notification, or at a fixed date. D. B. Art. 49

ARTICLE XXXIX

It is for the contracting Parties to settle, in the terms of the armistice, what communications may be held, on the theatre of war, with the population and with each other. D. B. Art. 50

ARTICLE XL

Any serious violation of the armistice by one of the parties gives the other party the right to denounce it, and even, in case of urgency, to recommence hostilities at once. D. B. Art. 51

ARTICLE XLI

A violation of the terms of the armistice by private individuals acting on their own initiative, only confers the right of demanding the punishment of the offenders, and, if there is occasion for it, indemnity for the loss sustained. D. B. Art. 52

SECTION III.—*On Military Authority over Territory of the Enemy.*

ARTICLE XLII

Territory is considered occupied when it is actually placed under the authority of the enemy's army. D. B. Art. 1

The occupation applies only to the territory where such authority is established, and in a position to assert itself.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR LA TERRE

ARTICLE XLIII

L'autorité du pouvoir légal ayant passé de fait entre les mains de l'occupant, celui-ci prendra toutes les mesures que dépendent de lui en vue de rétablir et d'assurer, autant qu'il est possible, l'ordre et la vie publics en respectant, sauf empêchement absolu, les lois en vigueur dans le pays.

ARTICLE XLIV

Il est interdit de forcer la population d'un territoire occupé à prendre part aux opérations militaires contre son propre pays.

ARTICLE XLV

Il est interdit de contraindre la population d'un territoire occupé à prêter serment à la Puissance ennemie.

ARTICLE XLVI

L'honneur et les droits de la famille, la vie des individus et la propriété privée, ainsi que les convictions religieuses et l'exercice des cultes, doivent être respectés.

La propriété privée ne peut pas être confisquée.

ARTICLE XLVII

Le pillage est formellement interdit.

ARTICLE XLVIII

Si l'occupant prélève, dans le territoire occupé, les impôts, droits et péages établis au profit de l'État, il le fera, autant que possible, d'après les règles de l'assiette et de la répartition en vigueur, et il en résultera pour lui l'obligation de pourvoir aux frais de l'administration du territoire occupé dans la mesure où le Gouvernement légal y était tenu.

ARTICLE XLIX

Si, en dehors des impôts visés à l'article précédent, l'occupant prélève d'autres contributions en argent dans le territoire occupé, ce ne pourra être que pour les besoins de l'armée ou de l'administration de ce territoire.

LAWS OF WAR ON LAND

ARTICLE XLIII

The authority of the legitimate power having actually passed into the hands of the occupant, the latter shall take all steps in his power to re-establish and insure, as far as possible, public order and safety, while respecting, unless absolutely prevented, the laws in force in the country. D. B. Arts. 2 and 3

ARTICLE XLIV

It is prohibited to compel the population of occupied territory to take part in military operations against its own country. D. B. Art. 36

ARTICLE XLV

It is prohibited to force the population of occupied territory to take an oath of allegiance to the enemy. D. B. Art. 37

ARTICLE XLVI

The honour and the rights of the family, lives of private individuals and private property, as well as religious convictions and the practice of worship, must be respected. D. B. Art. 38

Private property cannot be confiscated.

ARTICLE XLVII

Pillage is formally prohibited. D. B. Art. 39

ARTICLE XLVIII

If, in the territory occupied, the occupant collects the taxes, dues, and tolls imposed for the benefit of the State, he shall do it, as far as possible, in accordance with the rules in existence and the assessment in force, and shall in consequence be bound to defray the expenses of the administration of the occupied territory on the same scale as that by which the legitimate Government was bound. D. B. Arts. 5 and 41

ARTICLE XLIX

If, besides the taxes mentioned in the preceding Article, the occupant levies other money taxes in the occupied territory, this can only be for the needs of the army or the administration of such territory. D. B. Art. 41

ARTICLE L

Aucune peine collective, pécuniaire ou autre, ne pourra être édictée contre les populations à raison de faits individuels dont elles ne pourraient être considérées comme solidairement responsables.

ARTICLE LI

Aucune contribution ne sera perçue, qu'en vertu d'un ordre écrit et sous la responsabilité d'un Général-en-chef.

Il ne sera procédé, autant que possible, à cette perception que d'après les règles de l'assiette et de la répartition des impôts en vigueur.

Pour toute contribution un reçu sera délivré aux contribuables.

ARTICLE LII

Des réquisitions en nature et des services ne pourront être réclamés des communes ou des habitants, que pour les besoins de l'armée d'occupation. Ils seront en rapport avec les ressources du pays et de telle nature qu'ils n'impliquent pas pour les populations l'obligation de prendre part aux opérations de la guerre contre leur patrie.

Ces réquisitions et ces services ne seront réclamés qu'avec l'autorisation du Commandant dans la localité occupée.

Les prestations en nature seront, autant que possible, payées au comptant ; sinon elles seront constatées par des reçus.

ARTICLE LIII

L'armée qui occupe un territoire ne pourra saisir que le numéraire, les fonds et les valeurs exigibles appartenant en propre à l'État, les dépôts d'armes, moyens de transport, magasins et approvisionnements et, en général, toute propriété mobilière de l'État de nature à servir aux opérations de la guerre.

Le matériel des chemins de fer, les télégraphes de terre, les téléphones, les bateaux à vapeur et autres navires, en dehors des cas régis par la loi maritime, de même que les dépôts

LAWS OF WAR ON LAND

ARTICLE L

No collective penalty, pecuniary or otherwise, can be inflicted on the population on account of the acts of individuals for which it cannot be considered to be responsible as a whole.

ARTICLE LI

No contribution shall be raised except under a written order and on the responsibility of a Commander-in-Chief. D. B. Arts. 40 and 41

Such raising of a contribution shall only take place, as far as possible, in accordance with the rules in existence and the assessment of taxes in force.

For every payment a receipt shall be given to the contributors.[1]

ARTICLE LII

Neither requisitions in kind nor services can be demanded from communes or inhabitants except for the needs of the army of occupation. They must be in proportion to the resources of the country, and of such a nature as not to involve the population in the obligation of taking part in military operations against their country. D. B. Arts. 40 and 42

These requisitions and services shall only be demanded on the authority of the Commander in the locality occupied.

The contributions in kind shall, as far as possible, be paid for in ready money; if not, their receipt shall be acknowledged.

ARTICLE LIII

An army of occupation can only take possession of the cash, funds, and realizable securities belonging strictly to the State, depôts of arms, means of transport, stores and supplies, and, generally, all movable property of the State which may be used for military operations. D. B. Art. 6

Railway plant, land telegraphs, telephones, steamers, and other ships, apart from cases governed by maritime law, as well as depôts of arms and, generally, all kinds of war material,

[1] Professor Holland points out (*Laws and Customs of War*, article 77) that the giving of a receipt under this and the following article is not to be understood as a promise to pay on the part of the occupying State.

d'armes et en général toute espèce de munitions de guerre, même appartenant à des Sociétés ou à des personnes privées, sont également des moyens ne nature à servir aux opérations de la guerre, mais devront être restitués, et les indemnités seront réglées à la paix.

ARTICLE LIV

Le matériel des chemins de fer provenant d'États neutres, qu'il appartienne à ces États ou à des Sociétés ou personnes privées, leur sera renvoyé aussitôt que possible.

ARTICLE LV

L'État occupant ne se considérera que comme administrateur et usufruitier des édifices publics, immeubles, forêts et exploitations agricoles appartenant à l'État ennemi et se trouvant dans le pays occupé. Il devra sauvegarder le fonds de ces propriétés et les administrer conformément aux règles d'usufruit.

ARTICLE LVI

Les biens des communes, ceux des établissements consacrés aux cultes, à la charité et à l'instruction, aux arts et aux sciences, même appartenant à l'État, seront traités comme la propriété privée.

Toute saisie, destruction ou dégradation intentionnelle de semblables établissements, de monuments historiques, d'œuvres d'art et de science, est interdite et doit être poursuivie.

SECTION IV.—*Des Belligérants Internés et des Blessés Soignés chez les Neutres.*

ARTICLE LVII

L'État neutre qui reçoit sur son territoire des troupes appartenant aux armées belligérantes, les internera, autant que possible, loin du théâtre de la guerre.

even though belonging to Companies or to private persons, are likewise material which may serve for military operations, but they must be restored at the conclusion of peace, and indemnities paid for them.

ARTICLE LIV

The plant of railways coming from neutral States, whether the property of those States, or of Companies, or of private persons, shall be sent back to them as soon as possible.

ARTICLE LV

The occupying State shall only regard itself as administrator and usufructuary of the public buildings, immovable property, forests, and agricultural works belonging to the hostile State, and situated in the occupied country. It must protect the substance of these properties, and administer it according to the rules of usufruct.[1] D. B. Art. 7

ARTICLE LVI

The property of communes, that devoted to religious, charitable, and educational institutions, and to arts and science, even when State property, shall be treated as private property. D. B. Art. 8

All seizure of, and destruction, or intentional damage done to such institutions, to historical monuments, works of art or science, are prohibited, and should be made a subject of prosecution.

SECTION IV.—*On the Internment of Belligerent Soldiers and the Care of the Wounded in Neutral Countries.*[2]

ARTICLE LVII

A neutral State which receives in its territory troops belonging to the belligerent armies shall intern them, as far as possible, at a distance from the theatre of war. D. B. Art. 53

[1] The occupant must treat the property as a person or corporation is, by the rules of Roman law, bound to treat property, who is not the owner of it, but has a right to its enjoyment for life or a term of years.

[2] Cf. H. C. 1907, Conv. V. concerning the rights and duties of neutral Powers and persons in land warfare, Art. 11–14, p. 146.

Il pourra les garder dans des camps, et même les enfermer dans des forteresses ou dans des lieux appropriés à cet effet.

Il décidera si les officiers peuvent être laissés libres en prenant l'engagement sur parole de ne pas quitter le territoire neutre sans autorisation.

ARTICLE LVIII

A défaut de Convention spéciale, l'État neutre fournira aux internés les vivres, les habillements, et les secours commandés par l'humanité.

Bonification sera faite, à la paix, des frais occasionnés par l'internement.

ARTICLE LIX

L'État neutre pourra autoriser le passage sur son territoire des blessés ou malades appartenant aux armées belligérantes, sous la réserve que les trains qui les amèneront ne transporteront ni personnel ni matériel de guerre. En pareil cas, l'État neutre est tenu de prendre les mesures de sûreté et de contrôle nécessaires à cet effet.

Les blessés ou malades amenés dans ces conditions sur le territoire neutre par un des belligérants, et qui appartiendraient à la partie adverse, devront être gardés par l'État neutre, de manière qu'ils ne puissent de nouveau prendre part aux opérations de la guerre. Celui-ci aura les mêmes devoirs quant aux blessés ou malades de l'autre armée qui lui seraient confiés.

ARTICLE LX

La Convention de Genève s'applique aux malades et aux blessés internés sur territoire neutre.

LAWS OF WAR ON LAND

It may keep them in camps, and even confine them in fortresses or localities assigned for this purpose.

It will decide whether officers may be left at liberty on giving their parole that they will not leave the neutral territory without permission.

ARTICLE LVIII

In the absence of any special Convention, the neutral State shall supply the interned with the food, clothing, and relief required by humanity. D. B. Art. 54

At the conclusion of peace, the expenses caused by the internment shall be made good.

ARTICLE LIX

A neutral State may authorize the passage on to its territory of wounded or sick belonging to the belligerent armies, on condition that the trains bringing them shall carry neither combatants nor war material. In such a case, the neutral State is bound to take such measures of safety and control as may be necessary for the purpose. D. B. Art. 55

Wounded and sick brought under these conditions on to neutral territory by one of the belligerents, and belonging to the other belligerent, must be guarded by the neutral State, so as to insure their not taking part again in the military operations. The same duty shall devolve on the neutral State with regard to wounded or sick of the other army who may be committed to its care.

ARTICLE LX

The Geneva Convention applies to sick and wounded interned in neutral territory. D. B. Art. 56

DECLARATION OF BRUSSELS, 1874

APPENDIX.

Déclaration de Bruxelles de 1874.[1]

De l'Autorité Militaire sur le Territoire de l'État Ennemi.

Art. 1.—Un territoire est considéré comme occupé lorsqu'il se trouve placé de fait sous l'autorité de l'armée ennemie.

L'occupation ne s'étend qu'aux territoires où cette autorité est établie et en mesure de s'exercer.

Art. 2.—L'autorité du pouvoir légal étant suspendue et ayant passé de fait entre les mains de l'occupant, celui-ci prendra toutes les mesures qui dépendent de lui en vue de rétablir et d'assurer, autant qu'il est possible, l'ordre et la vie publique.

Art. 3.—A cet effet, il maintiendra les lois qui étaient en vigueur dans le pays en temps de paix, et ne les modifiera, ne les suspendra ni ne les remplacera que s'il y a nécessité.

Art. 4.—Les fonctionnaires et les employés de tout ordre qui consentiraient, sur son invitation, à continuer leurs fonctions, jouiront de sa protection. Ils ne seront révoqués ou punis disciplinairement que s'ils manquent aux obligations acceptées par eux et livrés à la justice s'ils les trahissent. [*Supprimé.*]

Art. 5.—L'armée d'occupation ne prélèvera que les impôts, redevances, droits, et péages déjà établis au profit de l'État, ou leur équivalent s'il est impossible de les encaisser, et, autant que possible, dans la forme et suivant les usages existants. Elle les emploiera à pourvoir aux frais de l'Administration du pays dans la mesure où le Gouvernement légal y était obligé.

Art. 6.—L'armée qui occupe un territoire ne pourra saisir que le numéraire, les fonds, et les valeurs exigibles appartenant en propre à l'État, les dépôts d'armes, moyens de transport, magasins, et approvisionnements et, en général, toute propriété mobilière de l'État de nature à servir aux opérations de la guerre.

Le matériel des chemins de fer, les télégraphes de terre, les bateaux à vapeur et autres navires en dehors des cas régis par la loi maritime,

[1] This Declaration of the Laws of War was the result of a Conference of European Powers, held at Brussels in 1874, which the Czar Alexander II. originated. Though it was never ratified, it had great influence on international opinion and practice; hence, in 1899, it was made the basis of the Hague Convention on the subject.

de même que les dépôts d'armes et, en général, toute espèce de munitions de guerre, quoique appartenant à des Sociétés ou à des personnes privées, sont également des moyens de nature à servir aux opérations de la guerre et qui peuvent ne pas être laissés par l'armée d'occupation à la disposition de l'ennemi. Le matériel des chemins de fer, les télégraphes de terre, de même que les bateaux à vapeur et autres navires susmentionnés, seront restitués et les indemnités réglées à la paix.

Art. 7.—L'État occupant ne se considérera que comme administrateur et usufruitier des édifices publics, immeubles, forêts et exploitations agricoles appartenant à l'État ennemi et se trouvant dans le pays occupé. Il devra sauvegarder le fonds de ces propriétés et les administrer conformément aux règles de l'usufruit.

Art. 8.—Les biens des communes, ceux des établissements consacres aux cultes, à la charité et à l'instruction, aux arts et aux sciences, même appartenant à l'État, seront traités comme la propriété privée.

Toute saisie, destruction ou dégradation intentionnelle de semblables établissements, de monuments historiques, d'œuvres d'art et de science, doit être poursuivie par les autorités compétentes.

Qui doit être reconnu comme partie belligérante ; des combattants et des non-combattants.

Art. 9.—Les lois, les droits, et les devoirs de la guerre ne s'appliquent pas seulement à l'armée, mais encore aux milices et aux corps de volontaires réunissant les conditions suivantes :—

1. D'avoir à leur tête une personne responsable pour ses subordonnés ;
2. D'avoir un signe distinctif fixe et reconnaissable à distance ;
3. De porter les armes ouvertement ; et
4. De se conformer, dans leurs opérations, aux lois et coutumes de la guerre.

Dans les pays où les milices constituent l'armée ou en font partie, elles sont comprises sous la dénomination 'd'armée.'

Art. 10.—La population d'un territoire non occupé qui, à l'approche de l'ennemi, prend spontanément les armes pour combattre les troupes d'invasion sans avoir eu le temps de s'organiser conformément à l'Article 9, sera considérée comme belligérante si elle respecte les lois et coutumes de la guerre.

Art. 11.—Les forces armées des parties belligérantes peuvent se composer de combattants et de non-combattants. En cas de capture par l'ennemi, les uns et les autres jouiront des droits de prisonniers de guerre.

DECLARATION OF BRUSSELS, 1874

Des moyens de nuire à l'Ennemi.

Art. 12.—Les lois de la guerre ne reconnaissent pas aux belligérants un pouvoir illimité quant au choix des moyens de nuire à l'ennemi.

Art. 13.—D'après ce principe, sont notamment interdits:—

(*a*) L'emploi du poison ou d'armes empoisonnés;

(*b*) Le meurtre par trahison d'individus appartenant à la nation ou à l'armée ennemie;

(*c*) Le meurtre d'un ennemi qui, ayant mis bas les armes ou n'ayant plus les moyens de se défendre, s'est rendu à discrétion;

(*d*) La déclaration qu'il ne sera pas fait de quartier;

(*e*) L'emploi d'armes, de projectiles, ou de matières propres à causer des maux superflus, ainsi que l'usage des projectiles prohibés par la Déclaration de Saint-Pétersbourg de 1868;

(*f*) L'abus du pavillon parlementaire, du pavillon national, ou des insignes militaires et de l'uniforme de l'ennemi, ainsi que des signes distinctifs de la Convention de Genève;

(*g*) Toute destruction ou saisie de propriétés ennemies qui ne serait pas impérieusement commandée par la nécessité de guerre.

Art. 14.—Les ruses de guerre et l'emploi des moyens nécessaires pour se procurer des renseignements sur l'ennemi et sur le terrain (sauf les dispositions de l'Article 36) sont considérés comme licites.

Des Sièges et Bombardements.

Art. 15.—Les places fortes peuvent seules être assiégées. Des villes, agglomérations d'habitations, ou villages ouverts qui ne sont pas défendus ne peuvent être ni attaqués ni bombardés.

Art. 16.—Mais si une ville ou place de guerre, agglomération d'habitations ou villages, est défendu, le Commandant des troupes assaillantes, avant d'entreprendre le bombardement, et sauf l'attaque de vive force, devra faire tout ce qui dépend de lui pour en avertir les autorités.

Art. 17.—En pareil cas toutes les mesures nécessaires doivent être prises pour épargner, autant qu'il est possible, les édifices consacrés aux cultes, aux arts, aux sciences, et à la bienfaisance, les hôpitaux et les lieux de rassemblement de malades et de blessés, à condition qu'ils ne soient pas employés en même temps à un but militaire.

Le devoir des assiégés est de désigner ces édifices par des signes visibles spéciaux à indiquer d'avance à l'assiégeant.

Art. 18.—Une ville prise d'assaut ne doit pas être livrée au pillage des troupes victorieuses.

DECLARATION OF BRUSSELS, 1874

Des Espions.

Art. 19.—Ne peut être considéré comme espion que l'individu qui, agissant clandestinement ou sous de faux prétextes, recueille ou cherche à recueillir des informations dans les localités occupées par l'ennemi, avec l'intention de les communiquer à la partie adverse.

Art. 20.—L'espion pris sur le fait sera jugé et traité d'après les lois en vigueur dans l'armée qui l'a saisi.

Art. 21.—L'espion qui rejoint l'armée à laquelle il appartient et qui est capturé plus tard par l'ennemi, est traité comme prisonnier de guerre, et n'encourt aucune responsabilité pour ses actes antérieurs.

Art. 22.—Les militaires non déguisés qui ont pénétré dans la zone d'opérations de l'armée ennemie, à l'effet de recueillir des informations, ne sont pas considérés comme espions.

De même, ne doivent pas être considérés comme espions, s'ils sont capturés par l'ennemi : les militaires (et aussi les non-militaires accomplissant ouvertement leur mission) chargés de transmettre des dépêches destinées soit à leur propre armée, soit à l'armée ennemie.

A cette catégorie appartiennent également, s'ils sont capturés, les individus envoyés en ballon pour transmettre les dépêches, et, en général, pour entretenir les communications entre les diverses parties d'une armée ou d'un territoire.

Des Prisonniers de Guerre.

Art. 23.—Les prisonniers de guerre sont des ennemis légaux et désarmés.

Ils sont au pouvoir du Gouvernement ennemi, mais non des individus ou des corps qui les ont capturés.

Ils doivent être traités avec humanité.

Tout acte d'insubordination autorise à leur égard les mesures de rigueur nécessaires.

Tout ce qui leur appartient personnellement, les armes exceptées, reste leur propriété.

Art. 24.—Les prisonniers de guerre peuvent être assujettis à l'internement dans une ville, forteresse, camp ou localité quelconque, avec obligation de ne pas s'en éloigner au delà de certaines limites déterminées ; mais ils ne peuvent être enfermés que par mesure de sûreté indispensable.

Art. 25.—Les prisonniers de guerre peuvent être employés à certains travaux publics qui n'aient pas un rapport direct avec les opérations sur le théâtre de la guerre, et qui ne soient pas exténuants ou humiliants

pour leur grade militaire, s'ils appartiennent à l'armée, ou pour leur position officielle ou sociale, s'ils n'en font point partie.

Ils pourront également, en se conformant aux dispositions réglementaires à fixer par l'autorité militaire, prendre part aux travaux de l'industrie privée.

Leur salaire servira à améliorer leur position ou leur sera compté au moment de leur libération. Dans ce cas, les frais d'entretien pourront être défalqués de ce salaire.

Art. 26.—Les prisonniers de guerre ne peuvent être astreints d'aucune manière à prendre une part quelconque à la poursuite des opérations de la guerre.

Art. 27.—Le Gouvernement au pouvoir duquel se trouvent les prisonniers de guerre se charge de leur entretien.

Les conditions de cet entretien peuvent être établies par une entente mutuelle entre les parties belligérantes.

A défaut de cette entente, et comme principe général, les prisonniers de guerre seront traités pour la nourriture et l'habillement sur le même pied que les troupes du Gouvernement qui les aura capturés.

Art. 28.—Les prisonniers de guerre sont soumis aux lois et règlements en vigueur dans l'armée au pouvoir de laquelle ils se trouvent.

Contre un prisonnier de guerre en fuite il est permis, après sommation, de faire usage des armes. Repris, il est passible de peines disciplinaires ou soumis à une surveillance plus sévère.

Si, après avoir réussi à s'échapper, il est de nouveau fait prisonnier, il n'est passible d'aucune peine pour sa fuite antérieure.

Art. 29.—Chaque prisonnier de guerre est tenu de déclarer, s'il est interrogé à ce sujet, ses véritables noms et grade et, dans le cas où il enfreindrait cette règle, il s'exposerait à une restriction des avantages accordés aux prisonniers de guerre de sa catégorie.

Art. 30.—L'échange de prisonniers de guerre est réglé par une entente mutuelle entre les parties belligérantes. [*Supprimé.*]

Art. 31.—Les prisonniers de guerre peuvent être mis en liberté sur parole, si les lois de leur pays les y autorisent, et, en pareil cas, ils sont obligés, sous la garantie de leur honneur personnel, de remplir scrupuleusement, tant vis-à-vis de leur propre Gouvernement que vis-à-vis de celui qui les a faits prisonniers, les engagements qu'ils auraient contractés.

Dans le même cas leur propre Gouvernement ne doit ni exiger ni accepter d'eux aucun service contraire à la parole donnée.

Art. 32.—Un prisonnier de guerre ne peut pas être contraint d'accepter sa liberté sur parole; de même le Gouvernement ennemi n'est pas obligé d'accéder à la demande du prisonnier réclamant sa mise en liberté sur parole.

DECLARATION OF BRUSSELS, 1874

Art. 33.—Tout prisonnier de guerre, libéré sur parole et repris portant les armes contre le Gouvernement envers lequel il s'était engagé d'honneur, peut être privé des droits de prisonnier de guerre et traduit devant les Tribunaux.

Art. 34.—Peuvent également être faits prisonniers les individus qui se trouvant auprès des armées, n'en font pas directement partie, tels que les correspondants, les reporters de journaux, les vivandiers, les fournisseurs, &c. Toutefois, ils doivent être munis d'une autorisation émanant du pouvoir compétent et d'un certificat d'identité.

Des Malades et des Blessés.

Art. 35.—Les obligations des belligérants concernant le service des malades et des blessés sont réglées par la Convention de Genève du 22 Août, 1864, sauf les modifications dont celle-ci pourra être l'objet.

Du Pouvoir Militaire à l'égard des Personnes Privées.

Art. 36.—La population d'un territoire occupé ne peut être forcée de prendre part aux opérations militaires contre son propre pays.

Art. 37.—La population d'un territoire occupé ne peut être contrainte de prêter serment à la Puissance ennemie.

Art. 38.—L'honneur et les droits de la famille, la vie et la propriété des individus, ainsi que leurs convictions religieuses et l'exercice de leur culte doivent être respectés.

La propriété privée ne peut pas être confisquée.

Art. 39.—Le pillage est formellement interdit.

Des Contributions et des Réquisitions.

Art. 40.—La propriété privée devant être respectée, l'ennemi ne demandera aux communes ou aux habitants que des prestations et des services en rapport avec les nécessités de guerre généralement reconnues, en proportion avec les ressources du pays et qui n'impliquent pas pour les populations l'obligation de prendre part aux opérations de guerre contre leur patrie.

Art. 41.—L'ennemi prélevant des contributions, soit comme équivalent pour des impôts (voir Article 5) ou pour des prestations qui devraient être faites en nature, soit à titre d'amende, n'y procédera, autant que possible, que d'après les règles de la répartition et de l'assiette des impôts en vigueur dans le territoire occupé.

Les autorités civiles du Gouvernement légal y prêteront leur assistance si elles sont restées en fonctions.

Les contributions ne pourront être imposées que sur l'ordre et sous

DECLARATION OF BRUSSELS, 1874

la responsabilité du Général-en-chef ou de l'autorité civile supérieure établie par l'ennemi dans le territoire occupé. Pour toute contribution un reçu sera donné au contribuable.

Art. 42.—Les réquisitions ne seront faites qu'avec l'autorisation du Commandant dans la localité occupée.

Pour toute réquisition il sera accordé une indemnité ou délivré un reçu.

Des Parlementaires.

Art. 43.—Est considéré comme parlementaire l'individu autorisé par l'un des belligérants à entrer en pourparlers avec l'autre et se présentant avec le drapeau blanc, accompagné d'un trompette (clairon ou tambour) ou aussi d'un porte-drapeau. Il aura droit à l'inviolabilité ainsi que le trompette (clairon ou tambour) et le porte-drapeau qui l'accompagnent.

Art. 44.—Le chef auquel un parlementaire est expédié n'est pas obligé de le recevoir en toutes circonstances et dans toutes conditions.

Il lui est loisible de prendre toutes les mesures nécessaires pour empêcher le parlementaire de profiter de son séjour dans le rayon des positions de l'ennemi au préjudice de ce dernier, et si le parlementaire s'est rendu coupable de cet abus de confiance, il a le droit de le retenir temporairement.

Il peut également déclarer d'avance qu'il ne recevra pas de parlementaires pendant un temps déterminé. Les parlementaires qui viendraient à se présenter après une pareille notification, du côté de la partie qui l'aurait reçue, perdraient le droit à l'inviolabilité.

Art. 45.—Le parlementaire perd ses droits d'inviolabilité, s'il est prouvé d'une manière positive et irrécusable qu'il a profité de sa position privilégiée pour provoquer ou commettre un acte de trahison.

Des Capitulations.

Art. 46.—Les conditions des Capitulations sont débattues entre les Parties Contractantes.

Elles ne doivent pas être contraires à l'honneur militaire.

Une fois fixées par une Convention, elles doivent être scrupuleusement observées par les deux Parties.

De l'Armistice.

Art. 47.—L'armistice suspend les opérations de guerre par un accord mutuel des Parties belligérantes. Si la durée n'en est pas déterminée, les Parties belligérantes peuvent reprendre en tout temps les opérations, pourvu, toutefois, que l'ennemi soit averti en temps convenu, conformément aux conditions de l'armistice.

Art. 48.—L'armistice peut être général ou local. Le premier suspend partout les opérations de guerre des États belligérants ; le second seulement entre certaines fractions des armées belligérantes et dans un rayon déterminé.

Art. 49.—L'armistice doit être officiellement et sans retard notifié aux autorités compétentes et aux troupes. Les hostilités sont suspendues immédiatement après la notification.

Art. 50.—Il dépend des Parties Contractantes de fixer, dans les clauses de l'armistice, les rapports qui pourront avoir lieu entre les populations.

Art. 51.—La violation de l'armistice par l'une des Parties donne à l'autre le droit de le dénoncer.

Art. 52.—La violation des clauses de l'armistice par des particuliers, agissant de leur propre initiative, donne droit seulement à réclamer la punition des coupables et, s'il y a lieu, une indemnité pour les pertes éprouvées.

Des Belligérants internés et des Blessés soignés chez les Neutres.

Art. 53.—L'État neutre qui reçoit sur son territoire des troupes appartenant aux armées belligérantes, les internera, autant que possible, loin du théâtre de la guerre.

Il pourra les garder dans des camps et même les enfermer dans des forteresses ou dans des lieux appropriés à cet effet.

Il décidera si les officiers peuvent être laissés libres en prenant l'engagement sur parole de ne pas quitter le territoire neutre sans autorisation.

Art. 54.—A défaut de Convention spéciale, l'État neutre fournira aux internés les vivres, les habillements, et les secours commandés par l'humanité.

Bonification sera faite, à la paix, des frais occasionnés par l'internement.

Art. 55.—L'État neutre pourra autoriser le passage par son territoire des blessés ou malades appartenant aux armées belligérantes, sous la réserve que les trains qui les amèneront ne transporteront ni personnel ni matériel de guerre.

En pareil cas, l'État neutre est tenu de prendre les mesures de sûreté et de contrôle nécessaires à cet effet.

Art. 56.—La Convention de Genève s'applique aux malades et aux blessés internés sur territoire neutre.

CONVENTION III

POUR L'ADAPTATION À LA GUERRE MARITIME DES PRINCIPES DE LA CONVENTION DE GENÈVE, 1864

FOR ADAPTING TO MARITIME WAR THE PRINCIPLES OF THE GENEVA CONVENTION 1864

LA GUERRE MARITIME—CONVENTION DE GENÈVE, 1864

CONVENTION POUR L'ADAPTATION À LA GUERRE MARITIME DES PRINCIPES DE LA CONVENTION DE GENÈVE DU 22 AOÛT, 1864.

SA Majesté le Roi des Belges ; Sa Majesté le Roi de Danemark ; Sa Majesté le Roi d'Espagne, et en son nom Sa Majesté la Reine-Régente du Royaume ; le Président des Etats-Unis Mexicains ; le Président de la République Française ; Sa Majesté le Roi des Hellènes ; Son Altesse le Prince de Monténégro ; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas ; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse ; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves ; Sa Majesté le Roi de Roumanie ; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies ; Sa Majesté le Roi de Siam ; Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège ; et Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie ;

Également animés du désir de diminuer autant qu'il dépend d'eux les maux inséparables de la guerre et voulant dans ce but adapter à la guerre maritime les principes de la Convention de Genève du 22 Août, 1864, ont résolu de conclure une Convention à cet effet ;

Ils ont en conséquence nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plenipotentiaires.*)

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :—

CONVENTION FOR ADAPTING TO MARITIME WARFARE THE PRINCIPLES OF THE GENEVA CONVENTION OF AUGUST 22, 1864.[1]

HIS Majesty the King of the Belgians; His Majesty the King of Denmark; His Majesty the King of Spain, and in his name Her Majesty the Queen-Regent of the Kingdom; the President of the United States of Mexico; the President of the French Republic; His Majesty the King of the Hellenes; His Highness the Prince of Montenegro; Her Majesty the Queen of the Netherlands; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and the Algarves; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden and Norway; and his Royal Highness the Prince of Bulgaria;

Alike animated by the desire to diminish, as far as depends on them, the evils inseparable from warfare, and wishing with this object to adapt to maritime warfare the principles of the Geneva Convention of the 22nd August, 1864, have decided to conclude a Convention to this effect;

They have, in consequence, appointed as their Plenipotentiaries, to wit:

(Here follow the names of the Plenipotentiaries.)

Who, after communication of their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions:—

[1] See Introduction, p. xix, and cf. G. C. 1864, p. 3, Add. Art. p. 6, G. C. 1906, p. 72, Conv. X., H. C. 1907, p. 173, which is a revision of this Convention.

LA GUERRE MARITIME—CONVENTION DE GENÈVE, 1864

ARTICLE I

Les bâtiments-hôpitaux militaires, c'est-à-dire, les bâtiments construits ou aménagés par les États spécialement et uniquement en vue de porter secours aux blessés, malades, et naufragés, et dont les noms auront été communiqués, à l'ouverture ou au cours des hostilités, en tout cas avant toute mise en usage, aux Puissances belligérantes, sont respectés et ne peuvent être capturés pendant la durée des hostilités.

Ces bâtiments ne sont pas non plus assimilés aux navires de guerre au point de vue de leur séjour dans un port neutre.

ARTICLE II

Les bâtiments-hospitaliers, équipés en totalité ou en partie aux frais des particuliers ou des Sociétés de Secours officiellement reconnues, sont également respectées et exempts de capture si la Puissance belligérante dont ils dépendent leur a donné une commission officielle et en a notifié les noms à la Puissance adverse à l'ouverture ou au cours des hostilités, en tout cas avant toute mise en usage.

Ces navires doivent être porteurs d'un document de l'autorité compétente déclarant qu'ils ont été soumis à son contrôle pendant leur armement et à leur départ final.

ARTICLE III

Les bâtiments-hospitaliers, équipés en totalité ou en partie aux frais des particuliers ou des Sociétés officiellement reconnues de pays neutres, sont respectés et exempts de capture si la Puissance neutre dont ils dépendent leur a donné une commission officielle et en a notifié les noms aux Puissances belligérantes à l'ouverture ou au cours des hostilités, en tout cas avant toute mise en usage.

ARTICLE IV

Les bâtiments qui sont mentionnés dans les articles I, II, et III, porteront secours et assistance aux blessés, malades, et naufragés des belligérants sans distinction de nationalité.

Les Gouvernements s'engagent à n'utiliser ces bâtiments pour aucun but militaire.

Ces bâtiments ne devront gêner en aucune manière les mouvements des combattants.

MARITIME WARFARE—GENEVA CONVENTION, 1864

ARTICLE I

Military hospital-ships, that is to say, ships constructed or assigned by States specially and solely for the purpose of assisting the wounded, sick, or shipwrecked, and the names of which shall have been communicated to the belligerent Powers at the commencement or during the course of hostilities, and in any case before they are employed, shall be respected and cannot be captured while hostilities last.

These ships, moreover, are not on the same footing as warships as regards their stay in a neutral port.

ARTICLE II

Hospital-ships, equipped wholly or in part at the cost of private individuals or officially recognized relief Societies, shall likewise be respected and exempt from capture, provided the belligerent Power to whom they belong has given them an official commission and has notified their names to the hostile Power at the commencement of or during hostilities, and in any case before they are employed. Add. Art. 13

These ships must be furnished with a certificate from the competent authorities, declaring that they had been under their control while fitting out and on final departure.

ARTICLE III

Hospital-ships, equipped wholly or in part at the cost of private individuals or officially recognized Societies of neutral countries, shall be respected and exempt from capture, if the neutral Power to whom they belong has given them an official commission and notified their names to the belligerent Powers at the commencement of or during hostilities, and in any case before they are employed. Add. Art. 13

ARTICLE IV

The ships mentioned in Articles I, II, and III shall afford relief and assistance to the wounded, sick, and shipwrecked of the belligerents independently of their nationality. Add. Arts. 9 and 13

The Governments engage not to use these ships for any military purpose.

These ships must not in any way hamper the movements of the combatants.

Pendant et après le combat, ils agiront à leurs risques et périls.

Les belligérants auront sur eux le droit de contrôle et de visite ; ils pourront refuser leur concours, leur enjoindre de s'éloigner, leur imposer une direction déterminée et mettre à bord un commissaire, même les détenir, si la gravité des circonstances l'exigeait.

Autant que possible, les belligérants inscriront sur le journal de bord des bâtiments-hospitaliers les ordres qu'ils leur donneront.

ARTICLE V

Les bâtiments-hôpitaux militaires seront distingués par une peinture extérieure blanche avec une bande horizontale verte d'un mètre et demi de largeur environ.

Les bâtiments qui sont mentionnés dans les articles II et III seront distingués par une peinture extérieure blanche avec une bande horizontale rouge d'un mètre et demi de largeur environ.

Les embarcations des bâtiments qui viennent d'être mentionnés, comme les petits bâtiments qui pourront être affectés au service hospitalier, se distingueront par une peinture analogue.

Tous les bâtiments-hospitaliers se feront reconnaître en hissant, avec leur pavillon national, le pavillon blanc à croix rouge prévu par la Convention de Genève.

ARTICLE VI

Les bâtiments de commerce, yachts, ou embarcations neutres, portant ou recueillant des blessés, des malades, ou des naufragés des belligérants, ne peuvent être capturés pour le fait de ce transport, mais ils restent exposés à la capture pour les violations de neutralité qu'ils pourraient avoir commises.

ARTICLE VII

Le personnel religieux, médical, et hospitalier de tout bâtiment capturé est inviolable et ne peut être fait prisonnier de guerre. Il emporte, en quittant le navire, les objets et les instruments de chirurgie qui sont sa propriété particulière.

During and after an engagement they will act at their own risk and peril.

The belligerents will have the right to control and visit them; they can refuse their assistance, order them off, make them take a certain course, and put a Commissioner on board; they can even detain them, if important circumstances require it.

As far as possible the belligerents shall inscribe in the logbook of the hospital-ships the orders they give them.

ARTICLE V

The military hospital-ships shall be distinguished by being painted white outside, with a horizontal band of green about a metre and a half in breadth. Add. Arts. 12 and 13

The ships mentioned in Articles II and III shall be distinguished by being painted white outside, with a horizontal band of red about a metre and a half in breadth.

The boats of the ships above mentioned, as also small craft which may be used for hospital work, shall be distinguished by similar painting.

All hospital ships shall make themselves known by hoisting, together with their national flag, the white flag with a red cross provided by the Geneva Convention.

ARTICLE VI

Neutral merchantmen, yachts, or vessels, having, or taking on board, sick, wounded, or shipwrecked of the belligerents, cannot be captured for so doing, but they are liable to capture for any violation of neutrality they may have committed. Add. Art. 6

ARTICLE VII

The religious, medical, or hospital staff of any captured ship is inviolable, and its members cannot be made prisoners of war. On leaving the ship they take with them the objects and surgical instruments which are their own private property. Add. Arts. 7 and 8

Ce personnel continuera à remplir ses fonctions tant que cela sera nécessaire, et il pourra ensuite se retirer lorsque le Commandant-en-chef le jugera possible.

Les belligérants doivent assurer à ce personnel tombé entre leurs mains la jouissance intégrale de son traitement.

ARTICLE VIII

Les marins et les militaires embarqués blessés ou malades, à quelque nation qu'ils appartiennent, seront protégés et soignés par les capteurs.

ARTICLE IX

Sont prisonniers de guerre les naufragés, blessés, ou malades d'un belligérant qui tombent au pouvoir de l'autre. Il appartient à celui-ci de décider, suivant les circonstances, s'il convient de les garder, de les diriger sur un port de sa nation, sur un port neutre ou même sur un port de l'adversaire. Dans ce dernier cas, les prisonniers ainsi rendus à leur pays ne pourront servir pendant la durée de la guerre.

ARTICLE X (*exclu*)

Les naufragés, blessés, ou malades, qui sont débarqués dans un port neutre, du consentement de l'autorité locale, devront, à moins d'un arrangement contraire de l'État neutre avec les États belligérants, être gardés par l'État neutre de manière qu'ils ne puissent pas de nouveau prendre part aux opérations de la guerre.

Les frais d'hospitalisation et d'internement seront supportés par l'État dont relèvent les naufragés, blessés, ou malades.

ARTICLE XI

Les règles contenues dans les articles ci-dessus ne sont obligatoires que pour les Puissances contractantes, en cas de guerre entre deux ou plusieurs d'entre elles.

Les dites règles cesseront d'être obligatoires du moment où, dans une guerre entre des Puissances contractantes, une Puissance non-contractante se joindrait à l'un des belligérants.

MARITIME WARFARE—GENEVA CONVENTION, 1864

This staff shall continue to discharge its duties while necessary, and can afterwards leave when the Commander-in-chief considers it possible.

The belligerents must guarantee to the staff that has fallen into their hands the enjoyment of their salaries intact.

ARTICLE VIII

Sailors and soldiers who are taken on board when sick or wounded, to whatever nation they belong, shall be protected and looked after by the captors. Add. Art. 11

ARTICLE IX

The shipwrecked, wounded, or sick of one of the belligerents who fall into the hands of the other, are prisoners of war. The captor must decide, according to circumstances, if it is best to keep them or send them to a port of his own country, to a neutral port, or even to a hostile port. In the last case, prisoners thus repatriated cannot serve as long as the war lasts.

ARTICLE X (*excluded*)[1]

The shipwrecked, wounded, or sick, who are landed at a neutral port with the consent of the local authorities, must, failing a contrary arrangement between the neutral State and the belligerents, be guarded by the neutral State, so that they cannot again take part in the military operations.

The expenses of tending them in hospital and internment shall be borne by the State to which the shipwrecked, wounded, or sick belong.

ARTICLE XI

The rules contained in the above Articles are binding only on the Contracting Powers, in case of war between two or more of them.

The said rules shall cease to be binding from the time when, in a war between the Contracting Powers, one of the belligerents is joined by a non-Contracting Power.

[1] Germany, Great Britain, the United States, and Turkey made special reservation, when they signed the Convention, as to this article, which was therefore subsequently omitted, with the consent of all the parties; see, however, Revised Conv. H. C. 1907, Art. 15, p. 178.

ARTICLE XII

La présente Convention sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Il sera dressé du dépôt de chaque ratification un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à toutes les Puissances contractantes.

ARTICLE XIII

Les Puissances non-signataires, qui auront accepté la Convention de Genève du 22 Août, 1864, sont admises à adhérer à la présente Convention.

Elles auront, à cet effet, à faire connaître leur adhésion aux Puissances contractantes, au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

ARTICLE XIV

S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes dénonçât la présente Convention, cette dénonciation ne produirait ses effets qu'un an après la notification faite par écrit au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée immédiatement par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

Cette dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et l'ont revêtue de leurs sceaux.

Fait à La Haye, le 29 Juillet, 1899, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(*Suivent les signatures des Plénipotentiaires.*)

ARTICLE XII

The present Convention shall be ratified as soon as possible.[1]

The ratifications shall be deposited at the Hague.

On the receipt of each ratification a *procès-verbal* shall be drawn up, a copy of which, duly certified, shall be sent through the diplomatic channel to all the Contracting Powers.

ARTICLE XIII

The non-signatory Powers who have accepted the Geneva Convention of the 22nd August, 1864, are allowed to adhere to the present Convention.

For this purpose they must make their adhesion known to the Contracting Powers by means of a written notification addressed to the Dutch Government, and by it communicated to all the other Contracting Powers.

ARTICLE XIV

In the event of one of the High Contracting Parties denouncing the present Convention, such denunciation shall not take effect until a year after the notification made in writing to the Dutch Government, and forthwith communicated by it to all the other Contracting Powers.

This denunciation shall only affect the notifying Power.

In faith of which the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and affixed their seals thereto.

Done at the Hague the 29th July, 1899, in single copy, which shall be kept in the archives of the Dutch Government, and copies of which, duly certified, shall be sent through the diplomatic channel to the Contracting Powers.

(Here follow signatures of the Plenipotentiaries.)

[1] This Convention was signed and ratified by almost all the States that were represented at the Conference. The dates of ratification are the same as in the case of Convention 1.

Déclaration I.

1. *Des Projectiles et des Explosifs du Haut de Ballons.*

Les Soussignés, Plénipotentiaires des Puissances représentées à la Conférence Internationale de la Paix à La Haye, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements, s'inspirant des sentiments qui ont trouvé leur expression dans la Déclaration de Saint-Pétersbourg du 29 Novembre (11 Décembre), 1868,

Déclarent :

Les Puissances contractantes consentent, pour une durée de cinq ans, à l'interdiction de lancer des projectiles et des explosifs du haut de ballons ou par d'autres modes analogues nouveaux.

La présente Déclaration n'est obligatoire que pour les Puissances contractantes, en cas de guerre entre deux ou plusieurs d'entre elles.

Elle cessera d'être obligatoire du moment où, dans une guerre entre des Puissances contractantes, une Puissance non-contractante se joindrait à l'un des belligérants.

La présente Déclaration sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

Declaration I.

1. *Projectiles and Explosives from Balloons.*[1]

The Undersigned, Plenipotentiaries of the Powers represented at the International Peace Conference at the Hague, duly authorized to that effect by their Governments, inspired by the sentiments which found expression in the Declaration of St. Petersburg of the 29th November (11th December), 1868 (cf. p. 10).

Declare that:

The Contracting Powers agree to prohibit, for a term of five years, the launching of projectiles and explosives from balloons, or by other new methods of a similar nature.

The present Declaration is only binding on the Contracting Powers in case of war between two or more of them.

It shall cease to be binding from the time when, in a war between the Contracting Powers, one of the belligerents is joined by a non-Contracting Power.

The present Declaration shall be ratified as soon as possible.[2]

[1] The following Powers have signed and ratified this Declaration:—

Germany, September 4, 1900.
Austria-Hungary, September 4, 1900.
Belgium, September 4, 1900.
Denmark, September 4, 1900.
Spain, September 4, 1900.
United States of America, September 4, 1900.
France, September 4, 1900.
Italy, September 4, 1900.
Netherlands, September 4, 1900.
Persia, September 4, 1900.
Portugal, September 4, 1900.
Roumania, September 4, 1900.
Russia, September 4, 1900.
Siam, September 4, 1900.
Sweden and Norway, September 4, 1900.
Bulgaria, September 4, 1900.
Japan, October 6, 1900.
Montenegro, October 16, 1900.
Switzerland, December 29, 1900.
Greece, April 4, 1901.
United States of Mexico, April 17, 1901.
Servia, May 11, 1901.
Luxemburg, July 11, 1901.
China, November 21, 1904.

Turkey signed but did not ratify it.
Great Britain neither signed nor ratified.

[2] This Declaration came to an end by lapse of time, but H. C. 1907 agreed to renew it, Great Britain concurring. See Introduction, pp. xv and xxxviii, and *cf.* Decl. 1, H. C. 1907.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Il sera dressé du dépôt de chaque ratification un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à toutes les Puissances Contractantes.

Les Puissances non-Signataires pourront adhérer à la présente Déclaration. Elles auront, à cet effet, à faire connaître leur adhésion aux Puissances contractantes, au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes dénonçât la présente Déclaration, cette dénonciation ne produirait ses effets qu'un an après la notification faite par écrit au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée immédiatement par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

Cette dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Déclaration et l'ont revêtue de leurs cachets.

Fait à La Haye, le 29 Juillet, 1899, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(*Suivent les signatures des Plénipotentiaires.*)

Déclaration II

1. *Des Gaz Asphyxiants ou Délétères.*

Les Soussignés, Plénipotentiaires des Puissances représentées à la Conférence Internationale de la Paix à La Haye, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements, s'inspirant des sentiments qui ont trouvé leur expression dans la

The ratifications shall be deposited at the Hague.

A *procès-verbal* shall be drawn up on the receipt of each ratification, of which a copy, duly certified, shall be sent through the diplomatic channel to all the Contracting Powers.

The non-signatory Powers may adhere to the present Declaration. For this purpose they must make their adhesion known to the Contracting Powers by means of a written notification addressed to the Dutch Government, and communicated by it to all the other Contracting Powers.

In the event of one of the High Contracting Parties denouncing the present Declaration, such denunciation shall not take effect until a year after the notification made in writing to the Dutch Government, and by it forthwith communicated to all the other Contracting Powers.

This denunciation shall only affect the notifying Power.

In faith of which the Plenipotentiaries have signed the present Declaration, and affixed their seals thereto.

Done at the Hague the 29th July, 1899, in a single copy, which shall be kept in the archives of the Dutch Government, and of which copies, duly certified, shall be sent through the diplomatic channel to the Contracting Powers.

(*Here follow Signatures of the Plenipotentiaries.*)

DECLARATION II

Asphyxiating or Deleterious Gases.[1]

THE Undersigned, Plenipotentiaries of the Powers represented at the International Peace Conference at the Hague, duly authorized to that effect by their Governments, inspired by the sentiments which found expression in the Declaration

[1] The same Powers signed and ratified this Declaration as Declaration 1, except that it was ratified by China on November 21, 1904, and neither signed nor ratified by Portugal. Great Britain has recently acceded to it.

Déclaration de Saint-Pétersbourg du 29 Novembre (11 Décembre), 1868,

Déclarent :

Les Puissances contractantes s'interdisent l'emploi de projectiles qui ont pour but unique de répandre des gaz asphyxiants ou délétères.

La présente Déclaration n'est obligatoire que pour les Puissances contractantes, en cas de guerre entre deux ou plusieurs d'entre elles.

Elle cessera d'être obligatoire du moment où, dans une guerre entre des Puissances contractantes, une Puissance non-contractante se joindrait à l'un des belligérants.

La présente Déclaration sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Il sera dressé du dépôt de chaque ratification un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à toutes les Puissances contractantes.

Les Puissances non-signataires pourront adhérer à la présente Déclaration. Elles auront, à cet effet, à faire connaître leur adhésion aux Puissances contractantes, au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes dénonçât la présente Déclaration, cette dénonciation ne produirait ses effets qu'un an après la notification faite par écrit au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée immédiatement par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

Cette dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Déclaration et l'ont revêtue de leurs cachets.

Fait à La Haye, le 29 Juillet, 1899, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(*Suivent les signatures des Plénipotentiaires.*)

of St. Petersburg of the 29th November (11th December), 1868,

Declare that:

The Contracting Powers agree to abstain from the use of projectiles the only object of which is the diffusion of asphyxiating or deleterious gases.

The present Declaration is only binding on the Contracting Powers in the case of a war between two or more of them.

It shall cease to be binding from the time when, in a war between the Contracting Powers, one of the belligerents shall be joined by a non-Contracting Power.

The present Declaration shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at the Hague.

A *procès-verbal* shall be drawn up on the receipt of each ratification, a copy of which, duly certified, shall be sent through the diplomatic channel to all the Contracting Powers.

The non-signatory Powers can adhere to the present Declaration. For this purpose they must make their adhesion known to the Contracting Powers by means of a written notification addressed to the Dutch Government, and by it communicated to all the other Contracting Powers.

In the event of one of the High Contracting Parties denouncing the present Declaration, such denunciation shall not take effect until a year after the notification made in writing to the Government of the Netherlands, and forthwith communicated by it to all the other Contracting Powers.

This denunciation shall only affect the notifying Power.

In faith of which the Plenipotentiaries have signed the present Declaration, and affixed their seals thereto.

Done at the Hague, the 29th July, 1899, in a single copy, which shall be kept in the archives of the Dutch Government, and copies of which, duly certified, shall be sent by the diplomatic channel to the Contracting Powers.

(*Here follow signatures of the Plenipotentiaries.*)

Déclaration III

2. *Des Balles à Enveloppe Dure, &c.*

Les Soussignés, Plénipotentiaires des Puissances représentées à la Conférence Internationale de la Paix à La Haye, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements, s'inspirant des sentiments qui ont trouvé leur expression dans la Déclaration de Saint-Pétersbourg du 29 Novembre (11 Décembre), 1868,

Déclarent :

Les Puissances contractantes s'interdisent l'emploi de balles qui s'épanouissent ou s'aplatissent facilement dans le corps humain, telles que les balles à enveloppe dure dont l'enveloppe ne couvrirait pas entièrement le noyau ou serait pourvue d'incisions.

La présente Déclaration n'est obligatoire que pour les Puissances contractantes, en cas de guerre entre deux ou plusieurs d'entre elles.

Elle cessera d'être obligatoire du moment où, dans une guerre entre des Puissances contractantes, une Puissance non-contractante se joindrait à l'un des belligérants.

La présente Déclaration sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Il sera dressé du dépôt de chaque ratification un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à toutes les Puissances contractantes.

Les Puissances non-signataires pourront adhérer à la présente Déclaration. Elles auront, à cet effet, à faire connaître leur adhésion aux Puissances contractantes, au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes dénoncât la présente Déclaration, cette dénonciation ne produirait ses effets qu'un an après la notification faite

Declaration III.

2. *Bullets with a Hard Envelope, &c.*[1]

The Undersigned, Plenipotentiaries of the Powers represented at the International Peace Conference at the Hague, duly authorized to that effect by their Governments, inspired by the sentiments which found expression in the Declaration of St. Petersburg of the 29th November (11th December), 1868 (cf. p. 10).

Declare that:

The Contracting Parties agree to abstain from the use of bullets which expand or flatten easily in the human body, such as bullets with a hard envelope which does not entirely cover the core, or is pierced with incisions.

The present Declaration is only binding on the Contracting Powers in the case of a war between two or more of them.

It shall cease to be binding from the time when, in a war between the Contracting Powers, one of the belligerents is joined by a non-Contracting Power.

The present Declaration shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at the Hague.

A *procès-verbal* shall be drawn up on the receipt of each ratification, a copy of which, duly certified, shall be sent through the diplomatic channel to all the Contracting Powers.

The non-signatory Powers may adhere to the present Declaration. For this purpose they must make their adhesion known to the Contracting Powers by means of a written notification addressed to the Dutch Government, and by it communicated to all the other Contracting Powers.

In the event of one of the High Contracting Parties denouncing the present Declaration, such denunciation shall not take effect until a year after the notification made in writing

[1] The parties to this Declaration are the same as to Declaration I., except that the United States of America, as well as Great Britain, neither signed nor ratified, and China has signed but not ratified. Great Britain has recently acceded to it.

par écrit au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée immédiatement par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

Cette dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Déclaration et l'ont revêtue de leurs cachets.

Fait à La Haye, le 29 Juillet, 1899, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(*Suivent les signatures des Plénipotentiaires.*)

to the Dutch Government, and forthwith communicated by it to all the other Contracting Powers.

This denunciation shall only affect the notifying Power.

In faith of which the Plenipotentiaries have signed the present Declaration, and have affixed their seals thereto.

Done at the Hague the 29th July, 1899, in a single copy, which shall be kept in the archives of the Dutch Government, and of which copies, duly certified, shall be sent through the diplomatic channel to the Contracting Powers.

(Here follow signatures of the Plenipotentiaries.)

Convention pour l'Amélioration du Sort des Blessés et Malades dans les Armées en Campagne

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Empereur des Indes ; Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse ; Son Excellence le Président de la République Argentine ; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie ; Sa Majesté le Roi des Belges ; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie ; Son Excellence le Président de la République du Chili ; Sa Majesté l'Empereur de Chine ; Sa Majesté le Roi des Belges, Souverain de l'État indépendant du Congo ; Sa Majesté l'Empereur de Corée ; Sa Majesté le Roi de Danemark ; Sa Majesté le Roi d'Espagne ; le Président des États-Unis d'Amérique ; le Président des États-Unis du Brésil ; le Président des États-Unis Mexicains ; le Président de la République Française ; Sa Majesté le Roi des Hellènes ; le Président de la République de Guatémala ; le Président de la République de Honduras ; Sa Majesté le Roi d'Italie ; Sa Majesté l'Empereur du Japon ; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau ; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro ; Sa Majesté le Roi de Norvège ; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas ; le Président de la République du Pérou ; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse ; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c. ; Sa Majesté le Roi de Roumanie ; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies ; Sa Majesté le Roi de Serbie ; Sa Majesté le Roi de Siam ; Sa Majesté le Roi de Suède ; le Conseil Fédéral Suisse ; le Président de la République Orientale de l'Uruguay,

Également animés du désir de diminuer, autant qu'il dépend d'eux, les maux inséparables de la guerre et voulant, dans ce but, perfectionner et compléter les dispositions convenues à Genève, le 22 Août, 1864, pour l'amélioration du sort des militaires blessés ou malades dans les armées en campagne ;

Convention for the Amelioration of the Condition of the Wounded and Sick in Armies in the Field [1]

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Emperor of India; His Majesty the German Emperor, King of Prussia; His Excellency the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; His Excellency the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; His Majesty the King of the Belgians, Sovereign of the Independent State of the Congo; His Majesty the Emperor of Corea; His Majesty the King of Denmark; His Majesty the King of Spain; the President of the United States of America; the President of the United States of Brazil; the President of the United States of Mexico; the President of the French Republic; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Honduras; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; His Royal Highness the Prince of Montenegro; His Majesty the King of Norway; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council; the President of the Oriental Republic of Uruguay,

Being equally animated by the desire of mitigating, as far as possible, the evils inseparable from war, and desiring, with this end in view, to improve and to complete the arrangements agreed upon at Geneva on August 22, 1864, for the amelioration of the condition of wounded or sick soldiers in armies in the field;

[1] See Introduction, p. xx, and cf. G. C. 1864, p. 5.

Ont résolu de conclure une nouvelle Convention à cet effet, et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires.*)

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit.

CHAPITRE PREMIER.—*Des Blessés et Malades*

ARTICLE I

Les militaires et les autres personnes officiellement attachées aux armées, qui seront blessés ou malades, devront être respectés et soignés, sans distinction de nationalité, par le belligérant qui les aura en son pouvoir.

Toutefois, le belligérant, obligé d'abandonner des malades ou des blessés à son adversaire, laissera avec eux, autant que les circonstances militaires le permettront, une partie de son personnel et de son matériel sanitaires pour contribuer à les soigner.

ARTICLE II

Sous réserve des soins à leur fournir en vertu de l'article précédent, les blessés ou malades d'une armée tombés au pouvoir de l'autre belligérant sont prisonniers de guerre et les règles générales du droit des gens concernant les prisonniers leur sont applicables.

Cependant, les belligérants restent libres de stipuler entre eux, à l'égard des prisonniers blessés ou malades, telles clauses d'exception ou de faveur qu'ils jugeront utiles ; ils auront, notamment, la faculté de convenir :

De se remettre réciproquement, après un combat, les blessés laissés sur le champ de bataille ;

De renvoyer dans leur pays, après les avoir mis en état d'être transportés ou après guérison, les blessés ou malades qu'ils ne voudront pas garder prisonniers ;

De remettre à un État neutre, du consentement de celui-ci, des blessés ou malades de la partie adverse, à la charge par l'État neutre de les interner jusqu'à la fin des hostilités.

Have resolved to conclude for this purpose a new Convention, and have named as their Plenipotentiaries, that is to say:

(*Here follow the names of the Plenipotentiaries.*)

Who, after having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

CHAPTER I.—*The Wounded and Sick*

ARTICLE I

Officers and soldiers, and other persons officially attached to armies, shall be respected and taken care of when wounded or sick, by the belligerent in whose power they may be, without distinction of nationality. (G. C. 1864, Art. 6.)

Nevertheless, a belligerent who is compelled to abandon sick or wounded to the enemy shall, as far as military exigencies permit, leave with them a portion of his medical *personnel* and material to contribute to the care of them.

ARTICLE II

Except as regards the treatment to be provided for them in virtue of the preceding Article, the wounded and sick of an army who fall into the hands of the enemy are prisoners of war, and the general provisions of international law concerning prisoners are applicable to them.

Belligerents are, however, free to arrange with one another such exceptions and mitigations with reference to sick and wounded prisoners as they may judge expedient; in particular they will be at liberty to agree—

To restore to one another the wounded left on the field after a battle;

To repatriate any wounded and sick whom they do not wish to retain as prisoners, after rendering them fit for removal or after recovery;

To hand over to a neutral State, with the latter's consent, the enemy's wounded and sick to be interned by the neutral State until the end of hostilities. (G. C. 1864, Art. 6.)

ARTICLE III

Après chaque combat, l'occupant du champ de bataille prendra des mesures pour rechercher les blessés et pour les faire protéger, ainsi que les morts, contre le pillage et les mauvais traitements.

Il veillera à ce que l'inhumation ou l'incinération des morts soit précédée d'un examen attentif de leurs cadavres.

ARTICLE IV

Chaque belligérant enverra, dès qu'il sera possible, aux autorités de leur pays ou de leur armée les marques ou pièces militaires d'identité trouvées sur les morts et l'état nominatif des blessés ou malades recueillis par lui.

Les belligérants se tiendront réciproquement au courant des internements et des mutations, ainsi que des entrées dans les hôpitaux et des décès survenus parmi les blessés et malades en leur pouvoir. Ils recueilleront tous les objets d'un usage personnel, valeurs, lettres, &c., qui seront trouvés sur les champs de bataille ou délaissés par les blessés ou malades décédés dans les établissements et formations sanitaires, pour les faire transmettre aux intéressés par les autorités de leur pays.

ARTICLE V

L'autorité militaire pourra faire appel au zèle charitable des habitants pour recueillir et soigner, sous son contrôle, des blessés ou malades des armées, en accordant aux personnes ayant répondu à cet appel une protection spéciale et certaines immunités.

CHAPITRE II.—*Des Formations et Établissements Sanitaires*

ARTICLE VI

Les formations sanitaires mobiles (c'est-à-dire celles qui sont destinées à accompagner les armées en campagne) et les établissements fixes du service de santé seront respectés et protégés par les belligérants.

ARTICLE III

After each engagement the Commander in possession of the field shall take measures to search for the wounded, and to insure protection against pillage and maltreatment both for the wounded and for the dead.

He shall arrange that a careful examination of the bodies is made before the dead are buried or cremated. (H. Conv. X. 1907, 16.)

ARTICLE IV

As early as possible each belligerent shall send to the authorities of the country or army to which they belong the military identification marks or tokens found on the dead, and a nominal roll of the wounded or sick who have been collected by him.

The belligerents shall keep each other mutually informed of any internments and changes, as well as of admissions into hospital and deaths among the wounded and sick in their hands. They shall collect all the articles of personal use, valuables, letters, &c., which are found on the field of battle or left by the wounded or sick who have died in the medical establishments or units, in order that such objects may be transmitted to the persons interested by the authorities of their own country. (H. Conv. X. 1907, 17.)

ARTICLE V

The competent military authority may appeal to the charitable zeal of the inhabitants to collect and take care of, under his direction, the wounded or sick of armies, granting to those who respond to the appeal special protection and certain immunities. (G. C. 1864, 5; Add. Art. 4; H. Conv. X. 1907, 9.)

CHAPTER II.—*Medical Units and Establishments*

ARTICLE VI

Mobile medical units (that is to say, those which are intended to accompany armies into the field) and the fixed establishments of the medical service shall be respected and protected by the belligerents. (G. C. 1864, 1; H. Conv. X. 1907, 1.)

ARTICLE VII

La protection due aux formations et établissements sanitaires cesse si l'on en use pour commettre des actes nuisibles à l'ennemi.

ARTICLE VIII

Ne sont pas considérés comme étant de nature à priver une formation ou un établissement sanitaire de la protection assurée par l'article VI :

1°. Le fait que le personnel de la formation ou de l'établissement est armé et qu'il use de ses armes pour sa propre défense ou celle de ses malades et blessés ;

2°. Le fait qu'à défaut d'infirmiers armés, la formation ou l'établissement est gardé par un piquet ou des sentinelles munis d'un mandat régulier ;

3°. Le fait qu'il est trouvé dans la formation ou l'établissement des armes et cartouches retirées aux blessés et n'ayant pas encore été versées au service compétent.

CHAPITRE III.—*Du Personnel*

ARTICLE IX

Le personnel exclusivement affecté à l'enlèvement, au transport et au traitement des blessés et des malades, ainsi qu'à l'administration des formations et établissements sanitaires, les aumôniers attachés aux armées, seront respectés et protégés en toute circonstance ; s'ils tombent entre les mains de l'ennemi, ils ne seront pas traités comme prisonniers de guerre.

Ces dispositions s'appliquent au personnel de garde des formations et établissements sanitaires dans le cas prévu à l'article VIII, n° 2.

ARTICLE X

Est assimilé au personnel visé à l'article précédent le personnel des Sociétés de secours volontaires dûment reconnues

ARTICLE VII

The protection to which medical units and establishments are entitled ceases if they are made use of to commit acts harmful to the enemy. (G. C. 1864, 1; H. Conv. X. 1907, 8.)

ARTICLE VIII

The following facts are not considered to be of a nature to deprive a medical unit or establishment of the protection guaranteed by Article VI.:

1. That the *personnel* of the unit or of the establishment is armed, and that it uses its arms for its own defence or for that of the sick and wounded under its charge.

2. That in default of armed orderlies the unit or establishment is guarded by a piquet or by sentinels furnished with an authority in due form.

3. That weapons and cartridges taken from the wounded and not yet handed over to the proper department are found in the unit or establishment. (H. Conv. X. 1907, 8.)

CHAPTER III.—*Personnel*

ARTICLE IX

The personnel engaged exclusively in the collection, transport, and treatment of the wounded and the sick, as well as in the administration of medical units and establishments, and the Chaplains attached to armies, shall be respected and protected under all circumstances. If they fall into the hands of the enemy they shall not be treated as prisoners of war.

These provisions apply to the guard of medical units and establishments under the circumstances indicated in Article VIII. (2.) (G. C. 1864, 2; H. Conv. III. 1899, 7; H. Conv. X. 1907, 10.)

ARTICLE X

The personnel of Voluntary Aid Societies, duly recognised and authorised by their Governments, who may be employed

et autorisées par leur Gouvernement, qui sera employé dans les formations et établissements sanitaires des armées, sous la réserve que ledit personnel sera soumis aux lois et règlements militaires.

Chaque État doit notifier à l'autre soit dès le temps de paix, soit à l'ouverture ou au cours des hostilités, en tout cas avant tout emploi effectif, les noms des Sociétés qu'il a autorisées à prêter leur concours, sous sa responsabilité, au service sanitaire officiel de ses armées.

ARTICLE XI

Une Société reconnue d'un pays neutre ne peut prêter le concours de ses personnels et formations sanitaires à un belligérant qu'avec l'assentiment préalable de son propre Gouvernement et l'autorisation du belligérant lui-même.

Le belligérant qui a accepté le secours est tenu, avant tout emploi, d'en faire la notification à son ennemi.

ARTICLE XII

Les personnes désignées dans les articles IX, X et XI continueront, après qu'elles seront tombées au pouvoir de l'ennemi, à remplir leurs fonctions sous sa direction.

Lorsque leur concours ne sera plus indispensable, elles seront renvoyées à leur armée ou à leur pays dans les délais et suivant l'itinéraire compatibles avec les nécessités militaires.

Elles emporteront, alors, les effets, les instruments, les armes et les chevaux qui sont leur propriété particulière.

ARTICLE XIII

L'ennemi assurera au personnel visé par l'article IX, pendant qu'il sera en son pouvoir, les mêmes allocations et la même solde qu'au personnel des mêmes grades de son armée.

in the medical units and establishments of armies, is placed on the same footing as the personnel referred to in the preceding Article, provided always that the first-mentioned personnel shall be subject to military law and regulations.

Each State shall notify to the other, either in time of peace or at the commencement of or during the course of hostilities, but in every case before actually employing them, the names of the Societies which it has authorized, under its responsibility, to render assistance to the regular medical service of its armies. (H. Conv. III. 1899, 2; H. Conv. X. 1907, 2.)

ARTICLE XI

A recognized Society of a neutral country can only afford the assistance of its medical personnel and units to a belligerent with the previous consent of its own Government and the authorization of the belligerent concerned.

A belligerent who accepts such assistance is bound to notify the fact to his adversary before making any use of it. (H. Conv. III. 1899, 3; H. Conv. X. 1907, 3.)

ARTICLE XII

The persons designated in Articles IX., X., and XI., after they have fallen into the hands of the enemy, shall continue to carry on their duties under his direction.

When their assistance is no longer indispensable, they shall be sent back to their army or to their country at such time and by such route as may be compatible with military exigencies.

They shall then take with them such effects, instruments, arms, and horses as are their private property. (G. C. 1864, 3, 4; Add. Art. 1; H. Conv. III. 1899, 7; H. Conv. X. 1907, 10.)

ARTICLE XIII

The enemy shall secure to the persons mentioned in Article IX., while in his hands, the same allowances and the same pay as are granted to the persons holding the same rank in his own army. (Add. Art. 2; H. Conv. III. 1899, 7; H. Conv. X. 1907, 10.)

CHAPITRE IV.—*Du Matériel*

ARTICLE XIV

Les formations sanitaires mobiles conserveront, si elles tombent au pouvoir de l'ennemi, leur matériel, y compris les attelages, quels que soient les moyens de transport et le personnel conducteur.

Toutefois, l'autorité militaire compétente aura la faculté de s'en servir pour les soins des blessés et malades ; la restitution du matériel aura lieu dans les conditions prévues pour le personnel sanitaire, et, autant que possible, en même temps.

ARTICLE XV

Les bâtiments et le matériel des établissements fixes demeurent soumis aux lois de la guerre, mais ne pourront être détournés de leur emploi, tant qu'ils seront nécessaires aux blessés et aux malades.

Toutefois, les commandants des troupes d'opérations pourront en disposer, en cas de nécessités militaires importantes, en assurant au préalable le sort des blessés et malades qui s'y trouvent.

ARTICLE XVI

Le matériel des Sociétés de secours, admises au bénéfice de la Convention conformément aux conditions déterminées par celle-ci, est considéré comme propriété privée et, comme tel, respecté en toute circonstance, sauf le droit de réquisition reconnu aux belligérants selon les lois et usages de la guerre.

CHAPITRE V.—*Des Convois d'Évacuation*

ARTICLE XVII

Les convois d'évacuation seront traités comme les formations sanitaires mobiles, sauf les dispositions spéciales suivantes :

1°. Le belligérant interceptant un convoi pourra, si les nécessités militaires l'exigent, le disloquer en se chargeant des malades et blessés qu'il contient.

Chapter IV.—*Material*

ARTICLE XIV

If mobile medical units fall into the hands of the enemy they shall retain their material, including their teams, irrespectively of the means of transport and the drivers employed.

Nevertheless, the competent military authority shall be free to use the material for the treatment of the wounded and sick. It shall be restored under the conditions laid down for the medical personnel, and so far as possible at the same time. (G. C. 1864, 4.)

ARTICLE XV

The buildings and material of fixed establishments remain subject to the laws of war, but may not be diverted from their purpose so long as they are necessary for the wounded and the sick.

Nevertheless, the Commanders of troops in the field may dispose of them, in case of urgent military necessity, provided they make previous arrangements for the welfare of the wounded and sick who are found there. (H. Conv. X. 1907, 7.)

ARTICLE XVI

The material of Voluntary Aid Societies which are admitted to the privileges of the Convention under the conditions laid down therein is considered private property, and, as such, to be respected under all circumstances, saving only the right of requisition recognized for belligerents in accordance with the laws and customs of war.

Chapter V.—*Convoys of Evacuation*

ARTICLE XVII

Convoys of evacuation shall be treated like mobile medical units, subject to the following special provisions :—

1. A belligerent intercepting a convoy may break it up if military exigencies demand, provided he takes charge of the sick and wounded who are in it.

2°. Dans ce cas, l'obligation de renvoyer le personnel sanitaire, prévue à l'article XII, sera étendue à tout le personnel militaire préposé au transport ou à la garde du convoi et muni à cet effet d'un mandat régulier.

L'obligation de rendre le matériel sanitaire, prévue à l'article XIV, s'appliquera aux trains de chemins de fer et bateaux de la navigation intérieure spécialement organisés pour les évacuations, ainsi qu'au matériel d'aménagement des voitures, trains et bateaux ordinaires appartenant au service de santé.

Les voitures militaires, autres que celles du service de santé, pourront être capturées avec leurs attelages.

Le personnel civil et les divers moyens de transport provenant de la réquisition, y compris le matériel de chemin de fer et les bateaux utilisés pour les convois, seront soumis aux règles générales du droit des gens.

CHAPITRE VI.—*Du Signe Distinctif*

ARTICLE XVIII

Par hommage pour la Suisse, le signe héraldique de la croix rouge sur fond blanc, formé par interversion des couleurs fédérales, est maintenu comme emblème et signe distinctif du service sanitaire des armées.

ARTICLE XIX

Cet emblème figure sur les drapeaux, les brassards, ainsi que sur tout le matériel se rattachant au service sanitaire, avec la permission de l'autorité militaire compétente.

ARTICLE XX

Le personnel protégé en vertu des articles IX, alinéa 1er, X et XI porte, fixé au bras gauche, un brassard avec croix rouge sur fond blanc, délivré et timbré par l'autorité militaire compétente, accompagné d'un certificat d'identité pour les personnes rattachées au service de santé des armées et qui n'auraient pas d'uniforme militaire.

2. In this case, the obligation to send back the medical personnel, provided for in Article XII., shall be extended to the whole of the military personnel detailed for the transport or the protection of the convoy and furnished with an authority in due form to that effect.

The obligation to restore the medical material, provided for in Article XIV., shall apply to railway trains, and boats used in internal navigation, which are specially arranged for evacuations, as well as to the material belonging to the medical service for fitting up ordinary vehicles, trains, and boats.

Military vehicles, other than those of the medical service, may be captured with their teams.

The civilian personnel and the various means of transport obtained by requisition, including railway material and boats used for convoys, shall be subject to the general rules of the law of nations.

CHAPTER VI.—*The Distinctive Emblem*

ARTICLE XVIII

As a compliment to Switzerland, the heraldic emblem of the red cross on a white ground, formed by reversing the Federal colours, is retained as the emblem and distinctive sign of the medical service of armies. (G. C. 1864, 7.)

ARTICLE XIX

With the permission of the competent military authority this emblem shall be shown on the flags and armlets (brassards), as well as on all the material belonging to the Medical Service.

ARTICLE XX

The personnel protected in pursuance of Articles IX. (paragraph 1), X., and XI. shall wear, fixed to the left arm, an armlet (brassard) with a red cross on a white ground, delivered and stamped by the competent military authority, and accompanied by a certificate of identity in the case of persons who are attached to the medical service of armies, but who have not a military uniform. (G. C. 1864, 7.)

ARTICLE XXI

Le drapeau distinctif de la Convention ne peut être arboré que sur les formations et établissements sanitaires qu'elle ordonne de respecter et avec le consentement de l'autorité militaire. Il devra être accompagné du drapeau national du belligérant dont relève la formation ou l'établissement.

Toutefois, les formations sanitaires tombées au pouvoir de l'ennemi n'arboreront pas d'autre drapeau que celui de la Croix-Rouge, aussi longtemps qu'elles se trouveront dans cette situation.

ARTICLE XXII

Les formations sanitaires des pays neutres qui, dans les conditions prévues par l'article XI, auraient été autorisées à fournir leurs services, doivent arborer, avec le drapeau de la Convention, le drapeau national du belligérant dont elles relèvent.

Les dispositions du deuxième alinéa de l'article précédent leur sont applicables.

ARTICLE XXIII

L'emblème de la croix rouge sur fond blanc et les mots *Croix-Rouge* ou *Croix de Genève* ne pourront être employés, soit en temps de paix, soit en temps de guerre, que pour protéger ou désigner les formations et établissements sanitaires, le personnel et le matériel protégés par la Convention.

CHAPITRE VII.—*De l'Application et de l'Exécution de la Convention*

ARTICLE XXIV

Les dispositions de la présente Convention ne sont obligatoires que pour les Puissances contractantes, en cas de guerre entre deux ou plusieurs d'entre elles. Ces dispositions cesseront d'être obligatoires du moment où l'une des Puissances belligérantes ne serait pas signataire de la Convention.

ARTICLE XXI

The distinctive flag of the Convention shall only be hoisted over those medical units and establishments which are entitled to be respected under the Convention, and with the consent of the military authorities. It must be accompanied by the national flag of the belligerent to whom the unit or establishment belongs.

Nevertheless, medical units which have fallen into the hands of the enemy, so long as they are in that situation, shall not fly any other flag than that of the Red Cross.

ARTICLE XXII

The medical units belonging to neutral countries which may be authorized to afford their services under the conditions laid down in Article XI. shall fly, along with the flag of the Convention, the national flag of the belligerent to whose army they are attached.

The provisions of the second paragraph of the preceding Article are applicable to them.

ARTICLE XXIII

The emblem of the red cross on a white ground and the words 'Red Cross' or 'Geneva Cross' shall not be used, either in time of peace or in time of war, except to protect or to indicate the medical units and establishments and the personnel and material protected by the Convention.[1]

CHAPTER VII.—*Application and Carrying out of the Convention*

ARTICLE XXIV

The provisions of the present Convention are only binding upon the Contracting Powers in the case of war between two or more of them. These provisions shall cease to be binding from the moment when one of the belligerent Powers is not a party to the Convention.

[1] Great Britain has made a reservation in respect of this article.

ARTICLE XXV

Les commandants en chef des armées belligérantes auront à pourvoir aux détails d'exécution des articles précédents, ainsi qu'aux cas non prévus, d'après les instructions de leurs Gouvernements respectifs et conformément aux principes généraux de la présente Convention.

ARTICLE XXVI

Les Gouvernements signataires prendront les mesures nécessaires pour instruire leurs troupes, et spécialement le personnel protégé, des dispositions de la présente Convention et pour les porter à la connaissance des populations.

CHAPITRE VIII.—*De la Répression des Abus et des Infractions*

ARTICLE XXVII

Les Gouvernements signataires, dont la législation ne serait pas dès à présent suffisante, s'engagent à prendre ou à proposer à leurs législatures les mesures nécessaires pour empêcher en tout temps l'emploi, par des particuliers ou par des sociétés autres que celles y ayant droit en vertu de la présente Convention, de l'emblème ou de la dénomination de *Croix-Rouge* ou *Croix de Genève,* notamment, dans un but commercial, par le moyen de marques de fabrique ou de commerce.

L'interdiction de l'emploi de l'emblème ou de la dénomination dont il s'agit produira son effet à partir de l'époque déterminée par chaque législation et, au plus tard, cinq ans après la mise en vigueur de la présente Convention. Dès cette mise en vigueur, il ne sera plus licite de prendre une marque de fabrique ou de commerce contraire à l'interdiction.

ARTICLE XXVIII

Les Gouvernements signataires s'engagent également à prendre ou à proposer à leurs législatures, en cas d'insuffisance de leurs lois pénales militaires, les mesures nécessaires pour réprimer, en temps de guerre, les actes individuels de pillage

ARTICLE XXV

The Commanders-in-Chief of belligerent armies shall arrange the details for carrying out the preceding Articles, as well as for cases not provided for, in accordance with the instructions of their respective Governments and in conformity with the general principles of the present Convention. (G. C. 1864, 8; H. Conv. X. 1907, 19.)

ARTICLE XXVI

The signatory Governments will take the necessary measures to instruct their troops, especially the personnel protected, in the provisions of the present Convention, and to bring them to the notice of the civil population. (H. Conv. X. 1907, 20.)

CHAPTER VIII.—*Prevention of Abuses and Infractions*

ARTICLE XXVII

The signatory Governments, in countries the legislation of which is not at present adequate for the purpose, undertake to adopt or to propose to their legislative bodies such measures as may be necessary to prevent at all times the employment of the emblem or the name of Red Cross or Geneva Cross by private individuals or by Societies other than those which are entitled to do so under the present Convention, and in particular for commercial purposes as a trade-mark or trading mark.

The prohibition of the employment of the emblem or the names in question shall come into operation from the date fixed by each legislature, and at the latest five years after the present Convention comes into force. From that date it shall no longer be lawful to adopt a trade-mark or trading mark contrary to this prohibition.[1]

ARTICLE XXVIII

The signatory Governments also undertake to adopt, or to propose to their legislative bodies, should their military law be insufficient for the purpose, the measures necessary for the repression in time of war of individual acts of pillage and

[1] Great Britain has made a reservation in respect of this article.

et de mauvais traitements envers des blessés et malades des armées, ainsi que pour punir, comme usurpation d'insignes militaires, l'usage abusif du drapeau et du brassard de la Croix-Rouge par des militaires ou des particuliers non protégés par la présente Convention.

Ils se communiqueront, par l'intermédiaire du Conseil fédéral suisse, les dispositions relatives à cette répression, au plus tard dans les cinq ans de la ratification de la présente Convention.

Dispositions Générales

ARTICLE XXIX

La présente Convention sera ratifiée aussi tôt que possible.

Les ratifications seront déposées à Berne.

Il sera dressé du dépôt de chaque ratification un procès-verbal dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à toutes les Puissances contractantes.

ARTICLE XXX

La présente Convention entrera en vigueur pour chaque Puissance six mois après la date du dépôt de sa ratification.

ARTICLE XXXI

La présente Convention, dûment ratifiée, remplacera la Convention du 22 Août, 1864, dans les rapports entre les États contractants.

La Convention de 1864 reste en vigueur dans les rapports entre les Parties qui l'ont signée et qui ne ratifieraient pas également la présente Convention.

ARTICLE XXXII

La présente Convention pourra, jusqu'au 31 Décembre prochain, être signée par les Puissances représentées à la Conférence qui s'est ouverte à Genève le 11 Juin, 1906, ainsi que par les Puissances non représentées à cette Conférence qui ont signé la Convention de 1864.

Celles de ces Puissances qui, au 31 Décembre, 1906, n'auront pas signé la présente Convention, resteront libres d'y adhérer

maltreatment of the wounded and sick of armies, as well as for the punishment, as an unlawful employment of military insignia, of the improper use of the Red Cross flag, and armlet (brassard) by officers and soldiers or private individuals not protected by the present Convention.[1]

They shall communicate to one another, through the Swiss Federal Council, the provisions relative to these measures of repression at the latest within five years from the ratification of the present Convention.[1] (H. Conv. X. 1907, 21.)

General Provisions

ARTICLE XXIX

The present Convention shall be ratified as soon as possible. The ratifications shall be deposited at Berne.

When each ratification is deposited a *procès-verbal* shall be drawn up, and a copy thereof certified as correct shall be forwarded through the diplomatic channel to all the Contracting Powers.

ARTICLE XXX

The present Convention shall come into force for each Power six months after the date of the deposit of its ratification. (H. Conv. X. 1907, 26.)

ARTICLE XXXI

The present Convention, duly ratified, shall replace the Convention of August 22, 1864, in relations between the Contracting States. The Convention of 1864 remains in force between such of the parties who signed it who may not likewise ratify the present Convention. (H. Conv. X. 1907, 25.)

ARTICLE XXXII

The present Convention may be signed until December 31 next by the Powers represented at the Conference which was opened at Geneva on June 11, 1906, as also by the Powers, not represented at that Conference, which signed the Convention of 1864.

Such of the aforesaid Powers as shall have not signed the present Convention by December 31, 1906, shall remain free

[1] Great Britain has made a reservation in respect of this article.

par la suite. Elles auront à faire connaître leur adhésion au moyen d'une notification écrite adressée au Conseil fédéral suisse et communiquée par celui-ci à toutes les Puissances contractantes.

Les autres Puissances pourront demander à adhérer dans la même forme, mais leur demande ne produira effet que si, dans le délai d'un an à partir de la notification au Conseil fédéral, celui-ci n'a reçu d'opposition de la part d'aucune des Puissances contractantes.

ARTICLE XXXIII

Chacune des Parties contractantes aura la faculté de dénoncer la présente Convention. Cette dénonciation ne produira ses effets qu'un an après la notification faite par écrit au Conseil fédéral suisse ; celui-ci communiquera immédiatement la notification à toutes les autres Parties contractantes.

Cette dénonciation ne vaudra qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et l'ont revêtue de leurs cachets.

Fait à Genève, le six Juillet, mil neuf cent six, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives de la Confédération suisse, et dont les copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires.*)

to accede to it subsequently. They shall notify their accession by means of a written communication addressed to the Swiss Federal Council, and communicated by the latter to all the Contracting Powers.

Other Powers may apply to accede in the same manner, but their request shall only take effect if within a period of one year from the notification of it to the Federal Council no objection to it reaches the Council from any of the Contracting Powers. (H. Conv. III. 1899, 13.)

ARTICLE XXXIII

Each of the Contracting Powers shall be at liberty to denounce the present Convention. The denunciation shall not take effect until one year after the written notification of it has reached the Swiss Federal Council. The Council shall immediately communicate the notification to all the other Contracting Parties.

The denunciation shall only affect the Power which has notified it.

In witness whereof the Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done at Geneva, July 6, 1906, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Swiss Confederation, and of which copies certified as correct shall be forwarded to the Contracting Powers through the diplomatic channel.

Here follow the signatures of the representatives of the following States:

Great Britain and Ireland (*under reserve of Articles* XXIII., XXVII., XXVIII.), Germany, the Argentine Republic, Austria-Hungary (*ad referendum*),[1] Belgium, Bulgaria, Chile, China, the Congo, Corea,[2] Denmark, Spain, the United States of America,

[1] The Convention has since been approved by the German and Austria-Hungarian Governments.

[2] His Majesty's Government have received from the Swiss Minister a notification that by a Declaration dated October 15, 1906, the Japanese Chargé d'Affaires at Berne stated that, in virtue of the Agreement between Japan and Corea of November 17, 1905, the Imperial Japanese Government has the right of entirely controlling the foreign relations and affairs of Corea. Consequently the inclusion of Corea in the preamble of the Convention and the signature of the latter by the Japanese Plenipotentiary on behalf of Corea as a separate Contracting Party, being erroneous and incompatible with the aforesaid arrangement, are considered by the Japanese Government as null and void.

Protocole Final de la Conférence de Revision de la Convention de Genève

La Conférence convoquée par le Conseil fédéral suisse, en vue de la revision de la Convention internationale, du 22 Août, 1864, pour l'amélioration du sort des militaires blessés dans les armées en campagne, s'est réunie à Genève le 11 Juin, 1906. Les Puissances dont l'énumération suit ont pris part à la Conférence, pour laquelle Elles avaient désigné les Délégués nommés ci-après.

(*Suivent les noms des Délégués.*)

Dans une série de réunions tenues du 11 Juin au 5 Juillet, 1906, la Conférence a discuté et arrêté, pour être soumis à la signature des Plénipotentiaires, le texte d'une Convention qui portera la date du 6 Juillet, 1906.

En outre, et en conformité de l'article 16 de la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux, du 29 Juillet, 1899, qui a reconnu l'arbitrage comme le moyen le plus efficace et en même temps le plus équitable de régler les litiges qui n'ont pas été résolus par les voies diplomatiques, la Conférence a émis le vœu suivant :

'La Conférence exprime le vœu que, pour arriver à une interprétation et à une application aussi exactes que possible de la Convention de Genève, les Puissances contractantes soumettent à la Cour Permanente de La Haye, si les cas et les circonstances s'y prêtent, les différends qui, en temps de paix, s'élèveraient entre elles relativement à l'interprétation de ladite Convention.'

the United States of Brazil, the United States of Mexico (*ad referendum*),[1] France, Greece, Guatemala, Honduras, Italy, Japan, Luxemburg, Montenegro, Norway, the Netherlands, Peru, Persia (*under reserve of Article* XVIII.), Portugal, Roumania, Russia, Servia, Siam, Sweden, Switzerland, Uruguay.

FINAL PROTOCOL OF THE CONFERENCE FOR THE REVISION OF THE GENEVA CONVENTION

The Conference convoked by the Swiss Federal Council with a view to the revision of the International Convention of August 22, 1864, for the amelioration of the condition of soldiers wounded in armies in the field assembled at Geneva on June 11, 1906. The Powers enumerated below have taken part in the Conference, for which purpose they had designated the under-mentioned Delegates :

(*Here follow names of delegates.*)

In a series of meetings held from June 11 to July 5, 1906, the Conference has discussed and drawn up, with a view to its being signed by the Plenipotentiaries, the text of a Convention which shall bear the date July 6, 1906.

In addition, and in accordance with Article 16 of the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes of July 29, 1899, which recognizes arbitration as the most efficacious and the most equitable means for the settlement of disputes which have not been determined diplomatically, the Conference has framed the following Resolution :

'The Conference expresses the desire (*le vœu*) that, in order to arrive at an interpretation and application as exact as possible of the Geneva Convention, the Contracting Powers should submit to the Permanent Court at The Hague, if the cases and the circumstances permit, any differences which may, in time of peace, arise between them relative to the interpretation of the said Convention.'

[1] The Convention has since been approved by the Mexican Government.

Ce vœu a été voté par les États suivants :

Allemagne, République Argentine, Autriche-Hongrie, Belgique, Bulgarie, Chili, Chine, Congo, Danemark, Espagne (*ad ref.*), États-Unis d'Amérique, États-Unis du Brésil, États-Unis Mexicains, France, Grèce, Guatémala, Honduras, Italie, Luxembourg, Monténégro, Nicaragua, Norvège, Pays-Bas, Pérou, Perse, Portugal, Roumanie, Russie, Serbie, Siam, Suède, Suisse et Uruguay.

Ce vœu a été rejeté par les États suivants : Corée, Grande-Bretagne et Japon.

En foi de quoi, les Délégués ont signé le présent Protocole.

Fait à Genève, le six Juillet, mil neuf cent six, en un seul exemplaire, qui sera déposé aux archives de la Confédération suisse et dont des copies, certifiées conformes, seront délivrées à toutes les Puissances représentées à la Conférence.

(*Suivent les noms des Délégués.*)

This Resolution has been voted by the following States :

Germany, Argentine Republic, Austria-Hungary, Belgium, Bulgaria, Chile, China, Congo, Denmark, Spain (*ad ref.*), United States of America, United States of Brazil, United States of Mexico, France, Greece, Guatemala, Honduras, Italy, Luxemburg, Montenegro, Nicaragua, Norway, Netherlands, Peru, Persia, Portugal, Roumania, Russia, Servia, Siam, Sweden, Switzerland, and Uruguay.

This Resolution has been declined by the following States : Corea, Great Britain, and Japan.

In witness whereof the Delegates have signed the present Protocol.

Done at Geneva, July 6, 1906, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Swiss Confederation, and of which copies, certified as correct, shall be delivered to all the Powers represented at the Conference.

Here follow the signatures of the representatives of the following States :

Great Britain and Ireland, Germany, the Argentine Republic, Austria-Hungary, Belgium, Bulgaria, Chile, China, the Congo, Corea,[1] Denmark, Spain (*ad referendum*), the United States of America, the United States of Brazil, the United States of Mexico, France, Greece, Guatemala, Honduras, Italy, Japan, Luxemburg, Montenegro, Nicaragua, Norway, the Netherlands, Peru, Persia, Portugal, Roumania, Russia, Servia, Siam, Sweden, Switzerland, Uruguay.

NOTE.—The Ratifications of the following States have up to the present been deposited, on the dates mentioned :—

Siam, January 29, 1907.
United States of America, February 9, 1907.
Russia, February 9, 1907.
Italy, March 9, 1907.
Switzerland, April 16, 1907.
Great Britain and Ireland, April 16, 1907 (but subject to the above-mentioned reservation).
Congo, April 16, 1907.
German Empire, May 27, 1907.
Mexico, June 4, 1907.
Denmark, June 11, 1907.
Brazil, June 18, 1907.
Belgium.
Luxemburg.
Spain.

The accessions of the following States have been notified :—

Colombia, October 28, 1907.

Nicaragua, June 17, 1907.

Turkey (subject to the reservation that the Red Crescent is its distinctive emblem), August 24, 1907.

Venezuela, July 8, 1907.

[1] See note 2 to p. 82.

PART III.

CONFÉRENCE DE LA PAIX À LA HAYE, 1907
HAGUE PEACE CONFERENCE, 1907

TITRE III.—CONFÉRENCE INTERNATIONALE DE LA PAIX À LA HAYE, 1907

ACTE FINAL DE LA DEUXIÈME CONFÉRENCE INTERNATIONALE DE LA PAIX

LA Deuxième Conférence Internationale de la Paix, proposée d'abord par M. le Président des États-Unis d'Amérique, ayant été, sur l'invitation de Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies, convoquée par Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, s'est réunie le 15 Juin, 1907, à La Haye, dans la Salle des Chevaliers, avec la mission de donner un développement nouveau aux principes humanitaires qui ont servi de base à l'œuvre de la Première Conférence de 1899 ;

Les Puissances, dont l'énumération suit, ont pris part à la Conférence, pour laquelle elles avaient désigné les Délégués nommés ci-après :—

(Suivent les noms des Délégués)

Dans une série de réunions, tenues du 15 juin au 18 octobre, 1907, où les Délégués précités ont été constamment animés du désir de réaliser, dans la plus large mesure possible, les vues généreuses de l'auguste initiateur de la Conférence et les intentions de leurs Gouvernements, la Conférence a arrêté, pour être soumis à la signature des Plénipotentiaires, le texte des Conventions et de la Déclaration énumérées ci-après et annexées au présent Acte :—

1. Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

PART III.[1]—HAGUE PEACE CONFERENCE, 1907

FINAL ACT OF THE SECOND INTERNATIONAL PEACE CONFERENCE

THE Second International Peace Conference, proposed in the first instance by the President of the United States of America,[2] having been convoked, on the invitation of His Majesty the Emperor of All the Russias,[3] by Her Majesty the Queen of the Netherlands, assembled on the 15th June, 1907, at The Hague, in the Hall of the Knights, for the purpose of giving a fresh development to the humanitarian principles which served as a basis for the work of the First Conference of 1899;

The following Powers[4] took part in the Conference, and appointed the Delegates named below:—

(*Here follow the names of Delegates*)

At a series of meetings, held from the 15th June to the 18th October, 1907, in which the above Delegates were throughout animated by the desire to realise, in the fullest possible measure, the generous views of the august initiator of the Conference and the intentions of their Governments, the Conference drew up, for submission for signature by the Plenipotentiaries, the text of the Conventions and of the Declaration enumerated below and annexed to the present Act:—

1. Convention for the Pacific Settlement of International Disputes.

[1] The Acts and separate Conventions of this Conference, which constitute Part III. of this collection, are to be carefully distinguished from the law-making Treaties of Parts I. and II., inasmuch as they are not yet ratified, and so are not obligatory. See Introduction, p. xxii.

[2] Mr. Roosevelt. [3] The Tsar Nicholas II.

[4] Viz.: Germany, the United States, Austria-Hungary, Belgium, Bolivia, Brazil, Bulgaria, Chili, China, Colombia, Cuba, Denmark, Dominica, Ecuador, Spain, France, Great Britain, Greece, Guatemala, Haïti, Italy, Japan, Luxemburg, Mexico, Montenegro, Nicaragua, Norway, Panama, Paraguay, Netherlands, Peru, Persia, Portugal, Roumania, Russia, Salvador, Servia, Siam Sweden, Switzerland, Turkey, Uruguay, Venezuela.

2. Convention concernant la limitation de l'emploi de la force pour le recouvrement de dettes contractuelles.

3. Convention relative à l'ouverture des hostilités.

4. Convention concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre.

5. Convention concernant les droits et les devoirs des Puissances et des Personnes neutres en cas de guerre sur terre.

6. Convention relative au régime des navires de commerce ennemis au début des hostilités.

7. Convention relative à la transformation des navires de commerce en bâtiments de guerre.

8. Convention relative à la pose de mines sous-marines automatiques de contact.

9. Convention concernant le bombardement par des forces navales en temps de guerre.

10. Convention pour l'adaptation à la guerre maritime des principes de la Convention de Genève.

11. Convention relative à certaines restrictions à l'exercice du droit de capture dans la guerre maritime.

12. Convention relative à l'établissement d'une Cour internationale des prises.

13. Convention concernant les droits et les devoirs des Puissances neutres en cas de guerre maritime.

14. Déclaration relative à l'interdiction de lancer des projectiles et des explosifs du haut de ballons.

Ces Conventions et cette Déclaration formeront autant d'actes séparés. Ces actes porteront la date de ce jour et pourront être signés jusqu'au 30 Juin, 1908, à La Haye, par les Plénipotentiaires des Puissances représentées à la Deuxième Conférence de la Paix.

La Conférence, se conformant à l'esprit d'entente et de concessions réciproques qui est l'esprit même de ses délibérations, a arrêté la Déclaration suivante qui, tout en réservant à chacune des Puissances représentées le bénéfice de ses votes, leur permet à toutes d'affirmer les principes qu'elles considèrent comme unanimement reconnus :—

Elle est unanime—

1. A reconnaître le principe de l'arbitrage obligatoire.

2. A déclarer que certains différends, et notamment ceux

FINAL ACT

2. Convention respecting the limitation of the employment of force for the recovery of contract debts.

3. Convention relative to the opening of hostilities.

4. Convention respecting the laws and customs of war on land.

5. Convention respecting the rights and duties of neutral Powers and Persons in case of war on land.

6. Convention relative to the status of enemy merchant-ships at the outbreak of hostilities.

7. Convention relative to the conversion of merchant-ships into war-ships.

8. Convention relative to the laying of automatic submarine contact mines.

9. Convention respecting bombardment by naval forces in time of war.

10. Convention for the adaptation to naval war of the principles of the Geneva convention.

11. Convention relative to certain restrictions with regard to the exercise of the right of capture in naval war.

12. Convention relative to the creation of an international Prize Court.

13. Convention concerning the rights and duties of neutral Powers in Naval War.

14. Declaration prohibiting the discharge of projectiles and explosives from balloons.

These Conventions and Declaration shall form so many separate Acts. These Acts shall be dated this day, and may be signed up to the 30th June, 1908, at The Hague, by the Plenipotentiaries of the Powers represented at the Second Peace Conference.

The Conference, actuated by the spirit of mutual agreement and concession characterising its deliberations, has agreed upon the following Declaration, which, while reserving to each of the Powers represented full liberty of action as regards voting, enables them to affirm the principles which they regard as unanimously admitted :—

It is unanimous—

1. In admitting the principle of compulsory arbitration.

2. In declaring that certain disputes, in particular those

relatifs à l'interprétation et à l'application des stipulations conventionnelles internationales, sont susceptibles d'être soumis à l'arbitrage obligatoire sans aucune restriction.

Elle est unanime enfin à proclamer que, s'il n'a pas été donné de conclure dès maintenant une Convention en ce sens, les divergences d'opinion qui se sont manifestées n'ont pas dépassé les limites d'une controverse juridique, et qu'en travaillant ici ensemble pendant quatre mois toutes les Puissances du monde non seulement ont appris à se comprendre et à se rapprocher davantage, mais ont su dégager, au cours de cette longue collaboration, un sentiment très élevé du bien commun de l'humanité.

En outre, la Conférence a adopté à l'unanimité la Résolution suivante :—

La Deuxième Conférence de la Paix confirme la Résolution adoptée par la Conférence de 1899 à l'égard de la limitation des charges militaires ; et, vu que les charges militaires se sont considérablement accrues dans presque tous les pays depuis la dite année, la Conférence déclare qu'il est hautement désirable de voir les Gouvernements reprendre l'étude sérieuse de cette question.

Elle a de plus émis les Vœux suivants :—

1. La Conférence recommande aux Puissances signataires l'adoption du projet ci-annexé de Convention pour l'établissement d'une Cour de Justice arbitrale, et sa mise en vigueur dès qu'un accord sera intervenu sur le choix des juges et la constitution de la Cour.

2. La Conférence émet le vœu qu'en cas de guerre, les autorités compétentes, civiles et militaires, se fassent un devoir tout spécial d'assurer et de protéger le maintien des rapports pacifiques et notamment des relations commerciales et industrielles entre les populations des États belligérants et les pays neutres.

3. La Conférence émet le vœu que les Puissances règlent, par des Conventions particulières, la situation, au point de vue des charges militaires, des étrangers établis sur leurs territoires.

4. La Conférence émet le vœu que l'élaboration d'un

relating to the interpretation and application of the provisions of international agreements, may be submitted to compulsory arbitration without any restriction.

Finally, it is unanimous in proclaiming that, although it has not yet been found feasible to conclude a Convention in this sense, nevertheless the divergences of opinion which have come to light have not exceeded the limits of a juristic controversy, and that, by working together here during the past four months, the collected Powers not only have learnt to understand one another and to draw closer together, but have succeeded while working together this long time, in developing a very lofty conception of the common welfare of humanity.

The Conference has further unanimously adopted the following Resolution :—

The Second Peace Conference confirms the Resolution adopted by the Conference of 1899 in regard to the limitation of military expenditure ; and inasmuch as military expenditure has considerably increased in almost every country since that time, the Conference declares that it is eminently desirable that the Governments should resume the serious examination of this question.

It has besides expressed the following opinions :—

1. The Conference calls the attention of the Signatory Powers to the advisability of adopting the annexed draft Convention for the creation of a Court of Arbitral Justice, and of bringing it into force as soon as an agreement has been reached respecting the selection of the Judges and the constitution of the Court.

2. The Conference expresses the opinion that, in case of war, the responsible authorities, civil as well as military, should make it their special duty to ensure and safeguard the maintenance of pacific relations, more especially of the commercial and industrial relations, between the inhabitants of the belligerent States and neutral countries.

3. The Conference expresses the opinion that the Powers should regulate, by special treaties, the position, as regards military charges, of foreigners residing within their territories.

4. The Conference expresses the opinion that the preparation

règlement relatif aux lois et coutumes de la guerre maritime figure au programme de la prochaine Conférence et que dans tous les cas les Puissances appliquent, autant que possible, à la guerre sur mer, les principes de la Convention relative aux lois et coutumes de la guerre sur terre.

Enfin, la Conférence recommande aux Puissances la réunion d'une Troisième Conférence de la Paix, qui pourrait avoir lieu dans une période analogue à celle qui s'est écoulée depuis la précédente Conférence à une date à fixer d'un commun accord entre les Puissances, et elle appelle leur attention sur la nécessité de préparer les travaux de cette Troisième Conférence assez longtemps à l'avance pour que ses délibérations se poursuivent avec l'autorité et la rapidité indispensables.

Pour atteindre à ce but, la Conférence estime qu'il serait très désirable que, environ deux ans avant l'époque probable de la réunion, un Comité préparatoire fût chargé par les Gouvernements de recueillir les diverses propositions à soumettre à la Conférence, de rechercher les matières susceptibles d'un prochain règlement international et de préparer un programme que les Gouvernements arrêteraient assez tôt pour qu'il pût être sérieusement étudié dans chaque pays. Ce Comité serait, en outre, chargé de proposer un mode d'organisation et de procédure pour la Conférence elle-même.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé le présent Acte et y ont apposé leurs cachets.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont les copies, certifiées conformes, seront délivrées à toutes les Puissances représentées à la Conférence.

(*Suivent les Signatures des Plénipotentiaires*)

of regulations relative to the laws and customs of maritime war should figure in the programme of the next Conference, and that in any case the Powers should apply, as far as possible, to war by sea the principles of the Convention relative to the Laws and Customs of War on land.

Finally, the Conference recommends to the Powers the assembly of a Third Peace Conference, which might be held within a period corresponding to that which has elapsed since the preceding Conference, at a date to be fixed by common agreement between the Powers, and it calls their attention to the necessity of preparing the programme of this Third Conference a sufficient time in advance to ensure its deliberations being conducted with the necessary authority and expedition.

In order to attain this object the Conference considers that it would be very desirable that, some two years before the probable date of the meeting, a preparatory Committee should be charged by the Governments with the task of collecting the various proposals to be submitted to the Conference, of ascertaining what subjects are ripe for embodiment in an international regulation, and of preparing a programme which the Governments should decide upon in sufficient time to enable it to be carefully examined by the countries interested. This Committee should further be intrusted with the task of proposing a system of organisation and procedure for the Conference itself.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Act and have affixed their seals thereto.[1]

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent to all the Powers represented at the Conference.

(Here follow the Signatures of the Plenipotentiaries)

[1] For the names of the Powers which have signed the above Act and its separate Conventions, &c., up to October 26, see tabular statement on p. 229.

RÈGLEMENT DES CONFLITS INTERNATIONAUX

CONVENTION POUR LE RÈGLEMENT PACIFIQUE DES CONFLITS INTERNATIONAUX

SA Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; le Président des États-Unis d'Amérique; le Président de la République Argentine; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République de Bolivie; le Président de la République des États-Unis du Brésil; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie; le Président de la République de Chili; Sa Majesté l'Empereur de Chine; le Président de la République de Colombie; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la Republique Dominicaine; le Président de la République de l'Equateur; Sa Majesté le Roi d'Espagne; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République de Guatémala; le Président de la République d'Haïti; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; le Président des États-Unis Mexicains; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro; le Président de la République de Nicaragua; Sa Majesté le Roi de Norvège; le Président de la République de Panama; le Président de la République du Paraguay; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République du Pérou; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; le Président de la République du Salvador; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des Ottomans; le

CONVENTION FOR THE PACIFIC SETTLEMENT OF INTERNATIONAL DISPUTES [1]

HIS Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Haïti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of

[1] See introduction, p. xxiv, and cf. Conv. 1 H. C. 1899, p. 17, of which this is a revision. What is new in this latter is marked in *italics*.

Président de la République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

Animés de la ferme volonté de concourir au maintien de la paix générale ;

Résolus à favoriser de tous leurs efforts le règlement amiable des conflits internationaux ;

Reconnaissant la solidarité qui unit les membres de la société des nations civilisées ;

Voulant étendre l'empire du droit et fortifier le sentiment de la justice internationale ;

Convaincus que l'institution permanente d'une juridiction arbitrale accessible à tous, au sein des Puissances indépendantes, peut contribuer efficacement à ce résultat ;

Considérant les avantages d'une organisation générale et régulière de la procédure arbitrale ;

Estimant avec l'Auguste Initiateur de la Conférence internationale de la Paix qu'il importe de consacrer dans un accord international les principes d'équité et de droit sur lesquels reposent la sécurité des États et le bien-être des peuples ;

Désireux, dans ce but, de mieux assurer le fonctionnement pratique des Commissions d'enquête et des tribunaux d'arbitrage et de faciliter le recours à la justice arbitrale lorsqu'il s'agit de litiges de nature à comporter une procédure sommaire ;

Ont jugé nécessaire de reviser sur certains points et de compléter l'œuvre de la Première Conférence de la Paix pour le règlement pacifique des conflits internationaux ;

Les Hautes Parties contractantes ont résolu de conclure une nouvelle Convention à cet effet et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :—

the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

Animated by the sincere desire to work for the maintenance of general peace;

Resolved to promote by all the efforts in their power the friendly settlement of international disputes;

Recognising the solidarity uniting the members of the society of civilised nations;

Desirous of extending the empire of law and of strengthening the appreciation of international justice;

Convinced that the permanent institution of a tribunal of arbitration accessible to all, in the midst of independent Powers, will contribute effectively to this result;

Having regard to the advantages attending the general and regular organisation of the procedure of arbitration;

Sharing the opinion of the august initiator of the International Peace Conference that it is expedient to record in an international agreement the principles of equity and right on which are based the security of States and the welfare of peoples;

Being desirous, *with this object, of insuring the better working in practice of commissions of inquiry and tribunals of arbitration, and of facilitating recourse to arbitration in cases which allow of a summary procedure;*

Have deemed it necessary to revise in certain particulars and to complete the work of the First Peace Conference for the pacific settlement of international disputes;

The High Contracting Parties have resolved to conclude a new Convention for this purpose, and have appointed the following as their Plenipotentiaries:—

(*Here follow the names of Plenipotentiaries*)

Who, after having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following:—

RÈGLEMENT DES CONFLITS INTERNATIONAUX

CONVENTION I

TITRE I.—*Du maintien de la paix générale*

ARTICLE I

En vue de prévenir autant que possible le recours à la force dans les rapports entre les États, les Puissances contractantes conviennent d'employer tous leurs efforts pour assurer le règlement pacifique des différends internationaux.

TITRE II.—*Des bons offices et de la médiation*

ARTICLE II

En cas de dissentiment grave ou de conflit, avant d'en appeler aux armes, les Puissances contractantes conviennent d'avoir recours, en tant que les circonstances le permettront, aux bons offices ou à la médiation d'une ou de plusieurs Puissances amies.

ARTICLE III

Indépendamment de ce recours, les Puissances contractantes jugent utile et désirable qu'une ou plusieurs Puissances étrangères au conflit offrent de leur propre initiative, en tant que les circonstances s'y prêtent, leurs bons offices ou leur médiation aux États en conflit.

Le droit d'offrir les bons offices ou la médiation appartient aux Puissances étrangères au conflit, même pendant le cours des hostilités.

L'exercice de ce droit ne peut jamais être considéré par l'une ou l'autre des parties en litige comme un acte peu amical.

ARTICLE IV

Le rôle du médiateur consiste à concilier les prétentions opposées et à apaiser les ressentiments qui peuvent s'être produits entre les États en conflit.

Convention I

Part I.—*The Maintenance of General Peace*

ARTICLE I

With a view to obviating as far as possible recourse to force in the relations between States, the contracting Powers agree to use their best efforts to ensure the pacific settlement of international differences.

Part II.—*Good Offices and Mediation*

ARTICLE II

In case of serious disagreement or dispute, before an appeal to arms, the *contracting* Powers agree to have recourse, as far as circumstances allow, to the good offices or mediation of one or more friendly Powers.

ARTICLE III

Independently of this recourse, the *contracting* Powers deem it expedient and desirable that one or more Powers, strangers to the dispute, should, on their own initiative and as far as circumstances may allow, offer their good offices or mediation to the conflicting States.

Powers strangers to the dispute have the right to offer good offices or mediation even during the course of hostilities.

The exercise of this right can never be regarded by either of the parties in conflict as an unfriendly act.

ARTICLE IV

The part of the mediator consists in reconciling the opposing claims and appeasing the feelings of resentment which may have arisen between the conflicting States.

ARTICLE V

Les fonctions du médiateur cessent du moment où il est constaté soit par l'une des parties en litige, soit par le médiateur lui-même, que les moyens de conciliation proposés par lui ne sont pas acceptés.

ARTICLE VI

Les bons offices et la médiation, soit sur le recours des Parties en conflit, soit sur l'initiative des Puissances étrangères au conflit, ont exclusivement le caractère de conseil et n'ont jamais force obligatoire.

ARTICLE VII

L'acceptation de la médiation ne peut avoir pour effet, sauf convention contraire, d'interrompre, de retarder, ou d'entraver la mobilisation et autres mesures préparatoires à la guerre.

Si elle intervient après l'ouverture des hostilités, elle n'interrompt pas, sauf convention contraire, les opérations militaires en cours.

ARTICLE VIII

Les Puissances contractantes sont d'accord pour recommander l'application, dans les circonstances qui le permettent, d'une médiation spéciale sous la forme suivante :

En cas de différend grave compromettant la paix, les États en conflit choisissent respectivement une Puissance à laquelle ils confient la mission d'entrer en rapport direct avec la Puissance choisie d'autre part, à l'effet de prévenir la rupture des relations pacifiques.

Pendant la durée de ce mandat dont le terme, sauf stipulation contraire, ne peut excéder trente jours, les États en litige cessent tout rapport direct au sujet du conflit, lequel est considéré comme déféré exclusivement aux Puissances médiatrices. Celles-ci doivent appliquer tous leurs efforts à régler le différend.

En cas de rupture effective des relations pacifiques, ces Puissances demeurent chargées de la mission commune de profiter de toute occasion pour rétablir la paix.

ARTICLE V

The functions of the mediator are at an end when once it is declared, either by one of the parties to the dispute or by the mediator himself, that the means of reconciliation proposed by him are not accepted.

ARTICLE VI

Good offices and mediation undertaken either at the request of the parties in dispute or on the initiative of Powers strangers to the dispute have exclusively the character of advice, and never have obligatory force.

ARTICLE VII

The acceptance of mediation cannot, unless there be an agreement to the contrary, have the effect of interrupting, delaying, or hindering mobilisation or other measures of preparation for war.

If mediation occurs after the commencement of hostilities, the military operations in progress are not interrupted in the absence of an agreement to the contrary.

ARTICLE VIII

The *contracting* Powers are agreed in recommending the application, when circumstances allow, of special mediation in the following form :—

In case of a serious difference endangering peace, the States at variance choose respectively a Power, to whom they intrust the mission of entering into direct communication with the Power chosen on the other side, with the object of preventing the rupture of pacific relations.

For the period of this mandate, the term of which, unless otherwise stipulated, cannot exceed thirty days, the States in dispute cease from all direct communication on the subject of the dispute, which is regarded as referred exclusively to the mediating Powers. The latter must use their best efforts to settle it.

In case of a definite rupture of pacific relations, these Powers remain charged with the joint task of taking advantage of any opportunity to restore peace.

RÈGLEMENT DES CONFLITS INTERNATIONAUX

TITRE III.—*Des Commissions internationales d'enquête*

ARTICLE IX

Dans les litiges d'ordre international n'engageant ni l'honneur ni des intérêts essentiels et provenant d'une divergence d'appréciation sur des points de fait, les Puissances contractantes jugent utile et désirable que les parties qui n'auraient pu se mettre d'accord par les voies diplomatiques instituent, en tant que les circonstances le permettront, une Commission internationale d'enquête chargée de faciliter la solution de ces litiges en éclaircissant, par un examen impartial et consciencieux, les questions de fait.

ARTICLE X

Les Commissions internationales d'enquête sont constituées par Convention spéciale entre les parties en litige.

La convention d'enquête précise les faits à examiner ; elle détermine le mode et le délai de formation de la Commission et l'étendue des pouvoirs des Commissaires.

Elle détermine également, s'il y a lieu, le siège de la Commission et la faculté de se déplacer, la langue dont la Commission fera usage et celles dont l'emploi sera autorisé devant elle, ainsi que la date à laquelle chaque partie devra déposer son exposé des faits, et généralement toutes les conditions dont les parties sont convenues.

Si les parties jugent nécessaire de nommer des assesseurs, la convention d'enquête détermine le mode de leur désignation et l'étendue de leurs pouvoirs.

ARTICLE XI

Si la convention d'enquête n'a pas désigné le siège de la Commission, celle-ci siègera à La Haye.

Le siège une fois fixé ne peut être changé par la Commission qu'avec l'assentiment des Parties.

Si la convention d'enquête n'a pas déterminé les langues à employer, il en est décidé par la Commission.

PART III.—*International Commissions of Inquiry*

ARTICLE IX

In disputes of an international nature involving neither honour nor vital interests, and arising from a difference of opinion on points of fact, the *contracting* Powers deem it expedient *and desirable* that the parties who have not been able to come to an agreement by means of diplomacy, should, as far as circumstances allow, institute an International Commission of Inquiry, to facilitate a solution of these disputes by elucidating the facts by means of an impartial and conscientious investigation.

ARTICLE X

International Commissions of Inquiry are constituted by a special convention between the parties in conflict.

The Inquiry Convention defines the facts to be examined; *it determines the mode and time in which the Commission is to be formed* and the extent of the powers of the Commissioners.

It also determines, if there is need, where the Commission is to sit, and whether it may remove to another place, the language the Commission shall use and the languages the use of which shall be authorised before it, as well as the date on which each party must deposit its statement of facts, and, generally speaking, all the conditions upon which the parties have agreed.

If the parties consider it necessary to appoint Assessors, the Convention of Inquiry shall determine the mode of the selection and the extent of their powers.

ARTICLE XI

If the Inquiry Convention has not determined where the Commission is to sit, it will sit at The Hague.

The place of meeting, once fixed, cannot be altered by the Commission except with the assent of the parties.

If the Inquiry Convention has not determined what languages are to be employed, the question shall be decided by the Commission.

ARTICLE XII

Sauf stipulation contraire, les Commissions d'enquête sont formées de la manière déterminée par les Articles XLV et LVII de la présente Convention.

ARTICLE XIII

En cas de décès, de démission, ou d'empêchement, pour quelque cause que ce soit, de l'un des commissaires, ou éventuellement de l'un des assesseurs, il est pourvu à son remplacement selon le mode fixé pour sa nomination.

ARTICLE XIV

Les Parties ont le droit de nommer auprès de la Commission d'enquête des agents spéciaux avec la mission de les représenter et de servir d'intermédiaires entre elles et la Commission.

Elles sont, en outre, autorisées à charger des conseils ou avocats nommés par elles, d'exposer et de soutenir leurs intérêts devant la Commission.

ARTICLE XV

Le Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage sert de greffe aux Commissions qui siègent à La Haye, et mettra ses locaux et son organisation à la disposition des Puissances contractantes pour le fonctionnement de la Commission d'enquête.

ARTICLE XVI

Si la Commission siège ailleurs qu'à La Haye, elle nomme un Secrétaire Général dont le Bureau lui sert de greffe.

Le greffe est chargé, sous l'autorité du Président, de l'organisation matérielle des séances de la Commission, de la rédaction des procès-verbaux, et, pendant le temps de l'enquête, de la garde des archives, qui seront ensuite versées au Bureau international de La Haye.

ARTICLE XII

Unless an undertaking is made to the contrary, Commissions of Inquiry shall be formed in the manner determined by Articles *XLV and LVII* of the present Convention.

ARTICLE XIII

Should one of the Commissioners or one of the Assessors, either die, or resign, or be unable for any reason whatever to discharge his functions, the same procedure is followed for filling the vacancy as was followed for appointing him.

ARTICLE XIV

The parties are entitled to appoint special agents to attend the Commission of Inquiry, whose duty it is to represent them and to act as intermediaries between them and the Commission.

They are further authorised to engage counsel or advocates, appointed by themselves, to state their case and uphold their interests before the Commission.

ARTICLE XV

The International Bureau of the Permanent Court of Arbitration acts as registry for the Commissions which sit at The Hague, and shall place its offices and staff at the disposal of the contracting Powers for the use of the Commission of Inquiry.

ARTICLE XVI

If the Commission meets elsewhere than at The Hague, it appoints a Secretary-General, whose office serves as registry.

It is the function of the registry, under the control of the President, to make the necessary arrangements for the sittings of the Commission, the preparation of the minutes, and, while the inquiry lasts, for the charge of the archives, which shall subsequently be transferred to the international bureau at The Hague.

ARTICLE XVII

En vue de faciliter l'institution et le fonctionnement des Commissions d'enquête, les Puissances contractantes recommandent les règles suivantes qui seront applicables à la procédure d'enquête en tant que les parties n'adopteront pas d'autres règles.

ARTICLE XVIII

La Commission réglera les détails de la procédure non prévus dans la Convention spéciale d'enquête ou dans la présente Convention, et procédera à toutes les formalités que comporte l'administration des preuves.

ARTICLE XIX

L'enquête a lieu contradictoirement.

Aux dates prévues, chaque partie communique à la Commission et à l'autre partie les exposés des faits, s'il y a lieu, et, dans tous les cas, les actes, pièces, et documents qu'elle juge utiles à la découverte de la vérité, ainsi que la liste des témoins et des experts qu'elle désire faire entendre.

ARTICLE XX

La Commission a la faculté, avec l'assentiment des parties, de se transporter momentanément sur les lieux où elle juge utile de recourir à ce moyen d'information ou d'y déléguer un ou plusieurs de ses membres. L'autorisation de l'État sur le territoire duquel il doit être procédé à cette information devra être obtenue.

ARTICLE XXI

Toutes constatations matérielles, et toutes visites des lieux doivent être faites en présence des agents et conseils des Parties ou eux dûment appelés.

ARTICLE XXII

La Commission a le droit de solliciter de l'une ou l'autre Partie telles explications ou informations qu'elle juge utiles.

ARTICLE XVII

In order to facilitate the constitution and working of Commissions of inquiry, the contracting Powers recommend the following rules, which shall be applicable to the inquiry procedure in so far as the parties do not adopt other rules.

ARTICLE XVIII

The Commission shall settle the details of the procedure not covered by the special inquiry Convention or the present Convention, and shall arrange all the formalities required for dealing with the evidence.

ARTICLE XIX

On the inquiry both sides must be heard.

At the dates fixed, each party communicates to the Commission and to the other party the statements of facts, if any, and, in all cases, the instruments, papers, and documents which it considers useful for ascertaining the truth, as well as the list of witnesses and experts whose evidence it wishes to be heard.

ARTICLE XX

The Commission is entitled, with the assent of the Powers, to move temporarily to any place where it considers it may be useful to have recourse to this means of getting information or to send one or more of its members. Permission must be obtained from the State on whose territory it is proposed to proceed for this purpose.

ARTICLE XXI

Every verification of fact, and every resort to a particular locality, must be made in the presence of the agents and counsel of the parties, or after they have been duly summoned.

ARTICLE XXII

The Commission is entitled to ask from either party for such explanations and information as it considers necessary.

ARTICLE XXIII

Les Parties s'engagent à fournir à la Commission d'enquête, dans la plus large mesure qu'elles jugeront possible, tous les moyens et toutes les facilités nécessaires pour la connaissance complète et l'appréciation exacte des faits en question.

Elles s'engagent à user des moyens dont elles disposent d'après leur législation intérieure, pour assurer la comparution des témoins ou des experts se trouvant sur leur territoire et cités devant la Commission.

Si ceux-ci ne peuvent comparaître devant la Commission, elles feront procéder à leur audition devant leurs autorités compétentes.

ARTICLE XXIV

Pour toutes les notifications que la Commission aurait à faire sur le territoire d'une tierce Puissance contractante, la Commission s'adressera directement au Gouvernement de cette Puissance. Il en sera de même s'il s'agit de faire procéder sur place à l'établissement de tous moyens de preuve.

Les requêtes adressées à cet effet seront exécutées suivant les moyens dont la Puissance requise dispose d'après sa législation intérieure. Elles ne peuvent être refusées que si cette Puissance les juge de nature à porter atteinte à sa souveraineté ou à sa sécurité.

La Commission aura aussi toujours la faculté de recourir à l'intermédiaire de la Puissance sur le territoire de laquelle elle a son siège.

ARTICLE XXV

Les témoins et les experts sont appelés à la requête des parties ou d'office par la Commission, et, dans tous les cas, par l'intermédiaire du Gouvernement de l'État sur le territoire duquel ils se trouvent.

Les témoins sont entendus, successivement et séparément, en présence des agents et des conseils et dans un ordre à fixer par la Commission.

ARTICLE XXIII

The parties undertake to supply the Commission of inquiry, as fully as they may think possible, with all means and facilities necessary to enable it to become completely acquainted with, and to accurately understand, the facts in question.

They undertake to make use of the means at their disposal, under their municipal law, to insure the appearance of the witnesses or experts who are in their territory and have been summoned before the Commission.

If the witnesses or experts are unable to appear before the Commission, the parties will arrange for their evidence to be taken before the qualified officials of their own country.

ARTICLE XXIV

For all notices to be served by the Commission in the territory of a third contracting Power, the Commission shall apply direct to the Government of the said Power. The same rule applies in the case of steps being taken on the spot to procure evidence.

The requests for this purpose are to be executed so far as the means at the disposal of the Power applied to under its municipal law allow. They cannot be rejected unless the Power in question considers they are calculated to impair its sovereign rights or its safety.

The Commission will also be always at liberty to resort to the direct action of the Power on whose territory it sits.

ARTICLE XXV

The witnesses and experts are summoned on the request of the parties or by the Commission of its own motion, and, in every case, through the Government of the State in whose territory they are.

The witnesses are heard in succession and separately, in the presence of the agents and counsel, and in the order fixed by the Commission.

RÈGLEMENT DES CONFLITS INTERNATIONAUX

ARTICLE XXVI

L'interrogatoire des témoins est conduit par le Président.

Les membres de la Commission peuvent néanmoins poser à chaque témoin les questions qu'ils croient convenables pour élaircir ou compléter sa déposition, ou pour se renseigner sur tout ce qui concerne le témoin dans les limites nécessaires à la manifestation de la vérité.

Les agents et les conseils des Parties ne peuvent interrompre le témoin dans sa déposition, ni lui faire aucune interpellation directe, mais peuvent demander au Président de poser au témoin telles questions complémentaires qu'ils jugent utiles.

ARTICLE XXVII

Le témoin doit déposer sans qu'il lui soit permis de lire aucun projet écrit. Toutefois, il peut être autorisé par le Président à s'aider de notes ou documents si la nature des faits rapportés en nécessite l'emploi.

ARTICLE XXVIII

Procès-verbal de la déposition du témoin est dressé séance tenante et lecture en est donnée au témoin. Le témoin peut y faire tels changements et additions que bon lui semble et qui seront consignés à la suite de sa déposition.

Lecture faite au témoin de l'ensemble de sa déposition, le témoin est requis de signer.

ARTICLE XXIX

Les agents sont autorisés au cours ou à la fin de l'enquête à présenter par écrit à la Commission et à l'autre partie tels dires, réquisitions, ou résumés de fait qu'ils jugent utiles à la découverte de la vérité.

ARTICLE XXX

Les délibérations de la Commission ont lieu à huis clos et restent secrètes.

ARTICLE XXVI

The examination of witnesses is conducted by the President.

The members of the Commission may, however, put to each witness questions which they consider likely to throw light on and complete his evidence, or get information on any point concerning the witness within the limits of what is necessary in order to get at the truth.

The agents and counsel of the parties may not interrupt the witness when he is making his statement, nor put any direct question to him, but they may ask the President to put such additional questions to the witness as they think expedient.

ARTICLE XXVII

The witness must give his evidence without being allowed to read any written draft. He may, however, be permitted by the President to consult notes or documents if the nature of the facts referred to necessitates their employment.

ARTICLE XXVIII

A minute of the evidence of the witness is drawn up forthwith and read to the witness. The latter may make such alterations and additions as he thinks necessary, which will be recorded at the end of his statement.

When the whole of his statement has been read to the witness, he is asked to sign it.

ARTICLE XXIX

The agents are authorised, in the course of or at the close of the inquiry, to present in writing to the Commission and to the other party such statements, requisitions, or summaries of the facts as they consider useful for ascertaining the truth.

ARTICLE XXX

The Commission considers its decisions in private and the proceedings are secret.

Toute décision est prise à la majorité des membres de la Commission.

Le refus d'un membre de prendre part au vote doit être constaté dans le procès-verbal.

ARTICLE XXXI

Les séances de la Commission ne sont publiques et les procès-verbaux et documents de l'enquête ne sont rendus publics qu'en vertu d'une décision de la Commission, prise avec l'assentiment des Parties.

ARTICLE XXXII

Les parties ayant présenté tous les éclaircissements et preuves, tous les témoins ayant été entendus, le Président prononce la clôture de l'enquête et la Commission s'ajourne pour délibérer et rédiger son rapport.

ARTICLE XXXIII

Le rapport est signé par tous les membres de la Commission.

Si un des membres refuse de signer, mention en est faite ; le rapport reste néanmoins valable.

ARTICLE XXXIV

Le rapport de la Commission est lu en séance publique, les agents et les conseils des parties présents ou dûment appelés.

Un exemplaire du rapport est remis à chaque partie.

ARTICLE XXXV

Le rapport de la Commission, limité à la constatation des faits, n'a nullement le caractère d'une sentence arbitrale. Il laisse aux parties une entière liberté pour la suite à donner à cette constatation.

ARTICLE XXXVI

Chaque partie supporte ses propres frais et une part égale des frais de la Commission.

All questions are decided by a majority of the members of the Commission.

If a member declines to vote, the fact must be recorded in the minutes.

ARTICLE XXXI

The sittings of the Commission are not public, nor the minutes and documents connected with the inquiry published except in virtue of a decision of the Commission taken with the consent of the parties.

ARTICLE XXXII

After the parties have presented all the explanations and evidence, and the witnesses have all been heard, the President declares the inquiry terminated, and the Commission adjourns to deliberate and to draw up its report.

ARTICLE XXXIII

The report is signed by all the members of the Commission.

If one of the members refuses to sign, the fact is memtioned; but the validity of the report is not affected.

ARTICLE XXXIV

The report of the Commission is read at a public sitting, the agents and counsel of the parties being present or duly summoned.

A copy of the report is given to each party.

ARTICLE XXXV

The report of the Commission, which is limited to a statement of facts, has in no way the character of an arbitral award. It leaves to the parties entire freedom as to the effect to be given to this statement.

ARTICLE XXXVI

Each party pays its own expenses and an equal share of the expenses incurred by the Commission.

RÈGLEMENT DES CONFLITS INTERNATIONAUX

TITRE IV.—*De l'Arbitrage International*

CHAPITRE I.—*De la Justice Arbitrale*

ARTICLE XXXVII

L'arbitrage international a pour objet le règlement de litiges entre les États par les juges de leur choix et sur la base du respect du droit.

Le recours à l'arbitrage implique l'engagement de se soumettre de bonne foi à la sentence.

ARTICLE XXXVIII

Dans les questions d'ordre juridique, et, en premier lieu, dans les questions d'interprétation ou d'application des Conventions internationales, l'arbitrage est reconnu par les Puissances contractantes comme le moyen le plus efficace et en même temps le plus équitable de régler les litiges qui n'ont pas été résolus par les voies diplomatiques.

En conséquence, il serait désirable que, dans les litiges sur les questions susmentionnées, les Puissances contractantes eussent, le cas échéant, recours à l'arbitrage, en tant que les circonstances le permettraient.

ARTICLE XXXIX

La Convention d'arbitrage est conclue pour des contestations déjà nées ou pour des contestations éventuelles.

Elle peut concerner tout litige ou seulement les litiges d'une catégorie déterminée.

ARTICLE XL

Indépendamment des Traités généraux ou particuliers qui stipulent actuellement l'obligation du recours à l'arbitrage pour les Puissances contractantes, ces Puissances se réservent de conclure des accords nouveaux, généraux ou particuliers, en vue d'étendre l'arbitrage obligatoire à tous les cas qu'elles jugeront possible de lui soumettre.

PART IV.—*International Arbitration*

CHAPTER I.—*The System of Arbitration*

ARTICLE XXXVII

International arbitration has for its object the settlement of disputes between States by Judges of their own choice and on the basis of respect for law.

Recourse to arbitration implies an engagement to submit in good faith to the award.

ARTICLE XXXVIII

In questions of a legal nature, and in the first place in the interpretation or application of international conventions, arbitration is recognised by the *contracting* Powers as the most effective, and, at the same time, the most equitable means of settling disputes which diplomacy has failed to settle.

Consequently, it would be desirable that, in disputes about the above-mentioned questions, the contracting *Powers should, if the case arose, have recourse to arbitration, in so far as circumstances permit.*

ARTICLE XXXIX

The Arbitration Convention is concluded for questions already existing or for questions which may arise eventually.

It may relate to any dispute or only disputes of a certain category.

ARTICLE XL

Independently of general or private Treaties expressly stipulating recourse to arbitration as obligatory on the *contracting* Powers, these Powers reserve to themselves the right of concluding new agreements, general or particular, with a view to extending compulsory arbitration to all cases which they may consider it possible to submit to it.

CHAPITRE II.—*De la Cour permanente d'arbitrage*

ARTICLE XLI

Dans le but de faciliter le recours immédiat à l'arbitrage pour les différends internationaux qui n'ont pu être réglés par la voie diplomatique, les Puissances contractantes s'engagent à maintenir, telle qu'elle a été établie par la Première Conférence de la Paix, la Cour permanente d'arbitrage, accessible en tout temps, et fonctionnant, sauf stipulation contraire des parties, conformément aux règles de procédure insérées dans la présente Convention.

ARTICLE XLII

La Cour permanente est compétente pour tous les cas d'arbitrage, à moins qu'il n'y ait entente entre les parties pour l'établissement d'une juridiction spéciale.

ARTICLE XLIII

La Cour permanente a son siège à La Haye.

Un Bureau international sert de greffe à la Cour ; il est l'intermédiaire des communications relatives aux réunions de celle-ci ; il a la garde des archives et la gestion de toutes les affaires administratives.

Les Puissances contractantes s'engagent à communiquer au Bureau, aussitôt que possible, une copie certifiée conforme de toute stipulation d'arbitrage intervenue entre elles et de toute sentence arbitrale les concernant et rendue par des juridictions spéciales.

Elles s'engagent à communiquer de même au Bureau les lois, règlements et documents constatant éventuellement l'exécution des sentences rendues par la Cour.

ARTICLE XLIV

Chaque Puissance contractante désigne quatre personnes au plus, d'une compétence reconnue dans les questions de droit international, jouissant de la plus haute considération morale et disposées à accepter les fonctions d'arbitre.

CHAPTER II.—*The Permanent Court of Arbitration*

ARTICLE XLI

With the object of facilitating immediate recourse to arbitration for international differences, which it has not been possible to settle by diplomacy, the *contracting* Powers undertake to maintain the Permanent Court of Arbitration, *as established by the First Peace Conference,* accessible at all times, and operating, unless otherwise stipulated by the parties, in accordance with the rules of procedure inserted in the present Convention.

ARTICLE XLII

The permanent Court shall be competent for all arbitration cases, unless the parties agree to institute a special Tribunal.

ARTICLE XLIII

The permanent Court sits at The Hague.

An International Bureau serves as the registry for the Court. It is the intermediary for communications relative to the meetings of the Court; it has charge of the archives and the conduct of all the administrative business.

The *contracting* Powers undertake to communicate to the Bureau, as soon as possible, a duly certified copy of any stipulations concerning arbitration arrived at between them and of any award concerning them delivered by special tribunals.

They likewise undertake to communicate to the Bureau the laws, regulations, and documents showing the execution of the awards given by the Court, if any.

ARTICLE XLIV

Each *contracting* Power selects four persons at the most, of known competency in questions of international law, of the highest moral reputation, and disposed to accept the duties of arbitrator.

Les personnes ainsi désignées sont inscrites, au titre de membres de la Cour, sur une liste qui sera notifiée à toutes les Puissances contractantes par les soins du Bureau.

Toute modification à la liste des arbitres est portée, par les soins du Bureau, à la connaissance des Puissances contractantes.

Deux ou plusieurs Puissances peuvent s'entendre pour la désignation en commun d'un ou de plusieurs membres.

La même personne peut être désignée par des Puissances différentes. Les membres de la Cour sont nommés pour un terme de six ans. Leur mandat peut être renouvelé.

En cas de décès ou de retraite d'un membre de la Cour, il est pourvu à son remplacement selon le mode fixé pour sa nomination, et pour une nouvelle période de six ans.

ARTICLE XLV

Lorsque les Puissances contractantes veulent s'adresser à la Cour permanente pour le règlement d'un différend survenu entre elles, le choix des arbitres appelés à former le Tribunal compétent pour statuer sur ce différend doit être fait dans la liste générale des membres de la Cour.

A défaut de constitution du Tribunal arbitral par l'accord des parties, il est procédé de la manière suivante :

Chaque partie nomme deux arbitres, dont un seulement peut être son national ou choisi parmi ceux qui ont été désignés par elle comme membres de la Cour permanente. Ces arbitres choisissent ensemble un surarbitre.

En cas de partage des voix, le choix du surarbitre est confié à une Puissance tierce, désignée de commun accord par les Parties.

Si l'accord ne s'établit pas à ce sujet, chaque partie désigne une Puissance différente, et le choix du surarbitre est fait de concert par les Puissances ainsi désignées.

Si, dans un délai de deux mois, ces deux Puissances n'ont pu tomber d'accord, chacune d'elles présente deux candidats pris sur la liste des membres de la Cour permanente, en dehors des membres désignés par les parties et n'étant les nationaux

The persons thus nominated are inscribed, as members of the Court, in a list which shall be notified to all the *contracting* Powers by the Bureau.

Any alteration in the list of arbitrators is brought by the Bureau to the knowledge of the *contracting* Powers.

Two or more Powers may agree on the nomination in common of one or more members.

The same person can be nominated by different Powers. The members of the Court are appointed for a term of six years. These appointments are renewable.

Should a member of the Court die or resign, the same procedure is followed for filling the vacancy as was followed for appointing him. *In this case the appointment is made for a fresh period of six years.*

ARTICLE XLV

When the *contracting* Powers wish to have recourse to the permanent Court for the settlement of a difference which has arisen between them, the Arbitrators called upon to form the tribunal with jurisdiction to decide this difference must be chosen from the general list of members of the Court.

Failing the direct agreement of the parties on the composition of the arbitration tribunal, the following course shall be pursued :—

Each party appoints two Arbitrators, *of whom one only can be its national or chosen from among the persons nominated by it as members of the permanent Court.* These Arbitrators together choose an Umpire.

If the votes are equally divided, the choice of the Umpire is intrusted to a third Power, nominated by the parties by common accord.

If an agreement is not arrived at on this subject each party nominates a different Power, and the choice of the Umpire is made in concert by the Powers thus nominated.

If, within two months' time, these two Powers cannot come to an agreement, each of them presents two candidates taken from the list of members of the Permanent Court, exclusive of the members selected by the parties and not being nationals of either

d'aucune d'elles. Le sort détermine lequel des candidats ainsi présentés sera le surarbitre.

ARTICLE XLVI

Dès que le Tribunal est composé, les parties notifient au Bureau leur décision de s'adresser à la Cour, le texte de leur Compromis, et les noms des arbitres.

Le Bureau communique sans délai à chaque arbitre le Compromis et les noms des autres membres du Tribunal.

Le Tribunal se réunit à la date fixée par les parties. Le Bureau pourvoit à son installation.

Les membres du Tribunal, dans l'exercice de leurs fonctions et en dehors de leur pays, jouissent des privilèges et immunités diplomatiques.

ARTICLE XLVII

Le Bureau est autorisé à mettre ses locaux et son organisation à la disposition des Puissances contractantes pour le fonctionnement de toute juridiction spéciale d'arbitrage.

La juridiction de la Cour permanente peut être étendue, dans les conditions prescrites par les règlements, aux litiges existant entre des Puissances non-contractantes, ou entre des Puissances contractantes et des Puissances non-contractantes, si les parties sont convenues de recourir à cette juridiction.

ARTICLE XLVIII

Les Puissances contractantes considèrent comme un devoir, dans le cas où un conflit aigu menacerait d'éclater entre deux ou plusieurs d'entre elles, de rappeler à celles-ci que la Cour permanente leur est ouverte.

En conséquence, elles déclarent que le fait de rappeler aux parties en conflit les dispositions de la présente Convention, et le conseil donné, dans l'intérêt supérieur de la paix, de

of them. Drawing lots determines which of the candidates thus presented shall be Umpire.

ARTICLE XLVI

The Tribunal being thus composed, the parties notify to the Bureau their determination to have recourse to the Court, *the text of their agreement of reference* ('*Compromis*'),[1] and the names of the Arbitrators.

The Bureau communicates without delay to each Arbitrator the agreement of reference ('*Compromis*'), *and the names of the other members of the Tribunal.*

The Tribunal assembles at the date fixed by the parties. *The Bureau makes the necessary arrangements for the meeting.*

The members of the Tribunal, in the exercise of their duties and out of their own country, enjoy diplomatic privileges and immunities.

ARTICLE XLVII

The Bureau is authorised to place its offices and staff at the disposal of the *contracting* Powers for the use of any special Board of Arbitration.

The jurisdiction of the Permanent Court may, within the conditions laid down in the regulations, be extended to disputes between non-*contracting* Powers or between *contracting* Powers and non-*contracting* Powers, if the parties are agreed on recourse to this Tribunal.

ARTICLE XLVIII

The *contracting* Powers consider it their duty, if a serious dispute threatens to break out between two or more of them, to remind these latter that the permanent Court is open to them.

Consequently, they declare that the fact of reminding the parties at variance of the provisions of the present Convention, and the advice given to them, in the highest interests of peace,

[1] The preliminary Agreement in an international arbitration defining the points at issue submitted to arbitration, and arranging the procedure to be followed. Art. LII.

s'adresser à la Cour permanente, ne peuvent être considérés que comme actes de bons offices.

En cas de conflit entre deux Puissances, l'une d'elles pourra toujours adresser au Bureau international une note contenant sa déclaration qu'elle serait disposée à soumettre le différend à un arbitrage.

Le Bureau devra porter aussitôt la déclaration à la connaissance de l'autre Puissance.

ARTICLE XLIX

Le Conseil administratif permanent, composé des Représentants diplomatiques des Puissances contractantes accrédités à La Haye et du Ministre des Affaires Etrangères des Pays-Bas, qui remplit les fonctions de Président, a la direction et le contrôle du Bureau international.

Le Conseil arrête son règlement d'ordre ainsi que tous autres règlements nécessaires.

Il décide toutes les questions administratives qui pourraient surgir touchant le fonctionnement de la Cour.

Il a tout pouvoir quant à la nomination, la suspension, ou la révocation des fonctionnaires et employés du bureau.

Il fixe les traitements et salaires, et contrôle la dépense générale.

La présence de neuf membres dans les réunions dûment convoquées suffit pour permettre au Conseil de délibérer valablement. Les décisions sont prises à la majorité des voix.

Le Conseil communique sans délai aux Puissances contractantes les règlements adoptés par lui. Il leur présente chaque année un rapport sur les travaux de la Cour, sur le fonctionnement des services administratifs, et sur les dépenses. Le rapport contient également un résumé du contenu essentiel des documents communiqués au Bureau par les Puissances en vertu de l'Article XLIII, alinéas 3 et 4.

ARTICLE L

Les frais du Bureau seront supportés par les Puissances contractantes dans la proportion établie pour le Bureau international de l'Union postale universelle.

to have recourse to the permanent Court, can only be regarded as an act of good offices.

In case of dispute between two Powers, one of them can always address to the international Bureau a note containing a declaration that it would be ready to submit the dispute to arbitration.

The Bureau must at once inform the other Power of the declaration.

ARTICLE XLIX

The Permanent Administrative Council, composed of the diplomatic Representatives of the *contracting* Powers accredited to The Hague and of the Dutch Minister for Foreign Affairs, who will act as President, is charged with the direction and control of the international Bureau.

The Council settles its own rules of procedure and all other necessary regulations.

It decides all questions of administration which may arise with regard to the operations of the Court.

It has entire control over the appointment, suspension, or dismissal of the officials and *employés* of the Bureau.

It fixes the payments and salaries, and controls the general expenditure.

At meetings duly summoned the presence of *nine* members is sufficient to render valid the discussions of the Council, The decisions are taken by a majority of votes.

The Council communicates to the contracting Powers without delay the regulations adopted by it. It furnishes them with an *annual* report on the labours of the Court, the working of the administration, and the expenditure. *The report likewise contains a résumé of what is important in the documents communicated to the Bureau by the Powers in virtue of Article XLIII, paragraphs 3 and 4.*

ARTICLE L

The expenses of the Bureau shall be borne by the contracting Powers in the proportion fixed for the international Bureau of the Universal Postal Union.

Les frais à la charge des Puissances adhérentes seront comptés à partir du jour où leur adhésion produit ses effets.

CHAPITRE III.—*De la procédure arbitrale*

ARTICLE LI

En vue de favoriser le développement de l'arbitrage, les Puissances contractantes ont arrêté les règles suivantes qui sont applicables à la procédure arbitrale, en tant que les Parties ne sont pas convenues d'autres règles.

ARTICLE LII

Les Puissances qui recourent à l'arbitrage signent un Compromis dans lequel sont déterminés l'objet du litige, le délai de nomination des arbitres, la forme, l'ordre et les délais dans lesquels la communication visée par l'article LXIII devra être faite, et le montant de la somme que chaque partie aura à déposer à titre d'avance pour les frais.

Le Compromis détermine également, s'il y a lieu, le mode de nomination des arbitres, tous pouvoirs spéciaux éventuels du Tribunal, son siège, la langue dont il fera usage et celles dont l'emploi sera autorisé devant lui, et généralement toutes les conditions dont les Parties sont convenues.

ARTICLE LIII

La Cour permanente est compétente pour l'établissement du Compromis, si les parties sont d'accord pour s'en remettre à elle.

Elle est également compétente, même si la demande est faite seulement par l'une des parties, après qu'un accord par la voie diplomatique a été vainement essayé, quand il s'agit :

1. D'un différend rentrant dans un Traité d'arbitrage général conclu ou renouvelé après la mise en vigueur de cette Convention et qui prévoit pour chaque différend un Compromis et n'exclut pour l'établissement de ce dernier ni explicitement ni implicitement la compétence de la Cour. Toute-

The expenses to be charged to the adhering Powers shall be reckoned from the date on which their adhesion comes into force.

CHAPTER III.—*Arbitration Procedure*

ARTICLE LI

With a view to encouraging the development of arbitration, the *contracting* Powers have agreed on the following rules, which are applicable to arbitration procedure, unless other rules have been agreed on by the parties.

ARTICLE LII

The Powers which have recourse to arbitration sign a special act, the agreement of reference, or Compromis, in which the subject of the dispute is clearly defined, *the time allowed for appointing arbitrators, the form, order, and time in which the communication referred to in article LXIII must be made, and th· amount of the sum which each party must deposit in advance to defray the expenses.*

The 'Compromis' likewise defines, if there is occasion, the manner of appointing arbitrators, any special powers which may eventually belong to the Tribunal, where it shall meet, the language it shall use, and the languages the employment of which shall be authorised before it, and, generally speaking, all the conditions on which the parties are agreed.

ARTICLE LIII

The Permanent Court is competent to settle the agreement of reference ('Compromis'), if the parties are agreed to have recourse to it for the purpose.

It is similarly competent, even if the request is only made by one of the parties, when all attempts to reach an understanding through the diplomatic channel have failed, in the case of—

1. *A dispute covered by a general Treaty of arbitration concluded or renewed after the present Convention has come into force, and providing for an agreement of reference ('Compromis') in all disputes and not either explicitly or implicitly excluding the settlement of the 'Compromis' from the competence of the Court.*

fois, le recours à la Cour n'a pas lieu si l'autre Partie déclare qu'à son avis le différend n'appartient pas à la catégorie des différends à soumettre à un arbitrage obligatoire, à moins que le Traité d'arbitrage ne confère au Tribunal arbitral le pouvoir de décider cette question préalable ;

2. D'un différend provenant de dettes contractuelles réclamés à une Puissance par une autre Puissance comme dues à ses nationaux, et pour la solution duquel l'offre d'arbitrage a été acceptée. Cette disposition n'est pas applicable si l'acceptation a été subordonnée à la condition que le Compromis soit établi selon un autre mode.

ARTICLE LIV

Dans les cas prévus par l'article précédent, le Compromis sera établi par une commission composée de cinq membres désignés de la manière prévue à l'article XLV, alinéas 3 à 6.

Le cinquième membre est de droit Président de la Commission.

ARTICLE LV

Les fonctions arbitrales peuvent être conférées à un arbitre unique ou à plusieurs arbitres désignés par les parties à leur gré, ou choisis par elles parmi les membres de la Cour permanente d'arbitrage établie par la présente Convention.

A défaut de constitution du Tribunal par l'accord des Parties, il est procédé de la manière indiquée à l'article XLV, alinéas 3 à 6.

ARTICLE LVI

Lorsqu'un Souverain ou un Chef d'État est choisi pour arbitre, la procédure arbitrale est réglée par lui.

ARTICLE LVII

Le surarbitre est de droit Président du Tribunal.

Lorsque le Tribunal ne comprend pas de surarbitre, il nomme lui-même son Président.

Recourse cannot, however, be had to the Court if the other party declares that in its opinion the dispute does not belong to the category of disputes which can be submitted to compulsory arbitration, unless the Treaty of arbitration confers upon the arbitration Tribunal the power of deciding this preliminary question.

2. A dispute arising from contract debts claimed from one Power by another Power as due to its nationals, and for the settlement of which the offer of arbitration has been accepted (*cf.* Conv. II.). *This arrangement is not applicable if acceptance is subject to the condition that the 'Compromis' should be settled in some other way.*

ARTICLE LIV

In the cases contemplated in the preceding article, the agreement of reference ('Compromis') shall be settled by a Commission consisting of five members selected in the manner arranged for in article XLV, paragraphs 3 *to* 6.

The fifth member is President of the Commission ex officio.

ARTICLE LV

The duties of arbitrator may be conferred on one arbitrator alone or on several arbitrators selected by the parties as they please, or chosen by them from the members of the permanent Court of Arbitration established by the present Convention.

Failing the constitution of the Tribunal by direct agreement between the parties, the course referred to in article XLV, paragraphs 3 to 6, is followed.

ARTICLE LVI

When a Sovereign or the Chief of a State is chosen as arbitrator, the arbitration procedure is settled by him.

ARTICLE LVII

The Umpire is President of the Tribunal *ex officio*.

When the Tribunal does not include an Umpire, it appoints its own President.

ARTICLE LVIII

En cas d'établissement du Compromis par une Commission, telle qu'elle est visée à l'Article LIV, et sauf stipulation contraire, la Commission elle-même formera le Tribunal d'arbitrage.

ARTICLE LIX

En cas de décès, de démission, ou d'empêchement, pour quelque cause que ce soit, de l'un des arbitres, il est pourvu à son remplacement selon le mode fixé pour sa nomination.

ARTICLE LX

A défaut de désignation par les parties, le Tribunal siège à La Haye.

Le Tribunal ne peut siéger sur le territoire d'une tierce Puissance qu'avec l'assentiment de celle-ci.

Le siège une fois fixé ne peut être changé par le Tribunal qu'avec l'assentiment des parties.

ARTICLE LXI

Si le Compromis n'a pas déterminé les langues à employer, il en est décidé par le Tribunal.

ARTICLE LXII

Les Parties ont le droit de nommer auprès du Tribunal des agents spéciaux, avec la mission de servir d'intermédiaires entre elles et le Tribunal.

Elles sont, en outre, autorisées à charger de la défense de leurs droits et intérêts devant le Tribunal des conseils ou avocats nommés par elles à cet effet.

Les membres de la Cour permanente ne peuvent exercer les fonctions d'agents, conseils, ou avocats, qu'en faveur de la Puissance qui les a nommés membres de la Cour.

ARTICLE LVIII

When the agreement of reference ('Compromis') is settled by a Commission, as contemplated in Article LIV, and in the absence of an agreement to the contrary, the Commission itself shall form the Arbitration Tribunal.

ARTICLE LIX

Should one of the Arbitrators either die, retire, or be unable for any reason whatever to discharge his functions, the same procedure is followed for filling the vacancy as was followed for appointing him.

ARTICLE LX

The Tribunal sits at The Hague, unless some other place is selected by the parties.

The Tribunal can only sit in the territory of a third Power with the latter's consent.

The place of meeting once fixed cannot be altered by the Tribunal, except with the consent of the parties.

ARTICLE LXI

If the question as to what languages are to be used has not been settled by the agreement of reference ('Compromis'), it shall be decided by the Tribunal.

ARTICLE LXII

The parties are entitled to appoint special agents to attend the Tribunal to act as intermediaries between themselves and the Tribunal.

They are further authorised to commission for the defence of their rights and interests before the Tribunal counsel or advocates appointed by themselves for this purpose.

The members of the Permanent Court may not act as agents, counsel, or advocates except on behalf of the Power which appointed them members of the Court.

ARTICLE LXIII

La procédure arbitrale comprend en règle générale deux phases distinctes : l'instruction écrite et les débats.

L'instruction écrite consiste dans la communication faite par les agents respectifs, aux membres du Tribunal et à la Partie adverse, des mémoires, des contre-mémoires, et, au besoin, des répliques ; les parties y joignent toutes pièces et documents invoqués dans la cause. Cette communication aura lieu, directement ou par l'intermédiaire du Bureau International, dans l'ordre et dans les délais déterminés par le Compromis.

Les délais fixés par le Compromis pourront être prolongés de commun accord par les parties, ou par le Tribunal quand il le juge nécessaire pour arriver à une décision juste.

Les débats consistent dans le développement oral des moyens des parties devant le Tribunal.

ARTICLE LXIV

Toute pièce produite par l'une des parties doit être communiquée, en copie certifiée conforme, à l'autre partie.

ARTICLE LXV

A moins de circonstances spéciales, le Tribunal ne se réunit qu'après la clôture de l'instruction.

ARTICLE LXVI

Les débats sont dirigés par le Président.

Ils ne sont publics qu'en vertu d'une décision du Tribunal, prise avec l'assentiment des Parties.

Ils sont consignés dans des procès-verbaux rédigés par des secrétaires que nomme le Président. Ces procès-verbaux sont signés par le Président et par un des secrétaires ; ils ont seuls caractère authentique.

ARTICLE LXVII

L'instruction étant close, le Tribunal a le droit d'écarter du débat tous actes ou documents nouveaux qu'une des parties voudrait lui soumettre sans le consentement de l'autre.

SETTLEMENT OF INTERNATIONAL DISPUTES

ARTICLE LXIII

As a general rule, arbitration procedure comprises two distinct phases: preliminary proceedings and discussions in Court.

Preliminary proceedings consist in the communication by the respective agents to the members of the Tribunal and the opposite party of *cases, counter-cases, and, if necessary, of replies; the parties annex thereto all papers and documents called for in the case. This communication shall be made either directly or through the intermediary of the international Bureau, in the order and within the time fixed by the 'Compromis.'*

The time fixed by the 'Compromis' may be extended by mutual agreement of the parties, or by the Tribunal when the latter considers it necessary for the purpose of reaching a just decision.

The discussions consist in the oral development before the Tribunal of the arguments of the parties.

ARTICLE LXIV

A certified copy of every document produced by one party must be communicated to the other party.

ARTICLE LXV

Unless special circumstances arise, the Tribunal does not meet until the preliminary proceedings have closed.

ARTICLE LXVI

The discussions in Court are under the control of the President.

They are only public if it be so decided by the Tribunal, with the assent of the parties.

They are recorded in *procès-verbaux* drawn up by the Secretaries appointed by the President. These *procès-verbaux* are signed by the President and by one of the Secretaries, and alone have an authentic character.

ARTICLE LXVII

After the close of the preliminary proceedings, the Tribunal is entitled to refuse discussion of all fresh acts or documents which one of the parties may wish to submit to it without the consent of the other party.

ARTICLE LXVIII

Le Tribunal demeure libre de prendre en considération les actes ou documents nouveaux sur lesquels les agents ou conseils des parties appelleraient son attention.

En ce cas, le Tribunal a le droit de requérir la production de ces actes ou documents, sauf l'obligation d'en donner connaissance à la Partie adverse.

ARTICLE LXIX

Le Tribunal peut, en outre, requérir des agents des Parties la production de tous actes et demander toutes explications nécessaires. En cas de refus, le Tribunal en prend acte.

ARTICLE LXX

Les agents et les conseils des Parties sont autorisés à présenter oralement au Tribunal tous les moyens qu'ils jugent utiles à la défense de leur cause.

ARTICLE LXXI

Ils ont le droit de soulever des exceptions et des incidents. Les décisions du Tribunal sur ces points sont définitives et ne peuvent donner lieu à aucune discussion ultérieure.

ARTICLE LXXII

Les membres du Tribunal ont le droit de poser des questions aux agents et aux conseils des parties, et de leur demander des éclaircissements sur les points douteux.

Ni les questions posées, ni les observations faites par les membres du Tribunal pendant le cours des débats ne peuvent être regardées comme l'expression des opinions du Tribunal en général ou de ses membres en particulier.

ARTICLE LXXIII

Le Tribunal est autorisé à déterminer sa compétence en interprétant le Compromis ainsi que les autres Traités qui peuvent être invoqués dans la matière, et en appliquant les principes du droit.

ARTICLE LXVIII

The Tribunal is free to take into consideration fresh acts or documents to which its attention may be drawn by the agents or counsel of the parties.

In this case, the Tribunal has the right to require the production of these acts or documents, but is obliged to make them known to the opposite party.

ARTICLE LXIX

The Tribunal can, besides, require from the agents of the parties the production of all acts, and can demand all necessary explanations. In case of refusal the Tribunal takes note of it.

ARTICLE LXX

The agents and the counsel of the parties are authorised to present orally to the Tribunal all the arguments they may consider expedient in defence of their case.

ARTICLE LXXI

They are entitled to raise exceptions and incidental points. The decisions of the Tribunal on these points are final and cannot form the subject of any subsequent discussion.

ARTICLE LXXII

The members of the Tribunal are entitled to put questions to the agents and counsel of the parties, and to ask them for explanations on doubtful points.

Neither the questions put, nor the remarks made by members of the Tribunal in the course of the discussions, can be regarded as an expression of opinion by the Tribunal in general or by its members in particular.

ARTICLE LXXIII

The Tribunal is authorised to define its competence in interpreting the agreement of reference (' Compromis '), as well as the other treaties which may be invoked, and in applying the principles of international law.

RÈGLEMENT DES CONFLITS INTERNATIONAUX

ARTICLE LXXIV

Le Tribunal a le droit de rendre des ordonnances de procédure pour la direction du procès, de déterminer les formes, l'ordre et les délais dans lesquels chaque partie devra prendre ses conclusions finales, et de procéder à toutes les formalités que comporte l'administration des preuves.

ARTICLE LXXV

Les Parties s'engagent à fournir au Tribunal, dans la plus large measure qu'elles jugeront possible, tous les moyens nécessaires pour la décision du litige.

ARTICLE LXXVI

Pour toutes les notifications que le Tribunal aurait à faire sur le territoire d'une tierce Puissance contractante, le Tribunal s'adressera directement au Gouvernement de cette Puissance. Il en sera de même s'il s'agit de faire procéder sur place à l'établissement de tous moyens de preuve.

Les requêtes adressées à cet effet seront exécutées suivant les moyens dont la Puissance requise dispose d'après sa législation intérieure. Elles ne peuvent être refusées que si cette Puissance les juge de nature à porter atteinte à sa souveraineté ou à sa sécurité.

Le Tribunal aura aussi toujours la faculté de recourir à l'intermédiaire de la Puissance sur le territoire de laquelle il a son siège.

ARTICLE LXXVII

Les agents et les conseils des parties ayant présenté tous les éclaircissements et preuves à l'appui de leur cause, le Président prononce la clôture des débats.

ARTICLE LXXVIII

Les délibérations du Tribunal ont lieu à huis clos et restent secrètes.

Toute décision est prise à la majorité de ses membres.

ARTICLE LXXIV

The Tribunal is entitled to issue rules of procedure for the conduct of the case, to decide the forms, *order*, and time in which each party must conclude its arguments, and to arrange all the formalities which concern the production of the evidence.

ARTICLE LXXV

The parties undertake to supply the Tribunal, as fully as they consider possible, with all the information required for deciding the case.

ARTICLE LXXVI

For all notices which the Tribunal has to serve in the territory of a third Contracting Power, the Tribunal shall apply direct to the Government of that Power. The same rule applies in the case of steps being taken to procure evidence on the spot.

The requests for this purpose are to be executed as far as the means at the disposal of the Power applied to under its municipal law allow. They cannot be rejected unless the Power in question considers them calculated to impair its own Sovereign rights or its safety.

The Court will equally be always entitled to act through the Power on whose territory it sits.

ARTICLE LXXVII

When the agents and counsel of the parties have submitted all the explanations and evidence in support of their case the President shall declare the discussion closed.

ARTICLE LXXVIII

The Tribunal considers its decisions in private and *the proceedings remain secret.*

Every decision is taken by a majority of the members of the Tribunal.

ARTICLE LXXIX

La sentence arbitrale est motivée. Elle mentionne les noms des arbitres ; elle est signée par le Président et par le greffier ou le secrétaire faisant fonctions de greffier.

ARTICLE LXXX

La sentence est lue en séance publique, les agents et les conseils des parties présents ou dûment appelés.

ARTICLE LXXXI

La sentence, dûment prononcée et notifiée aux agents des parties, décide définitivement et sans appel la contestation.

ARTICLE LXXXII

Tout différend qui pourrait surgir entre les parties, concernant l'interprétation et l'exécution de la sentence, sera, sauf stipulation contraire, soumis au jugement du Tribunal qui l'a rendue.

ARTICLE LXXXIII

Les parties peuvent se réserver dans le Compromis de demander la revision de la sentence arbitrale.

Dans ce cas, et sauf stipulation contraire, la demande doit être adressée au Tribunal qui a rendu la sentence. Elle ne peut être motivée que par la découverte d'un fait nouveau qui eut été de nature à exercer une influence décisive sur la sentence et qui, lors de la clôture des débats, était inconnu du Tribunal lui-même et de la partie qui a demandé la revision.

La procédure de revision ne peut être ouverte que par une décision du Tribunal constatant expressément l'existence du fait nouveau, lui reconnaissant les caractères prévus par le paragraphe précédent et déclarant à ce titre la demande recevable.

Le Compromis détermine le délai dans lequel la demande de revision doit être formée.

ARTICLE LXXIX

The Award must give the reasons on which it is based. *It contains the names of the Arbitrators ; it is signed by the President and Registrar or by the Secretary acting as Registrar.*

ARTICLE LXXX

The Award is read out in public sitting, the agents and counsel of the parties being present or duly summoned to attend.

ARTICLE LXXXI

The Award, duly pronounced and notified to the agents of the parties, settles the dispute definitely and without appeal.

ARTICLE LXXXII

Any dispute arising between the parties as to the interpretation and execution of the Award shall, in the absence of an agreement to the contrary, be submitted to the Tribunal which pronounced it.

ARTICLE LXXXIII

The parties can reserve in the agreement of reference (' Compromis ') the right to demand the revision of the Award.

In this case and unless there be an agreement to the contrary, the demand must be addressed to the Tribunal which pronounced the Award. It can only be made on the ground of the discovery of some new fact calculated to exercise a decisive influence upon the Award and which was unknown to the Tribunal and to the party which demanded the revision at the time the discussion was closed.

Proceedings for revision can only be instituted by a decision of the Tribunal expressly recording the existence of the new fact, recognising in it the character described in the preceding paragraph, and declaring the demand admissible on this ground.

The agreement of reference (' Compromis ') fixes the period within which the demand for revision must be made.

ARTICLE LXXXIV

La sentence arbitrale n'est obligatoire que pour les parties en litige.

Lorsqu'il s'agit de l'interprétation d'une Convention à laquelle ont participé d'autres Puissances que les parties en litige, celles-ci avertissent en temps utile toutes les Puissances signataires. Chacune de ces Puissances a le droit d'intervenir au procès. Si une ou plusieurs d'entre elles ont profité de cette faculté, l'interprétation contenue dans la sentence est également obligatoire à leur égard.

ARTICLE LXXXV

Chaque partie supporte ses propres frais et une part égale des frais du Tribunal.

CHAPITRE IV.—*De la Procédure Sommaire d'Arbitrage*

ARTICLE LXXXVI

En vue de faciliter le fonctionnement de la justice arbitrale, lorsqu'il s'agit de litiges de nature à comporter une procédure sommaire les Puissances contractantes arrêtent les règles ci-après qui seront suivies en l'absence de stipulations différentes, et sous réserve, le cas échéant, de l'application des dispositions du chapitre III qui ne seraient pas contraires.

ARTICLE LXXXVII

Chacune des parties en litige nomme un arbitre. Les deux arbitres ainsi désignés choisissent un surarbitre. S'ils ne tombent pas d'accord à ce sujet, chacun présente deux candidats pris sur la liste générale des membres de la Cour permanente, en dehors des membres indiqués par chacune des parties elles-mêmes et n'étant les nationaux d'aucune d'elles; le sort détermine lequel des candidats ainsi présentés sera le surarbitre.

Le surarbitre préside le Tribunal, qui rend ses décisions à la majorité des voix.

ARTICLE LXXXIV

The Award is not binding except on the parties to the dispute.

When it concerns the interpretation of a Convention to which Powers other than those in dispute are parties, they shall inform all the signatory Powers in good time. Each of these Powers is entitled to intervene in the case. If one or more avail themselves of this right, the interpretation contained in the Award is equally binding on them.

ARTICLE LXXXV

Each party pays its own expenses and an equal share of the expenses of the Tribunal.

CHAPTER IV.—*Arbitration by Summary Procedure*

ARTICLE LXXXVI

With a view to facilitating the working of the system of arbitration in disputes admitting of a summary procedure, the Contracting Powers adopt the following rules, which shall be observed in the absence of other arrangements and subject to the reservation that the provisions of Chapter III apply so far as may be.

ARTICLE LXXXVII

Each of the parties in dispute appoints an Arbitrator. The two Arbitrators thus selected choose an Umpire. If they do not agree on this point, each of them proposes two candidates taken from the general list of the members of the Permanent Court exclusive of the members appointed by either of the parties and not being nationals of either of them; which of the candidates thus proposed shall be the Umpire is determined by lot.

The Umpire presides over the Tribunal, which gives its decisions by a majority of votes.

ARTICLE LXXXVIII

A défaut d'accord préalable, le Tribunal fixe, dès qu'il est constitué, le délai dans lequel les deux Parties devront lui soumettre leurs mémoires respectifs.

ARTICLE LXXXIX

Chaque partie est représentée devant le Tribunal par un agent qui sert d'intermédiaire entre le Tribunal et le Gouvernement qui l'a désigné.

ARTICLE XC

La procédure a lieu exclusivement par écrit. Toutefois, chaque partie a le droit de demander la comparution de témoins et d'experts. Le Tribunal a, de son côté, la faculté de demander des explications orales aux agents des deux parties, ainsi qu'aux experts et aux témoins dont il juge la comparution utile.

TITRE V.—*Dispositions Finales*

ARTICLE XCI

La présente Convention dûment ratifiée remplacera, dans les rapports entre les Puissances contractantes, la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux du 29 juillet, 1899.

ARTICLE XCII

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

ARTICLE LXXXVIII

In the absence of any previous agreement the Tribunal, as soon as it is formed, settles the time within which the two parties must submit their respective cases to it.

ARTICLE LXXXIX

Each party is represented before the Tribunal by an agent, who serves as intermediary between the Tribunal and the Government who appointed him.

ARTICLE XC

The proceedings are conducted exclusively in writing. Each party, however, is entitled to ask that witnesses and experts should be called. The Tribunal has, for its part, the right to demand oral explanations from the agents of the two parties, as well as from the experts and witnesses whose appearance in Court it may consider useful.

PART V.—*Final Provisions*

ARTICLE XCI

The present Convention, duly ratified, shall replace, as between the Contracting Powers, the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes of the 29th July, 1899.

ARTICLE XCII

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a procès-verbal *signed by the Representatives of the Powers which take part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.*

The subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification, addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise, par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique, aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE XCIII

Les Puissances non-signataires qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix pourront adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE XCIV

Les conditions auxquelles les Puissances qui n'ont pas été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, pourront adhérer à la présente Convention, formeront l'objet d'une entente ultérieure entre les Puissances contractantes.

ARTICLE XCV

La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt, et pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

A duly certified copy of the procès-verbal *relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, and of the instruments of ratification, shall be immediately sent by the Dutch Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to those Powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph, the said Government shall at the same time inform the Powers of the date on which it received the notification.*

ARTICLE XCIII

Non-Signatory Powers which have been invited to the Second Peace Conference may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere notifies its intention in writing to the Dutch Government, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

This Government shall immediately forward to all the other Powers invited to the Second Peace Conference a duly certified copy of the notification as well as of the act of adhesion, mentioning the date on which it received the notification.

ARTICLE XCIV

The conditions on which the Powers which have not been invited to the Second Peace Conference may adhere to the present Convention shall form the subject of a subsequent Agreement between the Contracting Powers.

ARTICLE XCV

The present Convention shall take effect, in the case of the Powers which were not a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the procès-verbal *of this deposit, and, in the case of the Powers which ratify subsequently or which adhere, sixty days after the notification of their ratification or of their adhesion has been received by the Dutch Government.*

ARTICLE XCVI

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée, et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XCVII

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article XCII, alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article XCIII, alinéa 2) ou de dénonciation (article XCVI, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre, et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies certifiées conformes seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(*Signatures*)

ARTICLE XCVI

In the event of one of the contracting Parties wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be notified in writing to the Dutch Government, which shall immediately communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, *informing them of the date on which it was received.*

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, *and one year after the notification has reached the Dutch Government.*

ARTICLE XCVII

A register kept by the Dutch Minister for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications effected in virtue of Article XCII, paragraphs 3 *and* 4, *as well as the date on which the notifications of adhesion* (*Article XCIII, paragraph* 2) *or of denunciation* (*Article XCVI, paragraph* 1) *have been received.*

Each Contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at the Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the contracting Powers.

(*Signatures*) [1]

[1] See tabular statement, p. 229.

Convention concernant la Limitation de l'Emploi de la Force pour le Recouvrement de Dettes Contractuelles

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; le Président des États-Unis d'Amérique; le Président de la République Argentine; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République de Bolivie; le Président de la République des États-Unis du Brésil; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie; le Président de la République de Chili; Sa Majesté l'Empereur de Chine; le Président de la République de Colombie; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la République Dominicaine; le Président de la République de l'Equateur; Sa Majesté le Roi d'Espagne; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République de Guatémala; le Président de la République d'Haïti; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; le Président des États-Unis Mexicains; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro; le Président de la République de Nicaragua; Sa Majesté le Roi de Norvège; le Président de la République de Panama; le Président de la République du Paraguay; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République du Pérou; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies; le Président de la République du Salvador; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des Ottomans; le Président de la

RECOVERY OF CONTRACT DEBTS

CONVENTION RESPECTING THE LIMITATION OF THE EMPLOYMENT OF FORCE FOR THE RECOVERY OF CONTRACT DEBTS [1]

HIS Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Haïti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss

[1] See Introduction, p. xxv.

République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

Désireux d'éviter entre les nations des conflits armés d'une origine pécuniaire, provenant de dettes contractuelles, réclamées au Gouvernement d'un pays par le Gouvernement d'un autre pays comme dues à ses nationaux, ont résolu de conclure une Convention à cet effet, et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Désignation des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE I

Les Puissances contractantes sont convenues de ne pas avoir recours à la force armée pour le recouvrement de dettes contractuelles réclamées au Gouvernement d'un pays par le Gouvernement d'un autre pays comme dues à ses nationaux.

Toutefois, cette stipulation ne pourra être appliquée quand l'État débiteur refuse ou laisse sans réponse une offre d'arbitrage, ou, en cas d'acceptation, rend impossible l'établissement du compromis, ou, après l'arbitrage, manque de se conformer à la sentence rendue.

ARTICLE II

Il est de plus convenu que l'arbitrage, mentionné dans l'alinéa 2 de l'article précédent, sera soumis à la procédure prévue par le titre IV, chapitre III, de la Convention de La Haye pour le règlement pacifique des conflits internationaux. Le jugement arbitral détermine, sauf les arrangements particuliers des parties, le bien-fondé de la réclamation, le montant de la dette, le temps, et le mode de paiement.

ARTICLE III

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Federal Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

Being desirous of avoiding between nations armed conflicts of a pecuniary origin arising from contract debts which are claimed from the Government of one country by the Government of another country as due to its nationals, have resolved to conclude a Convention to this effect, and have appointed the following as their Plenipotentiaries:

(Here follow the names of the Plenipotentiaries)

Who, after depositing their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:—

ARTICLE I

The contracting Powers agree not to have recourse to armed force for the recovery of contract debts claimed from the Government of one country by the Government of another country as being due to its nationals.

This undertaking is, however, not applicable when the debtor State refuses or neglects to reply to an offer of arbitration, or, after accepting the offer, prevents any agreement of reference ('compromis') from being agreed on, or, after the arbitration, fails to submit to the award.

ARTICLE II

It is further agreed that the arbitration mentioned in paragraph 2 of the foregoing Article shall be subject to the procedure laid down in Part IV, Chapter III, of The Hague Convention for the Pacific Settlement of International Disputes. The award shall determine, except where otherwise agreed between the parties, the validity of the claim, the amount of the debt, and the time and mode of payment.

ARTICLE III

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise, par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique, aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE IV

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE V

La présente Convention produira effet pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt, pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou

The first deposit of ratifications shall be recorded in a *procès-verbal* signed by the Representatives of the Powers taking part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.

The subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

A duly certified copy of the *procès-verbal* relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be sent immediately by the Dutch Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph, the said Government shall inform them at the same time of the date on which it received the notification.

ARTICLE IV

Non-signatory Powers may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere notifies its intention in writing to the Dutch Government, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

The said Government shall forward immediately to all the other Powers invited to the Second Peace Conference a duly certified copy of the notification, as well as of the act of adhesion, mentioning the date on which it received the notification.

ARTICLE V

The present Convention shall come into force, in the case of the Powers which were a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the *procès-verbal* of this deposit, in the case of the Powers which ratify subsequently or which adhere, sixty days after the notification of their

de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE VI

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée, et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE VII

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article III, alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article IV, alinéa 2) ou de dénonciation (article VI, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre, et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies certifiées conformes seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(*Signatures*)

ratification or of their adhesion has been received by the Dutch Government.

ARTICLE VI

In the event of one of the contracting Powers wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be notified in writing to the Dutch Government, which shall immediately communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, informing them at the same time of the date on which it was received.

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, and one year after the notification has reached the Dutch Government.

ARTICLE VII

A register kept by the Dutch Ministry for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made in virtue of Article III, paragraphs 3 and 4, as well as the date on which the notifications of adhesion (Article IV, paragraph 2) or of denunciation (Article VI, paragraph 1) were received.

Each contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent to the contracting Powers through the diplomatic channel.

(*Signatures* [1])

[1] Cf. tabular statement, p. 229.

Convention relative à l'ouverture des hostilités

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse ; le Président des États-Unis d'Amérique ; le Président de la République Argentine ; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie ; Sa Majesté le Roi des Belges ; le Président de la République de Bolivie ; le Président de la République des États-Unis du Brésil ; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie ; le Président de la République de Chili ; Sa Majesté l'Empereur de Chine ; le Président de la République de Colombie ; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba ; Sa Majesté le Roi de Danemark ; le Président de la République Dominicaine ; le Président de la République de l'Équateur ; Sa Majesté le Roi d'Espagne ; le Président de la République Française ; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes ; Sa Majesté le Roi des Hellènes ; le Président de la République de Guatémala ; le Président de la République d'Haïti ; Sa Majesté le Roi d'Italie ; Sa Majesté l'Empereur du Japon ; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau ; le Président des États-Unis Mexicains ; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro ; le Président de la République de Nicaragua ; Sa Majesté le Roi de Norvège ; le Président de la République de Panama ; le Président de la République du Paraguay ; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas ; le Président de la République du Pérou ; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse ; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c. ; Sa Majesté le Roi de Roumanie ; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies ; le Président de la République du Salvador ; Sa Majesté le Roi de Serbie ; Sa Majesté le Roi de Siam ; Sa Majesté le Roi de Suède ; le Conseil Fédéral Suisse ; Sa Majesté l'Empereur des Ottomans ; le Président de la République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

THE OPENING OF HOSTILITIES

CONVENTION RELATIVE TO THE OPENING OF HOSTILITIES [1]

HIS Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Hayti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

[1] See Introduction, p. xxvi.

L'OUVERTURE DES HOSTILITÉS

Considérant que, pour la sécurité des relations pacifiques, il importe que les hostilités ne commencent pas sans un avertissement préalable ;

Qu'il importe, de même, que l'état de guerre soit notifié sans retard aux Puissances neutres ;

Désirant conclure une Convention à cet effet, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE I

Les Puissances contractantes reconnaissent que les hostilités entre elles ne doivent pas commencer sans un avertissement préalable et non équivoque, qui aura, soit la forme d'une déclaration de guerre motivée, soit celle d'un ultimatum avec déclaration de guerre conditionnelle.

ARTICLE II

L'état de guerre devra être notifié sans retard aux Puissances neutres et ne produira effet à leur égard qu'après réception d'une notification qui pourra être faite même par voie télégraphique. Toutefois les Puissances neutres ne pourraient invoquer l'absence de notification, s'il était établi d'une manière non douteuse qu'en fait elles connaissaient l'état de guerre.

ARTICLE III

L'article I de la présente Convention produira effet en cas de guerre entre deux ou plusieurs des Puissances contractantes.

L'article II est obligatoire dans les rapports entre un belligérant contractant et les Puissances neutres également contractantes.

ARTICLE IV

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

THE OPENING OF HOSTILITIES

Considering that it is important, in order to ensure the maintenance of pacific relations, that hostilities should not commence without previous warning;

That it is equally important that the existence of a state of war should be notified without delay to neutral Powers;

Being desirous of concluding a Convention to this effect, have appointed the following as their Plenipotentiaries:

(Here follow names of the Plenipotentiaries)

Who, after depositing their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:—

ARTICLE I

The contracting Powers recognise that hostilities between themselves must not commence without previous and explicit warning, in the form either of a declaration of war with the reasons assigned for it or of an ultimatum with conditional declaration of war.

ARTICLE II

The existence of a state of war must be notified to the neutral Powers without delay, and shall not take effect in regard to them until after the receipt of a notification, which may, however, be given by telegraph. Neutral Powers, nevertheless, cannot rely on the absence of notification if it is clearly established that they were in fact aware of the existence of a state of war.

ARTICLE III

Article I of the present Convention shall take effect in case of war between two or more of the contracting Powers.

Article II is binding as between a belligerent Power which is a party to the Convention and neutral Powers which are also parties to the Convention.

ARTICLE IV

The present Convention shall be ratified as soon as possible. The ratifications shall be deposited at The Hague.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE V

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE VI

La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt, et, pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a *procès-verbal* signed by the Representatives of the Powers which take part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.

The subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

A duly certified copy of the *procès-verbal* relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be at once sent by the Dutch Government through the diplomatic channel to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph, the said Government shall at the same time inform them of the date on which it received the notification.

ARTICLE V

Non-signatory Powers may adhere to the present Convention.

The Power which wishes to adhere notifies in writing its intention to the Dutch Government, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

The said Government shall at once forward to all the other Powers a duly certified copy of the notification as well as of the act of adhesion, stating the date on which it received the notification.

ARTICLE VI

The present Convention shall come into force, in the case of the Powers which were a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the *procès-verbal* of that deposit, and, in the case of the Powers which ratify subsequently or which adhere, sixty days after the notification of their ratification or of their adhesion has been received by the Dutch Government.

ARTICLE VII

S'il arrivait qu'une des Hautes Parties contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE VIII

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article IV, alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (Article V, alinéa 2) ou de dénonciation (article VII, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

(*Signatures*)

ARTICLE VII

In the event of one of the High Contracting Parties wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be notified in writing to the Dutch Government, which shall at once communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, informing them of the date on which it was received.

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, and one year after the notification has reached the Dutch Government.

ARTICLE VIII

A register kept by the Dutch Ministry for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made in virtue of Article IV, paragraphs 3 and 4, as well as the date on which the notifications of adhesion (Article V, paragraph 2) or of denunciation (Article VII, paragraph 1) have been received.

Each contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers which have been invited to the Second Peace Conference.

(*Signatures* [1])

[1] Cf. tabular statement, p. 229.

CONVENTION CONCERNANT LES LOIS ET COUTUMES DE LA GUERRE SUR TERRE

SA Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse ; le Président des États-Unis d'Amérique ; le Président de la République Argentine ; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohème, &c., et Roi Apostolique de Hongrie ; Sa Majesté le Roi des Belges ; le Président de la République de Bolivie ; le Président de la République des États-Unis du Brésil ; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie ; le Président de la République de Chili ; Sa Majesté l'Empereur de Chine ; le Président de la République de Colombie ; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba ; Sa Majesté le Roi de Danemark ; le Président de la République Dominicaine ; le Président de la République de l'Équateur ; Sa Majesté le Roi d'Espagne ; le Président de la République Française ; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes ; Sa Majesté le Roi des Hellènes ; le Président de la République de Guatémala ; le Président de la République d'Haïti ; Sa Majesté le Roi d'Italie ; Sa Majesté l'Empereur du Japon ; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau ; le Président des États-Unis Mexicains ; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro ; le Président de la République de Nicaragua ; Sa Majesté le Roi de Norvège ; le Président de la République de Panama ; le Président de la République du Paraguay ; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas ; le Président de la République du Pérou ; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse ; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c. ; Sa Majesté le Roi de Roumanie ; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies ; le Président de la République du Salvador ; Sa Majesté le Roi de Serbie ; Sa Majesté le Roi de Siam ; Sa Majesté le Roi de Suède ; le Conseil Fédéral Suisse ; Sa Majesté l'Empereur des

LAWS OF LAND WARFARE

CONVENTION CONCERNING THE LAWS AND CUSTOMS OF WAR ON LAND[1]

HIS Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Hayti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama or the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council;

[1] See Introduction, pp. xvii and xxvi. Cf. H. C. 1899, Conv. 2, p. 35, of which this is a revision. What is new in this latter is marked by italics.

Ottomans ; le Président de la République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

Considérant que, tout en recherchant les moyens de sauvegarder la paix et de prévenir les conflits armés entre les nations, il importe de se préoccuper également du cas où l'appel aux armes serait amené par des événements que leur sollicitude n'aurait pu détourner :

Animés du désir de servir encore, dans cette hypothèse extrême, les intérêts de l'humanité et les exigences toujours progressives de la civilisation ;

Estimant qu'il importe, à cette fin, de reviser les lois et coutumes générales de la guerre, soit dans le but de les définir avec plus de précision, soit afin d'y tracer certaines limites destinées à en restreindre autant que possible les rigueurs ;

Ont jugé nécessaire de compléter et de préciser sur certains points l'œuvre de la Première Conférence de la Paix qui, s'inspirant, à la suite de la Conférence de Bruxelles de 1874, de ces idées recommandées par une sage et généreuse prévoyance, a adopté des dispositions ayant pour objet de définir et de régler les usages de la guerre sur terre.

Selon les vues des Hautes Parties contractantes, ces dispositions, dont la rédaction a été inspirée par le désir de diminuer les maux de la guerre, autant que les nécessités militaires le permettent, sont destinées à servir de règle générale de conduite aux belligérants, dans leurs rapports entre eux et avec les populations.

Il n'a pas été possible toutefois de concerter dès maintenant des stipulations s'étendant à toutes les circonstances qui se présentent dans la pratique ;

D'autre part, il ne pouvait entrer dans les intentions des Hautes Parties contractantes que les cas non prévus fussent, faute de stipulation écrite, laissées à l'appréciation arbitraire de ceux qui dirigent les armées.

En attendant qu'un code plus complet des lois de la guerre puisse être édicté, les Hautes Parties contractantes jugent opportun de constater que, dans les cas non compris dans les

His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

Considering that, while seeking means to preserve peace and prevent armed conflicts between nations, it is equally important to have regard to cases where an appeal to arms may be brought about by events which their care was unable to avert;

Animated by the desire to serve, even in this extreme case, the interests of humanity and the ever progressive needs of civilisation;

Thinking it important, with this object, to revise the laws and general customs of war, either with a view to defining them with greater precision or of laying down certain limits for the purpose of mitigating their severity as far as possible;

Have deemed it necessary to complete and explain in certain particulars the work of the First Peace Conference, which, following on the Brussels Conference of 1874,[1] *and inspired by the ideas dictated by a wise and generous forethought, adopted provisions intended to define and govern the usages of war on land.*

According to the views of the High Contracting Parties, these provisions, the wording of which has been inspired by the desire to diminish the evils of war, as far as military requirements permit, are intended to serve as a general rule of conduct for the belligerents in their mutual relations and in their relations with the inhabitants.

It has not, however, been found possible at present to concert Regulations covering all the circumstances which arise in practice;

On the other hand, it could not be intended by the High Contracting Parties that unforeseen cases should, in the absence of a written undertaking, be left to the arbitrary judgment of military commanders.

Until a more complete code of the laws of war is issued, the High Contracting Parties deem it expedient to declare that, in cases not included in the Regulations adopted

[1] Cf. text of this Conference, p. 52.

dispositions réglementaires adoptées par elles, les populations et les belligérants restent sous la sauvegarde et sous l'empire des principes du droit des gens, tels qu'ils résultent des usages établis entre nations civilisées, des lois de l'humanité et des exigences de la conscience publique.

Elles déclarent que c'est dans ce sens que doivent s'entendre notamment les Articles I et II du Règlement adopté.

Les Hautes Parties contractantes désirant conclure une nouvelle Convention à cet effet, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE I

Les Puissances contractantes donneront à leurs forces armées de terre des instructions qui seront conformes au règlement concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre, annexe à la présente Convention.

ARTICLE II

Les dispositions contenues dans le règlement visé à l'article I ainsi que dans la présente Convention ne sont applicables qu'entre les Puissances contractantes, et seulement si les belligérants sont tous parties à la Convention.

ARTICLE III

La Partie belligérante qui violerait les dispositions dudit règlement sera tenue à indemnité, s'il y a lieu. Elle sera responsable de tous actes commis par les personnes faisant partie de sa force armée.

ARTICLE IV

La présente Convention dûment ratifiée remplacera, dans les rapports entre les Puissances contractantes, la Convention

by them, populations and belligerents remain under the protection and the rule of the principles of the law of nations, as they result from the usages established among civilised peoples, from the laws of humanity, and the dictates of the public conscience.

They declare that it is in this sense especially that Articles I and II of the Regulations adopted must be understood.

The High Contracting Parties, wishing to conclude a fresh Convention to this effect, have appointed the following as their Plenipotentiaries :—

(*Here follow the names of the Plenipotentiaries*)

Who, after having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following :—

ARTICLE I

The contracting Powers shall issue instructions to their armed land forces which shall be in conformity with the Regulations respecting the Laws and Customs of War on Land, annexed to the present Convention.

ARTICLE II

The provisions contained in the Regulations referred to in Article I, *as well as in the present Convention,* do not apply except between contracting Powers, and then only if all the belligerents are parties to the Convention.

ARTICLE III

A belligerent party which violates the provisions of the said Regulations shall, if the case demands, be liable to pay compensation. It shall be responsible for all acts committed by persons forming part of its armed forces.

ARTICLE IV

The present Convention, duly ratified, shall as between the contracting Powers, be substituted for the Convention of the

du 29 Juillet, 1899, concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre.

La Convention de 1899 reste en vigueur dans les rapports entre les Puissances qui l'ont signée et qui ne ratifieraient pas également la présente Convention.

ARTICLE V

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE VI

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

29th July, 1899, *respecting the Laws and Customs of War on Land.*

The Convention of 1899 *remains in force as between the Powers which signed it, and which do not also ratify the present Convention.*

ARTICLE V

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a procès-verbal *signed by the Representatives of the Powers which take part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.*

The subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification, addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

A duly certified copy of the procès-verbal *relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be immediately sent by the Dutch Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph the said Government shall at the same time inform them of the date on which it received the notification.*

ARTICLE VI

Non-signatory Powers may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere notifies in writing its intention to the Dutch Government, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

This Government shall at once transmit to all the other Powers a duly certified copy of the notification as well as of the act of adhesion, mentioning the date on which it received the notification.

ARTICLE VII

La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt et, pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE VIII

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pay-Bas.

ARTICLE IX

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article V, alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article VI, alinéa 2) ou de dénonciation (article VIII, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

(*Signatures*)

ARTICLE VII

The present Convention shall come into force, in the case of the Powers which were a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the procès-verbal *of this deposit, and, in the case of the Powers which ratify subsequently or which adhere, sixty days after the notification of their ratification or of their adhesion has been received by the Dutch Government.*

ARTICLE VIII

In the event of one of the contracting Powers wishing to denounce the present Convention, the denunciation *shall be notified in writing to the Dutch Government, which shall at once communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, informing them of the date on which it was received.*

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, and one year after the notification has reached the Dutch Government.

ARTICLE IX

A register kept by the Dutch Ministry for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made in virtue of Article V, paragraphs 3 *and* 4, *as well as the date on which the notifications of adhesion (Article VI, paragraph* 2) *or of denunciation (Article VIII, paragraph* 1) *were received.*

Each contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers which have been invited to the Second Peace Conference.

(*Signatures*)

LES LOIS DE LA GUERRE SUR TERRE

Règlement concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre

SECTION I.—Des Belligérants

Chapitre I.—*De la Qualité de belligérant*

ARTICLE I

Les lois, les droits, et les devoirs de la guerre ne s'appliquent pas seulement à l'armée, mais encore aux milices et aux corps de volontaires réunissant les conditions suivantes :

1. D'avoir à leur tête une personne responsable pour ses subordonnés ;
2. D'avoir un signe distinctif fixe et reconnaissable à distance ;
3. De porter les armes ouvertement ; et
4. De se conformer dans leurs opérations aux lois et coutumes de la guerre.

Dans les pays où les milices ou des corps de volontaires constituent l'armée ou en font partie, ils sont compris sous la dénomination 'd'armée.'

ARTICLE II

La population d'un territoire non occupé qui, à l'approche de l'ennemi, prend spontanément les armes pour combattre les troupes d'invasion sans avoir eu le temps de s'organiser conformément à l'article I, sera considérée comme belligérante si elle porte les armes ouvertement et si elle respecte les lois et coutumes de la guerre.

ARTICLE III

Les forces armées des parties belligérantes peuvent se composer de combattants et de non-combattants. En cas de capture par l'ennemi, les uns et les autres ont droit au traitement des prisonniers de guerre.

LAWS OF LAND WARFARE

REGULATIONS RESPECTING THE LAWS AND CUSTOMS OF WAR ON LAND

SECTION I.—ON BELLIGERENTS

CHAPTER I.—*The Qualifications of Belligerents*

ARTICLE I

THE laws, rights, and duties of war apply not only to the army, but also to militia and volunteer corps, fulfilling the following conditions :—

1. That they are commanded by a person responsible for his subordinates ;
2. That they have a fixed distinctive sign recognisable at a distance ;
3. That they carry arms openly ; and
4. That they conduct their operations in accordance with the laws and customs of war.

In countries where militia or volunteer corps constitute the army, or form part of it, they are included under the denomination 'army.'

ARTICLE II

The population of a territory which has not been occupied, who, on the approach of the enemy, spontaneously take up arms to resist the invading troops without having had time to organise themselves in accordance with Article I, shall be regarded as belligerents *if they carry arms openly* and if they respect the laws and customs of war.

ARTICLE III

The armed forces of the belligerent parties may consist of combatants and non-combatants. In the case of capture by the enemy, both have a right to be treated as prisoners of war.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR TERRE

CHAPITRE II.—*Des prisonniers de guerre*

ARTICLE IV

Les prisonniers de guerre sont au pouvoir du Gouvernement ennemi, mais non des individus ou des corps qui les ont capturés.

Ils doivent être traités avec humanité.

Tout ce qui leur appartient personnellement, excepté les armes, les chevaux, et les papiers militaires, reste leur propriété.

ARTICLE V

Les prisonniers de guerre peuvent être assujettis à l'internement dans une ville, forteresse, camp, ou localité quelconque, avec obligation de ne pas s'en éloigner au delà de certaines limites déterminées ; mais ils ne peuvent être enfermés que par mesure de sûreté indispensable, et seulement pendant la durée des circonstances qui nécessitent cette mesure.

ARTICLE VI

L'État peut employer, comme travailleurs, les prisonniers de guerre, selon leur grade et leurs aptitudes, à l'exception des officiers. Ces travaux ne seront pas excessifs et n'auront aucun rapport avec les opérations de la guerre.

Les prisonniers peuvent être autorisés à travailler pour le compte d'administrations publiques ou de particuliers, ou pour leur propre compte.

Les travaux faits pour l'État sont payés d'après les tarifs en vigueur pour les militaires de l'armée nationale exécutant les mêmes travaux, ou, s'il n'en existe pas, d'après un tarif en rapport avec les travaux exécutés.

Lorsque les travaux ont lieu pour le compte d'autres administrations publiques ou pour des particuliers, les conditions en sont réglées d'accord avec l'autorité militaire.

Le salaire des prisonniers contribuera à adoucir leur position, et le surplus leur sera compté au moment de leur libération, sauf défalcation des frais d'entretien.

LAWS OF LAND WARFARE

CHAPTER II.—*Prisoners of War*

ARTICLE IV

Prisoners of war are in the power of the enemy's Government, but not of the individuals or corps who capture them.

They must be humanely treated.

All their personal belongings, except arms, horses, and military papers, remain their property.

ARTICLE V

Prisoners of war may be interned in a town, fortress, camp, or other place, and bound not to go beyond certain fixed limits; but they cannot be locked up except as an indispensable measure of safety and *only while the circumstances which necessitate the measure continue to exist.*

ARTICLE VI

The State may employ prisoners of war at work according to their rank and aptitude, *officers excepted.* The tasks shall not be excessive and shall have no connection with the operations of the war.

Prisoners may be authorised to work for the public service, for private persons, or on their own account.

Work done for the State is paid at the rates in force for work of a similar kind done by soldiers of the national army, or, *if there are none in force, at a rate according to the work executed.*

When the work is for other branches of the public service or for private persons the conditions shall be settled in agreement with the military authorities.

The wages of the prisoners shall go towards improving their position, and the balance shall be paid them on their release, after deducting the cost of their maintenance.

ARTICLE VII

Le Gouvernement au pouvoir duquel se trouvent les prisonniers de guerre est chargé de leur entretien.

À défaut d'une entente spéciale entre les belligérants, les prisonniers de guerre seront traités pour la nourriture, le couchage, et l'habillement sur le même pied que les troupes du Gouvernement qui les aura capturés.

ARTICLE VIII

Les prisonniers de guerre seront soumis aux lois, règlements, et ordres en vigueur dans l'armée de l'État au pouvoir duquel ils se trouvent. Tout acte d'insubordination autorise, à leur égard, les mesures de rigueur nécessaires.

Les prisonniers évadés, qui seraient repris avant d'avoir pu rejoindre leur armée ou avant de quitter le territoire occupé par l'armée qui les aura capturés, sont passibles de peines disciplinaires.

Les prisonniers qui, après avoir réussi à s'évader, sont de nouveau faits prisonniers, ne sont passibles d'aucune peine pour la fuite antérieure.

ARTICLE IX

Chaque prisonnier de guerre est tenu de déclarer, s'il est interrogé à ce sujet, ses véritables noms et grade et, dans le cas où il enfreindrait cette règle, il s'exposerait à une restriction des avantages accordés aux prisonniers de guerre de sa catégorie.

ARTICLE X

Les prisonniers de guerre peuvent être mis en liberté sur parole, si les lois de leur pays les y autorisent, et, en pareil cas, ils sont obligés, sous la garantie de leur honneur personnel, de remplir scrupuleusement, tant vis-à-vis de leur propre Gouvernement que vis-à-vis de celui qui les a faits prisonniers, les engagements qu'ils auraient contractés.

Dans le même cas, leur propre Gouvernement est tenu de n'exiger ni accepter d'eux aucun service contraire à la parole donnée.

LAWS OF LAND WARFARE

ARTICLE VII

The Government in whose power prisoners of war have fallen is charged with their maintenance.

In the absence of a special agreement between the belligerents, prisoners of war shall be treated as regards board, lodging, and clothing on the same footing as the troops of the Government which has captured them.

ARTICLE VIII

Prisoners of war shall be subject to the laws, regulations, and orders in force in the army of the State in whose power they are. Any act of insubordination justifies the adoption towards them of such measures of severity as may be necessary.

Escaped prisoners, recaptured before they have succeeded in rejoining their own army or before quitting the territory occupied by the army which captured them, are liable to disciplinary punishment.

Prisoners who, after succeeding in escaping, are again taken prisoners, are not liable to any punishment for the previous flight.

ARTICLE IX

Every prisoner of war is bound to give, if he is questioned on the subject, his true name and rank, and if he disregards this rule he is liable to have the advantages given to prisoners of war of his class curtailed.

ARTICLE X

Prisoners of war may be set at liberty on parole if the laws of their country authorise it, and, in such cases, they are bound, on their personal honour, scrupulously to fulfil, both towards their own Government and the Government by whom they were made prisoners, the engagements they have contracted.

In such cases their own Government is bound neither to require of nor accept from them any service incompatible with the parole given.

ARTICLE XI

Un prisonnier de guerre ne peut être contraint d'accepter sa liberté sur parole ; de même le Gouvernement ennemi n'est pas obligé d'accéder à la demande du prisonnier réclamant sa mise en liberté sur parole.

ARTICLE XII

Tout prisonnier de guerre libéré sur parole et repris portant les armes contre le Gouvernement envers lequel il s'était engagé d'honneur, ou contre les alliés de celui-ci, perd le droit au traitement des prisonniers de guerre, et peut être traduit devant les tribunaux.

ARTICLE XIII

Les individus qui suivent une armée sans en faire directement partie, tels que les correspondants et les reporters de journaux, les vivandiers, les fournisseurs, qui tombent au pouvoir de l'ennemi et que celui-ci juge utile de détenir, ont droit au traitement des prisonniers de guerre, à condition qu'ils soient munis d'une légitimation de l'autorité militaire de l'armée qu'ils accompagnaient.

ARTICLE XIV

Il est constitué, dès le début des hostilités dans chacun des États belligérants, et, le cas échéant, dans les pays neutres qui auront recueilli des belligérants sur leur territoire, un bureau de renseignements sur les prisonniers de guerre. Ce bureau, chargé de répondre à toutes les demandes qui les concernent, reçoit des divers services compétents toutes les indications relatives aux internements et aux mutations, aux mises en liberté sur parole, aux échanges, aux évasions, aux entrées dans les hôpitaux, aux décès, ainsi que les autres renseignements nécessaires pour établir et tenir à jour une fiche individuelle pour chaque prisonnier de guerre. Le bureau devra porter sur cette fiche le numéro matricule, les nom et prénom, l'âge, le lieu d'origine, le grade, le corps de troupe, les blessures, la date, et le lieu de la capture, de

ARTICLE XI

A prisoner of war cannot be compelled to accept his liberty on parole; similarly the enemy's Government is not obliged to accede to the request of the prisoner to be set at liberty on parole.

ARTICLE XII

Any prisoner of war, who is liberated on parole and recaptured, bearing arms against the Government to which he had pledged his honour, or against the allies of that Government, forfeits his right to be treated as a prisoner of war, and can be brought before the Courts.

ARTICLE XIII

Individuals who follow an army without directly belonging to it, such as newspaper correspondents and reporters, sutlers and contractors, who fall into the enemy's hands and whom the latter thinks fit to detain, are entitled to be treated as prisoners of war, provided they are in possession of a certificate from the military authorities of the army which they were accompanying.

ARTICLE XIV

A Bureau of Information relative to prisoners of war is instituted on the commencement of hostilities in each of the belligerent States, and, when necessary, in neutral countries which have received belligerents in their territory. It is the function of this Bureau to reply to all inquiries about the prisoners. It receives from the various services concerned full information respecting internments and transfers, *releases on parole, exchanges, escapes*, admissions into hospital, deaths, as well as other information necessary to enable it *to make out* and keep up to date an individual account of each prisoner of war. *The office must state in this account the regimental number, name and surname, age, place of origin, rank, unit, wounds, date and place of capture, interment, wounding, and death, as well as any observations of a special character. The individual account shall be*

l'internement, des blessures, et de la mort, ainsi que toutes les observations particulières. La fiche individuelle sera remise au Gouvernement de l'autre belligérant après la conclusion de la paix.

Le bureau de renseignements est également chargé de recueillir et de centraliser tous les objets d'un usage personnel, valeurs, lettres, &c., qui seront trouvés sur les champs de bataille ou délaissés par des prisonniers libérés sur parole, échangés, évadés, ou décédés dans les hôpitaux et ambulances, et de les transmettre aux intéressés.

ARTICLE XV

Les sociétés de secours pour les prisonniers de guerre, régulièrement constituées selon la loi de leur pays, et ayant pour objet d'être les intermédiaires de l'action charitable, recevront, de la part des belligérants, pour elles et pour leurs agents dûment accrédités, toute facilité dans les limites tracées par les nécessités militaires et les règles administratives, pour accomplir efficacement leur tâche d'humanité. Les délégués de ces sociétés pourront être admis à distribuer des secours dans les dépôts d'internement, ainsi qu'aux lieux d'étape des prisonniers rapatriés, moyennant une permission personnelle délivrée par l'autorité militaire, et en prenant l'engagement par écrit de se soumettre à toutes les mesures d'ordre et de police que celle-ci prescrirait.

ARTICLE XVI

Les bureaux de renseignements jouissent de la franchise de port. Les lettres, mandats, et articles d'argent ainsi que les colis postaux destinés aux prisonniers de guerre ou expédiés par eux, seront affranchis de toutes les taxes postales, aussi bien dans les pays d'origine et de destination que dans les pays intermédiaires.

Les dons et secours en nature destinés aux prisonniers de guerre seront admis en franchise de tous droits d'entrée et autres, ainsi que des taxes de transport sur les chemins de fer exploités par l'État.

sent to the Government of the other belligerent after the conclusion of peace.

It is likewise the function of the Bureau to receive and collect all objects of personal use, valuables, letters, &c., found on the field of battle or left by prisoners who have ***been released on parole, or exchanged, or who have escaped***, or died in hospitals or ambulances, and to forward them to those concerned.

ARTICLE XV

Relief societies for prisoners of war, which are regularly constituted in accordance with the law of their country or with the object of serving as the intermediary for charity, shall receive from the belligerents, for themselves and their duly accredited agents, every facility for the efficient performance of their humane task within the bounds imposed by military necessities and administrative regulations. Delegates of these societies may be admitted to the places of internment for the purpose of distributing relief, as also to the halting places of repatriated prisoners, if furnished with a personal permit by the military authorities, and on giving an undertaking in writing to comply with all measures of order and police which the latter may issue.

ARTICLE XVI

The Information Bureau shall have the privilege of free postage. Letters, money orders, and valuables, as well as parcels by post, intended for prisoners of war, or despatched by them, shall be exempt from all postal duties both in the countries of origin and destination, as well as in the countries they pass through.

Gifts and relief in kind for prisoners of war shall be admitted free of all import or other duties, as well as of payments for carriage by the State railways.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR TERRE

ARTICLE XVII

Les officiers prisonniers recevront la solde à laquelle ont droit les officiers de même grade du pays où ils sont retenus, à charge de remboursement par leur Gouvernement.

ARTICLE XVIII

Toute latitude est laissée aux prisonniers de guerre pour l'exercice de leur religion, y compris l'assistance aux offices de leur culte, à la seule condition de se conformer aux mesures d'ordre et de police prescrites par l'autorité militaire.

ARTICLE XIX

Les testaments des prisonniers de guerre sont reçus ou dressés dans les mêmes conditions que pour les militaires de l'armée nationale.

On suivra également les mêmes règles en ce qui concerne les pièces relatives à la constatation des décès, ainsi que pour l'inhumation des prisonniers de guerre, en tenant compte de leur grade et de leur rang.

ARTICLE XX

Après la conclusion de la paix, le rapatriement des prisonniers de guerre s'effectuera dans le plus bref délai possible.

CHAPITRE III.—*Des Malades et des Blessés*

ARTICLE XXI

Les obligations des belligérants concernant le service des malades et des blessés sont régies par la Convention de Genève.

SECTION II.—DES HOSTILITÉS

CHAPITRE I.—*Des moyens de nuire à l'ennemi, des sièges, et des bombardements*

ARTICLE XXII

Les belligérants n'ont pas un droit illimité quant au choix des moyens de nuire à l'ennemi.

ARTICLE XVII

Officers taken prisoners shall receive *the same rate of pay as officers of corresponding rank in the country where they are detained*, the amount to be ultimately refunded by their own Government.

ARTICLE XVIII

Prisoners of war shall enjoy complete liberty in the exercise of their religion, including attendance at the services of whatever Church they may belong to, provided only that they comply with the measures of order and police issued by the military authorities.

ARTICLE XIX

The wills of prisoners of war are received or drawn up on the same conditions as for soldiers of the national army.

The same rules shall be observed regarding death certificates as well as for the burial of prisoners of war, due regard being paid to their grade and rank.

ARTICLE XX

After the conclusion of peace, the repatriation of prisoners of war shall be carried out as quickly as possible.

CHAPTER III.—*The Sick and Wounded*

ARTICLE XXI

The obligations of belligerents with regard to the sick and wounded are governed by the Geneva Convention.[1]

SECTION II.—HOSTILITIES

CHAPTER I.—*Means of Injuring the Enemy, Sieges, and Bombardments*

ARTICLE XXII

The right of belligerents to adopt means of injuring the enemy is not unlimited.

[1] I.e. either the Convention of 1864 or 1896 as the case may be.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR TERRE

ARTICLE XXIII

Outre les prohibitions établies par des conventions spéciales, il est notamment interdit—

(*a*) D'employer du poison ou des armes empoisonnées ;

(*b*) De tuer ou de blesser par trahison des individus appartenant à la nation ou à l'armée ennemies ;

(*c*) De tuer ou de blesser un ennemi qui, ayant mis bas les armes ou n'ayant plus les moyens de se défendre, s'est rendu à discrétion ;

(*d*) De déclarer qu'il ne sera pas fait de quartier ;

(*e*) D'employer des armes, des projectiles, ou des matières propres à causer des maux superflus ;

(*f*) D'user indûment du pavillon parlementaire, du pavillon national, ou des insignes militaires et de l'uniforme de l'ennemi, ainsi que des signes distinctifs de la Convention de Genève ;

(*g*) De détruire ou de saisir des propriétés ennemies, sauf les cas où ces destructions ou ces saisies seraient impérieusement commandées par les nécessités de la guerre ;

(*h*) De déclarer éteints, suspendus, ou non recevables en justice, les droits et actions des nationaux de la partie adverse.

Il est également interdit à un belligérant de forcer les nationaux de la Partie adverse à prendre part aux opérations de guerre dirigées contre leur pays, même dans le cas où ils auraient été à son service avant le commencement de la guerre.

ARTICLE XXIV

Les ruses de guerre et l'emploi des moyens nécessaires pour se procurer des renseignements sur l'ennemi et sur le terrain sont considérés comme licites.

ARTICLE XXV

Il est interdit d'attaquer ou de bombarder, par quelque moyen que ce soit, des villes, villages, habitations, ou bâtiments qui ne sont pas défendus.

LAWS OF LAND WARFARE

ARTICLE XXIII

In addition to the prohibitions provided by special Conventions, it is especially forbidden—

(*a*) To employ poison or poisoned weapons;

(*b*) To kill or wound treacherously individuals belonging to the hostile nation or army;

(*c*) To kill or wound an enemy who, having laid down his arms, or having no longer means of defence, has surrendered at discretion;

(*d*) To declare that no quarter will be given;

(*e*) To employ arms, projectiles, or material calculated to cause superfluous injury;

(*f*) To make improper use of a flag of truce, of the national flag, or of the military insignia and uniform of the enemy, as well as the distinctive badges of the Geneva Convention;

(*g*) To destroy or seize the enemy's property, unless such destruction or seizure be imperatively demanded by the necessities of war;

(*h*) *To declare abolished, suspended, or inadmissible in a Court of law the rights and actions of the nationals of the hostile party.*

A belligerent is likewise forbidden to compel the nationals of the hostile party to take part in the operations of war directed against their own country, even if they were in the belligerent's service before the commencement of the war.

ARTICLE XXIV

Ruses of war and the employment of measures necessary for obtaining information about the enemy and the country are considered permissible.

ARTICLE XXV

The attack or bombardment, by whatever means, of towns, villages, dwellings, or buildings which are undefended, is prohibited.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR TERRE

ARTICLE XXVI

Le commandant des troupes assaillantes, avant d'entreprendre le bombardement, et sauf le cas d'attaque de vive force, devra faire tout ce qui dépend de lui pour en avertir les autorités.

ARTICLE XXVII

Dans les sièges et bombardements, toutes les mesures nécessaires doivent être prises pour épargner, autant que possible, les édifices consacrés aux cultes, aux arts, aux sciences, et à la bienfaisance, les monuments historiques, les hôpitaux, et les lieux de rassemblement de malades et de blessés à condition qu'ils ne soient pas employés en même temps à un but militaire.

Le devoir des assiégés est de désigner ces édifices ou lieux de rassemblement par des signes visibles spéciaux qui seront notifiés d'avance à l'assiégeant.

ARTICLE XXVIII

Il est interdit de livrer au pillage une ville ou localité même prise d'assaut.

CHAPITRE II.—*Des Espions*

ARTICLE XXIX

Ne peut être considéré comme espion que l'individu qui, agissant clandestinement ou sous de faux prétextes, recueille ou cherche à recueillir des informations dans la zone d'opérations d'un belligérant, avec l'intention de les communiquer à la partie adverse.

Ainsi les militaires non déguisés qui ont pénétré dans la zone d'opérations de l'armée ennemie, à l'effet de recueillir des informations, ne sont pas considérés comme espions. De même, ne sont pas considérés comme espions les militaires et les non-militaires, accomplissant ouvertement leur mission, chargés de transmettre des dépêches destinées, soit à leur

LAWS OF LAND WARFARE

ARTICLE XXVI

The officer in command of an attacking force must, before commencing a bombardment, except in cases of assault, do all in his power to warn the authorities.

ARTICLE XXVII

In sieges and bombardments all necessary steps must be taken to spare, as far as possible, buildings dedicated to religion, art, science, or charitable purposes, *historic monuments*, hospitals, and places where the sick and wounded are collected, provided they are not being used at the same time for military purposes.

It is the duty of the besieged to indicate the presence of such buildings or places by distinctive and visible signs, which shall be notified to the enemy beforehand.

ARTICLE XXVIII

The pillage of a town or place, even when taken by assault, is prohibited.

CHAPTER II.—*Spies*

ARTICLE XXIX

A person can only be considered a spy when, acting clandestinely or on false pretences, he obtains or seeks to obtain information in the zone of operations of a belligerent, with the intention of communicating it to the hostile party.

Thus, soldiers not in disguise who have penetrated into the zone of operations of the hostile army, for the purpose of obtaining information, are not considered spies. Similarly, the following are not considered spies : soldiers and civilians, carrying out their mission openly, intrusted with the delivery of despatches intended either for their own army or for the

propre armée, soit à l'armée ennemie. A cette catégorie appartiennent également les individus envoyés en ballon pour transmettre les dépêches, et, en général, pour entretenir les communications entre les diverses parties d'une armée ou d'un territoire.

ARTICLE XXX

L'espion pris sur le fait ne pourra être puni sans jugement préalable.

ARTICLE XXXI

L'espion qui, ayant rejoint l'armée à laquelle il appartient, est capturé plus tard par l'ennemi, est traité comme prisonnier de guerre et n'encourt aucune responsabilité pour ses actes d'espionnage antérieurs.

CHAPITRE III.—*Des parlementaires*

ARTICLE XXXII

Est considéré comme parlementaire l'individu autorisé par l'un des belligérants à entrer en pourparlers avec l'autre et se présentant avec le drapeau blanc. Il a droit à l'inviolabilité ainsi que le trompette, clairon ou tambour, le porte-drapeau, et l'interprète qui l'accompagneraient.

ARTICLE XXXIII

Le chef auquel un parlementaire est expédié n'est pas obligé de le recevoir en toutes circonstances.

Il peut prendre toutes les mesures nécessaires afin d'empêcher le parlementaire de profiter de sa mission pour se renseigner.

Il a le droit, en cas d'abus, de retenir temporairement le parlementaire.

ARTICLE XXXIV

Le parlementaire perd ses droits d'inviolabilité, s'il est prouvé, d'une manière positive et irrécusable, qu'il a profité de sa position privilégiée pour provoquer ou commettre un acte de trahison.

enemy's army. To this class equally belong persons sent in balloons for the purpose of carrying despatches and, generally, of maintaining communications between the different parts of an army or a territory.

ARTICLE XXX

A spy taken in the act cannot be punished without previous trial.

ARTICLE XXXI

A spy who, after rejoining the army to which he belongs, is subsequently captured by the enemy, is treated as a prisoner of war, and incurs no responsibility for his previous acts of espionage.

CHAPTER III.—*Flags of Truce*

ARTICLE XXXII

A person is regarded as bearing a flag of truce who has been authorised by one of the belligerents to enter into communication with the other, and who advances bearing a white flag. He has a right to inviolability, as well as the trumpeter, bugler or drummer, the flag-bearer and the interpreter who may accompany him.

ARTICLE XXXIII

The commander to whom a flag of truce is sent is not in all cases obliged to receive it.

He may take all the necessary steps to prevent the envoy taking advantage of his mission to obtain information.

In case of abuse, he has the right to detain the envoy temporarily.

ARTICLE XXXIV

The envoy loses his rights of inviolability if it is proved in a clear and incontestable manner that he has taken advantage of his privileged position to provoke or commit an act of treachery.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR TERRE

CHAPITRE IV.—*Des capitulations*

ARTICLE XXXV

Les capitulations arrêtées entre les parties contractantes doivent tenir compte des règles de l'honneur militaire.

Une fois fixées, elles doivent être scrupuleusement observées par les deux parties.

CHAPITRE V.—*De l'armistice*

ARTICLE XXXVI

L'armistice suspend les opérations de guerre par un accord mutuel des parties belligérantes. Si la durée n'en est pas déterminée, les parties belligérantes peuvent reprendre en tout temps les opérations, pourvu toutefois que l'ennemi soit averti en temps convenu, conformément aux conditions de l'armistice.

ARTICLE XXXVII

L'armistice peut être général ou local. Le premier suspend partout les opérations de guerre des États belligérants; le second, seulement entre certaines fractions des armées belligérantes et dans un rayon déterminé.

ARTICLE XXXVIII

L'armistice doit être notifié officiellement et en temps utile aux autorités compétentes et aux troupes. Les hostilités sont suspendues immédiatement après la notification ou au terme fixé.

ARTICLE XXXIX

Il dépend des parties contractantes de fixer, dans les clauses de l'armistice, les rapports qui pourraient avoir lieu, sur le théâtre de la guerre, avec les populations et entre elles.

ARTICLE XL

Toute violation grave de l'armistice, par l'une des parties, donne à l'autre le droit de le dénoncer et même, en cas d'urgence, de reprendre immédiatement les hostilités.

CHAPTER IV.—*Capitulations*

ARTICLE XXXV

Capitulations agreed upon between the contracting parties must be in accordance with the rules of military honour.

Once settled, they must be scrupulously observed by both parties.

CHAPTER V.—*Armistices*

ARTICLE XXXVI

An armistice suspends military operations by mutual agreement between the belligerent parties. If its duration is not defined, the belligerent parties may resume operations at any time, provided always that the enemy is warned within the time agreed upon, in accordance with the terms of the armistice.

ARTICLE XXXVII

An armistice may be general or local. The first suspends the military operations of the belligerent States everywhere; the second only between certain fractions of the belligerent armies and within a fixed radius.

ARTICLE XXXVIII

An armistice must be notified officially and in good time to the competent authorities and to the troops. Hostilities are suspended immediately after the notification, or on the date fixed.

ARTICLE XXXIX

It rests with the contracting parties to settle, in the terms of the armistice, what communications may be held in the theatre of war with the population and with each other.

ARTICLE XL

Any serious violation of the armistice by one of the parties gives the other party the right of denouncing it, and even, in case of urgency, of recommencing hostilities immediately.

ARTICLE XLI

La violation des clauses de l'armistice, par des particuliers agissant de leur propre initiative, donne droit seulement à réclamer la punition des coupables et, s'il y a lieu, une indemnité pour les pertes éprouvées.

SECTION III.—DE L'AUTORITÉ MILITAIRE SUR LE TERRITOIRE DE L'ÉTAT ENNEMI

ARTICLE XLII

Un territoire est considéré comme occupé lorsqu'il se trouve placé de fait sous l'autorité de l'armée ennemie.

L'occupation ne s'étend qu'aux territoires ou cette autorité est établie et en mesure de s'exercer.

ARTICLE XLIII

L'autorité du pouvoir légal ayant passé de fait entre les mains de l'occupant, celui-ci prendra toutes les mesures qui dépendent de lui en vue de rétablir et d'assurer, autant qu'il est possible, l'ordre et la vie publics en respectant, sauf empêchement absolu, les lois en vigueur dans le pays.

ARTICLE XLIV

Il est interdit à un belligérant de forcer la population d'un territoire occupé à donner des renseignements sur l'armée de l'autre belligérant ou sur ses moyens de défense.

ARTICLE XLV

Il est interdit de contraindre la population d'un territoire occupé à prêter serment à la Puissance ennemie.

ARTICLE XLVI

L'honneur et les droits de la famille, la vie des individus, et la propriété privée, ainsi que les convictions religieuses et l'exercice des cultes, doivent être respectés.

La propriété privée ne peut pas être confisquée.

LAWS OF LAND WARFARE

ARTICLE XLI

A violation of the terms of the armistice by private persons acting on their own initiative only entitles the injured party to demand the punishment of the offenders and, if there is occasion for it, compensation for the losses sustained.

SECTION III.—On Military Authority over the Territory of the Hostile State

ARTICLE XLII

Territory is considered occupied when it is actually placed under the authority of the enemy's army.

The occupation extends only to the territory where such authority has been established and in a position to assert itself.

ARTICLE XLIII

The authority of the legitimate power having in fact passed into the hands of the occupant, the latter shall take all the measures in his power to restore, and ensure, as far as possible, public order and safety, while respecting, unless absolutely prevented, the laws in force in the country.

ARTICLE XLIV

A belligerent is forbidden to force the inhabitants of territory occupied by it to *furnish information about the army of the other belligerent, or about its means of defence.*

ARTICLE XLV

It is forbidden to compel the inhabitants of occupied territory to swear allegiance to the hostile Power.

ARTICLE XLVI

Family honour and rights, lives of private individuals, and private property, as well as religious convictions and the practice of worship, must be respected.

Private property cannot be confiscated.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR TERRE

ARTICLE XLVII

Le pillage est formellement interdit.

ARTICLE XLVIII

Si l'occupant prélève, dans le territoire occupé, les impôts, droits, et péages établis au profit de l'État, il le fera, autant que possible, d'après les règles de l'assiette et de la répartition en vigueur, et il en résultera pour lui l'obligation de pourvoir aux frais de l'administration du territoire occupé dans la mesure ou le Gouvernement légal y était tenu.

ARTICLE XLIX

Si, en dehors des impôts visés à l'article précédent, l'occupant prélève d'autres contributions en argent dans le territoire occupé, ce ne pourra être que pour les besoins de l'armée ou de l'administration de ce territoire.

ARTICLE L

Aucune peine collective, pécuniaire ou autre, ne pourra être édictée contre les populations à raison de faits individuels dont elles ne pourraient être considérées comme solidairement responsables.

ARTICLE LI

Aucune contribution ne sera perçue qu'en vertu d'un ordre écrit et sous la responsabilité d'un général en chef.

Il ne sera procédé, autant que possible, à cette perception que d'après les règles de l'assiette et de la répartition des impôts en vigueur.

Pour toute contribution, un reçu sera délivré aux contribuables.

ARTICLE LII

Des réquisitions en nature et des services ne pourront être réclamés des communes ou des habitants que pour les

ARTICLE XLVII

Pillage is formally forbidden.

ARTICLE XLVIII

If, in the territory occupied, the occupant collects the taxes, dues, and tolls imposed for the benefit of the State, he shall do so, so far as is possible, in accordance with the rules in existence and assessment in force, and shall in consequence be bound to defray the expenses of the administration of the occupied territory to the same extent as the legitimate Government was so bound.

ARTICLE XLIX

If, in addition to the taxes mentioned in the above Article, the occupant levies other money contributions in the occupied territory, this shall only be for the needs of the army or of the administration of the territory in question.

ARTICLE L

No collective penalty, pecuniary or otherwise, shall be inflicted upon the population on account of the acts of individuals for which they cannot be regarded as collectively responsible.

ARTICLE LI

No contribution shall be collected except under a written order, and on the responsibility of a Commander-in-chief.

The collection of such contribution shall only be effected as far as possible in accordance with the rules in existence and the assessment of taxes in force.

For every contribution a receipt shall be given to the contributors.

ARTICLE LII

Neither requisitions in kind nor services can be demanded from communes or inhabitants except for the needs of the

besoins de l'armée d'occupation. Ils seront en rapport avec les ressources du pays et de telle nature qu'ils n'impliquent pas pour les populations l'obligation de prendre part aux opérations de la guerre contre leur partie.

Ces réquisitions et ces services ne seront réclamés qu'avec l'autorisation du commandant dans la localité occupée.

Les prestations en nature seront, autant que possible, payées au comptant ; sinon, elles seront constatées par des reçus, et le paiement des sommes dues sera effectué le plus tôt possible.

ARTICLE LIII

L'armée qui occupe un territoire ne pourra saisir que le numéraire, les fonds et les valeurs exigibles appartenant en propre à l'État, les dépôts d'armes, moyens de transport, magasins, et approvisionnements, et, en général, toute propriété mobilière de l'État de nature à servir aux opérations de la guerre.

Tous les moyens affectés sur terre, sur mer, et dans les airs à la transmission des nouvelles, au transport des personnes ou des choses, en dehors des cas régis par le droit maritime, les dépôts d'armes et, en général, toute espèce de munitions de guerre, peuvent être saisis, même s'ils appartiennent à de personnes privées, mais devront être restitués et les indemnités seront réglées à la paix.

ARTICLE LIV

Les câbles sous-marins reliant un territoire occupé à un territoire neutre ne seront saisis ou détruits que dans le cas d'une nécessité absolue. Ils devront également être restitués et les indemnités seront réglées à la paix.

ARTICLE LV

L'État occupant ne se considérera que comme administrateur et usufruitier des édifices publics, immeubles, forêts, et exploitations agricoles appartenant à l'État ennemi et se trouvant dans le pays occupé. Il devra sauvegarder le fonds de ces propriétés et les administrer conformément aux règles de l'usufruit.

army of occupation. They shall be in proportion to the resources of the country, and of such a nature as not to involve the inhabitants in the obligation of taking part in military operations against their own country.

Such requisitions and services shall only be demanded on the authority of the commander in the locality occupied.

Contributions in kind shall as far as possible be paid for in cash; if not, a receipt shall be given *and the payment of the amount due shall be made as soon as possible.*

ARTICLE LIII

An army of occupation can only take possession of cash, funds, and realisable securities which are strictly the property of the State, depots of arms, means of transport, stores and supplies, and, generally, all movable property belonging to the State which may be used for military operations.

All appliances, whether on land, at sea, or in the air, adapted for the transmission of news, or for the transport of persons or things (exclusive of cases governed by maritime law), depots of arms, and, generally, all kinds of ammunition of war, may be seized, even if they belong to private individuals, but must be restored and compensation fixed when peace is made.

ARTICLE LIV

Submarine cables connecting an occupied territory with a neutral territory shall not be seized or destroyed except in the case of absolute necessity. They must likewise be restored and compensation fixed when peace is made.

ARTICLE LV

The occupying State shall be regarded only as administrator and usufructuary of public buildings, real estate, forests, and agricultural estates belonging to the hostile State, and situated in the occupied country. It must safeguard the capital of these properties, and administer them in accordance with the rules of usufruct.

LES LOIS DE LA GUERRE SUR TERRE

ARTICLE LVI

Les biens des communes, ceux des établissements consacrés aux cultes, à la charité et à l'instruction, aux arts et aux sciences, même appartenant à l'État, seront traités comme la propriété privée.

Toute saisie, destruction, ou dégradation intentionnelle de semblables établissements, de monuments historiques, d'œuvres d'art et de science, est interdite et doit être poursuivie.

(*Signatures*)

ARTICLE LVI

The property of communes, that devoted to religious, charitable, and educational institutions, and to arts and science, even when State property, shall be treated as private property.

All seizure of, destruction or wilful damage done to institutions of this character, to historic monuments, works of art and science, is forbidden, and should be made a subject of prosecution.

(*Signatures* [1])

[1] See tabular statement, p. 229.

LES DROITS ET DEVOIRS DES NEUTRES

GUERRE SUR TERRE

CONVENTION CONCERNANT LES DROITS ET LES DEVOIRS DES PUISSANCES ET DES PERSONNES NEUTRES EN CAS DE GUERRE SUR TERRE

SA Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; le Président des États-Unis d'Amérique; le Président de la République Argentine; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République de Bolivie; le Président de la République des États-Unis du Brésil; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie; le Président de la République de Chili; Sa Majesté l'Empereur de Chine; le Président de la République de Colombie; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la République Dominicaine; le Président de la République de l'Équateur; Sa Majesté le Roi d'Espagne; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territories Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République de Guatémala; le Président de la République d'Haïti; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; le Président des États-Unis Mexicains; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro; le Président de la République de Nicaragua; Sa Majesté le Roi de Norvège; le Président de la République de Panama; le Président de la République du Paraguay; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République du Pérou; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves &c.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; le Président de la République du Salvador; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des Ottomans; le Président de la

RIGHTS AND DUTIES OF NEUTRALS

WAR ON LAND

Convention respecting the Rights and Duties of Neutral Powers and Persons in War on Land[1]

His Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Hayti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council;

[1] See Introduction, p. xxvii.

LES DROITS ET DEVOIRS DES NEUTRES

GUERRE SUR TERRE

République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

En vue de mieux préciser les droits et les devoirs des Puissances neutres en cas de guerre sur terre et de régler la situation des belligérants réfugiés en territoire neutre ;

Désirant également définir la qualité de neutre en attendant qu'il soit possible de régler dans son ensemble la situation des particuliers neutres dans leurs rapports avec les belligérants ;

Ont résolu de conclure une Convention à cet effet et ont, en conséquence, nommé pour Leurs Plénipotentiaires savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :—

CHAPITRE I.—*Des droits et des devoirs des Puissances neutres*

ARTICLE I

Le territoire des Puissances neutres est inviolable.

ARTICLE II

Il est interdit aux belligérants de faire passer à travers le territoire d'une Puissance neutre des troupes ou des convois, soit de munitions, soit d'approvisionnements.

ARTICLE III

Il est également interdit aux belligérants :

(*a*) D'installer sur le territoire d'une Puissance neutre une station radiotélégraphique ou tout appareil destiné à servir comme moyen de communication avec des forces belligérants sur terre ou sur mer ;

(*b*) D'utiliser toute installation de ce genre établie par eux avant la guerre sur le territoire de la Puissance neutre dans un

RIGHTS AND DUTIES OF NEUTRALS

WAR ON LAND

His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

With a view to laying down more clearly the rights and duties of neutral Powers in case of war on land and regulating the position of belligerents who have taken refuge in neutral territory;

Being likewise desirous of defining the characteristics of a neutral pending the possibility of settling, in its entirety, the position of neutral individuals in their relations with the belligerents;

Have resolved to conclude a Convention to this effect, and have, in consequence, appointed the following as their Plenipotentiaries:—

(Here follow the names of Plenipotentiaries)

Who, after having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:—

CHAPTER I.—*The Rights and Duties of Neutral Powers*

ARTICLE I

The territory of neutral Powers is inviolable.

ARTICLE II

Belligerents are forbidden to move troops or convoys of either munitions of war or supplies across the territory of a neutral Power.

ARTICLE III

Belligerents are likewise forbidden to:

(*a*) Erect on the territory of a neutral Power a wireless telegraphy station or other apparatus for the purpose of communicating with belligerent forces on land or sea;

(*b*) Use any installation of this kind established by them before the war on the territory of a neutral Power for purely

GUERRE SUR TERRE

but exclusivement militaire, et qui n'a pas été ouverte au service de la correspondance publique.

ARTICLE IV

Des corps de combattants ne peuvent être formés, ni des bureaux d'enrôlement ouverts, sur le territoire d'une Puissance neutre au profit des belligérants.

ARTICLE V

Une Puissance neutre ne doit tolérer sur son territoire aucun des actes visés par les articles II à IV.

Elle n'est tenue de punir des actes contraires à la neutralité que si ces actes ont été commis sur son propre territoire.

ARTICLE VI

La responsabilité d'une Puissance neutre n'est pas engagée par le fait que des individus passent isolément la frontière pour se mettre au service de l'un des belligérants.

ARTICLE VII

Une Puissance neutre n'est pas tenue d'empêcher l'exportation ou le transit, pour le compte de l'un ou de l'autre des belligérants, d'armes, de munitions, et, en général, de tout ce qui peut être utile à une armée ou à une flotte.

ARTICLE VIII

Une Puissance neutre n'est pas tenue d'interdire ou de restreindre l'usage, pour les belligérants, des câbles télégraphiques ou téléphoniques, ainsi que des appareils de télégraphie sans fil, qui sont, soit sa propriété, soit celle de compagnies ou de particuliers.

ARTICLE IX

Toutes mesures restrictives ou prohibitives prises par une Puissance neutre à l'égard des matières visées par les articles VII et VIII devront être uniformément appliquées par elle aux belligérants.

military purposes, and which has not been opened for the service of public messages.

ARTICLE IV

Corps of combatants cannot be formed nor recruiting agencies opened on the territory of a neutral Power to assist the belligerents.

ARTICLE V

A neutral Power must not allow any of the acts referred to in Articles II to IV to occur on its territory.

It is not called upon to punish acts in violation of its neutrality unless the said acts have been committed on its own territory.

ARTICLE VI

The responsibility of a neutral Power is not incurred by the fact of persons crossing the frontier separately to offer their services to one of the belligerents.

ARTICLE VII

A neutral Power is not called upon to prevent the export or transport, on behalf of one or other of the belligerents, of arms, munitions of war, or, in general, of anything which can be of use to an army or a fleet.

ARTICLE VIII

A neutral Power is not called upon to forbid or restrict the use on behalf of the belligerents of telegraph or telephone cables or of wireless telegraphy apparatus belonging to it or to Companies or private individuals.

ARTICLE IX

Every measure of restriction or prohibition taken by a neutral Power in regard to the matters referred to in Articles VII and VIII must be impartially applied by it to both belligerents.

GUERRE SUR TERRE

La Puissance neutre veillera au respect de la même obligation par les compagnies ou particuliers propriétaires de câbles télégraphiques ou téléphoniques ou d'appareils de télégraphie sans fil.

ARTICLE X

Ne peut être considéré comme un acte hostile le fait, par une Puissance neutre, de repousser, même par la force, les atteintes à sa neutralité.

CHAPITRE II.—*Des belligérants internes et des blessés soignés chez les neutres*

ARTICLE XI

La Puissance neutre qui reçoit sur son territoire des troupes appartenant aux armées belligérants, les internera, autant que possible, loin du théâtre de la guerre.

Elle pourra les garder dans des camps, et même les enfermer dans des forteresses ou dans des lieux appropriés à cet effet.

Elle décidera si les officiers peuvent être laissés libres en prenant l'engagement sur parole de ne pas quitter le territoire neutre sans autorisation.

ARTICLE XII

A défaut de convention spéciale, la Puissance neutre fournira aux internés les vivres, les habillements, et les secours commandés par l'humanité.

Bonification sera faite, à la paix, des frais occasionnés par l'internement.

ARTICLE XIII

La Puissance neutre qui reçoit des prisonniers de guerre évadés les laissera en liberté. Si elle tolère leur séjour sur son territoire, elle peut leur assigner une résidence.

La même disposition est applicable aux prisonniers de guerre amenés par des troupes se réfugiant sur le territoire de la Puissance neutre.

WAR ON LAND

A neutral Power must see to the same obligation being observed by Companies or private individuals owning telegraph or telephone cables or wireless telegraphy apparatus.

ARTICLE X

The fact of a neutral Power resisting, even by force, attempts to violate its neutrality cannot be regarded as a hostile act.

CHAPTER II.—*Belligerents Interned and Wounded tended in Neutral Territory*[1]

ARTICLE XI

A neutral Power which receives on its territory troops belonging to the belligerent armies shall intern them, as far as possible, at a distance from the theatre of war.

It may keep them in camps and even confine them in fortresses or in places set apart for this purpose.

It will decide whether officers can be left at liberty on giving their parole not to leave the neutral territory without permission.

ARTICLE XII

In the absence of any special Convention to the contrary, the neutral Power shall supply the interned with the food, clothing, and relief required by humanity.

At the conclusion of peace the expenses caused by the internment shall be made good.

ARTICLE XIII

A neutral Power which receives escaped prisoners of war shall leave them at liberty. If it allows them to remain in its territory it may assign them a place of residence.

The same rule applies to prisoners of war brought by troops taking refuge in the territory of a neutral Power.

[1] Cf. H. C. 1899, Conv. II., Sect. IV. (p. 50), from which this chapter is taken, but Art. XIII is new.

GUERRE SUR TERRE

ARTICLE XIV

Une Puissance neutre pourra autoriser le passage sur son territoire des blessés ou malades appartenant aux armées belligérantes, sous la réserve que les trains qui les amèneront ne transporteront ni personnel, ni matériel de guerre. En pareil cas, la Puissance neutre est tenue de prendre les mesures de sûreté et de contrôle nécessaires à cet effet.

Les blessés ou malades amenés dans ces conditions sur le territoire neutre par un des belligérants, et qui appartiendraient à la partie adverse, devront être gardés par la Puissance neutre de manière qu'ils ne puissent de nouveau prendre part aux opérations de la guerre. Cette Puissance aura les mêmes devoirs quant aux blessés ou malades de l'autre armée qui lui seraient confiés.

ARTICLE XV

La Convention de Genève s'applique aux malades et aux blessés internés sur territoire neutre.

CHAPITRE III.—*Des personnes neutres*

ARTICLE XVI

Sont considérés comme neutres les nationaux d'un État qui ne prend pas part à la guerre.

ARTICLE XVII

Un neutre ne peut pas se prévaloir de sa neutralité :

(*a*) s'il commet des actes hostiles contre un belligérant ;

(*b*) s'il commet des actes en faveur d'un belligérant, notamment, s'il prend volontairement du service dans les rangs de la force armée de l'une des Parties.

En pareil cas, le neutre ne sera pas traité plus rigoureusement par le belligérant contre lequel il s'est départi de la neutralité que ne pourrait l'être, à raison du même fait, un national de l'autre État belligérant.

RIGHTS AND DUTIES OF NEUTRALS

WAR ON LAND

ARTICLE XIV

A neutral Power may authorise the passage on to its territory of the sick and wounded belonging to the belligerent armies, on condition that the trains bringing them shall carry neither personnel nor war material. In such a case, the neutral Power is bound to take whatever measures of safety and control are necessary for the purpose.

The sick or wounded brought under these conditions on to neutral territory by one of the belligerents, and belonging to the hostile party, must be guarded by the neutral Power so as to ensure their not taking part again in the military operations. The same duty shall devolve on the neutral State with regard to wounded or sick of the other army who may be committed to its care.

ARTICLE XV

The Geneva Convention applies to sick and wounded interned in neutral territory.

CHAPTER III.—*Neutral Persons*

ARTICLE XVI

The nationals of a State which is not taking part in the war are considered as neutrals.

ARTICLE XVII

A neutral cannot avail himself of his neutrality :

(*a*) If he commits hostile acts against a belligerent ;

(*b*) If he commits acts in favour of a belligerent, particularly if he voluntarily enlists in the ranks of the armed force of one of the parties.

In such a case, the neutral shall not be more severely treated by the belligerent as against whom he has abandoned his neutrality than a national of the other belligerent State could be for the same act.

LES DROITS ET DEVOIRS DES NEUTRES

GUERRE SUR TERRE

ARTICLE XVIII

Ne seront pas considérés comme actes commis en faveur d'un des belligérants, dans le sens de l'article XVII, lettre (*b*) :

(*a*) les fournitures faites ou les emprunts consentis à l'un des belligérants, pourvu que le fournisseur ou le prêteur n'habite ni le territoire de l'autre Partie, ni le territoire occupé par elle, et que les fournitures ne proviennent pas de ces territoires ;

(*b*) les services rendus en matière de police ou d'administration civile.

CHAPITRE IV.—*Du Matériel des chemins de fer*

ARTICLE XIX

Le matériel des chemins de fer provenant du territoire de Puissances neutres, qu'il appartienne à ces Puissances ou à des sociétés ou personnes privées, et reconnaissable comme tel, ne pourra être réquisitionné et utilisé par un belligérant que dans le cas et la mesure ou l'exige une impérieuse nécessité. Il sera renvoyé aussitôt que possible dans le pays d'origine.

La Puissance neutre pourra de même, en cas de nécessité, retenir et utiliser, jusqu'à due concurrence, le matériel provenant du territoire de la Puissance belligérante.

Une indemnité sera payée de part et d'autre en proportion du matériel utilisé et de la durée de l'utilisation.

CHAPITRE V.—*Dispositions Finales*

ARTICLE XX

Les dispositions de la présente Convention ne sont applicables qu'entre les Puissances contractantes et seulement si les belligérants sont tous parties à la Convention.

ARTICLE XXI

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

WAR ON LAND

ARTICLE XVIII

The following acts shall not be considered as committed in favour of one belligerent in the sense of Article XVII, letter (*b*) :

(*a*) Supplies furnished or loans made to one of the belligerents, provided that the person who furnishes the supplies or who makes the loans lives neither in the territory of the other party nor in the territory occupied by him, and that the supplies do not come from these territories ;

(*b*) Services rendered in matters of police or civil administration.

Chapter IV.—*Railway Material*

ARTICLE XIX

Railway material coming from the territory of neutral Powers, whether it be the property of the said Powers or of Companies or private persons, and recognisable as such, shall not be requisitioned or utilised by a belligerent except under circumstances and to the extent that make it absolutely necessary. It shall be sent back as soon as possible to the country of origin.

A neutral Power may likewise, in case of necessity, retain and utilise to an equal extent material coming from the territory of the belligerent Power.

Compensation shall be paid by one party or the other in proportion to the material used, and to the period of usage.

Chapter V.—*Final Provisions*

ARTICLE XX

The provisions of the present Convention do not apply except between Contracting Powers, and then only if all the belligerents are parties to the Convention.

ARTICLE XXI

The present Convention shall be ratified as soon as possible.
The ratifications shall be deposited at The Hague.

GUERRE SUR TERRE

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratification sera immédiatement remise par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE XXII

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE XXIII

La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt et, pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a *procès-verbal* signed by the Representatives of the Powers which take part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.

The subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification, addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

A duly certified copy of the *procès-verbal* relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, and of the instruments of ratification shall be immediately sent by the Dutch Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference as well as to the other Powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph, the said Government shall at the same time inform them of the date on which it received the notification.

ARTICLE XXII

Non-signatory Powers may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere notifies its intention in writing to the Dutch Government, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

This Government shall immediately forward to all the other Powers a duly certified copy of the notification as well as of the act of adhesion, mentioning the date on which it received the notification.

ARTICLE XXIII

The present Convention shall come into force, in the case of the Powers which were a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the *procès-verbal* of this deposit, and, in the case of the Powers which ratify subsequently or which adhere, sixty days after the notification of their ratification or of their adhesion has been received by the Dutch Government.

LES DROITS ET DEVOIRS DES NEUTRES

GUERRE SUR TERRE

ARTICLE XXIV

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances, en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XXV

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt des ratifications effectué en vertu de l'article XXI, alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article XXII, alinéa 2) ou de dénonciation (article XXIV, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs Signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

(*Signatures*)

RIGHTS AND DUTIES OF NEUTRALS

WAR ON LAND

ARTICLE XXIV

In the event of one of the contracting Powers wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be notified in writing to the Dutch Government, which shall immediately communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, informing them at the same time of the date on which it was received.

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, and one year after the notification has reached the Dutch Government.

ARTICLE XXV

A register kept by the Dutch Ministry of Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made in virtue of Article XXI, paragraphs 3 and 4, as well as the date on which the notifications of adhesion (Article XXII, paragraph 2) or of denunciation (Article XXIV, paragraph 1) have been received.

Each contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers which have been invited to the Second Peace Conference.

(*Signatures*[1])

[1] See tabular statement, p. 229.

CONVENTION VI.

DES NAVIRES DE COMMERCE ENNEMIS AU DÉBUT DES HOSTILITÉS

Convention relative au Régime des Navires de Commerce Ennemis au Début des Hostilités

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; le Président des États-Unis d'Amérique; le Président de la République Argentine; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République de Bolivie; le Président de la République des États-Unis du Brésil; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie; le Président de la République de Chili; Sa Majesté l'Empereur de Chine; le Président de la République de Colombie; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la République Dominicaine; le Président de la République de l'Équateur; Sa Majesté le Roi d'Espagne; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République de Guatémala; le Président de la République d'Haïti; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; le Président des États-Unis Mexicains; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro; le Président de la République de Nicaragua; Sa Majesté le Roi de Norvège; le Président de la République de Panama; le Président de la République du Paraguay; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République du Pérou; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; le Président de la République du Salvador; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des Ottomans; le Président de la République Orientale de l'Uruguay; le Président des États-Unis de Vénézuéla:

ENEMY MERCHANT-SHIPS
OUTBREAK OF HOSTILITIES

CONVENTION RELATIVE TO THE STATUS OF ENEMY MERCHANT-SHIPS AT THE OUTBREAK OF HOSTILITIES[1]

HIS Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Hayti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

[1] See Introduction, p. xxix.

DES NAVIRES DE COMMERCE ENNEMIS AU DÉBUT DES HOSTILITÉS

Désireux de garantir la sécurité du commerce international contre les surprises de la guerre, et voulant, conformément à la pratique moderne, protéger autant que possible, les opérations engagées de bonne foi et en cours d'exécution avant le début des hostilités, ont résolu de conclure une Convention à cet effet et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :—

ARTICLE I

Lorsqu'un navire de commerce relevant d'une des Puissances belligérantes se trouve, au début des hostilités, dans un port ennemi, il est désirable qu'il lui soit permis de sortir librement, immédiatement ou après un délai de faveur suffisant, et de gagner directement, après avoir été muni d'un laissez-passer, son port de destination ou tel autre port qui lui sera désigné.

Il en est de même du navire ayant quitté son dernier port de départ avant le commencement de la guerre et entrant dans un port ennemi sans connaître les hostilités.

ARTICLE II

Le navire de commerce qui, par suite de circonstances de force majeure, n'aurait pu quitter le port ennemi pendant le délai visé à l'article précédent, ou auquel la sortie n'aurait pas été accordée, ne peut être confisqué.

Le belligérant peut seulement le saisir moyennant l'obligation de le restituer après la guerre sans indemnité, ou le réquisitionner moyennant indemnité.

ARTICLE III

Les navires de commerce ennemis qui ont quitté leur dernier port de départ avant le commencement de la guerre

ENEMY MERCHANT-SHIPS
OUTBREAK OF HOSTILITIES

Anxious to ensure the security of international commerce against the surprises of war, and wishing, in accordance with modérn practice, to protect as far as possible operations undertaken in good faith and in process of being carried out before the outbreak of hostilities, have resolved to conclude a Convention to this effect, and have appointed the following persons as their Plenipotentiaries :

(Here follow names of Plenipotentiaries)

Who, after having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :—

ARTICLE I

When a merchant-ship belonging to one of the belligerent Powers is at the commencement of hostilities in an enemy port, it is desirable that it should be allowed to depart freely, either immediately, or after a reasonable number of days of grace, and to proceed, after being furnished with a pass, direct to its port of destination or any other port indicated.

The same rule should apply in the case of a ship which has left its last port of departure before the commencement of the war and entered a port belonging to the enemy while still ignorant that hostilities had broken out.

ARTICLE II

A merchant-ship unable, owing to circumstances of *force majeure*, to leave the enemy port within the period contemplated in the above Article, or which was not allowed to leave, cannot be confiscated.

The belligerent may only detain it, without payment of compensation, but subject to the obligation of restoring it after the war, or requisition it on payment of compensation.

ARTICLE III

Enemy merchant-ships which left their last port of departure before the commencement of the war, and are encountered

et qui sont rencontrés en mer ignorants des hostilités ne peuvent être confisqués. Ils sont seulement sujets à être saisis, moyennant l'obligation de les restituer après la guerre sans indemnité, ou à être réquisitionnés, ou même à être détruits, à charge d'indemnité et sous l'obligation de pourvoir à la sécurité des personnes ainsi qu'à la conservation des papiers de bord.

Après avoir touché à un port de leur pays ou à un port neutre, ces navires sont soumis aux lois et coutumes de la guerre maritime.

ARTICLE IV

Les marchandises ennemies se trouvant à bord des navires visés aux articles I et II sont également sujettes à être saisies et restituées après la guerre sans indemnité, ou à être réquisitionnées moyennant indemnité, conjointement avec le navire ou séparément.

Il en est de même des marchandises se trouvant à bord des navires visés à l'article III.

ARTICLE V

La présente Convention ne vise pas les navires de commerce dont la construction indique qu'ils sont destinés à être transformés en bâtiments de guerre.

ARTICLE VI

Les dispositions de la présente Convention ne sont applicables qu'entre les Puissances contractantes et seulement si les belligérants sont tous parties à la Convention.

ARTICLE VII

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pay-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen

on the high seas while still ignorant of the outbreak of hostilities cannot be confiscated. They are only liable to detention on the understanding that they shall be restored after the war without compensation, or to be requisitioned, or even destroyed, on payment of compensation; but in such case provision must be made for the safety of the persons on board as well as the security of the ship's papers.

After touching at a port in their own country or at a neutral port, these ships are subject to the laws and customs of mari time war.

ARTICLE IV

Enemy cargo on board the vessels referred to in Articles I and II is likewise liable to be detained and restored after the termination of the war without payment of compensation, or to be requisitioned on payment of compensation, with or without the ship.

The same rule applies in the case of cargo on board the vessels referred to in Article III.

ARTICLE V

The present Convention does not affect merchant-ships whose build shows that they are intended for conversion into war-ships.

ARTICLE VI

The provisions of the present Convention do not apply except between contracting Powers, and then only if all the belligerents are parties to the Convention.

ARTICLE VII

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a *procès-verbal* signed by the Representatives of the Powers which take part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.

The subsequent deposits of ratifications shall be made by

DES NAVIRES DE COMMERCE ENNEMIS AU DÉBUT DES HOSTILITÉS

d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratifications, sera immédiatement remise par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE VIII

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE IX

La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt et, pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE X

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée

means of a written notification addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

A duly certified copy of the *procès-verbal* relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be at once sent by the Dutch Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph, the said Government shall at the same time inform them of the date on which it received the notification.

ARTICLE VIII

Non-signatory Powers may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere notifies in writing its intention to the Dutch Government, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

The said Government shall at once transmit to all the other Powers a duly certified copy of the notification as well as of the act of adhesion, stating the date on which it received the notification.

ARTICLE IX

The present Convention shall come into force, in the case of the Powers which were a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the *procès-verbal* of that deposit, and, in the case of the Powers which ratify subsequently or which adhere, sixty days after the notification of their ratification or of their adhesion has been received by the Dutch Government.

ARTICLE X

In the event of one of the contracting Powers wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be

par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XI

Un registre tenu par le Ministère des affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article VII, alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article VIII, alinéa 2) ou de dénonciation (article X, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

(*Signatures*)

notified in writing to the Dutch Government, which shall at once communicate a certified copy of the notification to all the other Powers, informing them of the date on which it was received.

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, and one year after the notification has reached the Dutch Government.

ARTICLE XI

A register kept by the Ministry for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made in virtue of Article VII, paragraphs 3 and 4, as well as the date on which the notifications of adhesion (Article VIII, paragraph 2) or of denunciation (Article X, paragraph 1) have been received.

Each contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended to the present Convention their signatures.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers which have been invited to the Second Peace Conference.

(*Signatures* [1])

[1] See tabular statement, p. 229.

Convention relative à la transformation des navires de commerce en bâtiments de guerre

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; le Président des États-Unis d'Amérique; le Président de la République Argentine; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République de Bolivie; le Président de la République des États-Unis du Brésil; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie; le Président de la République de Chili; Sa Majesté l'Empereur de Chine; le Président de la République de Colombie; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la République Dominicaine; le Président de la République de l'Équateur; Sa Majesté le Roi d'Espagne; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République de Guatémala; le Président de la République d'Haïti; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; le Président des États-Unis Mexicains; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro; le Président de la République de Nicaragua; Sa Majesté le Roi de Norvège; le Président de la République de Panama; le Président de la République du Paraguay; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République du Pérou; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; le Président de la République du Salvador; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des Ottomans; le Président de la République Orientale de l'Uruguay; le Président des États-Unis de Vénézuéla:

CONVERSION OF MERCHANT-SHIPS

CONVENTION RELATIVE TO THE CONVERSION OF MERCHANT-SHIPS INTO WAR-SHIPS[1]

HIS Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chili; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Hayti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

[1] See Introduction, p. xxx.

LA TRANSFORMATION DES NAVIRES DE COMMERCE

Considérant qu'en vue de l'incorporation en temps de guerre de navires de la marine marchande dans les flottes de combat, il est désirable de définir les conditions dans lesquelles cette opération pourra être effectuée ;

Que, toutefois, les Puissances contractantes n'ayant pu se mettre d'accord sur la question de savoir si la transformation d'un navire de commerce en bâtiment de guerre peut avoir lieu en pleine mer, il est entendu que la question du lieu de transformation reste hors de cause et n'est nullement visée par les règles ci-dessous ;

Désirant conclure une Convention à cet effet, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :—

ARTICLE I

Aucun navire de commerce transformé en bâtiment de guerre ne peut avoir les droits et les obligations attachés à cette qualité s'il n'est placé sous l'autorité directe, le contrôle immédiat, et la responsabilité de la Puissance dont il porte le pavillon.

ARTICLE II

Les navires de commerce transformés en bâtiments de guerre doivent porter les signes extérieurs distinctifs des bâtiments de guerre de leur nationalité.

ARTICLE III

Le commandant doit être au service de l'État et dûment commissionné par les autorités compétentes. Son nom doit figurer sur la liste des officiers de la flotte militaire.

ARTICLE IV

L'équipage doit être soumis aux règles de la discipline militaire.

CONVERSION OF MERCHANT-SHIPS

Considering that it is desirable, in view of the incorporation in time of war of merchant-ships in the fighting fleet, to define the conditions subject to which this operation may be effected;

Whereas, however, the Contracting Powers have been unable to come to an agreement on the question whether the conversion of a merchant-ship into a war-ship may take place upon the high seas, it is understood that the question of the place where such conversion is effected remains outside the scope of this agreement and is in no way affected by the following rules;

Being desirous of concluding a Convention to this effect, have appointed the following as their Plenipotentiaries:

(Here follow names of Plenipotentiaries)

Who, after having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:—

ARTICLE I

A merchant-ship converted into a war-ship cannot have the rights and obligations appertaining to such vessels unless it is placed under the direct authority, immediate control, and responsibility of the Power whose flag it flies.

ARTICLE II

Merchant-ships converted into war-ships must bear the external marks which distinguish the war-ships of their nationality.

ARTICLE III

The commander must be in the service of the State and duly commissioned by the competent authorities. His name must figure on the list of the officers of the fighting fleet.

ARTICLE IV

The crew must be subject to military discipline.

ARTICLE V

Tout navire de commerce transformé en bâtiment de guerre est tenu d'observer, dans ses opérations, les lois et coutumes de la guerre.

ARTICLE VI

Le belligérant qui transforme un navire de commerce en bâtiment de guerre doit, le plus tôt possible, mentionner cette transformation sur la liste des bâtiments de sa flotte militaire.

ARTICLE VII

Les dispositions de la présente Convention ne sont applicables qu'entre les Puissances contractantes et seulement si les belligérants sont tous parties à la Convention.

ARTICLE VIII

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise, par les soins du Gouvernement des Pays-Bas, et par la voie diplomatique, aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE V

Every merchant-ship converted into a war-ship must observe in its operations the laws and customs of war.

ARTICLE VI

A belligerent who converts a merchant-ship into a war-ship must, as soon as possible, announce such conversion in the list of war-ships.

ARTICLE VII

The provisions of the present Convention do not apply except between contracting Powers, and then only if all the belligerents are parties to the Convention.

ARTICLE VIII

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a *procès-verbal* signed by the Representatives of the Powers who take part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.

The subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification, addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

A duly certified copy of the *procès-verbal* relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be at once sent by the Dutch Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph the said Government shall at the same time inform them of the date on which it received the notification.

ARTICLE IX

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE X

La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt, et pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XI

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XII

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article VIII, alinéas 3 et 4, ainsi que la

ARTICLE IX

Non-signatory Powers may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere notifies its intention in writing to the Dutch Government, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

That Government shall at once transmit to all the other Powers a duly certified copy of the notification as well as of the act of adhesion, stating the date on which it received the notification.

ARTICLE X

The present Convention shall come into force, in the case of the Powers which were a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the *procès-verbal* of this deposit, and, in the case of the Powers which ratify subsequently or which adhere, sixty days after the notification of their ratification or of their adhesion has been received by the Dutch Government.

ARTICLE XI

In the event of one of the contracting Powers wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be notified in writing to the Dutch Government, which shall at once communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, informing them of the date on which it was received.

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, and one year after the notification has reached the Dutch Government.

ARTICLE XII

A register kept by the Dutch Ministry for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made in virtue of Article VIII, paragraphs 3 and 4, as well as the

date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article IX, alinéa 2) ou de dénonciation (article XI, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

(*Signatures*)

date on which the notifications of adhesion (Article IX, paragraph 2) or of denunciation (Article XI, paragraph 1) have been received.

Each contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers which have been invited to the Second Peace Conference.

(*Signatures* [1])

[1] See tabular statement, p. 229.

Convention relative à la Pose de Mines Sous-marines Automatiques de Contact

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; le Président des États-Unis d'Amérique; le Président de la République Argentine; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République de Bolivie; le Président de la République des États-Unis du Brésil; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie; le Président de la République de Chili; Sa Majesté l'Empereur de Chine; le Président de la République de Colombie; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la République Dominicaine; le Président de la République de l'Équateur; Sa Majesté le Roi d'Espagne; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République de Guatémala; le Président de la République d'Haïti; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; le Président des États-Unis Mexicains; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro; le Président de la République de Nicaragua; Sa Majesté le Roi de Norvège; le Président de la République de Panama; le Président de la République du Paraguay; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République du Pérou; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; le Président de la République du Salvador; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des

SUBMARINE MINES

Convention relative to the Laying of Automatic Submarine Contact Mines[1]

His Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Hayti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss

[1] See Introduction, p. xxxi.

Ottomans ; le Président de la République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

S'inspirant du principe de la liberté des voies maritimes, ouvertes à toutes les nations ;

Considérant que, si dans l'état actuel des choses, on ne peut interdire l'emploi de mines sous-marines automatiques de contact, il importe d'en limiter et réglementer l'usage, afin de restreindre les rigueurs de la guerre et de donner, autant que faire se peut, à la navigation pacifique la sécurité à laquelle elle a droit de prétendre, malgré l'existence d'une guerre ;

En attendant qu'il soit possible de régler la matière d'une façon qui donne aux intérêts engagés toutes les garanties désirables ;

Ont résolu de conclure une Convention à cet effet et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE I

Il est interdit :

1. De placer des mines automatiques de contact non amarrées, à moins qu'elles ne soient construites de manière à devenir inoffensives une heure au maximum après que celui qui les a placées en aura perdu le contrôle ;

2. De placer des mines automatiques de contact amarrées qui ne deviennent pas inoffensives dès qu'elles auront rompu leurs amarres ;

3. D'employer des torpilles qui ne deviennent pas inoffensives lorsqu'elles auront manqué leur but.

ARTICLE II

Il est interdit de placer des mines automatiques de contact devant les côtes et les ports de l'adversaire, dans le seul but d'intercepter la navigation de commerce.

Federal Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

Inspired by the principle of the freedom of sea routes, the common highways of all nations;

Seeing that, although the existing position of affairs makes it impossible to forbid the employment of automatic submarine contact mines, it is nevertheless desirable to restrict and regulate their employment in order to mitigate the severity of war and to ensure, as far as possible, to peaceful navigation the security to which it is entitled, despite the existence of war;

Until such time as it is found possible to formulate rules on the subject which shall ensure to the interests involved all the guarantees desirable;

Have resolved to conclude a Convention for this purpose, and have appointed the following as their Plenipotentiaries:—

(Here follow names of Plenipotentiaries)

Who, after having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:—

ARTICLE I

It is forbidden:

1. To lay unanchored automatic contact mines, except when they are so constructed as to become harmless one hour at most after the person who laid them ceases to control them;

2. To lay anchored automatic contact mines which do not become harmless as soon as they have broken loose from their moorings;

3. To use torpedoes which do not become harmless when they have missed their mark.

ARTICLE II

It is forbidden to lay automatic contact mines off the coast and ports of the enemy, with the sole object of intercepting commercial shipping.

ARTICLE III

Lorsque les mines automatiques de contact amarrées sont employées, toutes les précautions possibles doivent être prises pour la sécurité de la navigation pacifique.

Les belligérants s'engagent à pourvoir, dans la mesure du possible, à ce que ces mines deviennent inoffensives après un laps de temps limité, et, dans le cas où elles cesseraient d'être surveillées, à signaler les régions dangereuses aussitôt que les exigences militaires le permettront, par un avis à la navigation, qui devra être aussi communiqué aux Gouvernements par la voie diplomatique.

ARTICLE IV

Toute Puisasnce neutre qui place des mines automatiques de contact devant ses côtes doit observer les mêmes règles et prendre les mêmes précautions que celles qui sont imposées aux belligérants.

La Puissance neutre doit faire connaître à la navigation, par un avis préalable, les régions où seront mouillées des mines automatiques de contact. Cet avis devra être communiqué d'urgence aux Gouvernements par voie diplomatique.

ARTICLE V

A la fin de la guerre, les Puissances contractantes s'engagent à faire tout ce qui dépend d'elles pour enlever, chacune de son côté, les mines qu'elles ont placées.

Quant aux mines automatiques de contact amarrées que l'un des belligérants aurait posées le long des côtes de l'autre, l'emplacement en sera notifié à l'autre partie par la Puissance qui les a posées, et chaque Puissance devra procéder dans le plus bref délai à l'enlèvement des mines qui se trouvent dans ses eaux.

ARTICLE VI

Les Puissances contractantes qui ne disposent pas encore de mines perfectionnées telles qu'elles sont prévues dans la présente Convention, et qui, par conséquent, ne sauraient

ARTICLE III

When anchored automatic contact mines are employed, every possible precaution must be taken for the security of peaceful shipping.

The belligerents undertake to do their utmost to render these mines harmless within a limited time, and, should they cease to be under surveillance, to notify the danger zones as soon as military exigencies permit, by a notice addressed to ship-owners, which must also be communicated to the Governments through the diplomatic channel.

ARTICLE IV

Neutral Powers which lay automatic contact mines off their coasts must observe the same rules and take the same precautions as are imposed on belligerents.

The neutral Power must inform ship-owners, by a notice issued in advance, where automatic contact mines have been laid. This notice must be communicated at once to the Governments through the diplomatic channel.

ARTICLE V

At the close of the war, the Contracting Powers undertake to do their utmost to remove the mines which they have laid, each Power removing its own mines.

As regards anchored automatic contact mines laid by one of the belligerents off the coast of the other, their position must be notified to the other party by the Power which laid them, and each Power must proceed with the least possible delay to remove the mines in its own waters.

ARTICLE VI

The Contracting Powers which do not at present own perfected mines of the pattern contemplated in the present Convention, and which, consequently, could not at present

actuellement se conformer aux règles établies dans les articles I et III, s'engagent à transformer, aussitôt que possible, leur matériel de mines, afin qu'il réponde aux prescriptions susmentionnées.

ARTICLE VII

Les dispositions de la présente Convention ne sont applicables qu'entre les Puissances contractantes et seulement si les belligérants sont tous parties à la Convention.

ARTICLE VIII

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise, par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique, aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE IX

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives du dit Gouvernement.

carry out the rules laid down in Articles I and III, undertake to convert the *matériel* of their mines as soon as possible, so as to bring it into conformity with the foregoing requirements.

ARTICLE VII

The provisions of the present Convention do not apply except between contracting Powers, and then only if all the belligerents are parties to the Convention.

ARTICLE VIII

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a *procès-verbal* signed by the Representatives of the Powers which take part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.

The subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

A duly certified copy of the *procès-verbal* relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be at once sent, by the Dutch Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph, the said Government shall inform them at the same time of the date on which it has received the notification.

ARTICLE IX

Non-signatory Powers may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere notifies in writing its intention to the Dutch Government, transmitting to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE X

La présente Convention produira effet pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt, et pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XI

La présente Convention aura une durée de sept ans à partir du soixantième jour après la date du premier dépôt de ratifications.

Sauf dénonciationn, elle continuera d'être en vigueur après l'expiration de ce délai.

La dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les Puissances, en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et six mois après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XII

Les Puissances contractantes s'engagent à reprendre la question de l'emploi des mines automatiques de contact six mois avant l'expiration du terme prévu par l'alinéa premier de l'article précédent, au cas où elle n'aurait pas été reprise et résolue à une date antérieure par la Troisième Conférence de la Paix.

Si les Puissances contractantes concluent une nouvelle Convention relative à l'emploi des mines, dès son entrée en vigueur, la présente Convention cessera d'être applicable.

This Government shall at once transmit to all the other Powers a duly certified copy of the notification as well as of the act of adhesion, stating the date on which it received the notification.

ARTICLE X

The present Convention shall come into force, in the case of the Powers which were a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the *procès-verbal* of this deposit, and, in the case of the Powers which ratify subsequently or adhere, sixty days after the notification of their ratification or of their adhesion has been received by the Dutch Government.

ARTICLE XI

The present Convention shall remain in force for seven years, dating from the sixtieth day after the date of the first deposit of ratifications.

Unless denounced, it shall continue in force after the expiration of this period.

The denunciation shall be notified in writing to the Dutch Government, which shall at once communicate a duly certified copy of the notification to all the Powers, informing them of the date on which it was received.

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, and six months after the notification has reached the Dutch Government.

ARTICLE XII

The contracting Powers undertake to reopen the question of the employment of automatic contact mines six months before the expiration of the period contemplated in the first paragraph of the preceding Article, in the event of the question not having been already reopened and settled by the Third Peace Conference.

If the Contracting Powers conclude a fresh Convention relative to the employment of mines, the present Convention shall cease to be applicable from the moment it comes into force.

ARTICLE XIII

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article VIII, alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article IX, alinéa 2) ou de dénonciation (article XI, alinéa 3).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

(*Signatures*)

ARTICLE XIII

A register kept by the Dutch Ministry for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made in virtue of Article VIII, paragraphs 3 and 4, as well as the date on which the notifications of adhesion (Article IX, paragraph 2) or of denunciation (Article XI, paragraph 3) have been received.

Each contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.[1]

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers which have been invited to the Second Peace Conference.

(*Signatures*)

[1] See tabular statement, p. 229.

Convention concernant le Bombardement par des Forces Navales en Temps de Guerre

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse ; le Président des États-Unis d'Amérique ; le Président de la République Argentine ; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie ; Sa Majesté le Roi des Belges ; le Président de la République de Bolivie ; le Président de la République des États-Unis du Brésil ; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie ; le Président de la République de Chili ; Sa Majesté l'Empereur de Chine ; le Président de la République de Colombie ; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba ; Sa Majesté le Roi de Danemark ; le Président de la République Dominicaine ; le Président de la République de l'Équateur ; Sa Majesté le Roi d'Espagne ; le Président de la République Française ; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes ; Sa Majesté le Roi des Hellènes ; le Président de la République de Guatémala ; le Président de la République d'Haïti ; Sa Majesté le Roi d'Italie ; Sa Majesté l'Empereur du Japon ; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau ; le Président des États-Unis Mexicains ; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro ; le Président de la République de Nicaragua ; Sa Majesté le Roi de Norvège ; le Président de la République de Panama ; le Président de la République du Paraguay ; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas ; le Président de la République du Pérou ; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse ; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c. ; Sa Majesté le Roi de Roumanie ; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies ; le Président de la République du Salvador ; Sa Majesté le Roi de Serbie ; Sa Majesté le Roi de Siam ; Sa Majesté le Roi de Suède ; le Conseil Fédéral Suisse ; Sa Majesté l'Empereur des

Convention respecting Bombardments by Naval Forces in Time of War[1]

His Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chili; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Haïti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal

[1] See Introduction, p. xxxii.

Ottomans ; le Président de la République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

Animés du désir de réaliser le vœu exprimé par la Première Conférence de la Paix, concernant le bombardement, par des forces navales, de ports, villes, et villages non-défendus ;

Considérant qu'il importe de soumettre les bombardements par des forces navales à des dispositions générales qui garantissent les droits des habitants et assurent la conservation des principaux édifices, en étendant à cette opération de guerre, dans la mesure du possible, les principes du Règlement de 1899 sur les Lois et Coutumes de la guerre sur terre ;

S'inspirant ainsi du désir de servir les intérêts de l'humanité et de diminuer les rigueurs et les désastres de la guerre ;

Ont résolu de conclure une Convention à cet effet, et ont, en conséquence, nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :—

CHAPITRE I.—*Du bombardement des ports, villes, villages, habitations, ou bâtiments non-défendus*

ARTICLE I

Il est interdit de bombarder, par des forces navales, des ports, villes, villages, habitations, ou bâtiments qui ne sont pas défendus.

Une localité ne peut pas être bombardée à raison du seul fait que, devant son port, se trouvent mouillées des mines sous-marines automatiques de contact.

ARTICLE II

Toutefois, ne sont pas compris dans cette interdiction les ouvrages militaires, établissements militaires ou navals, dépôts d'armes ou de matériel de guerre, ateliers et installations

Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

Animated by the desire to realize the wish expressed by the First Peace Conference respecting the bombardment by naval forces of undefended ports, towns, and villages;

Whereas it is expedient that bombardments by naval forces should be subject to rules of general application which would safeguard the rights of the inhabitants and assure the preservation of the more important buildings, by applying as far as possible to this operation of war the principles of the Regulation of 1899 respecting the Laws and Customs of Land War;

Actuated, accordingly, by the desire to serve the interests of humanity and to diminish the severity and disasters of war;

Have resolved to conclude a Convention to this effect, and have, for this purpose, appointed the following as their Plenipotentiaries:

(Here follow names of Plenipotentiaries)

Who, after depositing their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:—

CHAPTER I.—*The Bombardment of Undefended Ports, Towns, Villages, Dwellings, or Buildings*

ARTICLE I

The bombardment by naval forces of undefended ports, towns, villages, dwellings, or buildings is forbidden.[1]

A place cannot be bombarded solely because automatic submarine contact mines are anchored off the harbour.

ARTICLE II

Military works, military or naval establishments, depôts of arms or war material, workshops or plant which could be utilized for the needs of the hostile fleet or army, and the ships of

[1] Cf. Conv. II. H. C. 1899, Art. 25.

propres à être utilisés pour les besoins de la flotte ou de l'armée ennemies, et les navires de guerre se trouvant dans le port. Le commandant d'une force navale pourra, après sommation avec délai raisonnable, les détruire par le canon, si tout autre moyen est impossible et lorsque les autorités locales n'auront pas procédé à cette destruction dans le délai fixé.

Il n'encourt aucune responsabilité dans ce cas pour les dommages involontaires qui pourraient être occasionnés par le bombardement.

Si des nécessités militaires, exigeant une action immédiate, ne permettaient pas d'accorder de délai, il reste entendu que l'interdiction de bombarder la ville non-défendue subsiste comme dans le cas énoncé dans l'alinéa 1er, et que le commandant prendra toutes les dispositions voulues pour qu'il en résulte pour cette ville le moins d'inconvénients possible.

ARTICLE III

Il peut, après notification expresse, être procédé au bombardement des ports, villes, villages, habitations, ou bâtiments non-défendus, si les autorités locales, mises en demeure par une sommation formelle, refusent d'obtempérer à des réquisitions de vivres ou d'approvisionnements nécessaires au besoin présent de la force navale qui se trouve devant la localité.

Ces réquisitions seront en rapport avec les ressources de la localité. Elles ne seront réclamées qu'avec l'autorisation du commandant de ladite force navale, et elles seront, autant que possible, payées au comptant ; sinon elles seront constatées par des reçus.

ARTICLE IV

Est interdit le bombardement, pour le non-paiement des contributions en argent, des ports, villes, villages, habitations, ou bâtiments non-défendus.

CHAPITRE II.—*Dispositions générales*

ARTICLE V

Dans le bombardement par des forces navales, toutes les mesures nécessaires doivent être prises par le commandant

war in the harbour, are not, however, included in this prohibition. The commander of a naval force may destroy them with artillery, after a summons followed by a reasonable time of waiting, if all other means are impossible, and when the local authorities have not themselves destroyed them within the time fixed.

He incurs no responsibility for any unavoidable damage which may be caused by a bombardment under such circumstances.

If for military reasons immediate action is necessary, and no delay can be allowed the enemy, it is understood that the prohibition to bombard the undefended town holds good, as in the case given in paragraph 1, and that the commander shall take all due measures in order that the town may suffer as little harm as possible.

ARTICLE III

After due notice has been given, the bombardment of undefended ports, towns, villages, dwellings, or buildings may be commenced, if the local authorities, after a formal summons has been made to them, decline to comply with requisitions for provisions or supplies necessary for the immediate use of the naval force before the place in question.

These requisitions shall be in proportion to the resources of the place. They shall only be demanded under the authority of the commander of the said naval force, and they shall, as far as possible, be paid for in cash; if not, they shall be evidenced by receipts.

ARTICLE IV

Undefended ports, towns, villages, dwellings, or buildings may not be bombarded on account of failure to pay money contributions.

CHAPTER II.—*General Provisions*

ARTICLE V

In bombardments by naval forces all the necessary measures must be taken by the commander to spare as far as possible

pour épargner, autant que possible, les édifices consacrés aux cultes, aux arts, aux sciences, et à la bienfaisance, les monuments historiques, les hôpitaux et les lieux de rassemblement de malades ou de blessés, à condition qu'ils ne soient pas employés en même temps à un but militaire.

Le devoir des habitants est de désigner ces monuments, ces édifices, ou lieux de rassemblement, par des signes visibles, qui consisteront en grands panneaux rectangulaires rigides, partagés, suivant une des diagonales, en deux triangles de couleur, noire en haut et blanche en bas.

ARTICLE VI

Sauf le cas où les exigences militaires ne le permettraient pas, le commandant de la force navale assaillante doit, avant d'entreprendre le bombardement, faire tout ce qui dépend de lui pour avertir les autorités.

ARTICLE VII

Il est interdit de livrer au pillage une ville ou localité même prise d'assaut.

CHAPITRE III.—*Dispositions Finales*

ARTICLE VIII

Les dispositions de la présente Convention ne sont applicables qu'entre les Puissances contractantes et seulement si les belligérants sont tous parties à la Convention.

ARTICLE IX

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

sacred edifices, buildings used for artistic, scientific, or charitable purposes, historic monuments, hospitals, and places where the sick or wounded are collected, on the understanding that they are not used at the same time for military purposes.

It is the duty of the inhabitants to indicate such monuments, edifices, or places by visible signs, which shall consist of large stiff rectangular panels divided diagonally into two coloured triangular portions, the upper portion black, the lower portion white.

ARTICLE VI

If the military situation permits, the commander of the attacking naval force, before commencing the bombardment, must do his utmost to warn the authorities.

ARTICLE VII

A town or place, even when taken by storm, may not be pillaged.[1]

CHAPTER III.—*Final Provisions*

ARTICLE VIII

The provisions of the present Convention do not apply except between Contracting Powers, and then only if all the belligerents are parties to the Convention.

ARTICLE IX

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a *procès-verbal* signed by the Representatives of the Powers which take part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.

The subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

[1] Cf. H. C. 1899, Conv. II. 47.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise, par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, le dit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE X

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE XI

La présente Convention produira effet pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt et, pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XII

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

A duly certified copy of the *procès-verbal* relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be at once sent by the Dutch Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph, the said Government shall inform them at the same time of the date on which it received the notification.

ARTICLE X

Non-signatory Powers may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere shall notify its intention to the Dutch Government, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

This Government shall immediately forward to all the other Powers a duly certified copy of the notification, as well as of the act of adhesion, mentioning the date on which it received the notification.

ARTICLE XI

The present Convention shall come into force, in the case of the Powers which were a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the *procès-verbal* of that deposit, and, in the case of the Powers which ratify subsequently or which adhere, sixty days after the notification of their ratification or of their adhesion has been received by the Dutch Government.

ARTICLE XII

In the event of one of the contracting Powers wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be notified in writing to the Dutch Government, which shall at once communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, informing them of the date on which it was received.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XIII

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article IX, alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article X, alinéa 2) ou de dénonciation (article XII, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

(*Signatures*)

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, and one year after the notification has reached the Dutch Government.

ARTICLE XIII

A register kept by the Dutch Minister for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made in virtue of Article IX, paragraphs 3 and 4, as well as the date on which the notifications of adhesion (Article X, paragraph 2) or of denunciation (Article XII, paragraph 1) have been received.

Each contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers which have been invited to the Second Peace Conference.

(*Signatures* [1])

[1] See tabular statement, p. 229.

LA GUERRE MARITIME—CONVENTION DE GENÈVE, 1906

Convention pour l'Adaptation à la Guerre Maritime des Principes de la Convention de Genève

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; le Président des États-Unis d'Amérique; le Président de la République Argentine; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République de Bolivie; le Président de la République des États-Unis du Brésil; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie; le Président de la République de Chili; Sa Majesté l'Empereur de Chine; le Président de la République de Colombie; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la République Dominicaine; le Président de la République de l'Équateur; Sa Majesté le Roi d'Espagne; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République de Guatémala; le Président de la République d'Haïti; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; le Président des États-Unis Mexicains; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro; le Président de la République de Nicaragua; Sa Majesté le Roi de Norvège; le Président de la République de Panama; le Président de la République du Paraguay; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République du Pérou; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; le Président de la République du Salvador; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des

MARITIME WAR—GENEVA CONVENTION, 1906

Convention for the Adaptation of the Principles of the Geneva Convention to Maritime Warfare [1]

His Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Hayti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council;

[1] See Introduction, p. xxxiii, and cf. H. C., 1899, Conv. III., p. 62, of which this is a revision made with the object of assimilating the law to that of the G. C., 1906 (p. 72). The principal new matter is in *italics*.

Ottomans ; le Président de la République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

Également animés du désir de diminuer, autant qu'il dépend d'eux, les maux inséparables de la guerre ;

Et voulant, dans ce but, adapter à la guerre maritime les principes de la Convention de Genève du 6 Juillet, 1906 ;

Ont résolu de conclure une Convention à l'effet de reviser la Convention du 29 Juillet, 1899, relative à la même matière, et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :—

ARTICLE I

Les bâtiments-hôpitaux militaires, c'est-à-dire les bâtiments construits ou aménagés par les États spécialement et uniquement en vue de porter secours aux blessés, malades, et naufragés, et dont les noms auront été communiqués à l'ouverture ou au cours des hostilités, en tout cas avant toute mise en usage, aux Puissances belligérantes, sont respectés et ne peuvent être capturés pendant la durée de hostilités.

Ces bâtiments ne sont pas non plus assimilés aux navires de guerre au point de vue de leur séjour dans un port neutre.

ARTICLE II

Les bâtiments hospitaliers, équipés en totalité ou en partie aux frais des particuliers ou des sociétés de secours officiellement reconnues, sont également respectés et exempts de capture, si la Puissance belligérante dont ils dépendent leur a donné une commission officielle et en a notifié les noms à la Puissance adverse à l'ouverture ou au cours des hostilités, en tout cas avant toute mise en usage.

Ces navires doivent être porteurs d'un document de l'autorité compétente déclarant qu'ils ont été soumis à son contrôle pendant leur armement et à leur départ final.

MARITIME WAR—GENEVA CONVENTION, 1906

His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

Animated alike by the desire to diminish, as far as depends on them, the inevitable evils of war;

And wishing with this object to adapt to maritime warfare the principles of the Geneva Convention of the 6th July, 1906;

Have resolved to conclude a Convention for the purpose of revising the Convention of the 29th July, 1899, relative to this question, and have appointed the following as their Plenipotentiaries:

(Here follow names of Plenipotentiaries)

Who, after having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:—

ARTICLE I

Military hospital-ships, that is to say, ships constructed or assigned by States specially and solely with a view to assisting the wounded, sick, and shipwrecked, and the names of which have been communicated to the belligerent Powers at the commencement or during the course of hostilities, and in any case before they are employed, shall be respected, and cannot be captured while hostilities last.

These ships, moreover, are not on the same footing as warships as regards their stay in a neutral port.

ARTICLE II

Hospital-ships, equipped wholly or in part at the expense of private individuals or officially recognized relief Societies, shall be likewise respected and exempt from capture, if the belligerent Power to whom they belong has given them an official commission and has notified their names to the hostile Power at the commencement of or during hostilities, and in any case before they are employed.

These ships must be provided with a certificate from the competent authorities declaring that the vessels have been under their control while fitting out and on final departure.

LA GUERRE MARITIME—CONVENTION DE GENÈVE, 1906

ARTICLE III

Les bâtiments hospitaliers, équipés en totalité ou en partie aux frais des particuliers ou des sociétés officiellement reconnues de pays neutres, sont respectés et exempts de capture, à condition qu'ils se soient mis sous la direction de l'un des belligérants, avec l'assentiment préalable de leur propre Gouvernement et avec l'autorisation du belligérant lui-même, et que ce dernier en ait notifié le nom à son adversaire dès l'ouverture ou dans le cours des hostilités, en tout cas, avant tout emploi.

ARTICLE IV

Les bâtiments qui sont mentionnés dans les articles I, II, et III porteront secours et assistance aux blessés, malades, et naufragés des belligérants sans distinction de nationalité.

Les Gouvernements s'engagent à n'utiliser ces bâtiments pour aucun but militaire.

Ces bâtiments ne devront gêner en aucune manière les mouvements des combattants.

Pendant et après le combat, ils agiront à leurs risques et périls.

Les belligérants auront sur eux le droit de contrôle et de visite ; ils pourront refuser leur concours, leur enjoindre de s'éloigner, leur imposer une direction déterminée et mettre à bord un commissaire, même les détenir, si la gravité des circonstances l'exigeait.

Autant que possible, les belligérants inscriront sur le journal de bord des bâtiments hospitaliers les ordres qu'ils leur donneront.

ARTICLE V

Les bâtiments-hospitaux militaires seront distingués par une peinture extérieure blanche avec une bande horizontale verte d'un mètre et demi de largeur environ.

Les bâtiments qui sont mentionnés dans les articles II et III seront distingués par une peinture extérieure blanche avec une bande horizontale rouge d'un mètre et demi de largeur environ.

ARTICLE III

Hospital-ships, equipped wholly or in part at the expense of private individuals or officially recognized Societies of neutral countries, shall be respected and exempt from capture, on condition *that they are placed under the control of one of the belligerents, with the previous consent of their own Government and with the authorization of the belligerent himself*, and that the latter has notified their name to his adversary at the commencement of or during hostilities, and in any case, before they are employed.

ARTICLE IV

The ships mentioned in Articles I, II, and III shall afford relief and assistance to the wounded, sick, and shipwrecked of the belligerents without distinction of nationality.

The Governments undertake not to use these ships for any military purpose.

These vessels must not in any way hamper the movements of the combatants.

During and after an engagement they will act at their own risk and peril.

The belligerents shall have the right to control and search them; they can refuse to help them, order them off, make them take a certain course, and put a Commissioner on board; they can even detain them, if important circumstances require it.

As far as possible, the belligerents shall enter in the log-book of the hospital-ships the orders which they give them.

ARTICLE V

Military hospital-ships shall be distinguished by being painted white outside with a horizontal band of green about a metre and a half in breadth.

The ships mentioned in Articles II and III shall be distinguished by being painted white outside with a horizontal band of red about a metre and a half in breadth.

Les embarcations des bâtiments qui viennent d'être mentionnés, comme les petits bâtiments qui pourront être affectés au service hospitalier, se distingueront par une peinture analogue.

Tous les bâtiments hospitaliers se feront reconnaître en hissant, avec leur pavillon national, le pavillon blanc à croix-rouge prévu par la Convention de Genève, et, en outre, s'ils ressortissent à un État neutre, en arborant au grand mât le pavillon national du belligérant sous la direction duquel ils se sont placés.

Les bâtiments hospitaliers qui, dans les termes de l'article IV, sont détenus par l'ennemi, auront à rentrer le pavillon national du belligérant dont ils relèvent.

Les bâtiments et embarcations ci-dessus mentionnés, qui veulent s'assurer la nuit le respect auquel ils ont droit, ont, avec l'assentiment du belligérant qu'ils accompagnent, à prendre les mesures nécessaires pour que la peinture qui les caractérise soit suffisamment apparente.

ARTICLE VI

Les signes distinctifs prévus à l'article V ne pourront être employés, soit en temps de paix, soit en temps de guerre, que pour protéger ou désigner les bâtiments qui y sont mentionnés.

ARTICLE VII

Dans le cas d'un combat à bord d'un vaisseau de guerre, les infirmeries seront respectées et ménagées autant que faire se pourra.

Ces infirmeries et leur matériel demeurent soumis aux lois de la guerre, mais ne pourront être détournés de leur emploi, tant qu'ils seront nécessaires aux blessés et malades.

Toutefois le commandant, qui les a en son pouvoir, a la faculté d'en disposer, en cas de nécessité militaire importante, en assurant au prélalable le sort des blessés et malades qui s'y trouvent.

The boats of the ships above mentioned, as also small craft which may be used for hospital work, shall be distinguished by similar painting.

All hospital-ships shall make themselves known by hoisting, with their national flag, the white flag with a red cross provided by the Geneva Convention, *and, further, if they belong to a neutral State, by flying at the mainmast the national flag of the belligerent under whose control they are placed.*

Hospital-ships which, in the terms of Article IV, are detained by the enemy, must haul down the national flag of the belligerent to whom they belong.

The ships and boats above mentioned which wish to ensure by night the freedom from interference to which they are entitled, must, subject to the assent of the belligerent they are accompanying, take the necessary measures to render their special painting sufficiently plain.

ARTICLE VI

The distinguishing signs referred to in Article V can only be used, whether in time of peace or war, for protecting or indicating the ships therein mentioned.

ARTICLE VII

In the case of a fight on board a war-ship, the sick-wards shall be respected and spared as far as possible.

The said sick-wards and the material belonging to them remain subject to the laws of war; they cannot, however, be used for any purpose other than that for which they were originally intended, so long as they are required for the sick and wounded.

The commander, however, into whose power they have fallen may apply them to other purposes, if the military situation requires it, after seeing that the sick and wounded on board are properly provided for.

LA GUERRE MARITIME—CONVENTION DE GENEVE, 1906

ARTICLE VIII

La protection due aux bâtiments hospitaliers et aux infirmeries des vaisseaux cesse si l'on en use pour commettre des actes nuisibles à l'ennemi.

N'est pas considéré comme étant de nature à justifier le retrait de la protection le fait que le personnel de ces bâtiments et infirmeries est armé pour le maintien de l'ordre et pour la défense des blessés ou malades, ainsi que le fait de la présence à bord d'une installation radio-télégraphique.

ARTICLE IX

Les belligérants pourront faire appel au zèle charitable des commandants de bâtiments de commerce, yachts, ou embarcations neutres, pour prendre à bord et soigner des blessés ou des malades.

Les bâtiments qui auront répondu à cet appel ainsi que ceux qui spontanément auront recueilli des blessés, des malades, ou des naufragés, jouiront d'une protection spéciale et de certaines immunités. En aucun cas ils ne pourront être capturés pour le fait d'un tel transport ; mais, sauf les promesses qui leur auraient été faites, ils restent exposés à la capture pour les violations de neutralité qu'ils pourraient avoir commises.

ARTICLE X

Le personnel religieux, médical, et hospitalier de tout bâtiment capturé est inviolable et ne peut être fait prisonnier de guerre. Il emporte, en quittant le navire, les objets et les instruments de chirurgie qui sont sa propriété particulière.

Ce personnel continuera à remplir ses fonctions tant que cela sera nécessaire et il pourra ensuite se retirer, lorsque le commandant en chef le jugera possible.

Les belligérants doivent assurer à ce personnel tombé entre leurs mains les mêmes allocations et la même solde qu'au personnel des mêmes grades de leur propre marine.

ARTICLE VIII

Hospital-ships and sick-wards of vessels are no longer entitled to protection if they are employed for the purpose of injuring the enemy.

The fact of the staff of the said ships and sick-wards being armed for maintaining order and for defending the sick and wounded, and the presence of wireless telegraphy apparatus on board, is not a sufficient reason for withdrawing protection.

ARTICLE IX

Belligerents may appeal to the charity of the commanders of neutral merchant-ships, yachts, or boats to take on board and tend the sick and wounded.

Vessels responding to this appeal, and also vessels which have of their own accord rescued sick, wounded, or shipwrecked men, shall enjoy special protection and certain immunities. In no case can they be captured for having such persons on board, but, apart from special undertakings that have been made to them, they remain liable to capture for any violations of neutrality they may have committed.

ARTICLE X

The religious, medical, and hospital staff of any captured ship is inviolable, and its members cannot be made prisoners of war. On leaving the ship they take away with them the objects and surgical instruments which are their own private property.

This staff shall continue to discharge its duties while necessary, and can afterwards leave, when the Commander-in-chief considers it possible.

The belligerents must guarantee to the said staff, when it has fallen into their hands, *the same allowances and pay which are given to the staff of corresponding rank in their own navy.*

LA GUERRE MARITIME—CONVENTION DE GENÈVE, 1906

ARTICLE XI

Les marins et les militaires embarqués, et les autres personnes officiellement attachées aux marines ou aux armées, blessés ou malades, à quelque nation qu'ils appartiennent, seront respectés et soignés par les capteurs.

ARTICLE XII

Tout vaisseau de guerre d'une partie belligérante peut réclamer la remise des blessés, malades, ou naufragés, qui sont à bord de bâtiments-hôpitaux militaires, de bâtiments hospitaliers de société de secours ou de particuliers, de navires de commerce, yachts, et embarcations, quelle que soit la nationalité de ces bâtiments.

ARTICLE XIII

Si des blessés, malades, ou naufragés sont recueillis à bord d'un vaisseau de guerre neutre, il devra être pourvu, dans la mesure du possible, à ce qu'ils ne puissent pas de nouveau prendre part aux opérations de la guerre.

ARTICLE XIV

Sont prisonniers de guerre les naufragés, blessés, ou malades d'un belligérant qui tombent au pouvoir de l'autre. Il appartient à celui-ci de décider, suivant les circonstances, s'il convient de les garder, de les diriger sur un port de sa nation, sur un port neutre, ou même sur un port de l'adversaire. Dans ce dernier cas, les prisonniers ainsi rendus à leur pays ne pourront servir pendant la durée de la guerre.

ARTICLE XV

Les naufragés, blessés, ou malades qui sont débarqués dans un port neutre, du consentement de l'autorité locale, devront, à moins d'un arrangement contraire de l'État neutre avec les États belligérants, être gardés par l'État neutre de manière qu'ils ne puissent pas de nouveau prendre part aux opérations de la guerre.

Les frais d'hospitalisation et d'internement seront sup-

ARTICLE XI

Sailors and soldiers taken on board, when sick or wounded, as well as other persons officially attached to fleets or armies, whatever their nationality, shall be respected and tended by the captors.

ARTICLE XII

Any war-ship belonging to a belligerent may demand that sick, wounded, or shipwrecked men on board military hospital-ships, hospital-ships belonging to relief societies or to private individuals, merchant-ships, yachts, or boats, whatever the nationality of these vessels, should be handed over.

ARTICLE XIII

If sick, wounded, or shipwrecked persons are taken on board a neutral war-ship, every possible precaution must be taken that they do not again take part in the operations of the war.

ARTICLE XIV

The shipwrecked, wounded, or sick of one of the belligerents who fall into the power of the other belligerent are prisoners of war. The captor must decide, according to circumstances, whether to keep them, send them to a port of his own country, to a neutral port, or even to an enemy port. In this last case, prisoners thus repatriated cannot serve again while the war lasts.

ARTICLE XV

The shipwrecked, wounded, or sick, who are landed at a neutral port with the consent of the local authorities, must, unless an arrangement is made to the contrary between the neutral State and the belligerent States, be guarded by the neutral State so as to prevent them again taking part in the operations of the war.

The expenses of tending them in hospital and interning them

portés par l'État dont relèvent les naufragés, blessés, ou malades.

ARTICLE XVI

Après chaque combat, les deux Parties belligérantes, en tant que les intérêts militaires le comportent, prendront des mesures pour rechercher les naufragés, les blessés, et les malades et pour les faire protéger, ainsi que les morts, contre le pillage et les mauvais traitements.

Elles veilleront à ce que l'inhumation, l'immersion, ou l'incinération des morts soit précédé d'un examen attentif de leurs cadavres.

ARTICLE XVII

Chaque belligérant enverra, dès qu'il sera possible, aux autorités de leur pays, de leur marine, ou de leur armée les marques ou pièces militaires d'identité trouvées sur les morts et l'état nominatif des blessés ou malades recueillis par lui.

Les belligérants se tiendront réciproquement au courant des internements et des mutations, ainsi que des entrées dans les hôpitaux et des décès survenus parmi les blessés et malades en leur pouvoir. Ils recueilleront tous les objets d'un usage personnel, valeurs, lettres, &c., qui seront trouvés dans les vaisseaux capturés, ou délaissés par les blessés ou malades décédés dans les hôpitaux, pour les faire transmettre aux intéressés par les autorités de leur pays.

ARTICLE XVIII

Les dispositions de la présente Convention ne sont applicables qu'entre les Puissances contractantes et seulement si les belligérants sont tous parties à la Convention.

ARTICLE XIX

Les commandants en chef des flottes des belligérants auront à pourvoir aux détails d'exécution des articles précédents, ainsi qu'aux cas non prévus, d'après les instructions de leurs Gouvernements respectifs et conformément aux principes généraux de la présente Convention.

shall be borne by the State to which the shipwrecked, sick, or wounded persons belong.[1]

ARTICLE XVI

After every engagement, the two belligerents, so far as military interests permit, shall take steps to look for the shipwrecked, sick, and wounded, and to protect them, as well as the dead, against pillage and ill-treatment.

They shall see that the burial, whether by land or sea, or cremation of the dead shall be preceded by a careful examination of the corpse.

ARTICLE XVII

Each belligerent shall send, as early as possible, to the authorities of their country, navy, or army the military marks or documents of identity found on the dead and the description of the sick and wounded picked up by him.

The belligerents shall keep each other informed as to internments and transfers as well as to the admissions into hospital and deaths which have occurred among the sick and wounded in their hands. They shall collect all the objects of personal use, valuables, letters, &c., which are found in the captured ships, or which have been left by the sick or wounded who died in hospital, in order to have them forwarded to the persons concerned by the authorities of their own country.

ARTICLE XVIII

The provisions of the present Convention do not apply except between Contracting Powers, and then only if all the belligerents are parties to the Convention.

ARTICLE XIX

The Commanders-in-chief of the belligerent fleets must see that the above Articles are properly carried out; they will have also to see to cases not covered thereby, in accordance with the instructions of their respective Governments and in conformity with the general principles of the present Convention.

[1] This is what had been proposed as Art. 10 of Conv. III. H. C., 1899, but was finally omitted on account of disagreement between the Powers about it.

LA GUERRE MARITIME—CONVENTION DE GENÈVE, 1906

ARTICLE XX

Les Puissances signataires prendront les mesures nécessaires pour instruire leurs marines, et spécialement le personnel protégé, des dispositions de la présente Convention et pour les porter à la connaissance des populations.

ARTICLE XXI

Les Puissances signataires s'engagent également à prendre ou à proposer à leurs Législatures, en cas d'insuffisance de leurs lois pénales, les mesures nécessaires pour réprimer en temps de guerre les actes individuels de pillage et de mauvais traitements envers des blessés et malades des marines, ainsi que pour punir, comme usurpation d'insignes militaires, l'usage abusif des signes distinctifs désignés à l'Article V par des bâtiments non-protégés par la présente Convention.

Ils se communiqueront, par l'intermédiaire du Gouvernement des Pays-Bas, les dispositions relatives à cette répression, au plus tard dans les cinq ans de la ratification de la présente Convention.

ARTICLE XXII

En cas d'opérations de guerre entre les forces de terre et de mer des belligérants, les dispositions de la présente Convention ne seront applicables qu'aux forces embarquées.

ARTICLE XXIII

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa

MARITIME WAR—GENEVA CONVENTION, 1906

ARTICLE XX

The signatory Powers shall take the necessary measures for bringing the provisions of the present Convention to the knowledge of their naval forces, and especially of the members entitled thereunder to immunity, and for making them known to the public.

ARTICLE XXI

The signatory Powers likewise undertake to enact or to propose to their Legislatures, if their criminal laws are inadequate, the measures necessary for checking in time of war individual acts of pillage and ill-treatment in respect to the sick and wounded in the fleet, as well as for punishing, as an unjustifiable adoption of naval or military marks, the unauthorized use of the distinctive marks mentioned in Article V by vessels not protected by the present Convention.

They will communicate to each other, through the Dutch Government, the enactments for preventing such acts at the latest within five years of the ratification of the present Convention.

ARTICLE XXII

In the case of operations of war between the land and sea forces of belligerents, the provisions of the present Convention do not apply except between the forces actually on board ship.

ARTICLE XXIII

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a procès-verbal *signed by the Representatives of the Powers taking part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.*

Subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

A certified copy of the procès-verbal *relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the*

précédent, ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE XXIV

Les Puissances non-signataires qui auront accepté la Convention de Genève du 6 Juillet, 1906, sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE XXV

La présente Convention, dûment ratifiée, remplacera dans les rapports entre les Puissances contractantes la Convention du 29 Juillet, 1899, pour l'adaptation à la guerre maritime des principes de la Convention de Genève.

La Convention de 1899 reste en vigueur dans les rapports entre les Puissances qui l'ont signée et qui ne ratifieraient pas également la présente Convention.

ARTICLE XXVI

La présente Convention produira effet pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt, et, pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be at once sent by the Dutch Government through the diplomatic channel to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph the said Government shall inform them at the same time of the date on which it received the notification.

ARTICLE XXIV

Non-signatory Powers which have accepted the Geneva Convention of the *6th July,* 1906, may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere notifies its intention to the Dutch Government in writing, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

The said Government shall at once transmit to all the other Powers a duly certified copy of the notification as well as of the act of adhesion, mentioning the date on which it received the notification.

ARTICLE XXV

The present Convention, duly ratified, shall replace as between contracting Powers, the Convention of the 29th July, 1899, *for the adaptation to maritime warfare of the principles of the Geneva Convention.*

The Convention of 1899 *remains in force as between the Powers which signed it, but which do not also ratify the present Convention.*

ARTICLE XXVI

The present Convention shall come into force, in the case of the Powers which were a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the date of the procès-verbal *of this deposit, and, in the case of the Powers which ratify subsequently or which adhere, sixty days after the notification of their ratification or of their adhesion has been received by the Dutch Government.*

LA GUERRE MARITIME—CONVENTION DE GENÈVE, 1906

ARTICLE XXVII

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XXVIII

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt des ratifications effectué en vertu de l'article XXIII, alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article XXIV, alinéa 2) ou de dénonciation (article XXVII, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, et un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

(*Signatures*)

ARTICLE XXVII

In the event of one of the contracting Powers wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be notified in writing to the Dutch Government, which shall at once communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, *informing them at the same time of the date on which it was received.*

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, *and* one year after the notification has *reached the Dutch Government.*

ARTICLE XXVIII

A register kept by the Dutch Ministry for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made in virtue of Article XXIII, paragraphs 3 *and* 4, *as well as the date on which the notifications of adhesion (Article XXIV, paragraph* 2) *or of denunciation (Article XXVII, paragraph* 1) *have been received.*

Each Contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18*th October,* 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers which have been invited to the Second Peace Conference.

(*Signatures* [1])

[1] See tabular statement, p. 229.

Convention relative à certaines restrictions à l'exercice du droit de capture dans la guerre maritime

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; le Président des États-Unis d'Amérique; le Président de la République Argentine; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République de Bolivie; le Président de la République des États-Unis du Brésil; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie; le Président de la République de Chili; Sa Majesté l'Empereur de Chine; le Président de la République de Colombie; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la République Dominicaine; le Président de la République de l'Équateur; Sa Majesté le Roi d'Espagne; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République de Guatémala; le Président de la République d'Haïti; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; le Président des États-Unis Mexicains; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro; le Président de la République de Nicaragua; Sa Majesté le Roi de Norvège; le Président de la République de Panama; le Président de la République du Paraguay; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République du Pérou; Sa Majesté Impériale, le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves &c.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; le Président de la République du Salvador; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des

RIGHT OF CAPTURE IN MARITIME WAR

CONVENTION RELATIVE TO CERTAIN RESTRICTIONS ON THE EXERCISE OF THE RIGHT OF CAPTURE IN MARITIME WAR [1]

HIS Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chili; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Hayti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss

[1] See Introduction, p. xxxiii.

Ottomans ; le Président de la République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

Reconnaissant la nécessité de mieux assurer que par le passé l'application équitable du droit aux relations maritimes internationales en temps de guerre ;

Estimant que, pour y parvenir, il convient, en abandonnant ou en conciliant, le cas échéant, dans un intérêt commun certaines pratiques divergentes anciennes, d'entreprendre de codifier dans des règles communes les garanties dues au commerce pacifique et au travail inoffensif, ainsi que la conduite des hostilités sur mer ; qu'il importe de fixer dans des engagements mutuels écrits les principes demeurés jusqu'ici dans le domaine incertain de la controverse ou laissés à l'arbitraire des Gouvernements ;

Que, dès à présent, un certain nombre de règles peuvent être posées, sans qu'il soit porté atteinte au droit actuellement en vigueur concernant les matières qui n'y sont pas prévues ;

Ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :—

Chapitre I.—*De la Correspondance Postale*

ARTICLE I

La correspondance postale des neutres ou des belligérants, quel que soit son caractère officiel ou privé, trouvée en mer sur un navire neutre ou ennemi, est inviolable. S'il y a saisie du navire, elle est expédiée avec le moins de retard possible par le capteur.

Les dispositions de l'alinéa précédent ne s'appliquent pas, en cas de violation de blocus, à la correspondance qui est à destination ou en provenance du port bloqué.

ARTICLE II

L'inviolabilité de la correspondance postale ne soustrait pas les paquebots-poste neutres aux lois et coutumes de la

Federal Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

Recognizing the necessity of more effectively ensuring than hitherto the equitable application of law to maritime relations of nations in time of war;

Considering that, for this purpose, it is expedient to give up or, it may be, in some cases to harmonize in the common interest certain conflicting practices of long standing, and to commence formulating in common rules the guarantees of peaceful commerce and of legitimate business, as well as the conduct of hostilities by sea; that it is moreover of importance to determine in written mutual engagements the principles which have hitherto remained in the uncertain domain of controversy or have been left to the discretion of Governments;

That, at the present time, a certain number of rules may be made, without affecting the law now actually in force with regard to subjects which have not been provided for;

Have appointed the following as their Plenipotentiaries:

(Here follow names of Plenipotentiaries)

Who, after having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:—

CHAPTER I.—*Postal Correspondence*

ARTICLE I

The postal correspondence of neutrals or belligerents, whatever its official or private character may be, found on the high seas on board a neutral or enemy ship, is inviolable. If the ship is detained, the correspondence is forwarded by the captor with the least possible delay.

The provisions of the preceding paragraph do not apply, in case of violation of blockade, to correspondence destined for or proceeding from a blockaded port.

ARTICLE II

The inviolability of postal correspondence does not exempt a neutral mail-ship from the laws and customs of maritime war

guerre sur mer concernant les navires de commerce neutres en général. Toutefois, la visite n'en doit être effectuée qu'en cas de nécessité, avec tous les ménagements et toute la célérité possibles.

Chapitre II.—*De l'Exemption de Capture pour certains Bateaux*

ARTICLE III

Les bateaux exclusivement affectés à la pêche côtière ou à des services de petite navigation locale sont exempts de capture, ainsi que leurs engins, agrès, apparaux, et chargement.

Cette exemption cesse de leur être applicable dès qu'ils participent d'une façon quelconque aux hostilités.

Les Puissances contractantes s'interdisent de profiter du caractère inoffensif desdits bateaux pour les employer dans un but militaire en leur conservant leur apparence pacifique.

ARTICLE IV

Sont également exempts de capture les navires chargés de missions religieuses, scientifiques, ou philanthropiques.

Chapitre III.—*Du Régime des Équipages des Navires de Commerce Ennemis Capturés par un Belligérant*

ARTICLE V

Lorsqu'un navire de commerce ennemi est capturé par un belligérant, les hommes de son équipage, nationaux d'un État neutre, ne sont pas faits prisonniers de guerre.

Il en est de même du capitaine et des officiers, également nationaux d'un État neutre, s'ils promettent formellement par écrit de ne pas servir sur un navire ennemi pendant la durée de la guerre.

ARTICLE VI

Le capitaine, les officiers, et les membres de l'équipage, nationaux de l'État ennemi, ne sont pas faits prisonniers de guerre, à condition qu'ils s'engagent, sous la foi d'une promesse formelle écrite, à ne prendre, pendant la durée des hostilités, aucun service ayant rapport avec les opérations de la guerre.

as to neutral merchant-ships in general. The ship, however, may not be searched except when absolutely necessary, and then only with as much consideration and expedition as possible.

Chapter II.—*The Exemption from Capture of Certain Vessels*

ARTICLE III

Vessels used exclusively for fishing along the coast or small boats employed in local trade are exempt from capture, as well as their appliances, rigging, tackle, and cargo.

They cease to be exempt as soon as they take any part whatever in hostilities.

The contracting Powers agree not to take advantage of the harmless character of the said vessels in order to use them for military purposes while maintaining their peaceable appearance.

ARTICLE IV

Vessels charged with religious, scientific, or philanthropic missions are likewise exempt from capture.

Chapter III.—*Regulations regarding the Crews of Enemy Merchant-ships captured by a Belligerent*

ARTICLE V

When an enemy merchant-ship is captured by a belligerent, such of its crew as are nationals of a neutral State are not made prisoners of war.

The same rule applies in the case of the captain and officers, likewise nationals of a neutral State, if they promise formally in writing not to serve on an enemy ship while the war lasts.

ARTICLE VI

The captain, officers, and members of the crew, when nationals of the enemy State, are not made prisoners of war, on condition that they make a formal promise in writing, not to undertake, while hostilities last, any service connected with the operations of the war.

ARTICLE VII

Les noms des individus laissés libres dans les conditions visées à l'article V, alinéa 2, et à l'article VI, sont notifiés par le belligérant capteur à l'autre belligérant. Il est interdit à ce dernier d'employer sciemment les dits individus.

ARTICLE VIII

Les dispositions des trois articles précédents ne s'appliquent pas aux navires qui prennent part aux hostilités.

CHAPITRE IV.—*Dispositions Finales*

ARTICLE IX

Les dispositions de la présente convention ne sont applicables qu'entre les Puissances contractantes et seulement si les belligérants sont tous parties à la Convention.

ARTICLE X

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, le dit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE VII

The names of the persons retaining their liberty under the conditions laid down in Article V, paragraph 2, and in Article VI, are notified by the belligerent captor to the other belligerent. The latter is forbidden knowingly to employ the said persons.

ARTICLE VIII

The provisions of the three preceding Articles do not apply to ships taking part in the hostilities.

CHAPTER IV.—*Final Provisions*

ARTICLE IX

The provisions of the present Convention do not apply except between Contracting Powers, and then only if all the belligerents are parties to the Convention.

ARTICLE X

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a *procès-verbal* signed by the Representatives of the Powers taking part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.

Subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification, addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

A duly certified copy of the *procès-verbal* relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be at once sent by the Dutch Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which have adhered to the Convention. In the case contemplated in the preceding paragraph, the said Government shall inform them at the same time of the date on which it received the notification.

ARTICLE XI

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives du dit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE XII

La présente Convention produira effet pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt et, pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XIII

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifié par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XIV

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt des ratifications effectué en vertu de l'article X, alinéas 3 et 4, ainsi que la date

ARTICLE XI

Non-signatory Powers may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere notifies its intention in writing to the Dutch Government, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

This Government shall at once transmit to all the other Powers a duly certified copy of the notification as well as of the act of adhesion, mentioning the date on which it received the notification.

ARTICLE XII

The present Convention shall come into force in the case of the Powers which were a party to the first deposit of ratifications, sixty days after the *procès-verbal* of that deposit, and, in the case of the Powers which ratify subsequently or which adhere, sixty days after the notification of their ratification has been received by the Dutch Government.

ARTICLE XIII

In the event of one of the contracting Powers wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be notified in writing to the Dutch Government, which shall at once communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, informing them of the date on which it was received.

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, and one year after the notification has reached the Dutch Government.

ARTICLE XIV

A register kept by the Dutch Ministry for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made in virtue of Article X, paragraphs 3 and 4, as well as the date

à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article XI, alinéa 2) ou de dénonciation (article XIII, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

(*Signatures*)

on which the notifications of adhesion (Article XI, paragraph 2) or of denunciation (Article XIII, paragraph 1) have been received.

Each contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts from it.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference.

(*Signatures* [1])

[1] See tabular statement, p. 229.

COUR INTERNATIONALE DES PRISES

Convention relative à l'Établissement d'une Cour Internationale des Prises

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse ; le Président des États-Unis d'Amérique ; le Président de la République Argentine ; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie ; Sa Majesté le Roi des Belges ; le Président de la République de Bolivie ; le Président de la République des États-Unis du Brésil ; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie ; le Président de la République de Chile ; Sa Majesté l'Empereur de Chine ; le Président de la République de Colombie ; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba ; Sa Majesté le Roi de Danemark ; le Président de la République Dominicaine ; le Président de la République de l'Équateur ; Sa Majesté le Roi d'Espagne ; le Président de la République Française ; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes ; Sa Majesté le Roi des Hellènes ; le Président de la République de Guatémala ; le Président de la République d'Haïti ; Sa Majesté le Roi d'Italie ; Sa Majesté l'Empereur du Japon ; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau ; le Président des États-Unis Mexicains ; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro ; le Président de la République de Nicaragua ; Sa Majesté le Roi de Norvège ; le Président de la République de Panama ; le Président de la République du Paraguay ; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas ; le Président de la République du Pérou ; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse ; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c. ; Sa Majesté le Roi de Roumanie ; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies ; le Président de la République du Salvador ; Sa Majesté le Roi de Serbie ; Sa Majesté le Roi de Siam ; Sa Majesté le Roi de Suède ; le Conseil Fédéral Suisse ; Sa Majesté l'Empereur des Ottomans ; le Président de la République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

INTERNATIONAL PRIZE COURT

CONVENTION RELATIVE TO THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL PRIZE COURT [1]

HIS Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Hayti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council; His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

[1] See Introduction, p. xxxiv.

COUR INTERNATIONALE DES PRISES

Animés du désir de régler d'une manière équitable les différends qui s'élèvent, parfois, en cas de guerre maritime, à propos des décisions des tribunaux de prises nationaux ;

Estimant que, si ces tribunaux doivent continuer à statuer suivant les formes prescrites par leur législation, il importe que, dans des cas déterminés, un recours puisse être formé sous des conditions qui concilient, dans la mesure du possible, les intérêts publics et les intérêts privés engagés dans toute affaire de prises ;

Considérant, d'autre part, que l'institution d'une Cour Internationale, dont la compétence et la procédure seraient soigneusement réglées, a paru le meilleur moyen d'atteindre ce but ;

Persuadés, enfin, que de cette façon les conséquences rigoureuses d'une guerre maritime pourront être atténuées ; que notamment les bons rapports entre les belligérants et les neutres auront plus de chance d'être maintenus et qu'ainsi la conservation de la paix sera mieux assurée ;

Désirant conclure une Convention à cet effet, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

TITRE I.—*Dispositions Générales*

ARTICLE I

La validité de la capture d'un navire de commerce ou de sa cargaison est, s'il s'agit de propriétés neutres ou ennemies, établie devant une juridiction des prises conformément à la présente Convention.

ARTICLE II

La juridiction des prises est exercée d'abord par les tribunaux de prises du belligérant capteur.

Les décisions de ces tribunaux sont prononcées en séance publique ou notifiées d'office aux parties neutres ou ennemies.

INTERNATIONAL PRIZE COURT

Animated by the desire to settle in an equitable manner the differences which sometimes arise in the course of a naval war in connection with the decisions of National Prize Courts ;

Considering that, if these Courts are to continue to exercise their functions in the manner determined by national legislation, it is desirable that in certain cases an appeal should be provided under conditions conciliating, as far as possible, the public and private interests involved in matters of prize ;

Whereas, moreover, the institution of an International Court, whose jurisdiction and procedure would be carefully defined, has seemed to be the best method of attaining this object ;

Convinced, finally, that in this manner the hardships consequent on naval war would be mitigated ; that, in particular, good relations will be more easily maintained between belligerents and neutrals and peace better assured ;

Desirous of concluding a Convention to this effect, have appointed the following as their Plenipotentiaries :

(*Here follow names of Plenipotentiaries*)

Who, after depositing their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :—

PART I.—*General Provisions*

ARTICLE I

The validity of the capture of a merchant-ship or its cargo is decided before a Prize Court in accordance with the present Convention when neutral or enemy property is involved.

ARTICLE II

Jurisdiction in matters of prize is exercised in the first instance by the Prize Courts of the belligerent captor.

The judgments of these Courts are pronounced in public or are officially notified to parties concerned, whether neutrals or enemies.

ARTICLE III

Les décisions des tribunaux de prises nationaux peuvent être l'objet d'un recours devant la Cour internationale des prises—

1. Lorsque la décision des tribunaux nationaux concerne les propriétés d'une Puissance ou d'un particulier neutres ;

2. Lorsque ladite décision concerne des propriétés ennemies et qu'il s'agit—

(*a*) de marchandises chargées sur un navire neutre ;

(*b*) d'un navire ennemi qui aurait été capturé dans les eaux territoriales d'une Puissance neutre, dans le cas où cette Puissance n'aurait pas fait de cette capture l'objet d'une réclamation diplomatique ;

(*c*) d'une réclamation fondée sur l'allégation que la capture aurait été effectuée en violation, soit d'une disposition conventionnelle en vigueur entre les Puissances belligérantes, soit d'une disposition légale édictée par le belligérant capteur.

Le recours contre la décision des tribunaux nationaux peut être fondé sur ce que cette décision ne serait pas justifiée, soit en fait, soit en droit.

ARTICLE IV

Le recours peut être exercé—

1. Par une Puissance neutre, si la décision des tribunaux nationaux a porté atteinte à ses propriétés ou à celles de ses ressortissants (article III (1)), ou s'il est allégué que la capture d'un navire ennemi a eu lieu dans les eaux territoriales de cette Puissance (article III (2) (*b*)) ;

2. Par un particulier neutre, si la décision des tribunaux nationaux a porté atteinte à ces propriétés (article III (1)), sous réserve toutefois du droit de la Puissance dont il relève de lui interdire l'accès de la Cour ou d'y agir elle-même en ses lieu et place ;

3. Par un particulier relevant de la Puissance ennemie, si la décision des tribunaux nationaux a porté atteinte à ses propriétés dans les conditions visées à l'article III (2), à l'exception du cas prévu par l'alinéa (*b*).

ARTICLE III

The judgments of National Prize Courts may be brought before the International Prize Court—

1. When the judgment of the National Prize Courts affects the property of a neutral Power or individual;

2. When the judgment affects enemy property and relates to—

(*a*) Cargo on board a neutral ship;

(*b*) An enemy ship captured in the territorial waters of a neutral Power, when that Power has not made the capture the subject of a diplomatic claim;

(*c*) A claim based upon the allegation that the seizure has been effected in violation, either of the provisions of a Convention in force between the belligerent Powers, or of a regulation promulgated by the belligerent captor.

The appeal against the judgment of the National Court can be based on the ground that the judgment was wrong either in fact or in law.

ARTICLE IV

An appeal may be brought—

1. By a neutral Power, if the judgment of the National Tribunals injuriously affects its property or the property of its nationals (Article III (1)), or if the capture of an enemy vessel is alleged to have taken place in the territorial waters of that Power (Article III (2) (*b*));

2. By a neutral individual, if the judgment of the National Court injuriously affects his property (Article III (1)), subject, however, to the reservation that the Power to which he belongs may forbid him to bring the case before the Court, or may itself undertake the proceedings in his place;

3. By an individual subject or citizen of an enemy Power, if the judgment of the National Court injuriously affects his property in the cases referred to in Article III (2), except that mentioned in paragraph (*b*).

COUR INTERNATIONALE DES PRISES

ARTICLE V

Le recours peut aussi être exercé, dans les mêmes conditions qu'à l'article précédent, par les ayants-droit, neutres ou ennemis, du particulier auquel le recours est accordé, et qui sont intervenus devant la juridiction nationale. Ces ayants-droit peuvent exercer individuellement le recours dans la mesure de leur intérêt.

Il en est de même des ayants-droit, neutres ou ennemis, de la Puissance neutre dont la propriété est en cause.

ARTICLE VI

Lorsque, conformément à l'article III ci-dessus, la Cour internationale est compétente, le droit de juridiction des tribunaux nationaux ne peut être exercé à plus de deux degrés. Il appartient à la législation du belligérant capteur de décider si le recours est ouvert après la décision rendue en premier ressort ou seulement après la décision rendue en appel ou en cassation.

Faute par les tribunaux nationaux d'avoir rendu une décision définitive dans les deux ans à compter du jour de la capture, la Cour peut être saisie directement.

ARTICLE VII

Si la question de droit à résoudre est prévue par une Convention en vigueur entre le belligérant capteur et la Puissance qui est elle-même partie au litige ou dont le ressortissant est partie au litige, la Cour se conforme aux stipulations de la dite Convention.

A défaut de telles stipulations, la Cour applique les règles du droit international. Si des règles généralement reconnues n'existent pas, la Cour statue d'après les principes généraux de la justice et de l'équité.

Les dispositions ci-dessus sont également applicables en ce qui concerne l'ordre des preuves ainsi que les moyens qui peuvent être employés.

ARTICLE V

An appeal may also be brought on the same conditions as in the preceding Article, by persons belonging either to a neutral or an enemy State, who derive their rights from and are entitled to represent an individual qualified to appeal, when they have taken part in the proceedings before the National Court. Persons so entitled may appeal separately to the extent of their interest.

The same rule applies in the case of persons belonging either to a neutral or an enemy State who derive their rights from and are entitled to represent a neutral Power whose property was the subject of the decision.

ARTICLE VI

When, in accordance with the above Article III, the International Court has jurisdiction, the National Courts cannot deal with a case in more than two instances. The municipal law of the belligerent captor shall decide whether the case may be brought before the International Court after judgment has been given in first instance or only after an appeal.

If the National Courts fail to give final judgment within two years from the date of capture, the case may be carried direct to the International Court.

ARTICLE VII

If a question of law to be decided is covered by a Treaty in force between the belligerent captor and a Power which is itself or whose subject or citizen is a party to the proceedings, the Court is governed by the provisions of the said Treaty.

In the absence of such provisions, the Court shall apply the rules of international law. If no generally recognized rule exists, the Court shall give judgment in accordance with the general principles of justice and equity.

The above provisions apply equally to questions relating to the order and mode of proof.

Si, conformément à l'article III (2) (*c*), le recours est fondé sur la violation d'une disposition légale édictée par le belligérant capteur, la Cour applique cette disposition.

La Cour peut ne pas tenir compte des déchéances de procédure édictées par la législation du belligérant capteur, dans les cas où elle estime que les conséquences en sont contraires à la justice et à l'équité.

ARTICLE VIII

Si la Cour prononce la validité de la capture du navire ou de la cargaison, il en sera disposé conformément aux lois du belligérant capteur.

Si la nullité de la capture est prononcée, la Cour ordonne la restitution du navire ou de la cargaison et fixe, s'il y a lieu, le montant des dommages-intérêts. Si le navire ou la cargaison ont été vendus ou détruits, la Cour détermine l'indemnité à accorder de ce chef au propriétaire.

Si la nullité de la capture avait été prononcée par la juridiction nationale, la Cour n'est appelée à statuer que sur les dommages et intérêts.

ARTICLE IX

Les Puissances contractantes s'engagent à se soumettre de bonne foi aux décisions de la Cour internationale des prises et à les exécuter dans le plus bref délai possible.

TITRE II.—*Organisation de la Cour Internationale des Prises*

ARTICLE X

La Cour internationale des prises se compose de juges et de juges suppléants, nommés par les Puissances contractantes, et qui tous devront être des jurisconsultes d'une compétence reconnue dans les questions de droit international maritime et jouissant de la plus haute considération morale.

La nomination de ces juges et juges suppléants sera faite dans les six mois qui suivront la ratification de la présente Convention.

If, in accordance with Article III (2) (*c*), the ground of appeal is the violation of a regulation promulgated by the belligerent captor, the Court will enforce the enactment.

The Court may disregard failure to comply with the procedure laid down in the enactments of the belligerent captor, when it is of opinion that the consequences of complying therewith are unjust and inequitable.

ARTICLE VIII

If the Court pronounces the capture of the vessel or cargo to be valid, they shall be disposed of in accordance with the laws of the belligerent captor.

If it pronounces the capture to be null, the Court shall order restitution of the vessel or cargo, and shall fix, if there is occasion, the amount of the damages. If the vessel or cargo have been sold or destroyed, the Court shall determine the compensation to be given to the owner on this account.

If the national Court pronounced the capture to be null, the Court can only be asked to decide as to the damages.

ARTICLE IX

The Contracting Powers undertake to submit in good faith to the decisions of the International Prize Court and to carry them out with the least possible delay.

PART II.—*Constitution of the International Prize Court*

ARTICLE X

The International Prize Court is composed of Judges and Deputy Judges, appointed by the Contracting Powers; they must all be jurists of known proficiency in questions of international maritime law, and of the highest moral reputation.

The appointment of these Judges and Deputy Judges shall be made within six months after the ratification of the present Convention.

COUR INTERNATIONALE DES PRISES

ARTICLE XI

Les juges et juges suppléants sont nommés pour une période de six ans, à compter de la date où la notification de leur nomination aura été reçue par le Conseil Administratif institué par la Convention pour le Règlement Pacifique des Conflits Internationaux du 29 Juillet, 1899. Leur mandat peut être renouvelé.

En cas de décès ou de démission d'un juge ou d'un juge suppléant, il est pourvu à son remplacement selon le mode fixé pour sa nomination. Dans ce cas, la nomination est faite pour une nouvelle période de six ans.

ARTICLE XII

Les juges de la Cour internationale des prises sont égaux entre eux et prennent rang d'après la date où la notification de leur nomination aura été reçue (article XI, alinéa 1), et, s'ils siègent à tour de rôle (article XV, alinéa 2), d'après la date de leur entrée en fonctions. La préséance appartient au plus âgé, au cas où la date est la même.

Les juges suppléants sont, dans l'exercice de leurs fonctions, assimilés aux juges titularies. Toutefois ils prennent rang après ceux-ci.

ARTICLE XIII

Les juges jouissent des privilèges et immunités diplomatiques dans l'exercice de leurs fonctions et en dehors de leur pays.

Avant de prendre possession de leur siège, les juges doivent, devant le Conseil administratif, prêter serment ou faire une affirmation solennelle d'exercer leurs fonctions avec impartialité et en toute conscience.

ARTICLE XIV

La Cour fonctionne au nombre de quinze juges; neuf juges constituent le quorum nécessaire.

Le juge absent ou empêché est remplacé par le suppléant.

ARTICLE XI

The Judges and Deputy Judges are appointed for a period of six years, reckoned from the date on which the notification of their appointment is received by the Administrative Council established by the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes of the 29th July, 1899. Their appointments can be renewed.

Should one of the Judges or Deputy Judges die or resign, the same procedure is followed for filling the vacancy as was followed for appointing him. In this case, the appointment is made for a fresh period of six years.

ARTICLE XII

The Judges of the International Prize Court are all equal in rank and have precedence according to the date on which the notification of their appointment was received (Article XI, paragraph 1), and if they sit by rota (Article XV, paragraph 2), according to the date on which they entered upon their duties. When the date is the same the senior in age takes precedence.

The Deputy Judges when acting are assimilated to the Judges. They rank, however, after them.

ARTICLE XIII

The Judges enjoy diplomatic privileges and immunities in the performance of their duties and when outside their own country.

Before taking their seat, the Judges must swear, or make a solemn promise before the Administrative Council, to discharge their duties impartially and conscientiously.

ARTICLE XIV

The Court is composed of fifteen Judges; nine Judges constitute a *quorum*.

A Judge who is absent or prevented from sitting is replaced by the Deputy Judge.

COUR INTERNATIONALE DES PRISES

ARTICLE XV

Les juges nommés par les Puissances contractantes dont les noms suivent : l'Allemagne, les États-Unis d'Amérique, l'Autriche-Hongrie, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, le Japon, et la Russie, sont toujours appelés à siéger.

Les juges et les juges suppléants nommés par les autres Puissances contractantes siègent à tour de rôle d'après le tableau annexé à la présente Convention ; leurs fonctions peuvent être exercées successivement par la même personne. Le même juge peut être nommé par plusieurs desdites Puissances.

ARTICLE XVI

Si une Puissance belligérante n'a pas, d'après le tour de rôle, un juge siégeant dans la Cour, elle peut demander que le juge nommé par elle prenne part au jugement de toutes les affaires provenant de la guerre. Dans ce cas, le sort détermine lequel des juges siégeant en vertu du tour de rôle doit s'abstenir. Cette exclusion ne saurait s'appliquer au juge nommé par l'autre belligérant.

ARTICLE XVII

Ne peut siéger le juge qui, à un titre quelconque, aura concouru à la décision des tribunaux nationaux ou aura figuré dans l'instance comme conseil ou avocat d'une partie.

Aucun juge, titulaire ou suppléant, ne peut intervenir comme agent ou comme avocat devant la Cour internationale des Prises ni y agir pour une partie, en quelque qualité que ce soit, pendant toute la durée de ses fonctions.

ARTICLE XVIII

Le belligérant capteur a le droit de désigner un officier de marine d'un grade élevé, qui siégera en qualité d'assesseur avec voix consultative. La même faculté appartient à la Puissance neutre qui est elle-même partie au litige, ou à la Puissance dont le ressortissant est partie au litige ; s'il y a, par application de cette dernière disposition, plusieurs Puissances intéressées, elles doivent se concerter, au besoin par le sort, sur l'officier à désigner.

ARTICLE XV

The Judges appointed by the following Contracting Powers: Germany, the United States of America, Austria-Hungary, France, Great Britain, Italy, Japan, and Russia, are always summoned to sit.

The Judges and Deputy Judges appointed by the other Contracting Powers sit by rota, as shown in the Table annexed to the present Convention; their duties may be performed successively by the same person. The same Judge may be appointed by several of the said Powers.

ARTICLE XVI

If a belligerent Power has, according to the rota, no Judge sitting in the Court, it may ask that the Judge appointed by it should take part in the settlement of all cases arising from the war. Lots shall then be drawn as to which of the Judges entitled to sit according to the rota shall withdraw. This arrangement does not affect the Judge appointed by the other belligerent.

ARTICLE XVII

No Judge can sit who has been a party, in any way whatever, to the sentence pronounced by the National Courts, or has taken part in the case as counsel or advocate for one of the parties.

No Judge or Deputy Judge can, during his tenure of office, appear as agent or advocate before the International Prize Court, nor act for one of the parties in any capacity whatever.

ARTICLE XVIII

The belligerent captor is entitled to appoint a naval officer of high rank to sit as assessor, but with no voice in the decision. A neutral Power, which is a party to the proceedings or whose subject or citizen is a party, has the same right of appointment; if as the result of this last provision more than one Power is concerned, they must agree among themselves, if necessary by lot, on the officer to be appointed.

ARTICLE XIX

La Cour élit son Président et son Vice-Président à la majorité absolue des suffrages exprimés. Après deux tours de scrutin, l'élection se fait à la majorité relative, et, en cas de partage des voix, le sort décide.

ARTICLE XX

Les juges de la Cour internationale des prises touchent une indemnité de voyage fixée d'après les règlements de leur pays, et reçoivent, en outre, pendant la session ou pendant l'exercice de fonctions conférées par la Cour, une somme de cent florins néerlandais par jour.

Ces allocations, comprises dans les frais généraux de la Cour prévus par l'article XLVII, sont versées par l'entremise du Bureau international institué par la Convention du 29 Juillet, 1899.

Les juges ne peuvent recevoir de leur propre Gouvernement ou de celui d'une autre Puissance aucune rémunération comme membres de la Cour.

ARTICLE XXI

La Cour internationale des prises a son siège à La Haye et ne peut, sauf le cas de force majeure, le transporter ailleurs qu'avec l'assentiment des parties belligérantes.

ARTICLE XXII

Le Conseil administratif, dans lequel ne figurent que les représentants des Puissances contractantes, remplit, à l'égard de la Cour internationale des prises, les fonctions qu'il remplit à l'égard de la Cour permanente d'arbitrage.

ARTICLE XXIII

Le Bureau international sert de greffe à la Cour internationale des prises et doit mettre ses locaux et son organisation à la disposition de la Cour. Il a la garde des archives et la gestion des affaires administratives.

ARTICLE XIX

The Court elects its President and Vice-President by an absolute majority of the votes cast. After two ballots, the election is made by a bare majority, and, in case the votes are equal, by lot.

ARTICLE XX

The Judges on the International Prize Court are entitled to travelling allowances in accordance with the regulations in force in their own country, and in addition receive, while the Court is sitting or while they are carrying out duties conferred upon them by the Court, a sum of 100 Dutch florins per diem.

These payments are included in the general expenses of the Court dealt with in Article XLVII, and are paid through the International Bureau established by the Convention of the 29th July, 1899.

The Judges may not receive from their own Government or from that of any other Power any remuneration in their capacity of members of the Court.

ARTICLE XXI

The seat of the International Prize Court is at The Hague, and it cannot, except in the case of *force majeure,* be transferred elsewhere without the consent of the belligerents.

ARTICLE XXII

The Administrative Council fulfils, with regard to the International Prize Court, the same functions as to the Permanent Court of Arbitration, but only Representatives of Contracting Powers will be members of it.

ARTICLE XXIII

The International Bureau acts as registry to the International Prize Court and must place its offices and staff at the disposal of the Court. It has charge of the archives and carries out the administrative work.

Le secrétaire général du Bureau international remplit les fonctions de greffier.

Les secrétaires adjoints au greffier, les traducteurs, et les sténographes nécessaires sont désignés et assermentés par la Cour.

ARTICLE XXIV

La Cour décide du choix de la langue dont elle fera usage et des langues dont l'emploi sera autorisé devant elle.

Dans tous les cas, la langue officielle des Tribunaux Nationaux, qui ont connu de l'affaire, peut être employée devant la Cour.

ARTICLE XXV

Les Puissances intéressées ont le droit de nommer des agents spéciaux ayant mission de servir d'intermédiaires entre elles et la Cour. Elles sont, en outre, autorisées à charger des conseils ou avocats de la défense de leurs droits et intérêts.

ARTICLE XXVI

Le particulier intéressé sera représenté devant la Cour par un mandataire qui doit être, soit un avocat autorisé à plaider devant une Cour d'Appel ou une Cour Suprême de l'un des Pays contractants, soit un avoué exerçant sa profession auprès d'une telle Cour, soit enfin un professeur de droit à une école d'enseignement supérieur d'un de ces pays.

ARTICLE XXVII

Pour toutes les notifications à faire, notamment aux parties, aux témoins, et aux experts, la Cour peut s'adresser directement au Gouvernement de la Puissance sur le territoire de laquelle la notification doit être effectuée. Il en est de même s'il s'agit de faire procéder à l'établissement de tout moyen de preuve.

Les requêtes adressées à cet effet seront exécutées suivant les moyens dont la Puissance requise dispose d'après sa législation intérieure. Elles ne peuvent être refusées que si cette Puissance les juge de nature à porter atteinte à sa souveraineté

The Secretary-General of the International Bureau acts as Registrar.

The necessary secretaries to assist the Registrar, translators and shorthand writers are appointed and sworn in by the Court.

ARTICLE XXIV

The Court determines which language it will itself use and what languages may be used before it, but the official language of the National Courts which have had cognizance of the case may always be used before the Court.

ARTICLE XXV

Powers which are concerned in a case may appoint special agents to act as intermediaries between themselves and the Court. They may also engage counsel or advocates to defend their rights and interests.

ARTICLE XXVI

A private person concerned in a case will be represented before the Court by an attorney, who must be either an advocate qualified to plead before a Court of Appeal or a High Court of one of the contracting States, or a lawyer practising before a similar Court, or lastly, a professor of law at one of the higher academical schools of those countries.

ARTICLE XXVII

For all notices to be served, in particular on the parties, witnesses, or experts, the Court may apply direct to the Government of the State on whose territory the service is to be carried out. The same rule applies in the case of steps being taken to procure evidence.

The requests for this purpose are to be executed so far as the means at the disposal of the Power applied to under its municipal law allow. They cannot be rejected unless the Power in question considers them calculated to impair its sovereign

ou à sa sécurité. S'il est donné suite à sa requête, les frais ne comprennent que les dépenses d'exécution réellement effectuées.

La Cour a également la faculté de recourir à l'intermédiaire de la Puissance sur le territoire de laquelle elle a son siège.

Les notifications à faire aux parties dans le lieu où siège la Cour peuvent être exécutées par le Bureau international.

TITRE III.—*Procédure devant la Cour Internationale des Prises*

ARTICLE XXVIII

Le recours devant la Cour internationale des prises est formé au moyen d'une déclaration écrite, faite devant le tribunal national qui a statué, ou adressée au Bureau international ; celui-ci peut être saisi même par télégramme.

Le délai du recours est fixé à 120 jours à dater du jour où la décision a été prononcée ou notifiée (article II, alinéa 2).

ARTICLE XXIX

Si la déclaration de recours est faite devant le Tribunal National, celui-ci, sans examiner si le délai a été observé, fait, dans les sept jours qui suivent, expédier le dossier de l'affaire au Bureau international.

Si la déclaration de recours est adressée au Bureau international, celui-ci en prévient directement le tribunal national, par télégramme s'il est possible. Le tribunal transmettra le dossier comme il est dit à l'alinéa précédent.

Lorsque le recours est formé par un particulier neutre, le Bureau international en avise immédiatement par télégramme la Puissance dont relève le particulier, pour permettre à cette Puissance de faire valoir le droit que lui reconnaît l'article IV (2).

ARTICLE XXX

Dans le cas prévu à l'article VI, alinéa 2, le recours ne peut être adressé qu'au Bureau international. Il doit être introduit dans les trente jours qui suivent l'expiration du délai de deux ans

rights or its safety. If the request is complied with, the fees charged must only comprise the expenses actually incurred.

The Court is equally entitled to act through the Power on whose territory it sits.

Notices to be given to parties in the place where the Court sits may be served through the International Bureau.

PART III.—*Procedure in the International Prize Court*

ARTICLE XXVIII

An appeal to the International Prize Court is entered by means of a written declaration made in the National Court which has already dealt with the case or addressed to the International Bureau; in the latter case the appeal can be entered by telegram.

The period within which the appeal must be entered is fixed at 120 days, counting from the day the decision is delivered or notified (Article II, paragraph 2).

ARTICLE XXIX

If the notice of appeal is entered in the National Court, this Court, without considering the question whether the appeal was entered in due time, will transmit within seven days the record of the case to the International Bureau.

If the notice of appeal is sent to the International Bureau, the Bureau will immediately inform the National Court if possible by telegram. The latter will transmit the record as provided in the preceding paragraph.

When the appeal is brought by a neutral individual the International Bureau at once informs by telegram the individual's Government, in order to enable it to enforce the rights it enjoys under Article IV, paragraph 2.

ARTICLE XXX

In the case provided for in Article VI, paragraph 2, the notice of appeal can be addressed to the International Bureau only. It must be entered within thirty days of the expiration of the period of two years.

ARTICLE XXXI

Faute d'avoir formé son recours dans le délai fixé à l'article XXVIII ou à l'article XXX, la partie sera, sans débats, déclarée non recevable.

Toutefois, si elle justifie d'un empêchement de force majeure et si elle a formé son recours dans les soixante jours qui ont suivi la cessation de cet empêchement, elle peut être relevée de la déchéance encourue, la partie adverse ayant été dûment entendue.

ARTICLE XXXII

Si le recours a été formé en temps utile, la Cour notifie d'office, et sans délai, à la partie adverse une copie certifiée conforme de la déclaration.

ARTICLE XXXIII

Si, en dehors des parties qui se sont pourvues devant la Cour, il y a d'autres intéressés ayant le droit d'exercer le recours, ou si, dans le cas prévu à l'article XXIX, alinéa 3, la Puissance qui a été avisée n'a pas fait connaître sa résolution, la Cour attend, pour se saisir de l'affaire, que les délais prévus à l'article XXVIII ou à l'article XXX soient expirés.

ARTICLE XXXIV

La procédure devant la Cour internationale comprend deux phases distinctes : l'instruction écrite et les débats oraux.

L'instruction écrite consiste dans le dépôt et l'échange d'exposés, de contre-exposés, et, au besoin, de répliques, dont l'ordre et les délais sont fixés par la Cour. Les parties y joignent toutes pièces et documents dont elles comptent se servir.

Toute pièce, produite par une partie, doit être communiquée en copie certifiée conforme à l'autre partie par l'intermédiaire de la Cour.

ARTICLE XXXI

If the appellant does not enter his appeal within the period laid down in Articles XXVIII or XXX, it shall be rejected without discussion.

Provided that he can show that he was prevented from so doing by *force majeure*, and that the appeal was entered within sixty days after the circumstances which prevented him entering it before had ceased to operate, the Court can, after hearing the respondent, grant relief from the effect of the above provision.

ARTICLE XXXII

If the appeal is entered in time, a certified copy of the notice of appeal is forthwith officially transmitted by the Court to the respondent.

ARTICLE XXXIII

If, in addition to the parties who are before the Court, there are other parties concerned who are entitled to appeal, or if, in the case referred to in Article XXIX, paragraph 3, the Government who has received notice of an appeal has not announced its decision, the Court will await before dealing with the case the expiration of the period laid down in Articles XXVIII or XXX.

ARTICLE XXXIV

The procedure before the International Court includes two distinct parts: the preliminary proceedings in writing and oral discussion in Court.

The preliminary proceedings consist of the deposit and exchange of cases, counter-cases, and, if necessary, of replies, of which the order is fixed by the Court, as also the periods within which they must be delivered. The parties annex thereto all papers and documents of which they intend to make use.

A certified copy of every document produced by one party must be communicated to the other party through the medium of the Court.

COUR INTERNATIONALE DES PRISES

ARTICLE XXXV

L'instruction écrite étant terminée, il y a lieu à une audience publique, dont le jour est fixé par la Cour.

Dans cette audience, les parties exposent l'état de l'affaire en fait et en droit.

La Cour peut, en tout état de cause, suspendre les plaidoiries, soit à la demande d'une des parties, soit d'office, pour procéder à une information complémentaire.

ARTICLE XXXVI

La Cour internationale peut ordonner que l'information complémentaire aura lieu, soit conformément aux dispositions de l'article XXVII, soit directement devant elle ou devant un ou plusieurs de ses membres en tant que cela peut se faire sans moyen coercitif ou comminatoire.

Si des mesures d'information doivent être prises par des membres de la Cour en dehors du territoire où elle a son siège, l'assentiment du Gouvernement étranger doit être obtenu.

ARTICLE XXXVII

Les parties sont appelées à assister à toutes mesures d'instruction. Elles reçoivent une copie certifiée conforme des procès-verbaux.

ARTICLE XXXVIII

Les débats sont dirigés par le Président ou le Vice-Président, et, en cas d'absence ou d'empêchement de l'un et de l'autre, par le plus ancien des juges présents.

Le juge nommé par une partie belligérante ne peut siéger comme Président.

ARTICLE XXXIX

Les débats sont publics, sauf le droit pour une Puissance en litige de demander qu'il y soit procédé à huis clos.

Ils sont consignés dans des procès-verbaux, que signent le Président et le greffier, et qui seuls ont caractère authentique.

ARTICLE XXXV

After the close of the preliminary proceedings in writing, a public sitting is held on a day fixed by the Court.

At this sitting the parties state their view of the case both as to the law and as to the facts.

The Court may, at any stage of the proceedings, either at the request of one of the parties, or on their own initiative, suspend speeches of counsel in order that supplementary evidence may be obtained.

ARTICLE XXXVI

The International Court may order the supplementary evidence to be taken either in the manner provided by Article XXVII, or before itself, or one or more of the members of the Court, provided that this can be done without resort to compulsion or the use of threats.

If steps are to be taken for the purpose of obtaining evidence by members of the Court outside the territory where it is sitting, the consent of the foreign Gouvernment must be obtained.

ARTICLE XXXVII

The parties are summoned to take part in all stages of the proceedings and receive certified copies of the *procès-verbaux*.[1]

ARTICLE XXXVIII

The discussions are under the control of the President or Vice-President, or, in case they are absent or cannot act, of the senior Judge present.

The Judge appointed by a belligerent party cannot preside.

ARTICLE XXXIX

The discussions take place in public, subject to the right of a Government who is a party to the case to demand that they be held in private.

Procès-verbaux are taken of these discussions and signed by the President and Registrar, and these *procès-verbaux* alone have an authentic character.

[1] Containing the depositions and other records of the proceedings.

ARTICLE XL

En cas de non-comparution d'une des parties, bien que régulièrement citée, ou faute par elle d'agir dans les délais fixés par la Cour, il est procédé sans elle, et la Cour décide d'après les éléments d'appréciation qu'elle a à sa disposition.

ARTICLE XLI

La Cour notifie d'office aux parties toutes décisions ou ordonnances prises en leur absence.

ARTICLE XLII

La Cour apprécie librement l'ensemble des actes, preuves, et déclarations orales.

ARTICLE XLIII

Les délibérations de la Cour ont lieu à huis clos et restent secrètes.

Toute décision est prise à la majorité des juges présents. Si la Cour siège en nombre pair et qu'il y ait partage des voix, la voix du dernier des juges dans l'ordre de préséance établi d'après l'article XII, alinéa 1, n'est pas comptée.

ARTICLE XLIV

L'arrêt de la Cour doit être motivé. Il mentionne les noms des juges qui y ont participé, ainsi que les noms des assesseurs, s'il y a lieu ; il est signé par le Président et par le greffier.

ARTICLE XLV

L'arrêt est prononcé en séance publique, les parties présentes ou dûment appelées ; il est notifié d'office aux parties.

Cette notification une fois faite, la Cour fait parvenir au tribunal national de prises le dossier de l'affaire en y joignant une expédition des diverses décisions intervenues ainsi qu'une copie des procès-verbaux de l'instruction.

ARTICLE XL

If a party does not appear, despite the fact that he has been duly cited, or if a party fails to comply with some step within the period fixed by the Court, the case proceeds without that party, and the Court gives judgment in accordance with the material at its disposal.

ARTICLE XLI

The Court officially notifies to the parties all decisions or orders made in their absence.

ARTICLE XLII

The Court takes into consideration in arriving at its decision all the acts, evidence, and oral statements.

ARTICLE XLIII

The Court considers its decision in private and the proceedings are secret.

All questions are decided by a majority of the Judges present. If the number of Judges is even and equally divided, the vote of the junior Judge in the order of precedence laid down in Article XII, paragraph 1, is not counted.

ARTICLE XLIV

The judgment of the Court must give the reasons on which it is based. It contains the names of the Judges taking part in it, and also of the Assessors, if any; it is signed by the President and Registrar.

ARTICLE XLV

The sentence is pronounced in public sitting, the parties concerned being present or duly summoned to attend; the sentence is officially communicated to the parties.

When this communication has been made, the Court transmits to the National Prize Court the record of the case, together with copies of the various decisions arrived at and of the *procès-verbaux* of the preliminary proceedings.

ARTICLE XLVI

Chaque partie supporte les frais occasionnés par sa propre défense.

La partie qui succombe supporte, en outre, les frais causés par la procédure. Elle doit, de plus, verser un centième de la valeur de l'objet litigieux à titre de contribution aux frais généraux de la Cour internationale. Le montant de ces versements est déterminé par l'arrêt de la Cour.

Si le recours est exercé par un particulier, celui-ci fournit au Bureau international un cautionnement dont le montant est fixé par la Cour et qui est destiné à garantir l'exécution éventuelle des deux obligations mentionnées dans l'alinéa précédent. La Cour peut subordonner l'ouverture de la procédure au versement du cautionnement.

ARTICLE XLVII

Les frais généraux de la Cour internationale des prises sont supportés par les Puissances contractantes dans la proportion de leur participation au fonctionnement de la Cour telle qu'elle est prévue par l'article XV et par le tableau y annexé. La désignation des juges suppléants ne donne pas lieu à contribution.

Le Conseil administratif s'adresse aux Puissances pour obtenir les fonds nécessaires au fonctionnement de la Cour.

ARTICLE XLVIII

Quand la Cour n'est pas en session, les fonctions qui lui sont conférées par l'article XXXII, l'article XXXIV, alinéas 2 et 3, l'article XXXV, alinéa 1, et l'article XLVI, alinéa 3, sont exercées par une délégation de trois juges désignés par la Cour. Cette délégation décide à la majorité des voix.

ARTICLE XLIX

La Cour fait elle-même son règlement d'ordre intérieur, qui doit être communiqué aux Puissances contractantes.

Dans l'année de la ratification de la présente Convention, elle se réunira pour élaborer ce règlement.

INTERNATIONAL PRIZE COURT

ARTICLE XLVI

Each party pays its own costs.

The party against whom the Court decides bears, in addition, the costs of the trial, and also pays 1 per cent. of the value of the subject-matter of the case as a contribution to the general expenses of the International Court. The amount of these payments is fixed in the judgment of the Court.

If the appeal is brought by an individual, he will furnish the International Bureau with security to an amount fixed by the Court, for the purpose of guaranteeing eventual fulfilment of the two obligations mentioned in the preceding paragraph. The Court is entitled to postpone the opening of the proceedings until the security has been furnished.

ARTICLE XLVII

The general expenses of the International Prize Court are borne by the contracting Powers in proportion to their share in the composition of the Court as laid down in Article XV and in the annexed Table. The appointment of Deputy Judges does not involve any contribution.

The Administrative Council applies to the Powers for the funds requisite for the working of the Court.

ARTICLE XLVIII

When the Court is not sitting, the duties conferred upon it by Article XXXII, Article XXXIV, paragraphs 2 and 3, Article XXXV, paragraph 1, and Article XLVI, paragraph 3, are discharged by a delegation of three Judges appointed by the Court. This delegation decides by a majority of votes.

ARTICLE XLIX

The Court itself draws up its own rules of procedure, which must be communicated to the contracting Powers.

It will meet to elaborate these rules within a year of the ratification of the present Convention.

ARTICLE L

La Cour peut proposer des modifications à apporter aux dispositions de la présente Convention qui concernent la procédure. Ces propositions sont communiquées, par l'intermédiaire du Gouvernement des Pays-Bas, aux Puissances contractantes, qui se concerteront sur la suite à y donner.

Titre IV.—*Dispositions Finales*

ARTICLE LI

La présente Convention ne s'applique de plein droit que si les Puissances belligérantes sont toutes parties à la Convention.

Il est entendu, en outre, que le recours devant la Cour internationale des prises ne peut être exercé que par une Puissance contractante ou le ressortissant d'une Puissance contractante.

Dans les cas de l'article V, le recours n'est admis que si le propriétaire et l'ayant droit sont également des Puissances contractantes ou des ressortissants de Puissances contractantes.

ARTICLE LII

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront déposées à La Haye dès que toutes les Puissances désignées à l'article XV et dans son annexe seront en mesure de le faire.

Le dépôt des ratifications aura lieu, en tout cas, le 30 Juin, 1909, si les Puissances prêtes à ratifier peuvent fournir à la Cour neuf Juges et neuf Juges suppléants, aptes à siéger effectivement. Dans le cas contraire, le dépôt sera ajourné jusqu'au moment où cette condition sera remplie.

Il sera dressé du dépôt des ratifications un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à chacune des Puissances désignées à l'alinéa premier.

ARTICLE L

The Court may propose modifications in the provisions of the present Convention concerning procedure. These proposals are communicated, through the medium of the Dutch Government, to the contracting Powers, who will consider together as to the measures to be taken.

PART IV.—*Final Provisions*

ARTICLE LI

The present Convention only applies by itself as of right when the belligerent Powers are all parties to the Convention.

It is further fully understood that an appeal to the International Prize Court can only be brought by a contracting Power or the subject or citizen of a contracting Power.

In the cases mentioned in Article V, the appeal is only admitted when both the owner and the person entitled to represent him are equally contracting Powers or the subjects or citizens of contracting Powers.

ARTICLE LII

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be deposited at The Hague as soon as all the Powers mentioned in Article XV and in the Table annexed are in a position to do so.

The deposit of the ratifications shall take place, in any case, on the 30th June, 1909, if the Powers which are ready to ratify furnish nine Judges and nine Deputy Judges to the Court, qualified to validly constitute a Court. If not, the deposit shall be postponed until this condition is fulfilled.

A *procès-verbal* of the deposit of ratifications shall be drawn up, of which a certified copy shall be forwarded, through the diplomatic channel, to each of the Powers referred to in the first paragraph.

ARTICLE LIII

Les Puissances désignées à l'article XV et dans son annexe sont admises à signer la présente Convention jusqu'au dépôt des ratifications prévu par l'alinéa 2 de l'Article précédent.

Après ce dépôt, elles seront toujours admises à y adhérer, purement et simplement. La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant, en même temps, l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement. Celui-ci enverra, par la voie diplomatique, une copie certifiée conforme de la notification et de l'acte d'adhésion à toutes les Puissances désignées à l'alinéa précédent, en leur faisant savoir la date où il a reçu la notification.

ARTICLE LIV

La présente Convention entrera en vigueur six mois à partir du dépôt des ratifications prévu par l'article LII, alinéas 1 et 2.

Les adhésions produiront effet soixante jours après que la notification en aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas et, au plus tôt, à l'expiration du délai prévu par l'alinéa précédent.

Toutefois, la Cour internationale aura qualité pour juger les affaires de prises décidées par la juridiction nationale à partir du dépôt des ratifications ou de la réception de la notification des adhésions. Pour ces décisions, le délai fixé à l'article XXVIII, alinéa 2, ne sera compté que de la date de la mise en vigueur de la Convention pour les Puissances ayant ratifié ou adhéré.

ARTICLE LV

La présente Convention aura une durée de douze ans à partir de sa mise en vigueur, telle qu'elle est déterminée par l'article LIV, alinéa 1, même pour les Puissances ayant adhéré postérieurement.

Elle sera renouvelée tacitement de six ans en six ans sauf dénonciation.

ARTICLE LIII

The Powers referred to in Article XV and in the Table annexed are entitled to sign the present Convention up to the deposit of the ratifications contemplated in paragraph 2 of the preceding Article.

After this deposit, they can at any time adhere to it, purely and simply. A Power wishing to adhere, notifies its intention in writing to the Dutch Government, transmitting to it, at the same time, the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government. The latter shall send, through the diplomatic channel, a certified copy of the notification and of the act of adhesion to all the Powers referred to in the preceding paragraph, informing them of the date on which it has received the notification.

ARTICLE LIV

The present Convention shall come into force six months from the deposit of the ratifications contemplated in Article LII, paragraphs 1 and 2.

The adhesions shall take effect sixty days after notification of such adhesion has been received by the Dutch Government, or as soon as possible on the expiration of the period contemplated in the preceding paragraph.

The International Court shall, however, have jurisdiction to deal with prize cases decided by the National Courts at any time after the deposit of the ratifications or of the receipt of the notification of the adhesions. In such cases, the period fixed in Article XXVIII, paragraph 2, shall only be reckoned from the date when the Convention comes into force as regards a Power which has ratified or adhered.

ARTICLE LV

The present Convention shall remain in force for twelve years from the time it comes into force, as determined by Article LIV, paragraph 1, even in the case of Powers which adhere subsequently.

It shall be renewed tacitly from six years to six years unless denounced.

La dénonciation devra être, au moins un an avant l'expiration de chacune des périodes prévues par les deux alinéas précédents, notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui en donnera connaissance à toutes les autres Parties contractantes.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée. La Convention subsistera pour les autres Puissances contractantes, pourvu que leur participation à la désignation des juges soit suffisante pour permettre le fonctionnement de la cour avec neuf juges et neuf juges suppléants.

ARTICLE LVI

Dans le cas où la présente Convention n'est pas en vigueur pour toutes les Puissances désignées dans l'article XV et le tableau qui s'y rattache, le Conseil administratif dresse, conformément aux dispositions de cet article et de ce tableau, la liste des juges et des juges suppléants pour lesquels les Puissances contractantes participent au fonctionnement de la Cour. Les juges appelés à siéger à tour de rôle seront, pour le temps qui leur est attribué par le tableau susmentionné, répartis entre les différentes années de la période de six ans, de manière que, dans la mesure du possible, la Cour fonctionne chaque année en nombre égal. Si le nombre des juges suppléants dépasse celui des juges, le nombre de ces derniers pourra être complété par des juges suppléants désignés par le sort parmi celles des Puissances qui ne nomment pas de juge titulaire.

La liste ainsi dressée par le Conseil administratif sera notifiée aux Puissances contractantes. Elle sera revisée quand le nombre de celles-ci sera modifié par suite d'adhésions ou de dénonciations.

Le changement à opérer par suite d'une adhésion ne se produira qu'à partir du 1er janvier qui suit la date à laquelle l'adhésion a son effet, à moins que la Puissance adhérente ne soit une Puissance belligérante, cas auquel elle peut demander d'être aussitôt représentée dans la Cour, la disposition de l'article XVI étant du reste applicable, s'il y a lieu.

Quand le nombre total des juges est inférieur à onze, sept juges constituent le quorum nécessaire.

Denunciation must be notified in writing, at least one year before the expiration of each of the periods mentioned in the two preceding paragraphs, to the Dutch Government, which will inform all the other contracting Powers.

Denunciation shall only take effect in regard to the Power which has notified it. The Convention shall remain in force in the case of the other contracting Powers, provided that their participation in the appointment of Judges is sufficient to allow of the composition of the Court with nine Judges and nine Deputy Judges.

ARTICLE LVI

In case the present Convention is not in operation as regards all the Powers referred to in Article XV and the annexed Table, the Administrative Council shall draw up a list on the lines of that Article and Table of the Judges and Deputy Judges through whom the contracting Powers will participate in the composition of the Court. The times allotted by the said Table to Judges who are summoned to sit in rota will be redistributed between the different years of the six-year period in such a way that, as far as possible, the number of the Judges of the Court in each year shall be the same. If the number of Deputy Judges is greater than that of the Judges, the number of the latter can be completed by Deputy Judges chosen by lot among those Powers which do not nominate a Judge.

The list drawn up in this way by the Administrative Council shall be notified to the contracting Powers. It shall be revised when the number of these Powers is modified as the result of adhesions or denunciations.

The change resulting from an adhesion is not made until the 1st January after the date on which the adhesion takes effect, unless the adhering Power is a belligerent Power, in which case it can ask to be at once represented in the Court, the provision of Article XVI being, moreover, applicable if necessary.

When the total number of Judges is less than eleven, seven Judges form a quorum.

COUR INTERNATIONALE DES PRISES

ARTICLE LVII

Deux ans avant l'expiration de chaque période visée par les alinéas 1 et 2 de l'article LV, chaque Puissance contractante pourra demander une modification des dispositions de l'article XV et du tableau y annexé, relativement à sa participation au fonctionnement de la Cour. La demande sera adressée au Conseil administratif, qui l'examinera et soumettra à toutes les Puissances des propositions sur la suite à y donner. Les Puissances feront, dans le plus bref délai possible, connaître leur résolution au Conseil administratif. Le résultat sera immédiatement, et au moins un an et trente jours avant l'expiration du dit délai de deux ans, communiqué à la Puissance qui a fait la demande.

Le cas échéant, les modifications adoptées par les Puissances entreront en vigueur dès le commencement de la nouvelle période.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs singatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances désignées à l'article XV et dans son annexe.

(*Signatures*)

ARTICLE LVII

Two years before the expiration of each period referred to in paragraphs 1 and 2 of Article LV any contracting Power can demand a modification of the provisions of Article XV and of the annexed Table, relative to its participation in the composition of the Court. The demand shall be addressed to the Administrative Council, which will examine it and submit to all the Powers proposals as to the measures to be adopted. The Powers shall inform the Administrative Council of their decision with the least possible delay. The result shall be at once, and at least one year and thirty days before the expiration of the said period of two years, communicated to the Power which made the demand.

When necessary, the modifications adopted by the Powers shall come into force from the commencement of the fresh period.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers designated in Article XV and in the Table annexed.

(*Signatures* [1])

[1] See tabular statement, p. 229.

COUR INTERNATIONALE DES PRISES

Signatures

Distribution des Juges et Juges Suppléants par Pays pour chaque Année de la Période de Six Ans

—	Juges	Juges suppléants	Juges	Juges suppléants
	Première année		*Deuxième année*	
1	Argentine .	Paraguay	Argentine .	Panama
2	Colombie .	Bolivie	Espagne .	Espagne
3	Espagne .	Espagne	Grèce . .	Roumanie
4	Grèce . .	Roumanie	Norvège .	Suède
5	Norvège .	Suède	Pays-Bas .	Belgique
6	Pays-Bas .	Belgique	Turquie .	Luxembourg
7	Turquie .	Perse	Uruguay .	Costa-Rica
	Troisième année		*Quatrième année*	
1	Brésil . .	Dominicaine	Brésil . .	Guatémala
2	Chine . .	Turquie	Chine . .	Turquie
3	Espagne .	Portugal	Espagne .	Portugal
4	Pays-Bas .	Suisse	Pérou . .	Honduras
5	Roumanie .	Grèce	Roumanie .	Grèce
6	Suède . .	Danemark	Suède . .	Danemark
7	Vénézuéla .	Haïti	Suisse . .	Pays-Bas
	Cinquième année		*Sixième année*	
1	Belgique .	Pays-Bas	Belgique .	Pays-Bas
2	Bulgarie .	Monténégro	Chili . .	Salvador
3	Chili . .	Nicaragua	Danemark .	Norvège
4	Danemark .	Norvège	Mexique .	Equateur
5	Mexique .	Cuba	Portugal .	Espagne
6	Perse . .	Chine	Serbie . .	Bulgarie
7	Portugal .	Espagne	Siam . .	Chine

SIGNATURES

Distribution of Judges and Deputy Judges by Countries for each Year of the Period of Six Years

—	Judges	Deputy Judges	Judges	Deputy Judges
	First Year		*Second Year*	
1	Argentina .	Paraguay	Argentina .	Panama
2	Colombia .	Bolivia	Spain . .	Spain
3	Spain . .	Spain	Greece .	Roumania
4	Greece .	Roumania	Norway .	Sweden
5	Norway .	Sweden	Netherlands	Belgium
6	Netherlands	Belgium	Turkey .	Luxemburg
7	Turkey .	Persia	Uruguay .	Costa Rica
	Third Year		*Fourth Year*	
1	Brazil . .	Santo Domingo	Brazil . .	Guatemala
2	China . .	Turkey	China . .	Turkey
3	Spain . .	Portugal	Spain . .	Portugal
4	Netherlands	Switzerland	Peru . .	Honduras
5	Roumania .	Greece	Roumania .	Greece
6	Sweden .	Denmark	Sweden .	Denmark
7	Venezuela .	Hayti	Switzerland	Netherlands
	Fifth Year		*Sixth Year*	
1	Belgium .	Netherlands	Belgium .	Netherlands
2	Bulgaria .	Montenegro	Chile . .	Salvador
3	Chile . .	Nicaragua	Denmark .	Norway
4	Denmark .	Norway	Mexico .	Ecuador
5	Mexico .	Cuba	Portugal .	Spain
6	Persia . .	China	Servia . .	Bulgaria
7	Portugal .	Spain	Siam . .	China

LES DROITS ET DEVOIRS DES NEUTRES LA GUERRE MARITIME

Convention concernant les Droits et les Devoirs des Puissances Neutres en cas de Guerre Maritime

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse; le Président des États-Unis d'Amérique; le Président de la République Argentine; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, &c., et Roi Apostolique de Hongrie; Sa Majesté le Roi des Belges; le Président de la République de Bolivie; le Président de la République des États-Unis du Brésil; Son Altesse Royale le Prince de Bulgarie; le Président de la République de Chili; Sa Majesté l'Empereur de Chine; le Président de la République de Colombie; le Gouverneur Provisoire de la République de Cuba; Sa Majesté le Roi de Danemark; le Président de la République Dominicaine; le Président de la République de l'Equateur; Sa Majesté le Roi d'Espagne; le Président de la République Française; Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Hellènes; le Président de la République de Guatémala; le Président de la République d'Haïti; Sa Majesté le Roi d'Italie; Sa Majesté l'Empereur du Japon; Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau; le Président des États-Unis Mexicains; Son Altesse Royale le Prince de Monténégro; le Président de la République de Nicaragua; Sa Majesté le Roi de Norvège; le Président de la République de Panama; le Président de la République du Paraguay; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République du Pérou; Sa Majesté Impériale le Schah de Perse; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, &c.; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies; le Président de la République du Salvador; Sa Majesté le Roi de Serbie; Sa Majesté le Roi de Siam; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil Fédéral Suisse; Sa Majesté l'Empereur des

RIGHTS AND DUTIES OF NEUTRALS MARITIME WAR

CONVENTION RESPECTING THE RIGHTS AND DUTIES OF NEUTRAL POWERS IN MARITIME WAR[1]

HIS Majesty the German Emperor, King of Prussia; the President of the United States of America; the President of the Argentine Republic; His Majesty the Emperor of Austria, King of Bohemia, &c., and Apostolic King of Hungary; His Majesty the King of the Belgians; the President of the Republic of Bolivia; the President of the Republic of the United States of Brazil; His Royal Highness the Prince of Bulgaria; the President of the Republic of Chile; His Majesty the Emperor of China; the President of the Republic of Colombia; the Provisional Governor of the Republic of Cuba; His Majesty the King of Denmark; the President of the Dominican Republic; the President of the Republic of Ecuador; His Majesty the King of Spain; the President of the French Republic; His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Hellenes; the President of the Republic of Guatemala; the President of the Republic of Hayti; His Majesty the King of Italy; His Majesty the Emperor of Japan; His Royal Highness the Grand Duke of Luxemburg, Duke of Nassau; the President of the United States of Mexico; His Royal Highness the Prince of Montenegro; the President of the Republic of Nicaragua; His Majesty the King of Norway; the President of the Republic of Panama; the President of the Republic of Paraguay; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Republic of Peru; His Imperial Majesty the Shah of Persia; His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, &c.; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the Emperor of All the Russias; the President of the Republic of Salvador; His Majesty the King of Servia; His Majesty the King of Siam; His Majesty the King of Sweden; the Swiss Federal Council;

[1] See Introduction, p. xxxvi.

Ottomans ; le Président de la République Orientale de l'Uruguay ; le Président des États-Unis de Vénézuéla :

En vue de diminuer les divergences d'opinion qui, en cas de guerre maritime, existent encore au sujet des rapports entre les Puissances neutres et les Puissances belligérantes, et de prévenir les difficultés auxquelles ces divergences pourraient donner lieu ;

Considérant que, si l'on ne peut concerter dès maintenant des stipulations s'étendant à toutes les circonstances qui peuvent se présenter dans la pratique, il y a néanmoins une utilité incontestable à établir, dans la mesure du possible, des règles communes pour le cas où malheureusement la guerre viendrait à éclater ;

Considérant que, pour les cas non prévus par la présente Convention, il y a lieu de tenir compte des principes généraux du droit des gens ;

Considérant qu'il est désirable que les Puissances édictent des prescriptions précises pour régler les conséquences de l'état de neutralité qu'elles auraient adopté ;

Considérant que c'est, pour les Puissances neutres, un devoir reconnu d'appliquer impartialement aux divers belligérants les règles adoptées par elles ;

Considérant que, dans cet ordre d'idées, ces règles ne devraient pas, en principe, être changées, au cours de la guerre, par une Puissance neutre, sauf dans le cas où l'expérience acquise en démontrerait la nécessité pour la sauvegarde de ses droits ;

Sont convenus d'observer les règles communes suivantes, qui ne sauraient, d'ailleurs, porter aucune atteinte aux stipulations des Traités généraux existants, et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

(*Suivent les noms des Plénipotentiaires*)

Lesquels, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes ·

RIGHTS AND DUTIES OF NEUTRALS
MARITIME WAR

His Majesty the Emperor of the Ottomans; the President of the Oriental Republic of Uruguay; the President of the United States of Venezuela:

With a view to harmonizing the divergent views which, in the event of maritime war, are still held on the relations between neutral Powers and belligerent Powers, and so as to anticipate the difficulties to which such divergence of views might give rise;

Considering that, even if it is not possible at present to concert agreements applicable to all circumstances which may in practice occur, it is nevertheless undeniably advantageous to frame, as far as possible, common rules to meet the case of war unfortunately breaking out;

Considering that, in cases not covered by the present Convention, it is expedient to take account of the general principles of the law of nations;

Considering the desirability that the Powers should issue detailed enactments to regulate the consequences of the state of neutrality when it is adopted by them;

Considering that it is, for neutral Powers, an admitted duty to apply these rules impartially to the several belligerents;

Considering that, in accordance with these general ideas, such rules should not, in principle, be altered, in the course of the war, by a neutral Power, except where experience has shown the necessity for such change for the protection of the rights of that Power;

Have agreed to observe the following common rules, which cannot however modify provisions laid down in existing general Treaties, and have appointed as their Plenipotentiaries, namely:

(Here follow names of Plenipotentiaries)

Who, after having deposited their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:—

LES DROITS ET DEVOIRS DES NEUTRES

LA GUERRE MARITIME

ARTICLE I

Les belligérants sont tenus de respecter les droits souverains des Puissances neutres et de s'abstenir, dans le territoire ou les eaux neutres, de tous actes qui constitueraient de la part des Puissances qui les toléreraient un manquement à leur neutralité.

ARTICLE II

Tous actes d'hostilité, y compris la capture et l'exercice du droit de visite, commis par des vaisseaux de guerre belligérants dans les eaux territoriales d'une Puissance neutre, constituent une violation de la neutralité et sont strictement interdits.

ARTICLE III

Quand un navire a été capturé dans les eaux territoriales d'une Puissance neutre, cette Puissance doit, si la prise est encore dans sa juridiction, user des moyens dont elle dispose pour que la prise soit relâchée avec ses officiers et son équipage, et pour que l'équipage mis à bord par le capteur soit interné.

Si la prise est hors de la juridiction de la Puissance neutre, le Gouvernement capteur, sur la demande de celle-ci, doit relâcher la prise avec ses officiers et son équipage.

ARTICLE IV

Aucun Tribunal des prises ne peut être constitué par un belligérant sur un territoire neutre ou sur un navire dans des eaux neutres.

ARTICLE V

Il est interdit aux belligérants de faire des ports et des eaux neutres la base d'opérations navales contre leurs adversaires, notamment d'y installer des stations radio-télégraphiques ou tout appareil destiné à servir comme moyen de communication avec des forces belligérantes sur terre ou sur mer.

ARTICLE VI

La remise, à quelque titre que ce soit, faite directement ou indirectement par une Puissance neutre à une Puissance belligérante, de vaisseaux de guerre, de munitions, ou d'un matériel de guerre quelconque, est interdite.

RIGHTS AND DUTIES OF NEUTRALS

MARITIME WAR

ARTICLE I

Belligerents are bound to respect the sovereign rights of neutral Powers and to abstain, in neutral territory or neutral waters, from any act which would, if knowingly permitted by any Power, constitute a violation of neutrality.

ARTICLE II

Any act of hostility, including capture and the exercise of the right of search, committed by belligerent war-ships in the territorial waters of a neutral Power, constitutes a violation of neutrality and is strictly forbidden.

ARTICLE III

When a ship has been captured in the territorial waters of a neutral Power, this Power must employ, if the prize is still within its jurisdiction, the means at its disposal to release the prize with its officers and crew, and to intern the prize crew.

If the prize is not in the jurisdiction of the neutral Power, the captor Government, on the demand of that Power, must liberate the prize with its officers and crew.

ARTICLE IV

A Prize Court cannot be set up by a belligerent on neutral territory or on a vessel in neutral waters.

ARTICLE V

Belligerents are forbidden to use neutral ports and waters as a base of naval operations against their adversaries, and in particular to erect wireless telegraphy stations or any apparatus for the purpose of communicating with the belligerent forces on land or sea.

ARTICLE VI

The supply, in any manner, directly or indirectly, by a neutral Power to a belligerent Power, of war-ships, ammunition, or war material of any kind whatever, is forbidden.

LES DROITS ET DEVOIRS DES NEUTRES
LA GUERRE MARITIME

ARTICLE VII

Une Puissance neutre n'est pas tenue d'empêcher l'exportation ou le transit, pour le compte d'un ou de l'autre des belligérants, d'armes, de munitions, et, en général, de tout ce qui peut être utile à une armée ou à une flotte.

ARTICLE VIII

Un Gouvernement neutre est tenu d'user des moyens dont il dispose pour empêcher dans sa juridiction l'équipement ou l'armement de tout navire qu'il a des motifs raisonnables de croire destiné à croiser ou à concourir à des opérations hostiles contre une Puissance avec laquelle il est en paix. Il est aussi tenu d'user de la même surveillance pour empêcher le départ hors de sa juridiction de tout navire destiné à croiser ou à concourir à des opérations hostiles, et qui aurait été, dans la dite juridiction, adapté en tout ou en partie à des usages de guerre.

ARTICLE IX

Une Puissance neutre doit appliquer également aux deux belligérants les conditions, restrictions, ou interdictions, édictées par elle pour ce qui concerne l'admission dans ses ports, rades, ou eaux territoriales, des navires de guerre belligérants ou de leurs prises.

Toutefois, une Puissance neutre peut interdire l'accès de ses ports et de ses rades au navire belligérant qui aurait négligé de se conformer aux ordres et prescriptions édictés par elle ou qui aurait violé la neutralité.

ARTICLE X

La neutralité d'une Puissance n'est pas compromise par le simple passage dans ses eaux territoriales des navires de guerre et des prises des belligérants.

ARTICLE XI

Une Puissance neutre peut laisser les navires de guerre des belligérants se servir de ses pilotes brevetés.

ARTICLE VII

A neutral Power is not bound to prevent the export or transit, for the use of either belligerent, of arms, ammunitions, or, in general, of anything which could be of use to an army or fleet.

ARTICLE VIII

A neutral Government is bound to employ the means at its disposal to prevent the fitting out or arming of any vessel within its jurisdiction which it has reason to believe is intended to cruise, or engage in hostile operations, against a Power with which that Government is at peace. It is also bound to display the same vigilance to prevent the departure from its jurisdiction of any vessel intended to cruise, or engage in hostile operations, which had been adapted entirely or partly within the said jurisdiction for use in war.

ARTICLE IX

A neutral Power must apply impartially to the two belligerents the conditions, restrictions, or prohibitions made by it in regard to the admission into its ports, roadsteads, or territorial waters, of belligerent war-ships or of their prizes.

Nevertheless, a neutral Power may forbid a belligerent vessel which has failed to conform to the orders and regulations made by it, or which has violated neutrality, to enter its ports or roadsteads.

ARTICLE X

The neutrality of a Power is not affected by the mere passage through its territorial waters of war-ships or prizes belonging to belligerents.

ARTICLE XI

A neutral Power may allow belligerent war-ships to employ its licensed pilots.

LES DROITS ET DEVOIRS DES NEUTRES
LA GUERRE MARITIME

ARTICLE XII

À défaut d'autres dispositions spéciales de la législation de la Puissance neutre, il est interdit aux navires de guerre des belligérants de demeurer dans les ports et rades ou dans les eaux territoriales de la dite Puissance, pendant plus de vingt-quatre heures, sauf dans les cas prévus par la présente Convention.

ARTICLE XIII

Si une Puissance avisée de l'ouverture des hostilités apprend qu'un navire de guerre d'un belligérant se trouve dans un de ses ports et rades ou dans ses eaux territoriales, elle doit notifier au dit navire qu'il devra partir dans les vingt-quatre heures ou dans le délai prescrit par la loi locale.

ARTICLE XIV

Un navire de guerre belligérant ne peut prolonger son séjour dans un port neutre au delà de la durée légale que pour cause d'avaries ou à raison de l'état de la mer. Il devra partir dès que la cause du retard aura cessé.

Les règles sur la limitation du séjour dans les ports, rades, et eaux neutres, ne s'appliquent pas aux navires de guerre exclusivement affectés à une mission religieuse, scientifique, ou philanthropique.

ARTICLE XV

À défaut d'autres dispositions spéciales de la législation de la Puissance neutre, le nombre maximum des navires de guerre d'un belligérant qui pourront se trouver en même temps dans un de ses ports ou rades sera de trois.

ARTICLE XVI

Lorsque des navires de guerre des deux parties belligérantes se trouvent simultanément dans un port ou une rade neutres, il doit s'écouler au moins vingt-quatre heures entre le départ du navire d'un belligérant et le départ du navire de l'autre.

RIGHTS AND DUTIES OF NEUTRALS
MARITIME WAR

ARTICLE XII

In the absence of special provisions to the contrary in the legislation of a neutral Power, belligerent war-ships are not permitted to remain in the ports, roadsteads, or territorial waters of the said Power for more than twenty-four hours, except in the cases covered by the present Convention.

ARTICLE XIII

If a Power which has been informed of the outbreak of hostilities learns that a belligerent war-ship is in one of its ports or roadsteads, or in its territorial waters, it must notify the said ship to depart within twenty-four hours or within the time prescribed by local regulations.

ARTICLE XIV

A belligerent war-ship may not prolong its stay in a neutral port beyond the permissible time except on account of damage or stress of weather. It must depart as soon as the cause of the delay is at an end.

The regulations as to the question of the length of time which these vessels may remain in neutral ports, roadsteads, or waters, do not apply to war-ships devoted exclusively to religious, scientific, or philanthropic purposes.

ARTICLE XV

In the absence of special provisions to the contrary in the legislation of a neutral Power, the maximum number of war-ships belonging to a belligerent which may be in one of the ports or roadsteads of that Power simultaneously shall be three.

ARTICLE XVI

When war-ships belonging to both belligerents are present simultaneously in a neutral port or roadstead, a period of not less than twenty-four hours must elapse between the departure of the ship belonging to one belligerent and the departure of the ship belonging to the other.

L'ordre des départs est déterminé par l'ordre des arrivées, à moins que le navire arrivé le premier ne soit dans le cas où la prolongation de la durée légale du séjour est admise.

Un navire de guerre belligérant ne peut quitter un port ou une rade neutres en moins de vingt-quatre heures après le départ d'un navire de commerce portant le pavillon de son adversaire.

ARTICLE XVII

Dans les ports et rades neutres, les navires de guerre belligérants ne peuvent réparer leurs avaries que dans la mesure indispensable à la sécurité de leur navigation et non pas accroître, d'une manière quelconque, leur force militaire. L'autorité neutre constatera la nature des réparations à effectuer, qui devront être exécutées le plus rapidement possible.

ARTICLE XVIII

Les navires de guerre belligérants ne peuvent pas se servir des ports, rades, et eaux territoriales neutres, pour renouveler ou augmenter leurs approvisionnements militaires ou leur armement ainsi que pour compléter leurs équipages.

ARTICLE XIX

Les navires de guerre belligérants ne peuvent se ravitailler dans les ports et rades neutres que pour compléter leur approvisionnement normal du temps de paix.

Ces navires ne peuvent, de même, prendre du combustible que pour gagner le port le plus proche de leur propre pays. Ils peuvent, d'ailleurs, prendre le combustible nécessaire pour compléter le plein de leurs soutes proprement dites, quand ils se trouvent dans les pays neutres qui ont adopté ce mode de détermination du combustible à fournir.

Si, d'après la loi de la Puissance neutre, les navires ne reçoivent du charbon que vingt-quatre heures après leur arrivée, la durée légale de leur séjour est prolongée de vingt-quatre heures.

The order of departure is determined by the order of arrival, unless the ship which arrived first is so circumstanced that an extension of the legal limits of its stay is permissible.

A belligerent war-ship may not leave a neutral port or roadstead until twenty-four hours after the departure of a merchant-ship flying the flag of its adversary.

ARTICLE XVII

In neutral ports and roadsteads belligerent war-ships may only carry out such repairs as are absolutely necessary to render them seaworthy, and may not add in any manner whatsoever to their fighting force. The local authorities of the neutral Power shall decide what repairs are necessary, and these must be carried out with the least possible delay.

ARTICLE XVIII

Belligerent war-ships may not make use of neutral ports, roadsteads, on territorial waters for replenishing or increasing their supplies of war material or their armament, or for completing their crews.

ARTICLE XIX

Belligerent war-ships may only revictual in neutral ports or roadsteads to bring up their supplies to the peace standard.

Similarly these vessels may only ship sufficient fuel to enable them to reach the nearest port in their own country. They may, besides, fill up their bunkers built to carry fuel, when in neutral countries which have adopted this method of determining the amount of fuel to be supplied.

If, in accordance with the law of the neutral Power, the ships are not supplied with coal within twenty-four hours of their arrival, the permissible duration of their stay is extended by twenty-four hours.

LES DROITS ET DEVOIRS DES NEUTRES LA GUERRE MARITIME

ARTICLE XX

Les navires de guerre belligérants qui ont pris du combustible dans le port d'une Puissance neutre ne peuvent renouveler leur approvisionnement qu'après trois mois dans un port de la même Puissance.

ARTICLE XXI

Une prise ne peut être amenée dans un port neutre que pour cause d'innavigabilité, de mauvais état de la mer, de manque de combustible ou de provisions.

Elle doit repartir aussitôt que la cause qui en a justifié l'entrée a cessé. Si elle ne le fait pas, la Puissance neutre doit lui notifier l'ordre de partir immédiatement ; au cas où elle ne s'y conformerait pas, la Puissance neutre doit user des moyens dont elle dispose pour la relâcher avec ses officiers et son équipage et interner l'équipage mis à bord par le capteur.

ARTICLE XXII

La Puissance neutre doit, de même, relâcher la prise qui aurait été amenée en dehors des conditions prévues par l'article XXI.

ARTICLE XXIII

Une Puissance neutre peut permettre l'accès de ses ports et rades aux prises escortées ou non, lorsqu'elles y sont amenées pour être laissées sous séquestre en attendant la décision du tribunal des Prises. Elle peut faire conduire la prise dans un autre de ses ports.

Si la prise est escortée par un navire de guerre, les officiers et les hommes mis à bord par le capteur sont autorisés à passer sur le navire d'escorte.

Si la prise voyage seule, le personnel placé à son bord par le capteur est laissé en liberté.

ARTICLE XXIV

Si, malgré la notification de l'autorité neutre, un navire de guerre belligérant ne quitte pas un port dans lequel il n'a pas le droit de rester, la Puissance neutre a le droit de prendre les

RIGHTS AND DUTIES OF NEUTRALS

MARITIME WAR

ARTICLE XX

Belligerent war-ships which have shipped fuel in a port belonging to a neutral Power may not within the succeeding three months replenish their supply in a port of the same Power.

ARTICLE XXI

A prize may only be brought into a neutral port on account of unseaworthiness, stress of weather, or want of fuel or provisions.

It must leave as soon as the circumstances which justified its entry are at an end. If it does not, the neutral Power must order it to leave at once; should it fail to obey, the neutral Power must employ the means at its disposal to release it with its officers and crew and to intern the prize crew.

ARTICLE XXII

A neutral Power must, similarly, release a prize brought into one of its ports under circumstances other than those referred to in Article XXI.

ARTICLE XXIII

A neutral Power may allow prizes to enter its ports and roadsteads, whether under convoy or not, when they are brought there to be sequestrated pending the decision of a Prize Court. It may have the prize taken to another of its ports.

If the prize is convoyed by a war-ship, the prize crew may go on board the convoying ship.

If the prize is not under convoy, the prize crew are left at liberty.

ARTICLE XXIV

If, notwithstanding the notification of the neutral Power, a belligerent ship of war does not leave a port where it is not entitled to remain, the neutral Power is entitled to take such

mesures qu'elle pourra juger nécessaires pour rendre le navire incapable de prendre la mer pendant la durée de la guerre, et le commandant du navire doit faciliter l'exécution de ces mesures.

Lorsqu'un navire belligérant est retenu par une Puissance neutre, les officiers et l'équipage sont également retenus.

Les officiers et l'équipage ainsi retenus peuvent être laissés dans le navire ou logés, soit sur un autre navire, soit à terre, et ils peuvent être assujettis aux mesures restrictives qu'il paraîtrait nécessaire de leur imposer. Toutefois, on devra toujours laisser sur le navire les hommes nécessaires à son entretien.

Les officiers peuvent être laissés libres en prenant l'engagement sur parole de ne pas quitter le territoire neutre sans autorisation.

ARTICLE XXV

Une Puissance neutre est tenue d'exercer la surveillance, que comportent les moyens dont elle dispose, pour empêcher dans ses ports ou rades et dans ses eaux toute violation des dispositions qui précèdent.

ARTICLE XXVI

L'exercice par une Puissance neutre des droits définis par la présente Convention ne peut jamais être considéré comme un acte peu amical par l'un ou par l'autre belligérant qui a accepté les articles qui s'y réfèrent.

ARTICLE XXVII

Les Puissances contractantes se communiqueront réciproquement, en temps utile, toutes les lois, ordonnances, et autres dispositions réglant chez elles le régime des navires de guerre belligérants dans leurs ports et leurs eaux, au moyen d'une notification adressée au Gouvernement des Pays-Bas et transmise immédiatement par celui-ci aux autres Puissances contractantes.

measures as it considers necessary to render the ship incapable of taking the sea during the war, and the commanding officer of the ship must facilitate the execution of such measures.

When a belligerent ship is detained by a neutral Power, the officers and crew are likewise detained.

The officers and crew thus detained may be left in the ship or kept either on another vessel or on land, and may be subjected to the measures of restriction which it may appear necessary to impose upon them. A sufficient number of men for looking after the vessel must, however, be always left on board.

The officers may be left at liberty on giving their word not to quit the neutral territory without permission.

ARTICLE XXV

A neutral Power is bound to exercise such surveillance as the means at its disposal allow to prevent any violation of the provisions of the above Articles occurring in its ports or roadsteads or in its waters.

ARTICLE XXVI

The exercise by a neutral Power of the rights laid down in the present Convention can under no circumstances be considered as an unfriendly act by one or other belligerent who has accepted the Article relating thereto.

ARTICLE XXVII

The contracting Powers shall communicate to each other in due course all Laws, Ordinances, and other enactments regulating in their respective countries the status of belligerent war-ships in their ports and waters, by means of a communication addressed to the Government of the Netherlands, and forwarded immediately by that Government to the other contracting Powers.

LES DROITS ET DEVOIRS DES NEUTRES LA GUERRE MARITIME

ARTICLE XXVIII

Les dispositions de la présente Convention ne sont applicables qu'entre les Puissances contractantes et seulement si les belligérants sont tous parties à la Convention.

ARTICLE XXIX

La présente Convention sera ratifiée aussitôt que possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Le premier dépôt de ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part et par le Ministre des Affaires Étrangères des Pays-Bas.

Les dépôts ultérieurs de ratifications se feront au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et accompagnée de l'instrument de ratification.

Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratification, sera immédiatement remise par les soins du Gouvernement des Pays-Bas et par la voie diplomatique aux Puissances conviées à la Deuxième Conférence de la Paix, ainsi qu'aux autres Puissances qui auront adhéré à la Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître en même temps la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE XXX

Les Puissances non-signataires sont admises à adhérer à la présente Convention.

La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement des Pays-Bas en lui transmettant l'acte d'adhésion, qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

ARTICLE XXVIII

The provisions of the present Convention do not apply except to the contracting Powers, and then only if all the belligerents are parties to the Convention.

ARTICLE XXIX

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

The first deposit of ratifications shall be recorded in a *procès-verbal* signed by the Representatives of the Powers which take part therein and by the Dutch Minister for Foreign Affairs.

The subsequent deposits of ratifications shall be made by means of a written notification addressed to the Dutch Government and accompanied by the instrument of ratification.

A duly certified copy of the *procès-verbal* relative to the first deposit of ratifications, of the notifications mentioned in the preceding paragraph, as well as of the instruments of ratification, shall be at once sent by the Dutch Government, through the diplomatic channel, to the Powers invited to the Second Peace Conference, as well as to the other Powers which have adhered to the Convention. In the cases contemplated in the preceding paragraph, the said Government shall inform them at the same time of the date on which it received the notification.

ARTICLE XXX

Non-signatory Powers may adhere to the present Convention.

The Power which desires to adhere notifies in writing its intention to the Dutch Government, forwarding to it the act of adhesion, which shall be deposited in the archives of the said Government.

That Government shall at once transmit to all the other Powers a duly certified copy of the notification as well as of the act of adhesion, mentioning the date on which it received the notification.

ARTICLE XXXI

La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt des ratifications, soixante jours après la date du procès-verbal de ce dépôt et, pour les Puissances qui ratifieront ultérieurement ou qui adhéreront, soixante jours après que la notification de leur ratification ou de leur adhésion aura été reçue par le Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XXXII

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement des Pays-Bas, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement des Pays-Bas.

ARTICLE XXXIII

Un registre tenu par le Ministère des Affaires Étrangères des Pays-Bas indiquera la date du dépôt de ratifications effectué en vertu de l'article XXIX, alinéas 3 et 4, ainsi que la date à laquelle auront été reçues les notifications d'adhésion (article XXX, alinéa 2) ou de dénonciation (article XXXII, alinéa 1).

Chaque Puissance contractante est admise à prendre connaissance de ce registre et à en demander des extraits certifiés conformes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Convention de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances qui ont été conviées à la Deuxième Conférence de la Paix.

(*Signatures*)

ARTICLE XXXI

The present Convention shall come into force, in the case of the Powers which were a party to the first deposit of the ratifications, sixty days after the date of the *procès-verbal* of that deposit, and, in the case of the Powers who ratify subsequently or who adhere, sixty days after the notification of their ratification or of their decision has been received by the Dutch Government.

ARTICLE XXXII

In the event of one of the contracting Powers wishing to denounce the present Convention, the denunciation shall be notified in writing to the Dutch Government, who shall at once communicate a duly certified copy of the notification to all the other Powers, informing them of the date on which it was received.

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power, and one year after the notification has been made to the Dutch Government.

ARTICLE XXXIII

A register kept by the Dutch Ministry for Foreign Affairs shall give the date of the deposit of ratifications made by Article XXIX, paragraphs 3 and 4, as well as the date on which the notifications of adhesion (Article XXX, paragraph 2) or of denunciation (Article XXXII, paragraph 1) have been received.

Each contracting Power is entitled to have access to this register and to be supplied with duly certified extracts.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Convention.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the Powers which have been invited to the Second Peace Conference.

(*Signatures*) [1]

[1] See tabular statement, p. 229.

Déclaration relative à l'Interdiction de Lancer des Projectiles et des Explosifs du Haut de Ballons

Les Soussignés, Plénipotentiaires des Puissances conviées à la Deuxième Conférence Internationale de la Paix à La Haye, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements, s'inspirant des sentiments qui ont trouvé leur expression dans la Déclaration de Saint-Pétersbourg du 29 Novembre (11 Décembre), 1868, et désirant renouveler la Déclaration de La Haye du 29 Juillet, 1899, arrivée à expiration,

Déclarent :

Les Puissances contractantes consentent, pour une période allant jusqu'à la fin de la Troisième Conférence de la Paix, à l'interdiction de lancer des projectiles et des explosifs du haut de ballons ou par d'autres modes analogues nouveaux.

La présente Déclaration n'est obligatoire que pour les Puissances contractantes, en cas de guerre entre deux ou plusieurs d'entre elles.

Elle cessera d'être obligatoire du moment où, dans une guerre entre des Puissances contractantes, une Puissance non-contractante se joindrait à l'un des belligérants.

La présente Déclaration sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Il sera dressé du dépôt des ratifications un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à toutes les Puissances contractantes.

Les Puissances non-signataires pourront adhérer à la présente Déclaration. Elles auront, à cet effet, à faire connaître leur adhésion aux Puissances contractantes, au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée par celui-ci à toutes les autres Puissances Contractantes.

S'il arrivait qu'une des hautes Parties contractantes dénonçât la présente Déclaration, cette dénonciation ne produirait ses effets qu'un an après la notification faite par écrit

Declaration prohibiting the Discharge of Projectiles and Explosives from Balloons[1]

The Undersigned, Plenipotentiaries of the Powers invited to the Second International Peace Conference at The Hague, duly authorized to that effect by their Governments, inspired by the sentiments which found expression in the Declaration of St. Petersburg of the 29th November (11th December), 1868, and being desirous of renewing the declaration of The Hague of the 29th July, 1899, which has now expired,

Declare :

The contracting Powers agree to prohibit, for a period extending to the close of the Third Peace Conference, the discharge of projectiles and explosives from balloons or by other new methods of a similar nature.

The present Declaration is only binding on the contracting Powers in case of war between two or more of them.

It shall cease to be binding from the time when, in a war between the contracting Powers, one of the belligerents is joined by a non-contracting Power.

The present Declaration shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

A *procès-verbal* shall be drawn up recording the receipt of the ratifications, of which a duly certified copy shall be sent, through the diplomatic channel, to all the contracting Powers.

Non-signatory Powers may adhere to the present Declaration. To do so, they must make known their adhesion to the contracting Powers by means of a written notification, addressed to the Dutch Government, and communicated by it to all the other contracting Powers.

In the event of one of the high contracting Parties denouncing the present Declaration, such denunciation shall not take effect until a year after the notification made in writing

[1] See Introduction, p. xxxviii, and cf. H. C. 1899, Declaration I., p. 67.

au Gouvernement des Pays-Bas et communiquée immédiatement par celui-ci à toutes les autres Puissances contractantes.

Cette dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont revêtu la présente Déclaration de leurs signatures.

Fait à La Haye, le 18 Octobre, 1907, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas, et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(*Signatures*)

PROJECTILES AND EXPLOSIVES FROM BALLOONS

to the Dutch Government, and forthwith communicated by it to all the other contracting Powers.

This denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power.

In faith whereof the Plenipotentiaries have appended their signatures to the present Declaration.

Done at The Hague, the 18th October, 1907, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Dutch Government, and duly certified copies of which shall be sent, through the diplomatic channel, to the contracting Powers.

(*Signatures* [1])

[1] See tabular statement, p. 229.

Annexe au Premier Vœu émis par la Deuxième Conférence de la Paix

Projet d'une Convention relative à l'Établissement d'une Cour de Justice Arbitrale

Titre I.—*Organisation de la Cour de Justice Arbitrale*

ARTICLE I

Dans le but de faire progresser la cause de l'arbitrage, les Puissances contractantes conviennent d'organiser, sans porter atteinte à la Cour Permanente d'Arbitrage, une Cour de justice arbitrale, d'un accès libre et facile, réunissant des juges représentant les divers systèmes juridiques du monde, et capable d'assurer la continuité de la jurisprudence arbitrale.

ARTICLE II

La Cour de justice arbitrale se compose de juges et de juges suppléants choisis parmi les personnes jouissant de la plus haute considération morale et qui tous devront remplir les conditions requises, dans leurs pays respectifs, pour l'admission dans la haute magistrature ou être des jurisconsultes d'une compétence notoire en matière de droit international.

Les juges et les juges suppléants de la Cour sont choisis, autant que possible, parmi les membres de la Cour permanente d'arbitrage. Le choix sera fait dans les six mois qui suivront la ratification de la présente Convention.

ARTICLE III

Les juges et les juges suppléants sont nommés pour une période de douze ans à compter de la date où la nomination aura été notifiée au Conseil administratif institué par la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux. Leur mandat peut être renouvelé.

ANNEX TO THE FIRST WISH EXPRESSED BY THE SECOND PEACE CONFERENCE[1]

Draft Convention relative to the Creation of an Arbitration Court of Justice

PART I.—*Constitution of the Arbitration Court of Justice*

ARTICLE I

WITH a view to promoting the cause of arbitration, the contracting Powers agree to constitute, without altering the status of the Permanent Court of Arbitration, a Court of Arbitral Justice, of free and easy access, composed of Judges representing the various juridical systems of the world, and capable of insuring continuity in arbitral jurisprudence.

ARTICLE II

The Court of Arbitral Justice is composed of Judges and Deputy Judges chosen from persons of the highest moral reputation, and all fulfilling conditions qualifying them, in their respective countries, to occupy high legal posts, or be jurists of recognized competence in matters of international law.

The Judges and Deputy Judges of the Court are appointed, as far as possible, from the members of the Permanent Court of Arbitration. The appointment shall be made within the six months following the ratification of the present Convention.

ARTICLE III

The Judges and Deputy Judges are appointed for a period of twelve years, counting from the date on which the appointment is notified to the Administrative Council created by the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes. Their appointments can be renewed.

[1] This was proposed at the H. C., 1907, but, though not agreed to as a Convention, it was annexed to the first 'wish' of the Final Act as a project or proposal. See Introduction, p. xxiv.

En cas de décès ou de démission d'un juge ou d'un juge suppléant, il est pourvu à son remplacement selon le mode fixé pour sa nomination. Dans ce cas, la nomination est faite pour une nouvelle période de douze ans.

ARTICLE IV

Les juges de la Cour de justice arbitrale sont égaux entre eux et prennent rang d'après la date de la notification de leur nomination. La préséance appartient au plus âgé, au cas où la date est la même.

Les juges suppléants sont, dans l'exercice de leurs fonctions, assimilés aux juges titulaires. Toutefois, ils prennent rang après ceux-ci.

ARTICLE V

Les juges jouissent des privilèges et immunités diplomatiques dans l'exercice de leurs fonctions et en dehors de leurs pays.

Avant de prendre possession de leur siège, les juges et les juges suppléants doivent, devant le Conseil administratif, prêter serment ou faire une affirmation solennelle d'exercer leurs fonctions avec impartialité et en toute conscience.

ARTICLE VI

La Cour désigne annuellement trois juges qui forment une Délégation spéciale et trois autres destinés à les remplacer en cas d'empêchement. Ils peuvent être réélus. L'élection se fait au scrutin de liste. Sont considérés comme élus ceux qui réunissent le plus grand nombre de voix. La délégation élit elle-même son Président, qui, à défaut d'une majorité, est désigné par le sort.

Un membre de la délégation ne peut exercer ses fonctions quand la Puissance qui l'a nommé, ou dont il est le national, est une des Parties.

Les membres de la délégation terminent les affaires qui leur ont été soumises, même au cas où la période pour laquelle ils ont été nommés juges serait expirée.

COURT OF ARBITRAL JUSTICE

Should a Judge or Deputy Judge die or retire, the vacancy is filled in the manner in which his appointment was made. In this case, the appointment is made for a fresh period of twelve years.

ARTICLE IV

The Judges of the Court of Arbitral Justice are equal and rank according to the date on which their appointment was notified. The Judge who is senior in point of age takes precedence when the date of notification is the same.

The Deputy Judges are assimilated, in the exercise of their functions, with the Judges. They rank, however, below the latter.

ARTICLE V

The Judges enjoy diplomatic privileges and immunities in the exercise of their functions, outside their own country.

Before taking their seat, the Judges and Deputy Judges must swear, before the Administrative Council, or make a solemn affirmation to exercise their functions impartially and conscientiously.

ARTICLE VI

The Court annually nominates three Judges to form a special delegation and three more to replace them should the necessity arise. They may be re-elected. They are balloted for. The persons who secure the largest number of votes are considered elected. The Delegation itself elects its President, who, in default of a majority, is appointed by lot.

A member of the Delegation cannot exercise his duties when the Power which appointed him, or of which is he a national, is one of the parties.

The members of the Delegation are to conclude all matters submitted to them, even if the period for which they have been appointed Judges has expired.

ARTICLE VII

L'exercice des fonctions judiciaires est interdit au juge dans les affaires au sujet desquelles il aura, à un titre quelconque, concouru à la décision d'un tribunal national, d'un Tribunal d'arbitrage, ou d'une Commission d'enquête, ou figuré dans l'instance comme conseil ou avocat d'une partie.

Aucun juge ne peut intervenir comme agent ou comme avocat devant la Cour de justice arbitrale ou la Cour permanente d'arbitrage, devant un Tribunal spécial d'arbitrage ou une Commission d'enquête, ni y agir pour une partie en quelque qualité que ce soit, pendant toute la durée de son mandat.

ARTICLE VIII

La Cour élit son Président et son Vice-Président à la majorité absolue des suffrages exprimés. Après deux tours de scrutin, l'élection se fait à la majorité relative et, en cas de partage des voix, le sort décide.

ARTICLE IX

Les juges de la Cour de justice arbitrale reçoivent une indemnité annuelle de 6000 florins néerlandais. Cette indemnité est payée à l'expiration de chaque semestre à dater du jour de la première réunion de la Cour.

Pendant l'exercice de leurs fonctions au cours des sessions ou dans les cas spéciaux prévus par la présente Convention, ils touchent une somme de 100 florins par jour. Il leur est alloué, en outre, une indemnité de voyage fixée d'après les règlements de leur pays. Les dispositions du présent alinéa s'appliquent aussi aux juges suppléants remplaçant les juges.

Ces allocations, comprises dans les frais généraux de la Cour, prévus par l'article XXXIII, sont versées par l'entremise du Bureau international institué par la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

COURT OF ARBITRAL JUSTICE

ARTICLE VII

A Judge may not exercise his judicial functions in any case in which he has, in any way whatever, taken part in the decision of a National Tribunal, of a Tribunal of Arbitration, or of a Commission of Inquiry, or has figured in the suit as counsel or advocate for one of the parties.

A Judge cannot act as agent or advocate before the Judicial Arbitration Court or the Permanent Court of Arbitration, before a Special Tribunal of Arbitration or a Commission of Inquiry, nor act for one of the parties in any capacity whatsoever so long as his appointment lasts.

ARTICLE VIII

The Court elects its President and Vice-President by an absolute majority of the votes cast. After two ballots, the election is made by a bare majority and, in case the votes are even, by lot.

ARTICLE IX

The Judges of the Judicial Arbitration Court receive an annual salary of 6,000 Dutch florins. This salary is paid at the end of each half-year, reckoned from the date on which the Court meets for the first time.

In the exercise of their duties during the sessions or in the special cases covered by the present Convention, they receive the sum of 100 florins *per diem*. They are further entitled to receive a travelling allowance fixed in accordance with the Regulations existing in their own country. The provisions of the present paragraph are applicable also to a Deputy Judge when acting for a Judge.

These emoluments are included in the general expenses of the Court dealt with in Article XXXIII, and are paid through the International Bureau created by the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes.

ARTICLE X

Les juges ne peuvent recevoir de leur propre Gouvernement ou de celui d'une autre Puissance aucune rémunération pour des services rentrant dans leurs devoirs comme membres de la Cour.

ARTICLE XI

La Cour de justice arbitrale a son siège à La Haye et ne peut, sauf le cas de force majeure, le transporter ailleurs.

La Délégation peut, avec l'assentiment des parties, choisir un autre lieu pour ses réunions si des circonstances particulières l'exigent.

ARTICLE XII

Le Conseil administratif remplit à l'égard de la Cour de justice arbitrale les fonctions qu'il remplit à l'égard de la Cour permanente d'arbitrage.

ARTICLE XIII

Le Bureau international sert de greffe à la Cour de justice arbitrale et doit mettre ses locaux et son organisation à la disposition de la Cour. Il a la garde des archives et la gestion des affaires administratives.

Le Secrétaire Général du Bureau remplit les fonctions de greffier.

Les secrétaires adjoints au greffier, les traducteurs, et les sténographes nécessaires sont désignés et assermentés par la Cour.

ARTICLE XIV

La Cour se réunit en session une fois par an. La session commence le troisième mercredi de juin et dure tant que l'ordre du jour n'aura pas été épuisé.

La Cour ne se réunit pas en session, si la délégation estime que cette réunion n'est pas nécessaire. Toutefois, si une Puissance est partie à un litige actuellement pendant devant

COURT OF ARBITRAL JUSTICE

ARTICLE X

The Judges may not accept from their own Government or from that of any other Power any remuneration for services connected with their duties in their capacity of members of the Court.

ARTICLE XI

The seat of the Court of Arbitral Justice is at The Hague, and cannot be transferred, unless absolutely obliged by circumstances, elsewhere.

The Delegation may choose, with the assent of the parties concerned, another site for its meetings, if special circumstances render such a step necessary.

ARTICLE XII

The Administrative Council fulfils with regard to the Court of Arbitral Justice the same functions as to the Permanent Court of Arbitration.

ARTICLE XIII

The International Bureau acts as registry to the Court of Arbitral Justice, and must place its offices and staff at the disposal of the Court. It has charge of the archives and carries out the administrative work.

The Secretary-General of the Bureau discharges the functions of Registrar.

The necessary secretaries to assist the Registrar, translators and shorthand writers are appointed and sworn in by the Court.

ARTICLE XIV

The Court meets in session once a year. The session opens the third Wednesday in June and lasts until all the business on the agenda has been transacted.

The Court does not meet in session if the Delegation considers that such meeting is unnecessary. However, when a Power is party in a case actually pending before the Court,

la Cour et dont l'instruction est terminée ou va être terminée, elle a le droit d'exiger que la session ait lieu.

En cas de nécessité, la délégation peut convoquer la Cour en session extraordinaire.

ARTICLE XV

Un compte rendu des travaux de la Cour sera dressé chaque année par la Délégation. Ce compte rendu sera transmis aux Puissances contractantes par l'intermédiaire du Bureau international. Il sera communiqué aussi à tous les juges et juges suppléants de la Cour.

ARTICLE XVI

Les juges et les juges suppléants, membres de la Cour de justice arbitrale, peuvent aussi être nommés aux fonctions de juge et de juge suppléant dans la Cour internationale des prises.

TITRE II.—*Compétence et Procédure*

ARTICLE XVII

La Cour de justice arbitrale est compétente pour tous les cas qui sont portés devant elle, en vertu d'une stipulation générale d'arbitrage ou d'un accord spécial.

ARTICLE XVIII

La Délégation est compétente—

1. Pour juger les cas d'arbitrage visés à l'article précédent, si les parties sont d'accord pour réclamer l'application de la procédure sommaire, réglée au Titre IV, Chapitre IV, de la Convention pour le règlement pacifique des conflits Internationaux ;

2. Pour procéder à une enquête en vertu et en conformité du Titre III de la dite Convention en tant que la Délégation en est chargée par les parties agissant d'un commun accord. Avec l'assentiment des parties et par dérogation à l'article VII, alinéa 1, les membres de la délégation ayant pris part à l'enquête peuvent siéger comme juges, si le litige est soumis à l'arbitrage de la Cour ou de la Délégation elle-même.

the preliminary proceedings in which are closed, or about to be closed, it may insist that the session should be held.

When necessary, the Delegation may summon the Court in extraordinary session.

ARTICLE XV

A Report of the doings of the Court shall be drawn up every year by the Delegation. This Report shall be forwarded to the contracting Powers through the International Bureau. It shall also be communicated to the Judges and Deputy Judges of the Court.

ARTICLE XVI

The Judges and Deputy Judges, members of the Court of Arbitral Justice, can also exercise the functions of Judge and Deputy Judge in the International Prize Court.

PART II.—*Competency and Procedure*

ARTICLE XVII

The Court of Arbitral Justice is competent to deal with all cases submitted to it, in virtue either of a general undertaking to have recourse to arbitration or of a special agreement.

ARTICLE XVIII

The Delegation is competent—

1. To decide the arbitrations referred to in the preceding Article, if the parties concerned are agreed that the summary procedure, laid down in Part IV, Chapter IV, of the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes is to be applied;

2. To hold an inquiry under and in accordance with Part III of the said Convention, in so far as the Delegation is intrusted with such inquiry by the parties acting in common agreement. With the assent of the parties concerned, and as an exception to Article VII, paragraph 1, the members of the Delegation who have taken part in the inquiry may sit as Judges, if the case in dispute is submitted to the arbitration of the Court or of the Delegation itself.

ARTICLE XIX

La Délégation est, en outre, compétente pour l'établissement du compromis visé par l'article LII de la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux, si les parties sont d'accord pour s'en remettre à la Cour.

Elle est également compétente, même si la demande est faite seulement par l'une des parties, après qu'un accord par la voie diplomatique a été vainement essayé, quand il s'agit—

1. D'un différend rentrant dans un traité d'arbitrage général conclu ou renouvelé après la mise en vigueur de cette Convention et qui prévoit pour chaque différend un compromis, et n'exclut pour l'établissement de ce dernier ni explicitement ni implicitement la compétence de la Délégation. Toutefois, le recours à la Cour n'a pas lieu si l'autre partie déclare qu'à son avis le différend n'appartient pas à la catégorie des questions à soumettre à un arbitrage obligatoire, à moins que le traité d'arbitrage ne confère au Tribunal arbitral le pouvoir de décider cette question préalable.

2. D'un différend provenant de dettes contractuelles réclamées à une Puissance par une autre Puissance comme dues à ses nationaux, et pour la solution duquel l'offre d'arbitrage a été acceptée. Cette disposition n'est pas applicable si l'acceptation a été subordonnée à la condition que le compromis soit établi selon un autre mode.

ARTICLE XX

Chacune des Parties a le droit de désigner un juge de la Cour pour prendre part, avec voix délibérative, à l'examen de l'affaire soumise à la délégation.

Si la délégation fonctionne en qualité de Commission d'enquête, ce mandat peut être confié à des personnes prises en dehors des juges de la Cour. Les frais de déplacement et la rétribution à allouer aux dites personnes sont fixés et supportés par les Puissances qui les ont nommées.

ARTICLE XIX

The Delegation is also competent to settle the agreement of reference (*compromis*) referred to in Article LII of the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes if the parties are agreed to leave it to the Court.

It is equally competent to do so, even when the request is only made by one of the parties concerned, if all attempts have failed to reach an understanding through the diplomatic channel, in the case of—

1. A dispute covered by a general Treaty of Arbitration concluded or renewed after the present Convention has come into force, providing for an agreement of reference (*compromis*) in all disputes, and not either explicitly or implicitly excluding the settlement of the agreement of reference (*compromis*) from the competence of the delegation. Recourse cannot, however, be had to the Court if the other party declares that in its opinion the dispute does not belong to the category of questions to be submitted to compulsory arbitration, unless the Treaty of Arbitration confers upon the Arbitration Tribunal the power of deciding this preliminary question.

2. A dispute arising from contract debts claimed from one Power by another Power as due to its nationals, and for the settlement of which the offer of arbitration has been accepted. This arrangement is not applicable if acceptance is subject to the condition that the agreement of reference (*compromis*) should be settled in some other way.

ARTICLE XX

Each of the parties concerned may nominate a Judge of the Court to take part, with power to vote, in the examination of the case submitted to the delegation.

If the Delegation acts as a Commission of Enquiry, this task may be intrusted to persons other than the Judges of the Court. The travelling expenses and remuneration to be given to the said persons are fixed and borne by the Powers appointing them.

ARTICLE XXI

L'accès de la Cour de justice arbitrale, instituée par la présente Convention, n'est ouvert qu'aux Puissances contractantes.

ARTICLE XXII

La Cour de justice arbitrale suit les règles de procédure édictées par la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux, sauf ce qui est prescrit par la présente Convention.

ARTICLE XXIII

La Cour décide du choix de la langue dont elle fera usage et des langues dont l'emploi sera autorisé devant elle.

ARTICLE XXIV

Le Bureau international sert d'intermédiaire pour toutes les communications à faire aux juges au cours de l'instruction prévue à l'article LXIII, alinéa 2, de la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

ARTICLE XXV

Pour toutes les notifications à faire, notamment aux parties, aux témoins, et aux experts, la Cour peut s'adresser directement au Gouvernement de la Puissance sur le territoire de laquelle la notification doit être effectuée. Il en est de même s'il s'agit de faire procéder à l'établissement de tout moyen de preuve.

Les requêtes adressées à cet effet ne peuvent être refusées que si la Puissance requise les juge de nature à porter atteinte à sa souveraineté ou à sa sécurité. S'il est donné suite à la requête, les frais ne comprennent que les dépenses d'exécution réellement effectuées.

La Cour a également la faculté de recourir à l'intermédiaire de la Puissance sur le territoire de laquelle elle a son siège.

Les notifications à faire aux parties dans le lieu ou siège la Cour peuvent être exécutées par le Bureau international.

COURT OF ARBITRAL JUSTICE

ARTICLE XXI

The contracting Powers only may have access to the Court of Arbitral Justice set up by the present Convention.

ARTICLE XXII

The Court of Arbitral Justice follows the rules of procedure laid down in the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes, except in so far as the procedure is laid down in the present Convention.

ARTICLE XXIII

The Court determines what language it will itself use and what languages may be used before it.

ARTICLE XXIV

The International Bureau serves as channel for all communications to be made to the Judges during the interchange of pleadings provided for in Article LXIII, paragraph 2, of the Convention for the Pacific Settlement of International Disputes.

ARTICLE XXV

For all notices to be served, in particular on the parties, witnesses, or experts, the Court may apply direct to the Government of the State on whose territory the service is to be carried out. The same rule applies in the case of steps being taken to procure evidence.

The requests addressed for this purpose can only be rejected when the Power applied to considers them likely to impair its sovereign rights or its safety. If the request is complied with, the fees charged must only comprise the expenses actually incurred.

The Court is equally entitled to act through the Power on whose territory it sits.

Notices to be given to parties in the place where the Court sits may be served through the International Bureau.

ARTICLE XXVI

Les débats sont dirigés par le Président ou le Vice-Président et, en cas d'absence ou d'empêchement de l'un et de l'autre, par le plus ancien des juges présents.

Le juge nommé par une des parties ne peut siéger comme Président.

ARTICLE XXVII

Les délibérations de la Cour ont lieu à huis clos et restent secrètes.

Toute décision est prise à la majorité des juges présents. Si la Cour siège en nombre pair et qu'il y ait partage des voix, la voix du dernier des juges, dans l'ordre de préséance établi d'après l'article IV, alinéa 1, ne sera pas comptée.

ARTICLE XXVIII

Les arrêts de la Cour doivent être motivés. Ils mentionnent les noms des juges qui y ont participé ; ils sont signés par le Président et par le greffier.

ARTICLE XXIX

Chaque partie supporte ses propres frais et une part égale des frais spéciaux de l'instance.

ARTICLE XXX

Les dispositions des articles XXI à XXIX sont appliquées par analogie dans la procédure devant la délégation.

Lorsque le droit d'adjoindre un membre à la Délégation n'a été exercé que par une seule partie, la voix du membre adjoint n'est pas comptée s'il y a partage de voix.

ARTICLE XXXI

Les frais généraux de la Cour sont supportés par les Puissances contractantes.

Le Conseil administratif s'adresse aux Puissances pour obtenir les fonds nécessaires au fonctionnement de la Cour.

COURT OF ARBITRAL JUSTICE

ARTICLE XXVI

The discussions are under the control of the President or Vice-President, or, in case they are absent or cannot act, of the senior Judge present.

The Judge appointed by one of the parties cannot preside.

ARTICLE XXVII

The Court considers its decisions in private, and the proceedings are secret.

All decisions are arrived at by a majority of the Judges present. If the number of Judges is even and equally divided, the vote of the junior Judge, in the order of precedence laid down in Article IV, paragraph 1, is not counted.

ARTICLE XXVIII

The judgment of the Court must give the reasons on which it is based. It contains the names of the Judges taking part in it; it is signed by the President and Registrar.

ARTICLE XXIX

Each party pays its own costs and an equal share of the costs of the trial.

ARTICLE XXX

The provisions of Articles XXI to XXIX are applicable by analogy to the procedure before the delegation.

When the right of adding a member to the Delegation has been exercised by one of the parties only, the vote of the member attached is not recorded if the votes are evenly divided.

ARTICLE XXXI

The general expenses of the Court are borne by the contracting Powers.

The Administrative Council applies to the Powers to obtain the funds requisite for the working of the Court.

ARTICLE XXXII

La Cour fait elle-même son règlement d'ordre intérieur, qui doit être communiqué aux Puissances contractantes.

Après la ratification de la présente Convention, la Cour se réunira aussitôt que possible pour élaborer ce règlement, pour élire le Président et le Vice-Président, ainsi que pour désigner les membres de la Délégation.

ARTICLE XXXIII

La Cour peut proposer des modifications à apporter aux dispositions de la présente Convention qui concernent la procédure. Ces propositions sont communiquées par l'intermédiaire du Gouvernement des Pays-Bas aux Puissances contractantes, qui se concerteront sur la suite à y donner.

TITRE III.—*Dispositions Finales*

ARTICLE XXXIV

La présente Convention sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

Les ratifications seront déposées à La Haye.

Il sera dressé du dépôt de chaque ratification un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à toutes les Puissances signataires.

ARTICLE XXXV

La Convention entrera en vigueur six mois après sa ratification.

Elle aura une durée de douze ans, et sera renouvelée tacitement de douze ans en douze ans, sauf dénonciation.

La dénonciation devra être notifiée, au moins deux ans avant l'expiration de chaque période, au Gouvernement des Pays-Bas, qui en donnera connaissance aux autres Puissances.

La dénonciation ne produira effet qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée. La Convention restera exécutoire dans les rapports entre les autres Puissances.

(*Non signée*)

ARTICLE XXXII

The Court itself draws up its own rules of procedure, which must be communicated to the Contracting Powers.

After the ratification of the present Convention the Court shall meet as early as possible in order to elaborate these rules, elect the President and Vice-President, and appoint the members of the delegation.

ARTICLE XXXIII

The Court may propose modifications in the provisions of the present Convention concerning procedure. These proposals are communicated through the Dutch Government to the contracting Powers, which will consider together as to the measures to be taken.

PART III.—*Final Provisions*

ARTICLE XXXIV

The present Convention shall be ratified as soon as possible.

The ratifications shall be deposited at The Hague.

A *procès-verbal* of the deposit of each ratification shall be drawn up, of which a duly certified copy shall be sent through the diplomatic channel to all the signatory Powers.

ARTICLE XXXV

The Convention shall come into force six months after its ratification.

It shall remain in force for twelve years, and shall be tacitly renewed for periods of twelve years, unless denounced.

The denunciation must be notified, at least two years before the expiration of each period, to the Dutch Government, which will inform the other Powers.

The denunciation shall only have effect in regard to the notifying Power. The Convention shall continue in force as far as the other Powers are concerned.

(*Not signed*)

Tableau des Signatures apposées jusqu'au 26 Octobre, 1907, aux

—	I	II	III	IV	V	VI
	Convention pour le Règlement pacifique des Conflits internationaux	Convention relative au Recouvrement de Dettes contractuelles	Convention relative à l'Ouverture des Hostilités	Convention concernant les Lois et Coutumes de la Guerre sur Terre	Convention concernant les Droits et les Devoirs des Puissances et des Personnes neutres en Cas de Guerre sur Terre	Convention relative au Régime des Navires de Commerce ennemis au Début des Hostilités
	(*)					
Allemagne	—	—	—	—	—	—
Amérique (États-Unis d')	S. R.	S.	S.	S.	S.	—
Argentine	S.	S. R.	S.	S.	S. R.	S.
Autriche-Hongrie	—	—	—	—	—	—
Belgique	S.	—	S.	S.	S.	S.
Bolivie	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Brésil	S. R.	—	S.	S.	S.	S.
Bulgarie	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Chili	S. R.	S.	S.	S.	S.	S.
Chine	—	—	—	—	—	—
Colombie	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Cuba	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Danemark	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Dominicaine (République)	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Équateur	—	—	—	—	—	—
Espagne	S.	S.	S.	—	S.	S.
France	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Grande-Bretagne	—	—	—	—	—	—
Grèce	S. R.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Guatémala	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Haïti	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Italie	—	—	—	—	—	—
Japon	—	—	—	—	—	—
Luxembourg	S.	—	S.	S.	S.	S.
Mexique	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Monténégro	S.	S.	S.	S. R.	S.	S.
Nicaragua	—	—	—	—	—	—
Norvège	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Panama	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Paraguay	—	—	—	—	—	—
Pays-Bas	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Pérou	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Perse	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Portugal	S.	S.	—	S.	S.	—
Roumanie	—	—	—	S.	—	—
Russie	S.	S.	S.	S. R.	S.	S. R.
Salvador	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Serbie	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Siam	S.	—	S.	S.	S.	S.
Suède	—	—	S.	S.	S.	S.
Suisse	—	—	—	—	—	—
Turquie	—	—	—	—	—	—
Uruguay	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Vénézuéla	S.	—	S.	S.	S.	S.

(*) S. = signé. R. = Réserve.

Conventions et Déclarations, ainsi que des Réserves formulées

VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
Convention relative à la Transformation des Navires de Commerce en Bâtiments de Guerre	Convention relative à la Pose de Mines sousmarines automatiques de Contact	Convention concernant le Bombardement par des Forces navales en Temps de Guerre	Convention pour l'Adaptation à la Guerre maritime des Principes de la Convention de Genève	Convention relative à certaines Restrictions à l'Exercice du Droit de Capture dans la Guerre maritime	Convention relative à l'Établissement d'une Cour internationale des Prises	Convention concernant les Droits et les Devoirs des Puissances neutres en Cas de Guerre maritime	Déclaration relative à l'Interdiction de lancer des Projectiles et des Explosifs du Haut de Ballons	L'Acte Final
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
—	S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S. R.	S.	S.	S. R.	S.	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S. R.	—	S.	S.
S.	—	S.	S.	S.	S.	—	—	S.
—	S. R.	S.	S.	S.	—	S. R.	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	—	—	S.	S.	—	—	—	S.
S.	—	—	S.	S.	S.	S.	—	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S. R.	S.	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S. R.	S.	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	—	S.
S.	—	S.	S.	—	—	S.	—	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S. R.	S.	S. R.	S. R.	S.	S.
S.	—	—	S.	S.	—	—	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	—	S.	S.	—	—	S.	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S. R.	S.	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	—	S.
S.	S. R.	S.	S.	S.	S. R.	S. R.	S.	S.
S.	—	S.	S.	—	S.	—	—	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S. R.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	S.	S.	S.	S.	S. R.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	—	S.

Table of Signatures appended, up to October 26, 1907, to the

—	I Convention for the Pacific Settlement of International Disputes	II Convention relative to the Recovery of Contract Debts	III Convention relative to the Opening of Hostilities	IV Convention respecting the Laws and Customs of War by Land	V Convention respecting the Rights and Duties of Neutral Powers and Persons in War by Land	VI Convention relative to the Status of Merchant-ships at the Commencement of Hostilities
Germany	(*) —	—	—	—	—	—
America (United States of)	S. R.	S.	S.	S.	S.	—
Argentina	S.	S. R.	S.	S.	S. R.	S.
Austria-Hungary	—	—	—	—	—	—
Belgium	S.	—	S.	S.	S.	S.
Bolivia	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Brazil	S. R.	—	S.	S.	S.	S.
Bulgaria	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Chile	S. R.	S.	S.	S.	S.	S.
China	—	—	—	—	—	—
Colombia	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Cuba	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Denmark	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Dominican Republic	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Ecuador	—	—	—	—	—	—
Spain	S.	S.	S.	—	S.	S.
France	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Great Britain	—	—	—	—	—	—
Greece	S. R.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Guatemala	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Hayti	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Italy	—	—	—	—	—	—
Japan	—	—	—	—	—	—
Luxemburg	S.	—	S.	S.	S.	S.
Mexico	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Montenegro	S.	S.	S.	S. R.	S.	S.
Nicaragua	—	—	—	—	—	—
Norway	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Panama	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Paraguay	—	—	—	—	—	—
Netherlands	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Peru	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Persia	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Portugal	S.	S.	—	S.	S.	—
Roumania	—	—	—	S.	—	—
Russia	S.	S.	S.	S. R.	S.	S. R.
Salvador	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Servia	S.	S.	S.	S.	S.	S.
Siam	S.	—	S.	S.	S.	S.
Sweden	—	—	S.	S.	S.	S.
Switzerland	—	—	—	—	—	—
Turkey	—	—	—	—	—	—
Uruguay	S.	S. R.	S.	S.	S.	S.
Venezuela	S.	—	S.	S.	S.	S.

(*) S. = Signed. R. = Reservation.

Conventions and Declarations, also of the Reservations made

VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
Convention relative to the Conversion of Merchant-ships into War-ships	Convention relative to the Laying of Submarine Automatic Contact Mines	Convention respecting Bombardment by Naval Forces in War Time	Convention for the Adaptation of the Principles of the Geneva Convention to Maritime War	Convention relative to certain Restrictions in the Exercise of the Right of Capture in Maritime War	Convention relative to the Establishment of an International Prize Court	Convention respecting the Rights and Duties of Neutral Powers in Maritime War	Declaration relative to the Prohibition to Launch Projectiles and Explosives from Balloons	Final Act
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
—	S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S. R.	S.	S.	S. R.	S.	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S. R.	—	S.	S.
S.	—	S.	S.	S.	S.	—	—	S.
—	S. R.	S.	S.	S.	—	S. R.	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	—	—	S.	S.	—	—	—	S.
S.	—	—	S.	S.	S.	S.	—	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S. R.	S.	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S. R.	S.	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	—	S.
S.	—	S.	S.	—	—	S.	—	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S. R.	S.	S. R.	S. R.	S.	S.
S.	—	—	S.	S.	—	—	S.	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S.
S.	—	S.	S.	—	—	S.	—	S.
S.	S.	S.	S.	S.	S. R.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	—	S.
S.	S. R.	S.	S.	S.	S. R.	S. R.	S.	S.
S.	—	S.	S.	—	S.	—	—	S.
—	—	—	—	—	—	—	—	S. R.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	S.	S.	S.	S.	S. R.	S.	S.	S.
S.	S.	S.	S.	S.	—	S.	—	S.

I.	Amérique	Sous réserve de la Déclaration faite dans la séance plénière de la Conférence du 16 Octobre, 1907.
	Brésil	Avec réserve sur l'Article LIII, alinéas 2, 3, et 4.
	Chili	Sous la réserve de la Déclaration, formulée à propos de l'Article XXXIX dans la septime séance du 7 Octobre de la Première Commission.
	Grèce	Avec la réserve de l'alinéa 2 de l'Article LIII.
II.	Argentine	La République Argentine fait les réserves suivantes :— 1. En ce qui concerne les dettes provenant de contrats ordinaires entre le ressortissant d'une nation et un Gouvernement étranger, on n'aura recours à l'arbitrage que dans le cas spécifique de déni de justice par les juridictions du pays du contrat, qui doivent être préalablement épuisées. 2. Les emprunts publics, avec émission de bons, constituant la dette nationale, ne pourront donner lieu, en aucun cas, à l'agression militaire ni à l'occupation matérielle du sol des nations Américaines.
	Bolivie	Sous la réserve exprimée à la Première Commission.
	Colombie	La Colombie fait les réserves suivantes : Elle n'accepte pas en aucun cas l'emploi de la force pour le récouvrement des dettes quelle que soit leur nature. Elle n'accepte pas l'arbitrage qu'après décision définitive des Tribunaux des pays débiteurs.
	Rép. Dominicaine	Avec la réserve faite dans la séance plénière du 16 Octobre, 1907.
	Grèce	Avec la réserve faite dans la séance plénière du 16 Octobre, 1907.
	Guatémala	1. En ce qui concerne les dettes provenant de contrats ordinaires entre les ressortissants d'une nation et un Gouvernement étranger on n'aura recours à l'arbitrage que dans le cas de dénégation de justice par les juridictions du pays du contrat, qui doivent être préalablement épuisées. 2. Les emprunts publiques avec émission de bons constituant des dettes nationales ne pourront donner lieu, en aucun cas, à l'agression militaire ni à l'occupation matérielle du sol des nations Américaines.
	Pérou	Sous la réserve que les principes établis dans cette Convention ne pourront pas s'appliquer à des réclamations ou différends provenant

I.	America	Under reserve of the Declaration made at the plenary sitting of the Conference on October 16, 1907.
	Brazil	With reserve respecting Article LIII, paragraphs 2, 3, and 4.
	Chile	Under reserve of the Declaration made in connection with Article XXXIX at the seventh sitting, held on October 7th, of the First Commission.
	Greece	With the reserve of paragraph 2 of Article LIII.
II.	Argentina	The Argentine Republic makes the following reserves :— 1. In regard to debts arising from ordinary contracts between the national of a State and a foreign Government, recourse shall not be had to arbitration except in the specific case of denial of justice by the Tribunals of the country which made the contract ; the legal remedies must first be exhausted. 2. Public loans, with issue of bonds, constituting the national debt, cannot in any circumstances give rise to military aggression or to the effective occupation of the territory of any American State.
	Bolivia	Under the reserve made to the First Commission.
	Colombia	Colombia makes the following reserves :— It does not in any circumstances admit the employment of force for the recovery of debts, whatever their nature may be. It does not accept arbitration until the Tribunals of the debtor States have pronounced their final sentence.
	Dominican Republic	With the reserve made at the plenary sitting of October 16, 1907.
	Greece	With the reserve made at the plenary sitting of October 16, 1907.
	Guatemala	1. As regards debts arising from ordinary contracts between the nationals of a State and a foreign Government, recourse shall not be had to arbitration except in the case of denial of justice by the Courts of the State which made the contract ; the legal remedies must first be exhausted. 2. Public loans, with issue of bonds, constituting national debts, cannot in any circumstances give rise to military aggression or effective occupation of the territory of any American State.
	Peru	Under the reserve that the principles laid down in this Convention cannot apply to claims or differences arising from contracts entered

		de contrats passés par un pays avec des sujets étrangers lorsque dans ces contrats il aura été expressément stipulé que les réclamations ou différends devront être soumis aux Juges et Tribunaux du pays.
	Salvador . .	Nous faisons les mêmes réserves que la République Argentine ci-dessus.
	Uruguay . .	Sous réserve du second alinéa de l'Article I, parce que la Délégation considère que le refus de l'arbitrage pourra se faire toujours de plein droit si la loi fondamentale du pays débiteur, antérieure au contrat qui a originé les doutes ou contestations, ou ce contrat même, a établi que ces doutes ou contestations seront décidées par les Tribunaux du dit pays.
IV.	Monténégro .	Sous réserves formulées à l'Article XLIV du Règlement annexé à la présente Convention et consignées au procès-verbal de la quatrième séance plénière du 17 Août, 1907.
	Russie . . .	Sous réserves formulées à l'Article XLIV du Règlement annexé à la présente Convention et consignées au procès-verbal de la quatrième séance plénière du 17 Août, 1907.
V.	Argentine . .	La République Argentine fait réserve de l'Article XIX.
VI.	Russie . . .	Sous réserves formulées à l'Article III et à l'Article IV, alinéa 2, de la présente Convention, et consignées au procès-verbal de la septième séance plénière du 27 Septembre, 1907.
VIII.	Rép. Dominicaine	Avec réserve sur l'alinéa 1 de l'Article I.
	Siam . . .	Sous réserve de l'Article I, alinéa 1.
IX.	Chili . . .	Sous la réserve de l'Article III formulée dans la quatrième séance plénière du 17 Août.
X.	Perse . . .	Sous réserve du droit reconnu par la Conférence de l'emploi du Lion et du Soleil Rouge au lieu et à la place de la Croix Rouge.
XII.	Chili . . .	Sous la réserve de l'Article XV formulée à la sixième séance plénière du 21 Septembre.
	Cuba . . .	Sous réserve de l'Article XV.
	Guatémala . .	Sous les réserves formulées concernant l'Article XV.
	Haïti . . .	Avec la réserve relative à l'Article XV.
	Perse . . .	Sous réserve de l'Article XV.
	Salvador . .	Sous réserve de l'Article XV.
	Siam . . .	Sous réserve de l'Article XV.
	Uruguay . .	Sous réserve de l'Article XV.
XIII.	Rép. Dominicaine	Avec réserve sur l'Article XII.
	Perse . . .	Sous réserve des Articles XII, XIX, et XXI.
	Siam . . .	Sous réserve des Articles XII, XIX, et XXIII.
XV.	Suisse . . .	Sous réserve du Vœu No. 1, que le Conseil Fédéral Suisse n'accepte pas.

		into by a State with the subjects of a foreign State when it is expressly stipulated in the said contracts that the claims or differences must be submitted to the Judges and Tribunals of the country.
	Salvador . . .	We make the same reserve as the Argentine Republic above.
	Uruguay . . .	Under reserve of the second paragraph of Article I, because the Delegation considers that refusal to submit to arbitration can always be made rightfully if the fundamental law of the debtor State, previous to the contract which occasioned the misunderstandings or disputes, or the said contract itself has fixed that such misunderstandings or disputes shall be settled by the Tribunals of the said country.
IV.	Montenegro . .	Under reserves made about Article XLIV of the Regulation annexed to the present Convention and recorded in the Minutes of the fourth plenary sitting of August 17, 1907.
	Russia . . .	Under reserves made about Article XLIV of the Regulation annexed to the present Convention and recorded in the Minutes of the fourth plenary sitting of August 17, 1907.
V.	Argentina . .	The Argentine Republic reserves Article XIX.
VI.	Russia . . .	Under reserves made about Article III and Article IV, paragraph 2, of the present Convention and recorded in the Minutes of the seventh plenary sitting of September 27, 1907.
VIII.	DominicanRepublic	With reserve about paragraph 1 of Article I.
	Siam. . . .	Under reserve of Article I, paragraph 1.
IX.	Chile. . . .	Under the reserve of Article III made in the fourth plenary sitting of August 17.
X.	Persia . . .	Under reserve of the right admitted by the Conference to employ the Lion and the Red Sun instead and in the place of the Red Cross.
XII.	Chile . . .	Under the reserve of Article XV made at the sixth plenary sitting of September 21.
	Cuba . . .	Under reserve of Article XV.
	Guatemala . .	Under the reserves made respecting Article XV.
	Hayti . . .	With the reserve relative to Article XV.
	Persia . . .	Under reserve of Article XV.
	Salvador . . .	Under reserve of Article XV.
	Siam. . . .	Under reserve of Article XV.
	Uruguay . . .	Under reserve of Article XV.
XIII.	DominicanRepublic	With reserve about Article XII.
	Persia . . .	Under reserve of Articles XII, XIX, and XXI.
	Siam. . .	Under reserve of Articles XII, XIX, and XXXIII.
XV.	Switzerland . .	Under reserve of opinion No. 1, which the Swiss Federal Council does not accept.

INSTRUCTIONS TO BRITISH PLENIPOTENTIARIES

GENERAL INSTRUCTIONS OF SECRETARY OF STATE

Sir Edward Grey to Sir Edward Fry

Foreign Office: June 12, 1907.

SIR,—1. In my despatch of the 19th April last I informed you that the King had been graciously pleased to appoint you to be His Majesty's First Plenipotentiary to represent this country at the Second Peace Conference, which will assemble at The Hague on the 15th instant, in conjunction with the Right Honourable Sir Ernest Mason Satow, G.C.M.G., the Right Honourable Lord Reay, G.C.S.I., G.C.I.E., and Sir Henry Howard, K.C.M.G., C.B., His Majesty's Minister at The Hague. Lieut.-General Sir Edmond Roche Elles, G.C.I.E., K.C.B., and Captain Charles Langdale Ottley, M.V.O., R.N., Director of Naval Intelligence, have been appointed as Expert Delegates to assist you and your colleagues in the discussion of the military and naval questions which will come before the Conference.

2. You are aware from the correspondence that has been furnished to you from time to time that the proposal for this Conference, like that which was held at The Hague in 1899, emanated from His Majesty the Emperor of Russia, who in the spring of last year addressed an invitation to His Majesty's Government to be represented at it. A similar invitation was at the same time sent to some forty-seven other States. The note conveying this invitation also indicated certain topics which it was thought might usefully be discussed at the Conference and which may be summarized as follows :—

(I.) Improvements to be made in the provisions of the Convention respecting the pacific settlement of international disputes regarding both the Court of Arbitration and the International Commissions of Inquiry.

(II.) Additions to be made to the provisions of the Convention of 1899 respecting the Laws and Practices of Land Warfare, among others the opening of hostilities, the rights of neutrals on land, &c., consideration of the Declarations of 1899 and the question of the renewal of the one that has lapsed.

(III.) Elaboration of a Convention respecting the Laws and Practices of Naval Warfare concerning—

INSTRUCTIONS TO BRITISH PLENIPOTENTIARIES

(A.) The special operations of naval warfare, such as the bombardment of ports, towns, and villages by a naval force, the laying of mines, &c.

(B.) The transformation of commercial vessels into war-ships.

(C.) The private property of belligerents at sea.

(D.) The period to be accorded to commercial vessels in leaving neutral ports or those of the enemy after the outbreak of hostilities.

(E.) The rights and duties of neutrals at sea, among other questions that of contraband, the treatment to which the ships of belligerents should be subjected in neutral ports, destruction by *force majeure* of neutral ships of commerce, as prizes.

(F.) Arrangements relative to land warfare which should be made equally applicable to naval warfare.

(IV.) Additions to be made to the Convention of 1899 for the adaptation to naval warfare of the principles of the Geneva Convention of 1864.

3. In accepting this invitation, His Majesty's Government expressed the opinion that the subjects above indicated might, as a whole, be freely discussed with advantage, but they thought it desirable to reserve generally the right to abstain from taking part in the discussion at the Conference of any of the questions mentioned in the programme, should the discussion take a form unlikely, in their opinion, to lead to any useful result. Several other Powers have, as you are aware, made a similar reservation.

4. His Majesty's Government further reserved to themselves the right of suggesting the discussion of other cognate questions of international interest not specifically mentioned in the programme. Foremost among such questions is that of expenditure on armaments, which His Majesty's Government have from the first been desirous of seeing discussed at the Conference. They felt it was better to have a discussion, even if it did not lead to a satisfactory conclusion. Discussion without result would, at any rate, have kept the door open for continuing negotiations on the subject. Whereas, to put the question aside would seem like an admission that it was hopeless, and had receded since the first Conference, of which it was the prime object. They felt that, this being a question on which perhaps there must be many discussions, and even failures, before progress is made, even a failure to secure a definite result was better than no discussion at all.

5. His Majesty's Government have accordingly reserved their right to bring this question forward at the Conference, and have

told the United States' Government, who have made a similar reservation, that they would support them in promoting a discussion. If, therefore, the United States' Delegates bring the subject forward, it will be your duty to support them. But, after the apparently final declaration of the German Government, that under no circumstances would they take any part in such a discussion, it is doubtful how far it would be expedient to proceed with it. The position of Germany both as a military and a naval Power is such that it is difficult to regard as serious any discussion in which she does not take part. His Majesty's Government would be most reluctant that anything should take place at The Hague Conference, summoned, as it is, in the interests of peace, that would be of a nature to cause friction or ill-feeling. You will therefore consult closely with your United States' colleagues, and ascertain what instructions they have, and consider with them what line it is best to take.

6. The Spanish Government have also made a similar reservation on this question, and their Delegates should also be consulted; and it is possible that the Italian Delegates may also have some instructions as to the procedure to be adopted.

7. Should it be decided that the subject shall be discussed and a practical proposal be invited, you are authorized to say that His Majesty's Government would agree to a proposal that the Great Powers should communicate to each other in advance their programmes of new naval construction. If this were done, they might be led to realize how closely in some cases the naval construction of one Power is dependent upon that of another; and an opportunity would be given for negotiations with the object of reducing the programmes, before the Governments of the Great Powers were finally committed to them by announcing them to their respective Parliaments. His Majesty's Government are aware that this would not necessarily lead directly to any reduction in expenditure, but they are hopeful that the mere fact of communication between the Powers would provide opportunities for negotiation that do not now exist, and would tend to alleviate the burden of expenditure or retard its increase. Though, however, they consider that this or some other proposal put forward by another Power would be useful for the sake of the discussion to which it would give rise, even if it were not eventually accepted you should not put forward any proposal unless there be a general decision and a strong desire that a discussion should take place, and unless it is made clear that such a course will be taken in good part.

INSTRUCTIONS TO BRITISH PLENIPOTENTIARIES

8. I now pass to the consideration of the various heads of the programme in the order in which they are set out in the invitation :—

I. *Improvements to be made in the Provisions of the Convention of* 1899 *respecting the Pacific Settlement of International Disputes*

9. I am not aware of any proposals that will be made by other Powers for amending the provisions of this Convention, but I believe that Professor de Martens will, with the concurrence of the Government of the Czar, suggest certain amendments for increasing the utility of the 'Commission d'Enquête' provided for in Articles IX–XIV of the Convention. The nature of the proposal is not at present known, but, as at present advised, I see no reason for thinking it likely that His Majesty's Government will be unable to agree to them, if you and your colleagues report that you consider that they may be introduced into the Convention with advantage.

10. His Majesty's Government, however, are anxious to secure the adaptation of the machinery of the existing Tribunal, which was created by the Convention, to the purposes of an International Tribunal of Appeal from the decisions of belligerent Prize Courts affecting neutrals. The judgments of the Tribunal in such cases would probably prove the most rapid and efficient means which can, under existing conditions, be devised for giving form and authority to the canons of international law in matters of prize. It would no doubt be necessary that the procedure of the Court should be formulated, and its powers precisely defined, and that the Powers should bind themselves to employ the executive of their Governments to enforce its decrees against their own subjects or citizens. The advantages would far outweigh any difficulty that might arise from the fact that some alterations in the municipal laws of this country, and probably also of other States, would be required. His Majesty's Government consider that if The Hague Conference accomplishes no other object than the constitution of such a Tribunal, it will render an inestimable service to civilization and mankind.

11. It is not improbable that the question of the choice of languages to be used by and before the Permanent Court of Arbitration may be raised under the present head. By Articles XXX and XXXVIII of the Convention it is for the Tribunal itself to decide this point, unless the parties have themselves settled the language

question in advance. His Majesty's Government are aware that in some cases which have come before the Court this rule has been found to involve practical difficulties, but, after careful consideration, they have come to the conclusion that the existing arrangement is the best that can hope to meet with general consent. You should accordingly not support any suggestion which may be made at the Conference for altering the rules as to the choice of languages.

II. *Additions to be made to the Provisions of the Convention of* 1899, *respecting the Laws and Practices of Land Warfare, &c.*

12. The Russian Government have mentioned the opening of hostilities and the rights of neutrals on land as matters which might be treated in additional stipulations. But beyond this indication, no intimation has reached His Majesty's Government as to the precise measures or principles which are to be brought forward for adoption. As at present advised they are not aware that the necessity or advisability of any such additions to the Convention has made itself felt in this country, and they have had no material before them enabling them to foreshadow the direction which a discussion on the points briefly mentioned in the Russian programme might take at the Conference. They therefore feel unable to lay down any specific directions for your guidance in the matter, and can only at this stage express their readiness to give any definite proposals which may eventually be made the earnest and impartial consideration which the important nature of the subject deserves.

13. The declarations referred to in the Russian note were the agreements to abstain from (1) the use of projectiles diffusing noxious gases; (2) the use of expanding bullets; and (3) the use of projectiles and explosives from balloons for a term of five years, that were signed by a majority of the Powers at the last Hague Conference, Great Britain, Germany, the United States, &c., dissenting. Should these questions be raised at the Conference, His Majesty's Government think, as regards (1), that it is unnecessary for you to take the initiative in proposing such a prohibition, although you should not dissent from it if there should be a general consensus of the other Powers in its favour; with respect to (2), that the restriction may be supported so far as warfare between the High Contracting Powers is concerned; and with regard to (3), you should support any proposal for the renewal of this prohibition.

III. *Elaboration of a Convention respecting the Laws and Practices of Naval Warfare concerning*

(A.) *The Special Operations of Naval Warfare, such as the Bombardment of Ports, Towns, and Villages, by a Naval Force, the laying of Mines, &c.*

14. His Majesty's Government consider that the objection, on humanitarian grounds, to the bombardment of unfortified towns is too strong to justify a resort to that measure, even though it may be permissible under the abstract doctrines of international law. They wish it, however, to be clearly understood that any general prohibition of such practice must not be held to apply to such operations as the bombardment of towns or places used as bases or storehouses of naval or military equipment and supply, or ports containing fighting ships, and that the landing of troops, or anything partaking of the character of a naval or military operation, is also not covered.

15. His Majesty's Government would view with satisfaction the abandonment of the employment of automatic mines in naval warfare altogether. Failing the acceptance of such a total prohibition they earnestly hope that the employment of these engines of war will only be sanctioned under the strictest limitations. They would advocate an arrangement by which the use of automatic mines should be limited to territorial waters, and, if possible, to such portions of territorial waters as adjoin naval bases or fortified ports. All mines thus employed should be effectively anchored, and so constructed that, in the event of their breaking adrift, they would either automatically become harmless or sink, and that in any case their active life should not exceed a limited period of, say, six months.

(B.) *The Transformation of Commercial Vessels into War-ships*

16. As the best and surest means to meet the many difficulties arising in connection with the question of the status, or belligerent character, of ships engaged in naval operations, His Majesty's Government would like to see the Powers agree upon some precise definition of a 'war-ship.' Having given their attentive consideration to the problem in its many various aspects, they are of opinion that if such definition is to cover all vessels which may be directly associated with the warlike operations of a fleet, it should establish and comprise two categories of ships, viz.: (A) fighting ships, and

(B) fleet auxiliaries. For these two classes of vessels, you might propose for acceptance some such definition as the following :—

(A) 'Any vessel under a recognized naval flag, officered and manned by regular commission, and armed for the purpose of attacking an enemy, no vessel being allowed to assume this status unless before leaving a national port, or to surrender it except after arrival at one.'

(B) 'A vessel under the mercantile flag of either a belligerent or neutral State which is engaged in transporting troops or on duties bringing her into direct communication with the belligerent fighting ships for the purpose of assisting their operations, either by the conveyance of seamen, munitions of war, fuel, provisions, water, or any kind of naval stores, or by executing repairs, or by carrying despatches or information, and whether such ship sails in company with the figthing ships or only meets them from time to time.'

17. The general acceptance of definition (A), as supplemented by definition (B), coupled with a general undertaking that no vessel was to perform fighting services unless qualified under definition (A), would, it is believed, prove sufficient to prevent the issue by any Power of letters of marque (whether such Power were a party to the Declaration of Paris or not), as none but regularly commissioned men-of-war would have the status of 'fighting ships.' You might with advantage ascertain the views of your United States' colleagues on this subject, to which particular importance is likely to be attached by their Government, special regard being had to the fact that, although conditionally refusing to sign the Declaration of Paris, the United States intimated their intention of observing it during the war with Spain in 1898.

(C.) *The Private Property of Belligerents at Sea*

18. It is probable that a proposal will be brought before The Hague Conference to sanction the principle of the immunity of enemies' merchant ships and private property from capture at sea in time of war. His Majesty's Government have given careful consideration to this question, and the arguments on both sides have been fully set out in the various papers which have been at your disposal. They cannot disregard the weighty arguments which have been put forward in favour of immunity. Anything which restrains acts of war is in itself a step towards the abolition of all war, and by diminishing the apprehension of the evils which war

would cause, removes one incentive to expenditure upon armaments. It is also possible to imagine cases in which the interests of Great Britain might benefit by the adoption of this principle of immunity from capture.

19. But, on the other hand, it must be remembered that the principle, if carried to its logical conclusion, must entail the abolition of the right of commercial blockade. Unless commercial blockade is discontinued there will be constant interference with an enemy's ships, and constant disputes as to what constitutes an effective blockade. And when such disputes have once arisen between belligerent Powers it is obvious that the one which considers itself aggrieved by the application of commercial blockade to any of its ports would cease to respect the immunity of the merchant ships and private property of its enemy, wherever they were to be found. It seems to them, therefore, that it is impossible to separate this question of immunity from capture from that of commercial blockade; and that the question to which His Majesty's Government have to apply themselves is whether they should agree to a proposal which would deprive the British navy in time of war of the right of interfering with an enemy's merchant ships or property, and of the power of commercial blockade.

20. The British navy is the only offensive weapon which Great Britain has against Continental Powers. The latter have a double means of offence: they have their navies and they have their powerful armies. During recent years, the proportion between the British army and the great Continental armies has come to be such that the British army operating alone could not be regarded as a means of offence against the mainland of a great Continental Power. For her ability to bring pressure to bear upon her enemies in war Great Britain has, therefore, to rely on the navy alone. His Majesty's Government cannot therefore authorize you to agree to any Resolution which would diminish the effective means which the navy has of bringing pressure to bear upon an enemy.

21. You should, however, raise no objection to the discussion of this question of immunity from capture at the Conference, nor should you refuse to participate in it, nor need you necessarily take the initiative in opposing a Resolution if brought forward. If at some future date the great Continental armies were to be diminished, and other changes favourable to the diminution of armaments were to take place, the British Government might be able to reconsider the question. If, for instance, nations generally were willing to diminish their armaments, naval and military, to an extent which

would materially relieve them from the apprehension of the consequences of war, and by rendering aggression difficult would make war itself improbable; and if it became apparent that such a change could be brought about by an agreement to secure this immunity from capture at sea under all circumstances, and was dependent upon it, the British Government might feel that the risks they would run by adhering to such an agreement and the objections in principle now to be urged against it, would be outweighed by the general gain and relief which such a change would bring. But at the present time they are unable to assent to a Resolution which might, under existing conditions, so limit the prospective liability of war as to remove some of the considerations which now restrain public opinion from contemplating it, and might, after the outbreak of war, tend to prolong it.

(D.) *The Period to be accorded to Commercial Vessels in leaving Neutral Ports or those of the Enemy after the Outbreak of Hostilities.*

22. It has been customary on the outbreak of hostilities for belligerents to grant certain days of grace to enemy and neutral ships. In the view of His Majesty's Government the allowance of such an interval before the strict rules of hostilities are enforced should, as indeed the term 'days of grace' implies, be treated purely as a matter of grace and favour, and not as one of right, and they are of opinion that any fixed rule on the point would be undesirable, as the circumstances of each case must necessarily differ. It will be to the general interest of this country to maintain the utmost liberty of action in this particular.

(E.) *The Rights and Duties of Neutrals at Sea: among other Questions that of Contraband; the Treatment to which the Ships of Belligerents should be subjected in Neutral Ports; Destruction by* force majeure *of Neutral Ships of Commerce as Prizes.*

23. Many questions in regard to neutrality obligations may be raised at the coming Conference as a result of the experience of the late war between Russia and Japan. On the general principles involved nations are agreed, but in the application of these principles great divergence in the standard of obligations adopted by different Powers is sure to arise. Rules based on the following principles would, His Majesty's Government consider, help to clear the situation:—

(*a*) Neutrals shall not allow their territorial waters to be used for purposes which will directly assist a belligerent in operations of war.

(*b*) Neutrals shall not allow fighting ships, or ships built or equipped, wholly or partly, for fighting purposes to leave their ports or territorial waters after the outbreak of war with the intention of assisting either of the belligerents.

(*c*) The customary maritime facilities known as 'hospitality' shall not be withheld.

(*d*) A neutral State is not called upon to enforce the observance of the restrictions imposed upon trade by a belligerent by declarations of contraband, but must not assist in their violation.

(*e*) A neutral shall not allow the entrance of prizes into its harbours unless the prize is in want of fuel or supplies, or in actual danger on account of bad weather or unseaworthiness.

24. Great Britain as a belligerent is not likely, in any conditions which can at present be foreseen as probable, to have to depend on the assistance of neutrals in the direct carrying out of operations of war. Her interests as a neutral require uniformity of practice on the part of neutrals generally, and it would be desirable that the rules which obtain in this country as regards the obligations of neutrality should, if possible, obtain international sanction at the Conference.

25. With regard to contraband, many most difficult questions arose during the late war. These cases were sufficient to show that the rules with regard to contraband that were developed at the end of the eighteenth and the beginning of the nineteenth centuries are no longer satisfactory for the changed conditions under which both commerce and war are now carried on. His Majesty's Government recognize to the full the desirability of freeing neutral commerce to the utmost extent possible from interference by belligerent Powers, and they are ready and willing for their part, in lieu of endeavouring to frame new and more satisfactory rules for the prevention of contraband trade in the future, to abandon the principle of contraband of war altogether, thus allowing the oversea trade in neutral vessels between belligerents on the one hand and neutrals on the other, to continue during war without any restriction, subject only to its exclusion by blockade from an enemy's port. They are convinced that not only the interest of Great Britain, but the common interest of all nations will be found, on an unbiassed examination of the subject, to be served by the adoption of the course suggested.

INSTRUCTIONS TO BRITISH PLENIPOTENTIARIES

26. In the event of the proposal not being favourably received, an endeavour should be made to frame a list of the articles that are to be regarded as contraband. Your efforts should then be directed to restricting that definition within the narrowest possible limits and upon lines which have the point of practical extinction as their ultimate aim.

27. If a definite list of contraband cannot be secured, you should support and, if necessary, propose regulations intended to insure that nations shall publish during peace the lists of articles they will regard as contraband during war, and that no change shall be made in the list on the outbreak of or during hostilities.

28. A list might be prepared and submitted for adoption by the Conference, specifying the articles which in no event shall fall within the enumeration of contraband, *e.g.* mails, food-stuffs destined for places other than beleaguered fortresses, and any raw materials required for the purposes of peaceful industry. It is essential to the interest of Great Britain that every effective measure necessary to protect the importation of food supplies and raw materials for peaceful industries should be accompanied by all the sanctions which the law of nations can supply.

29. His Majesty's Government would further be glad to see the right of search limited in every practicable way, *e.g.* by the adoption of a system of Consular certificates declaring the absence of contraband from the cargo, and by the exemption of passenger and mail steamers upon defined routes, &c.

30. If an arrangement can be made for the abolition of contraband His Majesty's Government would be willing, for their part, that it should also extend to what are technically known as the 'analogues of contraband,' viz. the carriage of belligerent despatches and of persons in the naval and military services of a belligerent in cases where the rendering of such services by the neutral was not of such a kind or so great in extent as to identify the neutral vessel with the belligerent forces, and bring her within the definition of war-ship which His Majesty's Government are anxious to secure.

31. The object which His Majesty's Government have in view, as you are aware, is to limit, so far as may be, the restrictions that war entails upon legitimate neutral trade, and they feel that the extent to which this is possible in connection with the 'analogues of contraband' is a matter that must be worked out in detail at the Conference.

32. Upon one point, however, they do desire to lay particular stress. The question of the carriage of enemy despatches cannot

be entirely separated from that of mails in general, and they would welcome, and wish you to do all you can to secure, an arrangement under which mail packets or bags in transit on board a neutral ship, in accordance with the provisions of the Postal Conventions, should be inviolable, even though such mails should contain despatches for a belligerent, and the neutral vessel carrying such mails should not be subjected to any interference for so doing except in the case of her endeavouring to violate a blockade.

33. The subject of the treatment of interned belligerent vessels appears to be included in the Russian programme under the heading 'Régime auquel seraient soumis les bâtiments des belligérants dans les ports neutres.' His Majesty's Government hold that while the war-ship of a belligerent taking refuge in a neutral port must, failing her departure within twenty-four hours, be interned, the question of her ultimate disposal is one which it would be best to leave to be dealt with under the terms of the Treaty of Peace. You will no doubt remember that one of the conditions of peace put forward by the Japanese Plenipotentiaries at the negotiations at Portsmouth, U.S.A., but afterwards abandoned, was the surrender to Japan of the Russian war-ships which had taken refuge at Kiao-chau, Shanghae, and Saigon, and which had there been interned.

34. As regards the sinking of neutral prizes, which gave rise to so much feeling in this country during the Russo-Japanese war, Great Britain has always maintained that the right to destroy is confined to enemy vessels only, and this view is favoured by other Powers. Concerning the right to destroy captured neutral vessels, the view hitherto taken by the greater Naval Powers has been that, in the event of it being impossible to bring in a vessel for adjudication, she must be released. You should urge the maintenance of the doctrine upon this subject which British prize courts have, for at least 200 years, held to be the law.

IV. *Additions to be made to the Convention of* 1899 *for the Adaptation to Naval Warfare of the Principles of the Geneva Convention of* 1864

35. A Convention of fourteen articles, applying the principles of the Geneva Convention of 1864 to maritime warfare, was signed by the Powers represented at The Hague Conference of 1899, Article X (representing the landing of the shipwrecked, wounded or sick of a belligerent Power at a neutral port), being excluded at the time of ratification both by this country and the other signatory

Powers. The Russian programme contemplates supplementary provisions to the Convention, which are to deal only with the treatment of shipwrecked, wounded, or sick men, and with vessels employed for these purposes, and His Majesty's Government see no reason why they should withhold their consent to such provisions, if proposed at the Conference, provided that misuse of the privileges involved can be prevented.

36. In addition to the subjects mentioned in the Russian programme, His Majesty's Government believe that a discussion will be initiated by the Government of the United States on the question of the employment of armed force for the collection of ordinary contract debts due to the subjects or citizens of a Power by other Governments. This practice is viewed with great disfavour on the American Continent, and the objections to it have become embodied in a principle known as the 'Drago Doctrine.' His Majesty's Government consider that you may express a general adherence to the 'Drago Doctrine,' subject to the limitations mentioned in section 4 of the 'Instructions to the United States Delegates to the Third International Conference of American States', a copy of which was communicated to my predecessor by the American Ambassador on the 7th November, 1906. That is to say that, as a general principle, the debts of a State to the private subjects of another State are not to be collected by the employment of coercive measures in the nature of war, although occasions may, and do, occur when the non-payment of public debts is accompanied by such circumstances of fraud and injustice or violation of Treaty obligations as to justify the resort to force as a means of compelling payment. Each case, as it arises, must be considered on its merits, and the Government of the injured individual must decide in each case whether the general rule has or has not been overstepped to a degree sufficient to justify or demand interference.

37. Another matter which may be raised at the Conference is the extension of the 3-mile limit as the normal boundary of territorial waters. His Majesty's Government are opposed to the extension of the 3-mile limit. It is now accepted by practically every country, and to enlarge such limit on account of the longer range of modern artillery or other cause would introduce uncertainty into what is now defined and settled, and would only increase the area over which the preservation of neutrality is obligatory upon a neutral Power, thus tending to diminish the sphere of action of the strongest navy, and to add to the difficulties of the weaker Powers.

SIR E. FRY

RESULTS OF THE CONFERENCE

38. The foregoing observations and directions will place you in possession generally of the views of His Majesty's Government on the various points set out in the Russian programme. More precise instructions will, if necessary, be furnished to you from time to time as occasion may require.

39. I inlcose a Full Power under the Royal sign manual, which will enable you and your co-Plenipotentiaries to sign with or without reservations, and subject to ultimate ratification by the King, any Convention which may result as the outcome of your labours, and I request you to keep me fully and constantly informed of the proceedings of the Conference, which His Majesty's Government will watch with the greatest interest.

I am, &c.,
(Signed) E. Grey.

OBSERVATIONS OF SIR E. FRY ON THE RESULTS OF THE CONFERENCE

Sir E. Fry to Sir Edward Grey.—(Received October 17, 1907)

Hôtel des Indes, The Hague : October 16, 1907.

Sir,—Now that the Second Peace Conference is at last approaching its end, we venture to lay before you some observations on the results of the meeting.

These results are less than might have been hoped for, but are perhaps as great as could reasonably be expected when all the circumstances are considered. The great volume of most important subjects laid before the Conference under the terms of reference, the large number of the nations represented, the necessary divergence of views and of interests on many questions, the complicated character of the procedure of the Commissions and Sub-Commissions of the Conference. All these and other things have stood in the way of the accomplishment of many of the objects which might have been desired.

In your original instructions to us of the 12th June you stated that His Majesty's Government were anxious to secure the adaptation of the machinery of the existing Tribunal at The Hague for the

purposes of an International Tribunal of Appeal from the decisions of belligerent Prize Courts affecting neutrals, and you added that His Majesty's Government considered that if The Hague Conference accomplished no other object than the constitution of such a Tribunal it would render an inestimable service to civilization and mankind. It is therefore a subject of satisfaction, and we hope of legitimate satisfaction, to us that we have been able to accomplish the task thus laid upon us, not, indeed, in the form of an adaptation of the machinery of the existing Court, but in the form of a new institution; and we may perhaps be permitted to add that this Convention appears to us to be a very noteworthy step in the history of law as the first attempt to constitute a really International Court, and as the first device to produce uniformity in any branch of international law. The Report of M. Renault on the subject of this new Court is a document of great interest.

In addition to the constitution of a Prize Tribunal, the Conference has subjected the systems of international inquiry and of the Permanent Court of Arbitration under the Convention of 1899 to a complete revision, and has, amongst other amendments, introduced a summary procedure adapted to the speedy settlement of small cases. The principal object in view in many of the amendments has been to provide beforehand an optional system of procedure in inquiries and arbitrations, thus obviating the necessity of framing rules of procedure in each case, either by the Protocols or by the Commission or the Arbitral Court.

Two other projects of great interest in connection with international arbitration were laid before the First Commission of the Conference, one for the establishment of a new Court of Arbitral Justice, and the other for compulsory arbitration in certain cases. Both these projects were debated at great length and in great detail, but both failed of reaching embodiment in the form of complete Conventions. We cannot but hope that the difficulties which we have been unable to overcome may hereafter be surmounted, and that our labour as pioneers may in the end not prove entirely fruitless.

On the questions of contraband and the seizure of private property at sea, the propositions of Great Britain and of the United States of America respectively have each received a majority of votes, but in neither case will the resolutions be embodied in a Convention under the agency of the Conference. The willingness of a large number of Powers to join in the entire abolition of contra-

band, and of America to abolish conditional contraband, will, we hope, be fruitful of diplomatic results in the near future.

The discussions on the subject of automatic mines have been, as you are aware, protracted, and have resulted in only a very partial adoption of the British proposals. We hope that one result of the debates may be to awaken public attention to the gravity of the danger which is threatened by the use of mines.

The Conventions with regard to floating mines, balloons, bullets, and gases, afford illustrations of the duty laid on diplomacy by the moral sense of mankind by checking the application in practice of the discoveries of science, and thus of asserting the supremacy of the moral over the intellectual part of human nature.

The labours of the Conference on the subjects of the declaration of war, the application of the Geneva Convention to naval warfare, bombardment of undefended places, the treatment of crews of captured enemy merchant-ships, the immunity of fishing-boats and mail-bags, the rights and duties of neutrals, the transformation of ships of commerce into ships of war, the days of grace, blockade, and the destruction of neutral prizes, will, we trust, not prove without good results.

A very important step taken by the Conference is embodied in the Resolution of the 21st September, which makes certain provisions with a view to a third meeting of a Peace Conference.

The actual results of the Conference will be embodied in thirteen Conventions, one Declaration, one draft Convention, and eight Resolutions.

The Final Act which briefly summarises the work of the Conference will be the only document that we shall sign at the conclusion of the Conference. The Conventions and the Declaration are technically annexes to it, and will remain open for signature till the 30th June, 1908, with the exception of the International Prize Court Convention, which (under Article LIII) can be signed up till the 30th June, 1909. All Powers signing before the specified dates will be regarded as original signatories of the Conventions. The shorter of these periods is slightly longer than that which was provided in the Final Act of the First Peace Conference, and will, we hope, be found to give sufficient time for the careful consideration of each of the draft Conventions by His Majesty's Government.

With the exception of reserves on one or two minor points, which will be found recorded in the *procès-verbaux* of the plenary meetings of the Conference, we have expressed no objection to any

of the Conventions or to the Declaration about balloons, with the exception of the Convention relating to the Rights and Duties of Neutral States during Maritime War. Some of the Articles in this Convention have rendered it, in our opinion, desirable that we should make the most distinct reserves with regard to it, and when it was brought before the Conference we therefore abstained from voting. A similar attitude was adopted by certain other important maritime States.

There yet remain a few observations to be made of a more general character.

In the first place, it must be admitted that one result of the Conference has been to bring into very definite contrast the views entertained by Great Britain and by certain other Powers on many questions of international law; and we earnestly hope that, by means of a naval Conference or otherwise, some of these differences may be arranged before the new International Court of Prizes is called upon to act.

In the next place the machinery of this Conference has proved in a high degree dilatory and confusing. The rights of individual Delegates to take up the time of the Conference, the rights of the majority over a minority in the absence of unanimity, the power of a Chairman to confine the discussions within due limits—these and many other questions demand solution before another meeting of the Conference can prove satisfactory.

The claim of many of the smaller States to equality as regards not only their independence, but their share in all international institutions, waived by most of them in the case of the Prize Court, but successfully asserted in the case of the proposed new Arbitral Court, is one which may produce great difficulties, and may perhaps drive the greater Powers to act in many cases by themselves.

Though necessarily often from time to time standing in opposition to some of our colleagues of other nations, our personal relations with them have throughout been friendly, and in many cases cordial.

I have, &c.,
(Signed) EDW. FRY.

FOREIGN SECRETARY

RESULTS OF THE CONFERENCE

REPLY OF FOREIGN SECRETARY TO ABOVE DESPATCH

Sir Edward Grey to Sir E. Fry

Foreign Office: October 29, 1907.

SIR,—I have received and laid before the King your Excellency's despatch of the 16th instant, in which you review the results of the labours of the Second Peace Conference, which has sat for the past four months at The Hague.

If, as you observe, the net results of this Conference fall short of what His Majesty's Government had hoped, at the time of its initiation, might have been achieved, they nevertheless fully recognize the difficulties which you have had to encounter owing to the multifarious and conflicting interests of the many States represented, and to other causes to which you allude, and they are satisfied that both your Excellency and your co-Plenipotentiaries have done all that lay in your power to attain the objects which were indicated in your instructions. His Majesty's Government especially share the satisfaction you feel at having obtained the recognition, in principle, of the need of an International Court of Appeal in prize matters. They are aware that many difficulties, both as regards the municipal legislation of this and other countries, and more especially in connection with the law which the Court itself shall administer, remain to be overcome before the provisions of the Convention creating this Court can become effective; but the foundation stone has, at least, been laid of a Tribunal which, in time, may prove of inestimable value in the settlement of a class of disputes which have frequently proved a serious source of friction among nations.

I have, therefore, now the pleasure of conveying to you and your colleagues the King's approval of your services.

The various Conventions and other instruments which are annexed to the Final Act of the Conference will be carefully considered by His Majesty's Government between now and the 30th June next, the period during which they remain open for signature, and instructions will be furnished to you, in due course, as to signing all or a portion of them, with or without reservations.

I am, &c.,
(Signed) E. GREY.

Spottiswoode & Co. Ltd., Printers, New-street Square, London


ET
VE
RI
CHRISTO